ТВОРЕНІЯ ОТЦОВЪ ЦЕРКВИ ВЪ ДРЕВНЕ-РУССКОЙ ПИСЬМЕННОСТИ.

8Л/Е-37 37

ТВОРЕНІЯ ОТЦОВЪ ЦЕРКВИ

ВЪ

ДРЕВНЕ-РУССКОЙ ПИСЬМЕННОСТИ.

ИЗВЛЕЧЕНІЯ ИЗЪ РУКОПИСЕЙ

И ОПЫТЫ ИСТОРИКО-ЛИТЕРАТУРНЫХЪ ИЗУЧЕНІЙ.

I—II.

А. С. Архангельскаго.

КАЗАНЬ.
Типографія Императорскаго Университета.
1889.

PV
438
Ab
Teo

ПРОВ. 1953

По опредѣленію Историко-Филологическаго факультета Императорскаго Казанскаго университета печатать дозволяется.

Деканъ *Д. Бѣляевъ.*

Библиотека ООН
Академии Наук СССР
056
37

ТВОРЕНІЯ ОТЦОВЪ ЦЕРКВИ ВЪ ДРЕВНЕ-РУССКОЙ ПИСЬМЕННОСТИ.

(Извлеченія изъ рукописей и опыты историко-литературныхъ изученій).

I. Житіе Антонія Великаго св. Аѳанасія (1).

По нашимъ рукописямъ, наиболѣе ранніе списки *Житія* относятся къ XV в.; по южно-славянскимъ, къ—XIV: Торжественникъ б-ки бывш. А. И. Хлудова, XIV в., № 195, л. 211—240. Списокъ, впрочемъ,—крайне неисправный. Приводимъ изъ него начало житія и нѣсколько отдѣльныхъ словъ и выраженій, параллельно съ текстомъ солов. рукописи XVI—XVII в. б-ки Каз Дух. Ак., № 209,—и подлиннымъ текстомъ въ примѣчаніяхъ (2).

Блгоу ретъ сьставите егупьтскыимь чрьнцемь. сьравнатисе или прѣити сихь

Блгу ревность состависте ко египетским иноком рекше сравнати или

(1) Ἀγαθὴν ἅμιλλαν ἐνεστήσασθε πρὸς τοὺς ἐν Αἰγύπτῳ μοναχούς, ἤτοι παρισωθῆναι, ἢ καὶ ὑπερβάλλεσθαι τούτους προελόμενοι τῇ κατ' ἀρετὴν ὑμῶν ἀσκήσει. Καὶ γὰρ καὶ παρ' ὑμῖν λοιπὸν μοναστήρια, καὶ τὸ τῶν μοναχῶν ὄνομα πολιτεύεται. Ταύτην μὲν οὖν τὴν πρόθεσιν δικαίως ἄν τις ἐπαινέσειε, καὶ εὐχομένων ὑμῶν, ὁ Θεὸς τελειώσειεν· ἐπειδὴ δὲ ἀπητήσατε καὶ παρ' ἐμοῦ περὶ τῆς πολιτείας τοῦ μακαρίου Ἀντωνίου, μαθεῖν θέλοντες ὅπως τε ἤρξατο τῆς ἀσκήσεως, καὶ τίς ἦν πρὸ ταύτης, καὶ ὁποῖον ἔσχε τοῦ βίου τὸ τέλος, καὶ εἰ ἀληθῆ τὰ περὶ αὐτοῦ λεγόμενά ἐστιν, ἵνα καὶ πρὸς τὸν ἐκείνου ζῆλον ἑαυτοὺς ἀγάγητε· μετὰ πολλῆς προθυμίας ἐδεξάμην τὸ παρ' ὑμῶν ἐπίταγμα. Καμοὶ γὰρ μέγα κέρδος ὠφελείας ἐστὶ καὶ τὸ μόνον Ἀντωνίου μνημονεύειν. Οἶδα δὲ, ὅτι καὶ ὑμεῖς ἀκούσαντες, μετὰ τοῦ θαυμάσαι τὸν ἄνθρωπον, θελήσετε καὶ ζηλῶσαι τὴν ἐκείνου πρόθεσιν· ἔστι γὰρ μοναχοῖς ἱκανὸς χαρακτὴρ πρὸς ἄσκησιν ὁ Ἀντωνίου βίος. Οἷα μὲν οὖν ἠκούσατε περὶ αὐτοῦ παρὰ τῶν ἀπαγγειλάντων· μὴ ἀπιστήσητε, ὀλίγα δὲ μᾶλλον ἀκηκοέναι παρ' αὐτῶν νομίζετε. πάντως γὰρ κἀκεῖνοι μόγις τοσαῦτα διηγήσαντο. *Migne'я*, Patr. Curs. Compl., s. gr., t. XXVI, col. 837.

(2) **Къ стр. 12—15 «Обозрѣнія».**

паче изволившемь, воздрьжаніемь вашимь добротнымь. и вь васъ бо оубо пастырие и чрьньчьскоіе име памѣнитсе. сь оубо разоумь вь правдоу. аще кто похвалить млещимсе гь да съврьшить. понѣже вьспросите от мене словесе блженнааго Анѳониа. навикноути хотеще. како наче вьздрьжатисе. и кто прѣд нимь бѣ. а како имѣ коньць житию и аще истинно ѥсть глѥмое о нѥмь. да кто къ рьвению самь себе приведеть. аз бо грѣшный съ многомь поущениѥмь приѥхъ ваше повелѥниѥ. и мнѣ велика приобрѣщаю оуспѣшнаа ѥсть. іже тьчию Анѳониа помнѣти. вѣдѣ же ꙗко и вьи слышавше почю ждение члка. хощете ревновати того предложению. ѥсть бо чрьнцемь доволный образъ на вьздрьжаниѥ Анѳониѥво превзыти сихъ изволивше възрѣжаніем вашим добродѣтелным і в ва бо мнтріе и чернеческое има славитсѧ. се оубо разумѣхъ в правду похвално. и молѧщимсѧ вамъ бгъ да совершитъ е. поне вопросисте мене словесе о житіи блженнаго Антонія навыкнути хотѧще. како нача возрѣжатисѧ. і кто бѣ пре тѣ и како имѣ конец житію. да к того ревности себе приведете. і азъ со многимъ тщаніемъ пріѧхъ ваше повелѥніе имнѣ бо велико приобретеніе и успѣшно ѥть. еже точію Антонія помѧновати. вѣдѣ же ꙗко і вы слышасте чюдное житіе его хощете ревновати того предложенію. е бо образ иноко доволе на возрѣжаніе Антоніево житіе. еже убо слышасте о не о повѣдавших. вѣруйте ꙗко тако ѥсть. и маложе мните от

житіѥ. еже оубо слышасте о нѥмь о повѣдавшихь не невѣроуите, мало же мните от нихь слышавше се...	них слышавше...
пришѥмь вашу епистолию.	пріемъ ваше послание...
привести нѣкотории от чрьньць...	привести нѣкоторых от иноєъ...
вамь поущоу...	вам пошлю...
книгоносьць тьщашесе.. поущаю...	книгописець тшаше... посылаю...
годь не малы...	врема не мало...
говѣньствоу вашемоу..	къ благоговеиству вашему...
оуспѣваше врьстою... книгьь оубо не хотѣваше навыкноути. хоте свѣне быти. еже сь дѣтми обычаи. хотѣние же все имѣ по писаномоу. аѳы бе злобы жити вь домоу своѥмь..	спѣваше разумом... книги уча не хотѣваше от них оити. дѣтми зовом на игру. тоны лѣты и успѣшными возрасто. он же преобидѣ сих. хотѣніе ж имѣваше по писанному. еж без злобы жити в дому своемъ...
изьшьд вьскорѣ изь цркве.	і изшед скоро из цркви...
изьшьд да и тоу хоужьдшиимь.., л. 211—212. (*Попов*, Описаніе рукописей и катал. кн. церк. печати б-ки Хлудова, 1872г., стр. 394—396).	шед да и то оставшее убожайшимъ... (Сборникъ Солов. библ. Каз. Акад., № 209 (по ст. кат. 843), лл. 17—20).

Для характеристики перевода по древнѣйшему изъ русскихъ списковъ, помѣщаемъ приведенные на стр. 13—14 отрывки Житія по рук. XV в. б-ки Троицк.-Сергіев. Лавры, № 763, л. 310—368:

... днію же тако ему стужаа ѡко же и видящимъ чюти бывающе ею бореніе. онъ бо вълагаше скверныа мысли. съи же млтвами отганаше. и онъ дръзаше на зло. съи же ѡко раждещи надѣася вѣрою и млтвами и алчьбами ограждаше тѣло... акы жена прѣображаашеся (дьяволъ) нощію. и всѣми образы прѣмѣтаашеся. тъкмо да Андонія прѣбавить...

...тогда оубо въ нощь тоу. клопотъ сътвориша таковъ. ѡко же мнѣти всему тому мѣсту подвижатися. стѣны же хизинныа акы повергъше бѣси вълажаху тоудоу. прѣобразившеся въ звѣриныа образы и бѣдныа. и бѣаше мѣсто то исполнено мечтаніа львовъ. медвѣдиць. и рыси. оуниць. и зміевъ. и скорпій. и волкъ. и кождо своимъ образомъ покушаашеся на нь. левъ рыкааше. хота напасти на нь. оунца мнашеся боды. змій полза. недосазаше его. и волкъ оустремлааса. и всакы бѣды всѣхъ купно видимы. ѡрости и гласніи щоуци. Андоніе же біемъ и стрѣчемъ от нихъ. чюаше лютѣишую болѣзнь о тѣлѣ. без страха же дшею. паче бда и въздержаашеся ....

... слышааху акы народ изоутра говораща. клопочюще. гласы испущающа стыдѣы. и кричащимъ имъ. отиди от насъ. наша се суть мѣста. да или и сего ны браниши. Вънѣшніи же от послоушающих. мнаху члкы сварящася съ нимъ. и

сіи оубо по лѣствицѣ вълѣзше до окна. и не видѧаху ничсоже. и помышлѧаху бѣсы суща... (1)

---

(1) Сборн. XV в. б-ки Тр.-Сер. Лавр, № 763, л. 315. л. 318 об.—319. л. 321.

Для сравненія, приводимъ тѣ же отрывки по рук. XVI—XVII в. Солов. б-ки Каз. Дух. Акад., № 209, параллельно съ текстомъ греческаго подлинника:

Ὁ μὲν γὰρ ὑπέβαλλε λογισμοῦς ῥυπαροὺς, ὁ δὲ ταῖς εὐχαῖς ἀνέτρεπε τούτους· καὶ ὁ μὲν ἐγαργάλιζεν, ὁ δὲ, ὡς ἐρυθριᾶν δοκῶν, τῇ πίστει καὶ ταῖς εὐχαῖς καὶ νηστείαις ἐπείχιζε τὸ σῶμα· καὶ ὁ μὲν διάβολος ὑπέμενεν ὁ ἄθλιος καὶ ὡς γυνὴ σχηματίζεσθαι νυκτὸς, καὶ πάντα τρόπον μιμεῖσθαι, μόνον ἵνα τὸν Ἀντωνιον ἀπατήσῃ.... (*Migne'я*, t. XXVI, col. 848).

Εὔκολον δὲ τῷ διαβόλῳ τὰ εἰς κακίαν σχήματα. Τότε δὴ οὖν ἐν τῇ νυκτὶ κτύπον μὲν τοιοῦτον· ποιοῦσιν, ὡς δοκεῖν πάντα τὸν τόπον ἐκεῖνον σείεσθαι· τοὺς δὲ τοῦ οἰκίσκου τέσσαρας τοίχους ὥσπερ ῥήξαντες οἱ δαίμονες, ἔδοξαν δι᾽ αὐτῶν ἐπεισέρχεσθαι, μετασχηματισθέντες εἰς θηρίων καὶ ἑρπετῶν φαντασίαν· καὶ ἦν ὁ τόπος εὐθὺς πεπληρωμένος φαντασίας λεόντων, ἄρκτων, λεοπάρδων, ταύρων, καὶ ὄφεων, ἀσπίδων, καὶ σκορπίων, καὶ λύκων. Καὶ ἕκαστον μὲν τούτων ἐκίνει κατὰ τὸ ἴδιον σχῆμα. Ὁ λέων ἔβρυχε, θέλων ἐπελθεῖν, ὁ ταῦρος ἐδόκει κερατίζειν, ὁ ὄφις ἕρπων οὐκ ἔφθανε, καὶ ὁ λύκος ὁρμᾶν ἐπείχετο· καὶ ὅλως πάντων ὁμοῦ ἦσαν τῶν φαινομένων οἱ ψόφοι δεινοὶ, καὶ οἱ θυμοὶ χαλεποί (*Migne'я*, l. c., col. 857).

Οἱ δὲ πρὸς αὐτὸν ἐρχόμενοι τῶν γνωρίμων, ἐπεὶ μὴ συνεχώρει τούτους εἰσελθεῖν, ἔξω πολλάκις

.. нощію убо страша. днію ж тако стужаѧ ѩкож бы видѧщим чюдитис брани бывающи от обою. ово влагающе скверныѧ мысли. овъж мятвами отгонѧше ѧ. овъ поучаѧ на зло. овъж ѩко отвращаѧ сіе. и вѣрою і пощеніем оражаѧ тѣло. дїѧволю претерпѣваше брань. окаѧнныи ѩко жена преображаше нощію. и всѣмъ образом мечты творѧ...

...Тогда убо въ нощ ту клопот створиша таковъ ѩкож мнѣти всему мѣсту тому зыбатис. стѣныж четыри хизинныѧ аки провъртевше бѣси. тѣми изволиша ходити. преобразивше всѧ во звѣрскыѧ и в гадскыѧ мечты. бѣѧшеж мѣсто то исполнено мечтанїѧ львовъ. медведей. змеевъ. рысей. скорпей. волковъ. юнец. кождо убо сих хожаше по своему образу. левъ рыкаше хотѧ напасти. юнец мнѧше сѧ бодый. змей ползѧше но не досѧжа. волкъ устремлѧѧс. но въздръжашес. и всѧчскы люты бѣху вси купно видимых ѩрости и гласи и щуцы. Антоній ж біем и стрѣчем от них и чюѧше лютѣишаѧ болѣзни. без страха же дшею бдѧ...

Приходѧщіиж к нему отъ знаемых внѣюду многажды днь и нощь пребываху понеж не попущаше им внити. и слышаху ѩко народи плищующа внутрь и клопчюща. і испущающа гласы стыдки и кричѧща. отиди от наших мѣстъ. что есть тебе и пустыни. не стерпиши наших ратей... Рукоп. Солов. б-ки Каз. Дух. Ак., № 209, лл. 22—22 об. 26—26 об. 28 об.

Выписываемъ, по тому же списку, нѣсколько наиболѣе древнихъ формъ и выраженій: (1)

книгы же выкнути... (2) 311 об.

не ѩко дѣтищь тужаа ше. ни паки ѩко верстою успѣваѧ

преобидаше оумом... (3)

стужаа ше (4) родителем.. 311.

единъ оста. съ дѣтьскою сестрою..(5) 312.

тажатели же мнози бѧху.. 312 об.

и еже от животныихъ все продавъ на златѣ раздасть нищимъ.(6) 312 об.

не пецѣтеса утрешнимъ. и не сътрѣпѣвъ изшед.(7) 312 об.

единьственымъ житіемь въздръжашеса..(8) 313.

искаа ше того. ѩко мудраѧ бчела сътъ събираетъ. и не възвращаа шеѕ пръвѣе на мѣсто..(9) 313.

ниже сердобола поминати. 313.

требующим дааше. тщааше же навыкнути.. внимааше..

ἡμέρας καὶ νύκτας ποιοῦντες, ἤκουον ὡς ἔχλων ἔνδον θορυβούντων, κτυπούντων, φωνὰς ἀφιέντων οἰκτρὰς, καὶ κραζόντων· Ἀπόστα τῶν ἡμετέρων· τί σοὶ καὶ τῇ ἐρήμῳ; οὐ φέρεις ἡμῶν τὴν ἐπιβουλήν. (*Migne'я*, l. c., col. 861).

(1) Приводимъ въ примѣчаніяхъ варіанты по рук. XVI—XVII в. солов. б-ки Каз. Дух. Ак., № 209, л. 17 sqq:

(2) уча..

(3) .. тужаше... преобидѧ сих умом.

(4) .. стужаше..

(5) ... един оставлен бысть со единою дѣтскою сестрою...

(6) ... а ѩж елико бѧше ходимаго у них скота. і прочаѧ всѧ прода. и събра доволно злата. и раздасть маломощным.. л. 20.

(7) ... утреним. не терпѧ еще тако пребывати.. ишед.. л. 20.

(8) уединеным житіем въздержаѧ...

(9) искаше ѩко мудраѧ пчела соту. и не возвращаес на мѣсто свое.

разумѣваше.. чюждаашесѧ.. подражааше... и сице исплънь добродѣтелми възращаашесѧ.. 314.

пръвое убо начинааше.. 314.

плотскую же немощь прилагааше ему. и временную долгость такожде..(1) 314 об.

на юноты первыѧ ловленіѧ..(2) 314 об.

нынѣ же юнотою играемъ есть..(3) 315.

съкогорчѧ зубы..(4) 315 об.

аз же о том ловленіа и вабленіа на юныѧ взѧхъ.. 317 об.

и колико препрѣх повабляѧ.. 317 об.

азъ побѣждоу врагы.. 318.

лѣнѧашесѧ или нераждааше о себѣ.. 318.

млтвами андоніевами.. 314 об.

страшити его начатъ..(5) 314 об.

крѣпко дръжаашесѧ..(6) 316.

боле ижденмаѧ тѣло..(7) 316 об.

мнози чюждаахусѧ ему..(8) 316 об.

не борачааше годомъ чести добротнааго пути..(9) 317.

тъи оубо не поминоваше мимошедшаго года..(10)

на прѣднѧѧ же протажаашесѧ..(11) 317.

---

(1) тѣлесную немощь прилагаше. и лѣтную долгость...
(2) крѣпкаѧ на юношу ловленіѧ..
(3) юношею играемъ есть..
(4) скрежчюща зубы..
(5) страша..
(6) крѣпце въздержашесѧ.
(7) наипаче удержеваше тѣло...
(8) и чюдимъ бѧше многими...
(9) не хотѧше убо многим временем хожденіѧ добродѣтелнаго пути отступити..
(10) непоминаше бо мимошедшаго времѧни...
(11) ... простираѧсѧ..

бподоаеть черноризцю(1) от житіа великаго Иліж расмотрити акы въ зерцалѣ свое житіе.. 317 об.

въсхождааше въ дале сущаѧ гробища весскаа..(2)

въ единъ от гробищъ вълѣзе..(3) 317 об.

дверемъ затворен ом.. 318.

но и еще буаеть на ны..(4) 318 об.

повааѧ оубо глааше.. 319.

много оубо окушавшесѧ скрежетааху на нь зубы. ꙗко же паче играаху собою.. 319 об.

видѣ стропъ акы развръстъ. и лучѧ въ немъ нѣкую свѣтлу съходащу къ нему..(5) 319 об.

и хлѣвина баше паче вса цѣла.. 319 об.

и сътворю тѧ именну и словущу ти всюду быти..(6)

акы мечетъ.. 320.

идѣте повающе. сиѫ не брѣзете играти собою..(7)

исцѣлѧаше.. 322.

многы оувѣщеваше печалныа. другыа же которающасѧ. прѣмѣнѧаше на любовь. вся сказуж...(8) л. 322.

полна же баше ровеница коркодилъ..(9) 322 об.

азъ же акы верстою старѣй васъ есмь.. 322 об.

скоровѣкое се житіе.. 323.

... любонищіе. вѣра.. 324.

---

(1) иноку...
(2) схожаше вдалече сущая вѣси гробища..
(3) .. вшедъ..
(4) но и болше воюетъ на ны..
(5) ... и лючю нѣкую свѣтлу...
(6) и створю тѧ словуща и именита всюду быти...
(7) идѣте уповающе на господа. и сих не брезите играти..
(8) и многи тѣшаше печалныѧ. иныхъ же которающихсѧ пременѧще на любовь всѣмъ сказаѧ..
(9) ... ровница.

II. Вопросы и Отвѣты Афанасія къ кн. Антіоху (1).

Останавливаемся прежде всего на содержаніи *Вопросовъ и Отвѣтовъ.*

Одни изъ нихъ посвящены объясненію различныхъ мѣстъ св. Писанія, несовсѣмъ понятныхъ или темныхъ, какъ напр. вопросы: XII, XXI, XXVIII, XXIX, LVII, LXII, LXVI, LXVII, LXVIII, LXXII—LXXIII, XCVIII.

Другіе заняты рѣшеніемъ болѣе общихъ вопросовъ христіанскаго вѣроученія, или вообще человѣческаго міровоззрѣнія. „Господу пророки повелѣвающу—читаемъ въ „Вопр. и Отвѣтахъ“ — не поклонятися рукотворенымъ, почто поклоняемся иконам и кресту: дѣла чловческая суща, яко ж идоли бѣяху? (XXXIX)... Откуду есть вѣдомо, яко лучши всякія вѣры иже подъ небесем мы христіяне вѣруем: всякая бо вѣра благочестивѣйши себе быти вмѣняет от прочих вѣръ? (XLII)... Ежели убо в црквь приносити есть блгочестивѣйши или еже нищим раздаяти? (LXXXVI)... Может ли милостыня всякъ грѣхъ чловку очистити? (LXXXVIII)... Убо чесо ради младенцы умирают, друзіи же престарѣются, и откуду нѣцыи убо правды творяще бываютъ маложителны, нѣцыи же злая творяще многолѣтны умираютъ, иніи же блази суще бываютъ

(1) См. стр. 15—18 «Обозрѣнія».

безчадни и убози, друзіи же нечестиви благочадствуют же и богатѣют и блазѣ живут? (LXIX)([1])...

Нѣкоторые изъ вопросовъ имѣютъ какъ бы психологическій интересъ,—напр.: Како нѣцы от едины и худы вины множество слезъ испущают, друзіи же аще и тмами в бѣды и скорби впадают или иных впадших узрят? (LXXX)... Откуду овогда убо бывает блага душа к милованию, овогда же жестока и немилосерда? (LXXXII)... Како нѣцыи в смертоносних умирающе зрят нѣкия видѣнія, и по двою или триех часех востают нѣкая повѣдающе? (CXXVII)... Что самою есть вещию душа человѣческая и откуду душа составляется в тѣлеси, и откуда и како от тѣла разлучается, и что даже до воскресенія дѣлает, никто же бо от мертвыхъ в житіе пришед, сія нам возвѣсти или увѣри, тѣмже яко мнозѣмъ непостижимо суще еже о души слово? (XVI)... Откуду есть вѣдомо, яко во время смерти не соумирает с тѣлом и душа? (XVII)... Откуду нѣцыи убо естеством и без нужда сут милостиви, нѣцыи же естественне суть сурови же и немилостиви в подаяніе? (CXIX):.. Како множицею нѣкая от соний истинствуют? (XCIX) ([2])...

Нѣкоторые вопросы вызываютъ изложеніе современныхъ автору научныхъ воззрѣній,—напр. CXXIII; Отъ четы-

---

([1]) Солов. рук. XVII в. б-ки Каз. Дух. Ак., № 259 (317), л. 407 об.—408. 410. 411. 430—431. 431. 418.

([2]) Солов. рук. б-ки Каз. Дух. Ак.. XVII в., № 259 (317), л. 428. 429. 450 об. Ср. также вопр. XV, XVIII, CVII и др.

рех конецъ глемъ миру составлену быти, проявленно убо яко четыри есть концы, востокъ и запад, и полунощь, и полдень, четыри стихія раждает рекше теплое и студеное и сухое и мокрое, взыщем прочее, кое стихиа отъ коея части мірскіе раждается“ (1)....

Другіе вопросы ударяются въ область излишнихъ схоластическихъ тонкостей,—какъ напр. вопросы LIV, LXIII, LXIV, LXXIX, LXXXI, LXXXIV, LXXXIX, XCIV, CXXII (2).

Изрѣдка вопросы касаются и области эсхатологической; напр.: Истинною же ли есть, яко от Египта изыдет антихристъ и знаменіе нѣкако на единой руцѣ и на едином оцѣ имат? (CIX)... Глют нѣцы, яко не может антихристъ мертвеца воскрсити, ина же прочая вся сотворитъ знаменія? (CX)... Убо имат ли конецъ мука или ни? (CII)...(3)

Но больше и чаще всего читатели „Вопросовъ и Отвѣтовъ“ вращались въ сферѣ подобныхъ вопросовъ: Когда и откуду и како быша аггли? (III)... Откуду есть вѣдомо, яко создани суть аггли,—нибо писано есть что таково в книзѣ Бытейстей? (IV)... Колико убо есть аггльское число паче числа чловчскаго? (VI)... Колико небесъ есть? (IX)... Гдѣ же убо хощемъ глаголати, яко суть нынѣ предварившеи души чловѣчскія? (XIX)... Чим различно есть существо аггльское

(1) Рук. Солов. б-ки Каз. Ак., XVII в., № 289 (98),—л. 195. Той-же б-ки, № 355, л. 505—505 об.

(2) Солов. рук. XVII в. б-ки Каз. Дух. Ак., № 259, л. 416—416 об. 417. 427 об. 428. 430. 432—432 об. 435. 449 об.

(3) Рук. XVII в. Солов. б-ки Каз. Дух. Ак., № 259, л.

и душевное от существа человѣческаго? (XXVII)... Что дѣло небесныхъ силъ на небесѣх есть? (XXXI)... Кто преже всѣх именова Бога на земли? (XLVI)... Много нѣкое от многих есть взысканіе еже кое подобаетъ предвчиневати день преже нощи ли нощь преже дне?.. (LIII)... Никому еще не умершу, откуду навыкну Каинъ убити Авеля? (LVII)... Почто в купинѣ Богъ явися Моисеови, а не во ином садѣ? (LIX)... Почто во мрацѣ Богъ законъ даде (Моисею)? (LX)... Чесо ради двѣ скрижали первыя сокрушены быша? (LXI)... Кого глютъ в Ветхом (завѣтѣ), яко трищи в мертвых вмѣнися? (LXV)... Чесо ради множайши отъ чловѣкъ в нощи раждаются и в нощи умирают? (CVI)... Аще муж святъ послет казнь, или мученіе, или бѣса, или смерть, или ино нѣкое показаніе на дом, или на чада, или на существо чловку,—может ли чловѣкъ он умолити иного свята убѣгнути осужденія, его же посла ему рабъ божій? (CXVIII)... Откуду познаваетъ душа непрелестно свое тѣло на воскресеніе и не входит в чужее? (CXXVIII) и т. п. (1)

Въ нѣкоторыхъ вопросахъ проглядываетъ впрочемъ не одно праздное любопытство,—напр.: Неудобна нѣкая вещь многимъ, и невозможна мнится растлѣвших тѣлесъ востаніе: како бо рече или откуду востанет плоть, яже многащи утопши, изѣло будетъ ю тысяща рыб и тысящу рыб тысяща мужей

(1) Солов. рук. б-ки Каз. Дух. Ак., № 259, л. 393. 393 об. 394 об. 398. 402. 403 об. 413. 415 об. 416. 416 об. 417. 442 об. 447 об. Ср. также вопросы: V, VII, XI, XIII, XXXII, XXXIII, XXXV, XXXVII, XXXVIII, LII, LXXVI, CXXIV, CXXV.

и тысящу мужей тысяща волков снѣдоша? (CXIV) (1)..,—или: Нѣкоторымъ пустымъ людямъ кажется, что нѣтъ никакого различія между животными и людьми, но что каковъ конецъ у животныхъ таковъ и у людей, что души людей также не имѣютъ безсмертной субстанціи,—другими словами, что человѣкъ и животныя умираютъ одинаковымъ образомъ, именно, когда вытекаетъ или вообще дѣлается негодною ихъ кровь? (CXXXIV),—вопросъ, который почему-то нерѣдко опускался въ нашихъ рукописяхъ.

Славянскіе списки „Вопросовъ и Отвѣтовъ“ весьма многочисленны, при чемъ въ различныхъ рукописяхъ помѣщается различное число „вопросовъ“ и „отвѣтовъ“. Списковъ, заключающихъ въ себѣ полный переводъ вопросовъ и отвѣтовъ, соотвѣтственно полной редакціи подлинника (2), заключающей въ себѣ 137 вопросовъ съ отвѣтами—въ славянскихъ рукописяхъ намъ не встрѣтилось; въ самыхъ полныхъ славянскихъ спискахъ обыкновенно нѣсколькихъ вопросовъ и отвѣтовъ (3—4, или больше) недостаетъ.

Такъ, въ рук. XVI в. б-ки Тр.-Сер. Лав., № 166, л. 206—255 об., помѣщены тѣ же вопросы съ отвѣтами, что и въ рукописи тойже б-ки, XV в., № 122, л. 225—275, но съ пропускомъ пяти слѣдующихъ вопросо-отвѣтовъ: Колико рассужениѧ. и сгрѣшеныѧ блудна соуть?—Мнозѣмъ праведникомъ в Ветсѣмъ двѣ жены и три имѣвшемъ. како намъ не повелѣно бы̑с. двѣ женѣ имѣти. то ни посадницю стажати?—Како нѣкаѧ множицею от сѣниѧ истинстоуютъ?—Како оубо провѣдець ли есть дыаволъ и бѣси. и могоуть рещи и хотѧ быти?—Понеже нѣцин множицею. и еллини. и жидове блготворениѧ творѧть. оубо внидоут ли сего ради въ цртво нбсное или что подобаеть о них помышлати (3)? Тѣ же са-

(1) Солов. рук. XVII в., Каз. Дух. Ак., № 259, л. 456 об.; той-же б-ки, № 129, л. 447.

(2) См. Migne'я, Patr. Curs. Compl., s. gr., t. XXVIII, col. 598—700.

(3) л. 261 об. 264.

мые вопросы съ отвѣтами, но сполна, безъ пропуска сейчасъ отмѣченныхъ, опущенныхъ въ рукописи № 166,—помѣщены и въ рук. 1418 года тойже б-ки, № 190, л. 209—250.

Въ Солов. рукописи XVII в. Каз. Дух. Акад., № 259 (317), л. 391—458 об., помѣщено лишь 133 вопроса,—причемъ 123 вопр. пропущенъ; вопросы 134, 135, 136 и 137 также остались не переведенными,—вмѣсто нихъ въ самомъ концѣ, послѣ вопр. 133, прибавленъ вопросъ: Како Бога обрящу милостива себѣ, постомъ ли, или бдѣніемъ, или милостынею?—котораго нѣтъ въ изданномъ греческомъ текстѣ, и который въ рукописи, остался не конченнымъ вопросъ этотъ приписалъ другой рукой и очевидно въ позднѣйшее время. Порядокъ вопросовъ въ рукописи нѣсколько перепутанъ: сначала идутъ 112 первыхъ вопроса и отвѣта по порядку, согласно съ греческимъ подлинникомъ; затѣмъ 115—119; 121—122; 124—130; вопросъ 120; 131—133; 113—114. Въ самой рук. вопросы помѣчены уже въ этомъ порядкѣ, такъ что напр. 133 вопр. рукописи соотвѣтствуетъ 114 вопр. подлинника, 132 — 113, 131—133, и т. д.; спутанность нѣкоторая еще увеличивается тѣмъ, что начиная съ 77-го вопроса ошибочно помѣченнаго писцомъ 78-мъ,—по 112, счетъ въ рукописи идетъ на одинъ впередъ,—78 помѣчается 79-мъ, 79—80-мъ и т. д.

Рукопись той же б-ки, XVIII в., № 129 (1046), представляетъ „Вопросы и Отвѣты“—въ спискѣ, очевидно, списанномъ съ первой рук.,—копія до того точная, что послѣдній, находящійся внѣ счета, вопросъ: „Како Бога обрящу милостива и пр“, и здѣсь также остался не дописаннымъ, и прерваннымъ на томъ же самомъ словѣ („... морѣ“).

Въ рукописи XVII в. Солов. б-ки Каз. Дух. Ак., № 289 (98), л. 151—198, помѣщено 119 вопр. съ отвѣтами, но не по порядку греческаго подлинника, а избранные. Сначала слѣдуютъ первые 16 вопросовъ съ отвѣтами,—въ томъ же порядкѣ, какъ и въ греческомъ подлинникѣ; в о п р. XVII—п р о п у щ е н ъ; затѣмъ слѣдуютъ вопр. XVIII—XX, помѣченные 17—19; XXXIII—XXXIX, помѣченные 20—26, при чемъ въ рукописи допущена очевидная ошибка: писецъ, перенумеровавшій „вопросы“, очевидно, уже послѣ того, какъ рукопись была написана и даже переплетена, необративши вниманія на то, что въ рукописи листы перебиты при переплетѣ, такъ что за л. 157 д. слѣд. л. 162, а л.

158 д. слѣд. за л. 166,—перемѣтилъ вопросы въ порядкѣ листовъ. Далѣе, вопр. XXI—XXIII, помѣченные 27—29; XXVI,—помѣченный 30; XXV, помѣченный 31; XXVII, помѣч. 32; XXVIII, помѣч. 33; XXIX—XXXII, помѣч. 34—37 XL—LI, помѣч. 38—49; LII—LIV, пропущены; LV—LXXVII, помѣч. 50—72; LXXVIII—пропущенъ; LXXIX—CI, помѣч. 73—95; CII—пропущенъ; CIII—CV, помѣч. 96—97—97; CVI—пропущенъ; CVII—CXI, помѣч. 98—102; CXV—CXIX, помѣч. 103—107; CXXI—CXXIV, помѣч. 108—111; CXXV—пропущенъ; CXXVI—CXXXI, помѣч. 112—117; CXX, помѣч. 118; CXXXII, помѣч. 119, которымъ и кончается рукопись.

Въ Солов. рукописи Великаго Зерцала, XVII в. Каз. Дух. Ак., № 355, л. 488—508, порядокъ „Вопр. и Отвѣтовъ“ такой:

Вопр. I—XVI, въ томъ же порядкѣ, какъ и въ греческомъ подлинникѣ;
вопр. XVIII—XX, послѣдній не конченъ;
XXXIII—XXXIX;
XXI;
XXV;
XXVII—XXXII;
XL—LI;
LV—LXXVII;
LXXIX—CI;
CIII—CV;
CVII—CXI;
CXV—CXIX;
CXXI—CXXIV;
CXXVI—CXXXI;
CXX;
CXXXII, которымъ кончается статья.

Опущены въ рукописи вопр: XVII, XXII—XXIV, XXVI, LII—LIV, LXXVIII, CII, CVI, CXII—CXIV, CXXV, CXXXIII—CXXXVII, т. е. кромѣ опущенныхъ и въ рукописи № 289, здѣсь еще опущены вопр. XXII, XXIII, XXIV и XXVI, помѣщенные тамъ. Текстъ перевода въ рукописяхъ № 289 и № 355—одинъ и тотъ же, но сравнительно съ редакціей перевода по рукописямъ № 259 и № 129—представляетъ нѣкоторыя незначительныя отличія.

Чаще всего, въ нашей письменности „Вопросы и Отвѣты“ обращались въ извлеченіяхъ, отдѣльными болѣе или менѣе обширными группами,—какъ это чаще всего было и въ греческихъ спискахъ(1).

Вообще „Вопросы и Отвѣты“ къ Антіоху были однимъ изъ болѣе распространенныхъ отеческихъ произведеній въ древне-русской письменности. Какъ примѣръ тому, на сколько въ нашихъ славянскихъ спискахъ подвергались, при своей распространенности, переводныя патристическія сочиненія измѣненію, и въ какой степени,—приводимъ нѣсколько отрывковъ изъ „Вопросовъ и Отвѣтовъ“, по извѣстнымъ намъ русскимъ рукописямъ XII—XVII вв., параллельно съ соотвѣтствующимъ греческимъ текстомъ:

Сборн. XII—нач. XIII в. б-ки Трц.-Серг. Лавр., № 12, л. 188 об.—193:

Въпрашаніе кназа Антіоха оу стого Афанасиа архіепа. Въпрѣсъ. Отъ соущьства ли свѣта сего соуть анґли. ли отъ коеѣа вещи. Отв. Ібліцѣмь же есть слнце оуніе

---

(1) Въ дополненіе къ сказанному здѣсь и выше, на стр. 16 «Изслѣдованія», отмѣчаемъ еще слѣдующіе списки «Вопросовъ и Отвѣтовъ»: Торжеств. конца XV в. Моск. Рум. Музея, № 435, л. 553—585 (всѣхъ вопросовъ, съ соотвѣтствующими отвѣтами,—112); сербская рук. кон. XV—нач. XVI в. Импер. Публ. Б-ки, изъ собр. гр. Толстова, отд. II, № 208, л. 379—389; рук. нач. XVI в. Импер. Публ. Б-ки, изъ собр. гр. Толстова, отд. I, № 304, л. 163—212; рук. XVI в. б-ки Моск. Дух. Акад., № 6, л. 1—sqq.; рук. XVI—XVII в. Имп. Публ. Б-ки, изъ собр. гр. Толстова, отд. II, № 340, л. 1—56; рук. XVII в. того же собранія, отд. II, № 364, л. 93—166; рук. XVII в. того же собр., отд. II, № 167, л. 94—140; рук. того же собр., отд. II, № 244, л. 1—42; рук. XVII в. Солов. б-ки Каз. Дух. Акад., № 221, л. 351—394 (всѣхъ вопросовъ помѣщено 132; послѣднихъ вопросовъ, сравнительно съ греческой полной ихъ редакціей, нѣтъ); рук. XVII в. той же Б-ки, № 259, л. 391—458, и № 289, л. 151—197 (всѣхъ вопросовъ—119); Великое Зерцало, рук. той же б-ки, XVII в., № 355, л. 488—512; сборн. XVII в. Рум. Муз., изъ собр. Ундольскаго, № 1071, л. 389—449; сборн. того же собр. XVIII в., № 671, л. 1—121; сборн. конца XVII в. б-ки бывш. Хлудова, № 108, л. 26—87.

звѣзды. толицѣмь же оуныи зракъ англскъ. всеа видимыа твари(1). Въпрос. Чимь са iесть прѣмѣниль. възракъ сотонинъ. образа англскаго. Отв. Соущьство не премѣниса. нъ мысль. ако же оумъ правьдьнаго и грѣшьнаго(2). Въпрос. Къгда и почто отпаде дiаволъ. прегадаютъ бо са дроузии. ако не хотѣвъ поклонитиса Адамоу. того ради отпаде. Отвѣтъ. Несмысльныа чади така рѣчь iесть. не бо нъ дiаволъ прѣже рожьства члчска отпаде. разоумѣнимъ бо. ако презорьствъмь своимь отпаде. ако же Iсаиа пркъ глеть. ако помысли тако. ако поставлю престолъ мои на облацѣхъ. и боудоу подобенъ вышьнемоу(3). Въпрос. Въ ское благо попоусти iемоу бъ воевати на родъ члвчскыи. Отв. Да ѣватьса любящии ба и лежащеи въ похотьхъ обличаютьса. соупостатоу бо не бывъшю. присно вои црви не ѣватьса. да iемоу же не оудолѣiетъ дiаволъ. вѣнець приемлеть за не възлюби ба(4). Въпрос. Можетъ ли отравьникъ оуморити члвка.

---

(1) Ἐρώτ. V. Ἐκ τῆς οὐσίας δὲ τοῦ φωτὸς τούτου εἰσὶν, ἢ ἄλλης τινὸς φύσεως; Ἀπόκ. Ὅσον διαφέρει τοῦ ἀστέρος ὁ ἥλιος, τοσοῦτον διαφέρει ἡ οὐσία τῶν ἀγγέλων πάσης τῆς ὁρωμένης κτίσεως.

(2) Ἐρώτ. VII. Τί παρήλλακται ἡ οὐσία των δαιμόνων τῆς οὐσίας τῶν ἀγγέλων; Ἀπόκ. Ἡ οὐσία οὐ παρήλλακται, ἀλλ' ἡ προαίρεσις, ὥσπερ ἡ γνώμη δικαίου καὶ ἁμαρτωλοῦ.

(3) Ἐρώτ. X. Πότε, καὶ διὰ τί ἐξέπεσεν ὁ διάβολος; Μυθεύονται γάρ τινες, ὅτι, καταδεξάμενος προσκυνῆσαι τὸν Ἀδάμ, διὰ τοῦτο ἐξέπεσεν. Ἀποκ. Ἀφρόνων ἀνδρῶν τὰ τοιαῦτα τυγχάνουσι ῥήματα. Ὁ γὰρ διάβολος, πρὶν γενέσθαι τὸν Ἀδὰμ, ἐξέπεσε. Πρόδηλον δὲ, ὅτι διὰ τὴν ὑπερηφανίαν αὐτοῦ, ὥσ φησιν Ἡσαίας ὁ προφήτης, λογισάμενος, ὅτι «Θήσω τὸν θρόνον μου ἐπὶ τῶν νεφελῶν καὶ ἔσομαι ὅμοιος τῷ Ὑψίστῳ».

(4) Ἐρώτ. XI. Τίνος δέ χάριν συνεχώρησεν αὐτῷ ὁ Θεὸς πολεμεῖν τὸ γένος τῶν ἀνθρώπων; Ἀπόκ. Ὅπως καὶ οἱ ἀγαπῶντες τὸν Θεὸν φανερωθῶσι, καὶ προσκείμενοι ταῖς ἡδοναῖς ἐλεγχθῶσιν. Ἀντιδίκου γάρ μὴ προσκειμένου οἱ γνήσιοι στρατιῶται τοῦ βασιλέως οὐ φανεροῦνται. Ὁ οὖν διάβολος αἴτιος νίκης καὶ στεφάνων γίνεται καὶ τιμῶν τοῖς ἀγαπῶσι τὸν Θεόν.

Отв. Правьдьнаго не можеть. ниже приближиться емь. грѣшьнаго бмь възпоущена можеть. аще ли то ни на свинияхъ имѣють о б л а с т и. тако же въ стѣмь іеванглии слышахомъ([1]). В. Отъкоудоу дша чавчска. многашьды глѣть нѣкыа въноутрь мысли. и словеса срамъна. не по воли ни по изволению. многашьды же изглагола. и нѣкыа хоулы на самого ба. ли на стыа таины. и въ врѣма съборанию. и мльтвы. бжьствьнаго приатиа. тако же и многашьды нѣцин. от печали и нечаганиа. таковыхъ безбожьнъи словесьнъ глъ. к томоу себе не хрьстьяна соуща имѣша. тако таковаа о бзѣ помышлающе. инии же многашьды. и приатыа стыхъ таинъ себе отставиша. дроузии же ли погоубитиса. ли въ б р е г ъ въврѣци себе оумыслиша. тако же се хоулоу творяще на ба. и прочеіе. и н а д е ж а спсению не имоуще. помышлающе гнѣ слово рекъшеіе. тако хоулящемоу на стый дхъ. не оставитьса іемоу. ни въ семь вѣцѣ. ни въ боудоущимь. откоудоу оубо приключаіетьса многомъ. тако лоукавый искоусъ. и кымь образомь. кто можеть прѣмѣнитиса отъ нѣго? Отвѣтъ на это дается въ томъ смыслѣ, что со многими это бываетъ отъ презорьства ихъ, Богу попущающу сотонѣ искушати ихъ,— говѣиномъ и боголюбивомъ сущемъ отъ зависти непризнины... Но вообще же человѣкъ за эти мысли не отвѣтственъ, и въ отчаяніе онѣ вводить его не должны,—такъ какъ иногда

([1]) Ἐρώτ. XIII. Ἆρα ἰσχύει φάρμακον ἀποκτεῖναι ἄνθρωπον; Ἀπόκ. Δίκαιον μὲν οὐδαμῶς· ἀλλ᾽ οὐδὲ προσεγγίσαι αὐτῷ· ἁμαρτωλὸν δὲ καὶ, τοῦ Θεοῦ συγχωροῦντος. Ἐπεὶ οὐδὲ κατὰ χοίρων ἔχει ἐξουσίαν, ὡς ἐν τοῖς Εὐαγγελίοις ἠκούσαμεν.

и преподобьници и добродѣтьнии, постьници и иже въ поустыньахъ житиа имоуще есть егда въпадаютъ въ таковъ же помыслъ(1)....

Рук. XVI в. б-ки Троиц.-Серг. Лав., № 166, л. 206—255 об., съ варіантами по рук. 1418 года той же б-ки, № 190, лл. 210—212.

В. Отъ соущьства ли свѣта сего сжть(2) (ангелы). или иного нѣкоего ества? О. И елико различно ес отъ звѣздъ слнце. толико различно ес соущьство аггльское отъ всеа (3) видимыа(4) твари.

В. Чимъ премѣнися соущьство бѣсовьское. отъ сущьства аггльскаго? О. Соущьство оубо не прѣменися. но произволеніе. ако же нрава (5) праведнаго и грѣшнаго. В. Тогда (6) и что ради

---

(1) *Ἐρώτ.* XV. *Πόθεν κινοῦνται ἐν τῇ καρδίᾳ τοῦ ἀνθρώπου διαλογισμοὶ καὶ λόγοι βλάσφημοι καὶ ἀθέμιτοι, καὶ αὐτὸν τὸν Θεὸν ὑβρίζοντες πολλάκις, οὓς οὐ βεβούλευται λαλῆσαι ἡ ψυχή, ἢ γλῶσσα τοῦ ἀνθρώπου ὀνομάσαι; Ἀπόκ. Τοῦτο ὁ διάβολός ἐστιν ἐργαζόμενος, καὶ οὗτος τὰ τοιαῦτα ἀθέμιτα εν τῇ ψυχῇ τοῦ ἀνθρώπου ὑποβάλλει, λαλῶν, κατὰ τοῦ Θεοῦ ῥήματα, εἰς ἀπόγνωσιν τὸν ἄνθρωπον ἐνέγκαι βουλόμενος. Ἀλλ' οὐκ ἐκ τούτου τό σύνολον κατακρίνεται ὁ ἄνθρωπος· μὴ γένοιτο! Πολλάκις δὲ καὶ ἐξ οἰήσεως ὁ τοιοῦτος λογισμὸς ἐπανάγεται τῷ ανθρώπῳ. ἀπαλλάττεται δὲ αὐτοῦ γῆν καὶ σποδὸν ἑαυτὸν λογιζόμενος, καὶ μηδ' ὅλως εἰς μέτρον τὸν τοιοῦτον λογισμὸν ἔχων, ἀλλὰ λέγων τῷ διαβόλῳ· «Ἡ βλασφημία σου ἐπὶ τὴν κεφαλήν σου, διάβολε. Ἐγὼ γὰρ Κύριον τὸν Θεὸν μου προσκυνήσω, καὶ αὐτὸν οὐδέποτε βλασφημήσω». Ἀσφαλῶς οὖν προσεκτέον τοῖς εἰρημένοις. Πολλοὶ γὰρ τῶν ἀνθρώπων ὑπὸ τούτου τοῦ λογισμοῦ κρατηθέντες, οἱ μὲν ἑαυτοὺς ἐκρήμνισαν, οἱ δὲ, εἰς ἀπόγνωσιν ἐλθόντες, ἀπώλοντο.*

(2) Въ рук. 1418 г. той же б-ки № 190, л. 210: соуть.

(3) от сеа.

(4) видимыи.

(5) нравъ.

(6) Когда...

отъ паде діаволъ. баснословать бо нѣціи глюще. ѧко не въсхотѣвъ [1] поклонитисѧ Адамоу. сего ради отъпаде. О. Боуиⷯ мѫжій [2] соуть таковіи гли. діаволъ бо преже даже създану быти Адаму рекше же чл҃коу отъпаде. ѧвѣ же ес҃ ѧко гръдости [3] своеа [4] ради отъпаде. ѧко же рече Исаіа пророкъ. помысливъ. ѧко положю прс҃тлъ мой верху облакъ с ъ н бс҃ н ы х ь [5]. и боудоу подобенъ Вышнемоу. В. Что ради попоусти емѫ [6] Бг҃ъ ратоватъ [7] родъ чл҃чьскый. О. Ꙗко любѧщеи Бг҃а ѧватсѧ. и приле ж а щ е и стрс҃темь [8] обличатсѧ. соупостатѫ [9] бо не сѫщю [10]. прс҃ніи воини [11] цревы [12] не ѧвлаютсѧ. діаволъ оубо в и н е н ъ [13] побѣдѣ есть. и вѣнце м ь и чс҃темь любѧщимь [14] Бг҃а (л. 210).

В. Можеть ли оубо чародѣй оубити чл҃вка? О. Праведнаго о у б і ю [15] никакож. но ниже приближитисѧ емоу. грѣшнаго боу попоущающу еи. елма ни на свинья [16] власти не имать. ѧко же и въ ев҃ліи слышахомь [17] (л. 211—212 об.).

---

(1) не въсхотѣ.
(2) моужій.
(3) г о р дости.
(4) своеѧ.
(5) облакъ небесныхъ...
(6) емоу.
(7) ратова т и.
(8) прилежоуще страстемъ.
(9) соупостатоу.
(10) соущю.
(11) вои.
(12) цареви.
(13) виновенъ.
(14) вѣнцем и честемъ любящимъ...
(15) оубо.
(16) свиныѧх.
(17) слышахомъ.

В. Откоудѧ([1]) движются въ срѧци чл҃кѧ([2]) лукавіи помысли и словеса хоулна([3]). и не подобна([4]). и самᵍо Бга многажды хоуляще. иˣ же не хощеть дша ч л к ѧ([5]) глати. или именовать([6])? О. Все діаволъ есть здѣлованна([7]). и тъ такова неправедна а въ дши([8]) чл҃ку влагаеть. гла на Бга. глы хоульныа... ([9]) (л. 211—211 об.).

Рук. Солов. 6-ки Наз. Дух. Ак., XVII в. № 259, л. 396¹—396²:

'Ер. V. В. Отъ существа же ли свѣта сего суть (ангелы) или иного нѣкоего естества? О. Елико разньствуеть отъ звѣздъ солнце. толико различно есть существо аггльское отъ всея видимыя твари.

'Ер. VII. В. Чимъ премѣнися существо бѣсовское от существа аггльскаго? О. Существо убо не премѣнися. но произволеніе. яко же нравъ праведнаго и грѣшнаго.

'Ер. X. В. Когда или чесо ради отпаде дїаволъ. блядут бо нѣцыи глаголюще яко не восхотѣ поклонитися Адаму того ради отпаде? О. Буих мужей же суть такови гли. дияволъ бо

([1]) откоудоу.
([2]) члкоу.
([3]) хоулнаѧ.
([4]) не подобнаѧ.
([5]) члкоу.
([6]) именовати.
([7]) Се діаволъ ест съдѣваѧ...
([8]) неправедна въ душю.
([9]) хоульныѧ.

прежде даже не создану быти Адаму рекше чл҃вку отпаде. явѣ же есть яко гордости ради своея отпаде. яко же рече Исаия пророкъ. помысливъ яко поставлю престолъ мой на облацех и буду подобенъ Вышнему.

Ер. XI. В. Чесо ради попусти ему Бг҃ъ ратовати родъ чл҃вчь? О. Яко да любящіи Бга явятся и прилежащеи сластем обличатся. супостату бо не сущу присніи воины цр҃вы не являются. дияволъ убо виненъ побѣдѣ есть и вѣнцемъ и честемъ любящимъ Бга.

Ер. XIII. В. Может ли убо обавникъ уморити чл҃вка? О. Праведнаго убо никако ж. но ниже приближитися ему. грѣшнаго же Богу попущающу ей. елма ниже надъ свиніями имать власть. якоже во стых еуалиих слышим.

Ер. XV. В. Откуду движются в срдцы чл҃вку помыслы и словеса хулная и неподобная и самого Бога многащи хуляще. ѩже не хощет душа чл҃вку глаголити или именовати? О. Се діяволъ есть творяй. и той таковая неподобная в душу чл҃вку влагает. гля на Бога глы хулныя. во отчаяніе человѣка сих ради хотя ввести. Но от сего никакоже осуждается чл҃вкъ. От мнѣнія же таковый помыслъ приходитъ человѣку. Свобождает же ся от него землю и пепелъ себе вмѣняя. и никако ж въ число таковыи помыслъ вмѣняя. но глаголя ко діяволу. хула твоя на главѣ твоей діяволе. аз бо Господу Богу моему поклоняюся и того николи же похулю. Твердо убо внимаем реченым. Мнози бо от чл҃вкъ сим помыслом удержаны бывше. ови

себе въ брегъ низринуша и н и ж е во отчаяніе пришедше погибоша (396[1]—396[2])...

Приводимъ еще нѣсколько отрывковъ:

Рук. 1418 г. 6-ки Троицко-Сер. Лав., № 190, л. 208—250.

В. III. Когда.. быша ангели?... ови убо глютъ. въ пръвый днь инии же преже а. го дне (л. 208) ([1]).

В. VI. Колко и колико оубо есть число аггльское. или противу числоу члчьскаго естьства есть? О. Ови оубо глютъ девать десатъ. и ѳ. частій быти аглъ. противоу числоу члчьства. по притчи гни. и ж е о с т ѣ о в е ц ь. иніи же ѳ. по притчи. і. драгмъ. дроузіи же равночисленыи глютъ быти аггліы и чловкы. приносаще въ свѣдѣтельство еже постави предѣлы языкомъ. по числу аггл бжіихъ (л. 210—211 об.) ([2]).

([1]) *Ερ. III. Πότε, καὶ πόθεν, καὶ πῶσ γεγόνασιν οἱ ἄγγελοι; Ἀπόκρ. Οὔτε πόθεν, οὔτε πῶσ γεγόνασιν οἱ ἄγγελοι, δυνατὸν φύσει ἀνθρωπίνῃ εἰπεῖν· ει μὴ τοῦτο μόνον, ὅτι ἐς τοῦ μὴ ὄντοσ εἰσ τὸ εἶναι λόγῳ Θεοῦ γεγόνασι. Τὸ δὲ πότε, οἱ μέν φασι τῇ πρώτῃ ἡμέρα, οἱ δὲ πρὸ τῆσ πρώτης ἡμέρασ. Ὁ δὲ ἐν ἁγίοισ Πατὴρ ἡμῶν καὶ θαυματουργὸσ Επιφάνιοσ ὁ ἀρχιεπίσκοποσ Κύπρου, εἰσ τὸν λόγον αὐτοῦ τὸν κατὰ Παῦλου τῶν Σαμοσατέωσ, εἰσ τὰ Πανάρεια πλατυτέρωσ ἐξέθετο, ἅμα οὐρανῷ καὶ γῇ τόυτουσ δημιουργηθῆναι, καί οὐχὶ πρότερον, ἀνατρέπων διὰ συλλογισμῶν τουσ τοῦτο λέγοντασ. Καὶ ἐν ἑτέρῳ δὲ αὐτοῦ λόγῳ τοῦτό φησιν. Migne'я*, l. c., t. XXVIII, col. 601.

([2]) *Ἐρώτ. VI. Πόσοσ δε ἄρα τῶν ἀγγέλων ὁ ἀριθμὸσ ὑπάρχει ὑπὲρ τὸν ἀριθμὸν τῆσ ἀνθρωπότητοσ; Ἀπόκ. Οἱ μὲν φασιν ἐνενήκοντα ἐννέα μέρη εἶναι τουσ ἀγγέλουσ πρὸσ τὸν ἀριθμὸν τῆσ ἀνθρωπότητοσ, κατὰ τὴν παραβολὴν τοῦ Κυρίου τῶν ἑκατὸν προβάτων. Ἄλλοι δε ἐννέα κατα τὴν παραβολὴν τῶν δέκα δραχμων. Ἕτεροι δὲ ἰσαρίθμουσ λέγουσι τουσ ἀνθρώπουσ καὶ τουσ ἀγγέλουσ, φέροντεσ εἰσ μαρτυρίαν τό «Ἔστησεν ὅρια ἐθνῶν κατὰ ἀριθμὸν ἀγγέλων Θεοῦ.*

В. XVIII. Ким же образомъ дша разлоучаетсѧ отъ тѣла? О. Ивѣ ѩко отъ четырих стихій. вѣроуемъ тѣлоу чл҃чю съставлатисѧ. гл҃ю же отъ крові и хракотины черныѧ и желтыѧ желчи. рекше отъ теплаго и стоуденаго и соухаго и мокраго. сирѣчь отъ огнѧ и воды. и въздоуха и земльѧ. в сихъ четырих стихіахъ. ѩко же въ четырех стѣнах въ домоу телеснѣмъ. равно нѣци голоубицѣ затворена бы дша. и пръвѣе оубо отстоупаеть кровь. рекше теплый живоущій составъ. тѣм же мртва телеса. желчь оубо имоуть по смрти. и хракотиноу и мокротоу. крови же ни мала (л. 213. 213 об.) (1).

В. XXVIII. И ѩко прр҃ци ѩвлѧѭтсѧ множицѣ видѣвше Бга? О. Преставльшимсѧ прр҃комъ. и посемъ ѩвленіи си реч стыи Іоанъ евглистъ. ѩко Бга никтоже видѣ нигдѣже. и да оувѣрить ѩко страшенъ и дивенъ гл҃ъ приведе. единородный Снъ

---

(1) Ἐρώτ. XVIII. «*Πιστὸς ὁ λόγος καὶ πάσης ἀποδοχῆς ἄξιος*». *Ποίῳ δὲ ἄρα τρόπῳ ἡ ψυχὴ χωρίζεται ἀπὸ τοῦ σώματος;* Ἀπόκ. *Ἐκ τεσσάρων στοιχείων πιστεύομεν τὸ σῶμα τοῦ ἀνθρώπου συνίστασθαι· λέγω δὴ ἐξ αἵματος, καὶ φλέγματος, καὶ χυμοῦ, καὶ χολῆς· ἦγουν ἐκ θερμοῦ, καὶ ψυχροῦ, καὶ ξηροῦ, καὶ ὑγροῦ, τουτέστιν ἐκ πυρὸς, καὶ ὕδατος, καὶ ἀέρος, καὶ γῆς. Τὸ μὲν γὰρ αἷμα ὥσπερ θερμὸν καὶ ξωτικὸν στοιχεῖον, δῆλον ὅτι ἐκ τοῦ πυρός ὁ δὲ χυμὸς, ὡς ὑγρὸς, πρόδηλον ὅτι ἐξ ἀέρος· ἡ δὲ χολὴ ὡς ξηρὰ πρόδηλον ἀπὸ γῆς· τὸ δὲ φλέγμα ὡς ψυχρὸν, εὔδηλον ἐξ ὕδατος. Καὶ τούτοις τοῖς τεσσαρσιν ὥσπερ καὶ τέσσαρσι τοίχοις ἐν οἰκῳ τοῦ σώματος δίκην τινὸς περιστερᾶς ἀποκέκλεισται ἡ ψυχή. Τῷ γοῦν καιρῷ τοῦ θανάτου ἐπιτροπῇ τοῦ Θεοῦ, ὑποχωρούντων ἐξ ἀλλήλων τῶν τεσσάρων στοιχείων, ὡς ἂν ἔποις, διαλύονται οἱ τέσσαρες τοῦ οἴκου τοῖχοι, καὶ ἀναχωρεῖ ἡ ἔνδον ἀποκεκλεισμένη περιστερὰ, ἤγουν ἡ ψυχή· καὶ πρῶτον μὲν ἀποχωρεῖ τὸ αἷμα, ἤγουν τὸ θερμὸν καὶ ζωτικόν. Ὅθεν τὰ νεκρὰ σώματα χολὴν μὲν ἔχουσι μετὰ θάνατον καὶ φλέγμα καὶ χυμὸν, αἷμα δὲ οὐκ ἔχουσιν.* Migne'я, col. 608—609.

сы въ адѣхъ очихъ. тои исповѣда. отнюдоу же и Павелъ о Бзѣ гла. его же не видѣ от члкъ никто же. ни видѣти можеть. члчскыа же ради немощи смотрителнѣ Бъ прообразоуаса пркомъ авлашеся. таже бесплотенъ тогда сы. ако члкъ симъ авлашеса. воплощенъ. Отнюдоу же авѣ есть. ако не соущьство бжіе зрахоу. но славоу. иже и о аггльхъ и о назѣхъ дшахъ. подобаеть разоумѣвати. едина же стаа Бца. наго соущьство аже Гаврилово видѣ (л. 215 об.—216) (1).

В. XXXII. Оубо помнат ли насъ отшедшихъ дша ако же стіи аггли на поминажть? О. Праведныхъ оубо стыхъ всако. грѣшныхъ же во адѣ соущихъ. ни Ба ни насъ поминажть. и слыши Двда глюща къ Боу. ако нѣсть въ смрти поминаай тебе. въ адѣ же кто исповѣсть ти са. и пакы. ни мртвіи въсхвалать та ги. ни вси низъходащіи во адъ (л. 216 об.—217) (2).

---

(1) Ἐρώτ. XXVIII. *Καὶ πῶς οἱ προφῆται φαίνονται πολλάκις ἰδόντες τὸν Κύριον; Ἀπόκ. Μετὰ πάντιας τοὺς προφήτας καὶ μετ' αὐτὴν τὴν ἐπιφάνειαν τοῦ Χριστου εἶπεν ὁ ἅγιος ἀπόστολος καὶ εὐαγγελιστὴς καὶ θεολόγος Ἰωάννης, ὅτι «Θεὸν οὐδεὶς ἑώρακε πώποτε». Καὶ ἵνα πιστώσηται ὡς φοβερὸν καὶ ξένον τὸ ῥῆμα, ἐπήγαγεν, ὅτι «Ὁ Μονογενὴς ὁ ὢν ἐν τοῖς κόλποις τοῦ Πατρὸς, ἐκεῖνος ἐξηγήσατο». Ὅθεν καὶ ὁ ἅγιος ἀπόστολος Παῦλός φησιν. «Ον εἶδεν οὐδεὶς ἀνθρώπων, οὔτε ἰδεῖν δύναται». Ὥστε οὐδεὶς ἀνθρώπων δύναται Θεοῦ οὐσίαν γυμνὴν ἰδεῖν οὐδαμοῦ· ἀλλὰ, πρὸς τὴν τῶν ἀνθρώπων ἀσθένειαν συγκαταβατικῶς ὁ Θεὸς σχηματιζόμενος, τοῖς προφήταις ἐφαίνετο. Ἀμέλει καὶ ἄσαρκος τότε ὑπάρχων, ὡς ἄνθρωπος αὐτοῖς πολλάκις ἐφαίνετο σεσαρκωμένος. Ὅθεν προδηλον ὅτι, οὐ τὴν οὐσίαν τοῦ Θεοῦ ἔβλεπον, ἀλλὰ τὴν δόξαν. Ὅπερ καὶ επὶ τῶν ἀγγέλων καὶ τῶν γυμνῶν ψυχῶν χρὴ ἐννοεῖν. Μόνη δὲ ἡ ἁγία Θεοτόκος, γυμνὴν οὐσίαν, ὡς ἐστι, τοῦ ἀρχαγγέλου Γαβριὴλ ἐθεάσατο.* Migne, col. 613—616.

(2) Ἐρώτ. XXXII. *Ἆρα δὲ μέμνηνται ἡμῶν αἱ ἀπελθοῦσαι ψυχαὶ, ὥσπερ καὶ οἱ ἄγγελοι ἡμῶν μνημονεύουσιν; Ἀπόκ. Αἱ μὲν τῶν ἁγίων ψυχαὶ πάντως, αἱ δὲ τῶν ἁμαρτωλῶν ἐν τῷ ᾅδῃ οὖσαι,*

В. LXXXVI. Оубо еже къ црквамъ приносити ли е чтнѣйшее оу ба. или еже нищимъ раздавати? О. Аще рекшю гоу соущимъ одесноуѫ. ꙗко възалкахъ и дасте ми ꙗсти. възжадахъ и напоисте мѧ. показа препочтенѣйши быти. еже по образоу и по подобіѫ его. созданнымъ храмомъ милованіе. Обаче множицеѫ во врема гонениа. хотѧщоу храмоу погибноути ноужно е. и еже о немъ милованіе. и паκы и нѣкимъ вѣрнымъ моучимомъ честнѣйши всѣхъ е сихъ избавленіе (л. 235. 235 об.) ([1]).

Солов. б-ки Каз. Дух. Акад. рукоп. XVII в., № 259 (317) л.([2])

Ер. III... овіи рѣша в первый дн̃ь. иніи же глютъ прежде перваго дне. во стых̃ же отець нашь Епифаній Кипрскій в своем словѣ на Павла Самосатцкого в Панаріих сказа. купно с небом и землею им созданым быти ([3]).

οὐδαμῶς. Τὴν γὰρ μένουσαν αὐτοῖς ἐκδεχόμενοι κόλασιν, εἰκότως περὶ ταύτης καὶ μόνον μεριμνῶσι, μηδενὸς ἑτέρου φροντίζοντες. Migne'я, col. 616—617.

([1]) *Ἐρώτ.* LXXXVI. *Ἆρα δὲ τὸ ἐν ἐκκλησίαις προσφέρειν ὑπάρχει παρὰ Θεῷ τιμιώτερον, ἢ τὸ τοῖς δεομένοις διανέμειν; Ἀπόκ. Τὸ εἰπεῖν τὸν Κύριον τοῖς ἐκ δεξιῶν ὅτι «Ἐπείνασα, καὶ ἐδώκατέ μοι φαγεῖν· ἐδίψησα, καὶ ἐποτίσατέ με», ἔδειξε προτιμοτέραν εἶναι τὴν εἰς τοὺς κατ' εἰκόνα καὶ ὁμοίωσιν αὐτοῦ κτισθέντας ναοὺς συμπάθειαν. Πλὴν πολλάκις, ἐν καιρῷ διωγμοῦ μέλλοντος ναοῦ Θεοῦ ἀπόλλυσθαι, ἀναγκαία καὶ ἡ ἐν τούτῳ συμπάθεια. Καὶ πάλιν, τινῶν διὰ Χριστοῦ πίστιν βασανιζομένων, τιμιωτέρα πάντων ἡ τούτων ἀνάῤῥυσις. Migne'я*, col. 649.

([2]) Въ примѣчаніяхъ приводимъ варіанты по рукоп. той же б-ки, XVIII в., № 289 (98), л. 402 об.—403. л. 396—л. 396 об.

([3]) Въ рук. № 289: ..овіи убо глаголют в первыи день. иніи же прежде перваго дне. Остальная часть отвѣта опущена.

Ѥ. VI. В. Колико убо есть аггльское число паче числа члвческаго? О. Ови убо рѣша девят десят и девят частей быти аггелъ. противу числа члвѣческаго(1). по-притчи гни иже от овец. инии же по притчи десят драхмъ(2). друзии равночислени глют быти аггли и члки. приносяще во свѣдѣтельство. иже поставив(3) предѣлы языком по числу агглъ бжіихъ. Златоуст же глет в словѣ о непостижимом. яко не исчетна и не повѣствованна аггльская племена(4).

Ѥ. XVIII. В. ..ким же образом разлучается дша от тѣлесе? О. От четырех вещеи явѣ вѣруем яко тѣло члвку составляется. глю же от крове и от флегми (5) и черныя и желтыя желчи(6). рекше от теплаго и студенаго и сухаго и мокрого. сирѣч от огна и воды и воздуха и земли. кровь убо яко тепла явѣ яко от огня. химъ(7)же яко мокро явѣ яко от воздуха. желчь же яко су-

---

(1) Колико убо есть аггельское число противу человѣческаго естества есть? О. Овіи убо глаголют ...противу числа человѣчества...

(2) ..иже сто овецъ... ини же девят по притчи десят драхмъ.

(3) ..постави...

(4) Въ рук. № 289 прибавленія, начиная со словъ: «Златоустъ же»... до конца,—нѣтъ. Этого прибавленія нѣтъ и въ греческихъ спискахъ. См. Migne'я, Patr. Curs. Compl., s. gr., t. XXVIII, col. 601—604.

(5) Раньше въ рук. № 259 было написано: «от слуза», затѣмъ зачеркнуто и наверху написано «глѣну», это опять зачеркнуто и еще выше написано «слуза»; наконецъ, и это слово зачеркнуто и на поляхъ поставлено «флегми».

(6) Явѣ яко отъ четырех стихій вѣруем тѣлу человѣческому составляется... от крови, и хракотины и черные и желтые желчи...

(7) Такъ поправлено въ рук. № 259 на поляхъ; въ текстѣ же стоитъ: «химосъ», но зачеркнуто.

ха явѣ яко от земля. слузже([1]) яко студен проявлено яко от воды([2]). в сих четырех составех([3]) яко же в четырех стѣнахъ в дому тѣлесне равно нѣкоей([4]) голубицы затворена есть([5]) душа. во время убо смерти повелѣніем божіим отступаютъ другъ от друга четыре составы. яко же бы реклъ. разорятся четыре стѣны храму. и отходит яже внутрь затвореная голубица рекше душа([6]). и первѣе убо отступает кров. сирѣч теплый животный состав. тѣм же мертвая тѣлеса желчь убо имут по смрти. и глѣнъ. и слуз. кров же никако же([7]).

Ео. XXVIII. В. Како пророцы являются множицею видѣвше Бога? О. По всѣх пророцѣх([8]) и по самом явленіи Хвѣ рече стый евангелистъ Іван([9]). яко Бга никто же видѣ нигдѣ же і яко да увѣрит яко страшен и странск глъ([10]) приведе единородныи Снъ сыи в нѣдрех([11]) очих тои исповѣда. Отнюдуж и Павелъ([12]) о Бзѣ

([1]) Такъ первоначально стояло въ рукоп. № 259; но потомъ «слузъ» зачеркнуто и на поляхъ написано: «сѣмене человѣческого», но и это зачеркнуто, и ниже написано: «хракотина же», и еще ниже: «флегма».

([2]) Подчеркнутыхъ словъ въ рукоп. № 289 нѣтъ.

([3]) . . стихиях...

([4]) . . нѣцей...

([5]) . . бысть...

([6]) Словъ, начиная: «во время смерти» и кончая: «рекше душа»—въ рукоп. № 289 нѣтъ.

([7]) . . желчъ убо имут и по смерти и хракотину и мокроту. крови же ни мало...

([8]) . . Преставльшимся пророкомъ...

([9]) . . святый иоаннъ евангелистъ...

([10]) . . и дивенъ глаголъ...

([11]) . . въ ядрехъ...

([12]) . . отнюдуже и святый апостолъ Павелъ...

рече. его же не видѣ от чл҃вкъ никто же. ниже видѣти может. Тѣм же бжие существо наго никто же видѣ никакоже. но противу чл҃вчскою очию немощи сходнѣ Богъ воображаяся пророком являшеся. тѣмъ и безплотен тогда сыи яко чл҃вкъ тѣм множицею являшеся воплощен. отнюдуже вѣдомо([1]). яко не существо бжие зряху. но славу. еже и о агглех и о назѣх([2]) дшах подобает разумѣвати. едина же точію стая Бца наго существо яковоже есть Гаврилово видѣ.

Ер. XXXII. В. Оубо поминают ли([3]) нас предваривши([4]) дши тако стіи аггли нас поминают? О. Праведных убо и стыхъ души всяко. грѣшных же. во адѣ суще. ни Бога поминают ни нас. И слыши Давида къ Богу глюща, яко нѣсть во смерти поминаяй тебе во адѣ же кто исповѣсть ти ся. И паки: Не мертви восхвалят тя Гди. ни вси низходящеи во ад([5]).

Ер. XCI. В. Иже нищим оставляемыя оумирающих милостыня что глаголются? О. Мертвыя же жертвы([6]). Обаче аще и в животѣ своем милостивъ бѣ таковая пріятны суть от Бга. и яже по смерти его благотворенія([7]).

([1]) . . тѣм же убо никто же божиа существа нага видѣ никакоже. человѣческія же немощи смотрителне Богъ преобразуяся пророкомъ являшеся вскорѣ. таже безплотенъ тогда сыи яко человѣкъ симь являшеся воплощенъ. . Отнюду же явѣ есть...

([2]) о наших (!)...

([3]) . . помнят ли...

([4]) . . отшедшія...

([5]) Рук. № 259, л. 404. Нельзя не замѣтить, что редакція XXXII вопроса и въ греческихъ рукописяхъ представляетъ нѣкоторыя различія,—см. Migne'я, Patr. Curs. Compl., s. gr., t. XXVIII, col. 616, примѣч.

([6]) . . мертвых жертвы...

([7]) Рук. № 259 л. 433 об. 434. Ερ. XCI. *Αἱ εἰς πτωχοὺς καταλιμπανόμεναι ὑπὸ τῶν τελευτησάντων ἐλεημοσύναι τί λεγόντας; Ἀπόκρ. Νεκραὶ θυσίαι. Ὅμως ἐὰν καὶ ἐν τῇ ζωῇ αὐτοῦ ἐλεήμων ἦν ὁ τοι οὗτος, δεκταί εἰσι καὶ ἐν τῷ θανάτῳ αὐτοῦ εὐποιΐαι παρὰ τῷ Θεῷ.* Migne'я, Patr. Curs. Compl., s. gr., t. XXVIII, col. 653.

Въ наиболѣе позднемъ славянскомъ переводѣ „Вопросы и Отвѣты“ были напечатаны въ Скрижали (М., 1656, II, стр. 1—232), сполна, за исключеніемъ вопроса XLIX (Сколько времени Адамъ пробылъ въ раю?), почему то опущеннаго въ переводѣ. Переводчикъ чаще всего пользуется древнимъ, существовавшимъ до него, переводомъ „Вопросовъ и Отвѣтовъ“: во многихъ изъ нихъ переводъ одинъ и тотъ же, какъ напр. въ выше приводившихся вопросахъ V, VII, X, XI, и т. д.; нерѣдко и отступаетъ отъ него, переводя по своему и составляя при этомъ новыя, свои собственныя, слова и выраженія. Приводимъ нѣсколько примѣровъ, параллельно съ упоминавшеюся рукописью XVII же вѣка Солов. б-ки Каз. Акад., № 259 (по стар. кат. 317):

Сол. рук. XVII в., № 259:

оуставъ существа аггельскаго..

..пѣнія безъ покоя и желаніе непрестанно великолѣпія божія..

..подобаетъ прочее разумѣти чинъ учительскій. чинъ хранителный. чин обращателный. чин промысленый. чин служителный. чин мучителный. чин душам разлучителный. чин ратническій. чин на небесѣх пребывателный..

..навыкнуютъ..

..серафими ж учат долнѣйшая чины. и тако про-

Скрижаль, М., 1656 г.:

..предѣлъ..

пѣніе непрестанное и хвала немолчная великолѣпіа божіа..

..подобаетъ прочее разумѣти чинъ учителный, чинъ повелителный, чинъ промыслителный, чинъ служителный, чинъ мучителный, чинъ душеразлучителный, чинъ воиныхъ пребывателный..

..навыкаютъ..

..сіи же учатъ низшіа чины, и тако почину вышшіи

чее горнѣйши учат долнѣйших. долнѣйши же чин суть стіи ангели. иже чл҃комъ суть учители..

..бывающих оних пѣніи..

..явѣ яко единоначаліе вѣрующе. жидовствуемъ..

..явѣ. яко..

..та радость юже имутъ нынѣ стыхъ душа от части наслажденіе е. якоже и печаль. юже грѣшніи имутъ от части мука..

..еже обѣдовати с ним..

..еже мучити их.

..до часа обѣднаго..

..о богатѣм же при Лазари слышимъ..

..притчею..

изяществуетъ и свѣтлѣется...

пріимали отъ сего..

виноградъ цвѣтетъ..

обоняніе его..

учатъ низшіѧ, низшій же всѣхъ чинъ суть святіи ангели и человѣковъ суще учителіе..

..собраньми..

..благоявленно есть, яко во единоначаліе вѣрующе іудействуемъ..

..проявленно яко..

..радость сію имутъ стыхъ дши, и есть сіе частное наслажденіе: якоже и печаль, юже грѣшніи имутъ. частная мука..

..на еже сообѣдати ему..

..на еже умучити ѧ..

..до часа обѣда..

..о богатѣмъ противу Лазаря слышимъ..

..приточнѣ..

..преимуществуетъ и свѣтоноситъ..

..причащались от сего..

лоза..

воню..

велѣнія..	догматы..
без разсмотрѣнія..	безсмотрително..
кланяемся на востокъ..	..на востоки..
не един убо и подобенъ еже о семъ отвѣтъ. инако бо жидовом отвѣщаем. инако еллином скажем. инако паки о семъ христіаном проявимъ..	Не единъ же подобенъ о семъ указъ и отвѣтъ. Инако бо іудеомъ отвѣщателно, и инако еллиномъ сказателно, и инако паки о семъ христіаномъ изъявително..
На горѣ масличной к востоком. прямо Іерусалиму..	..на востоки, прямо Іерусалима..
К свѣту созданному взирающе. не тому. но творцу его покланяемся от перваго созданія иже прежде всѣх созданій вѣком Бога почитающе..	..но творцу его покланяемсѧ, от свѣтлшіѧ стихіи, всѣхъ стихій и вѣковъ пресвѣтлаго Бога почитающе..
сего ради.. на востоки христіанскія церкви стояти сотвориша. к раеви нам внимати хотяще..	..внимати сотвориша, да к раю взираемъ..
пророцы взакониша..	законоположиша..
Не со ослом Христосъ діавола упразднил есть и бѣсы..	Не на ослятѣ діавола Христосъ упразднии демоны..
равнообразны.. (1) и т. п.	..вмѣстообразны..(2)

(1) Рук: XVII в. Солов. б-ки Каз. Дух. Ак., № 259, лл. 403. 403 об. 404. 404 об. 391. 398 об. 399. 402 об. 405 об. 406. 406 об. 407. 409 об.

(2) Скрижаль, напеч. въ М., 1656 г., л. 40. 41. 42. 44. 2. 27. 28. 37. 44. 46. 47. 48. 49. 50. 56. 57.

..отъ четырех вещеи...	..стихiй..
..равно нѣкоей голубицы...	..по образу нѣкiа..
..отступают друг от друга четыре составы...	..отступающимъ другъ отъ друга четыремъ стихiамъ..
..противу члвчскою очию немощи сходнѣ Богъ воображаяся являшеса..	..к члческой немощи снизходителнѣ Богъ вообразуяса явлашеся..
..грѣшных же во адѣ суще ни Бога поминаютъ ни насъ И слыши Давида къ Богу глюща. яко нѣсть во смерти поминаяй тебѣ. во адѣ же кто исповѣсть ти са. И паки. не мертвiи восхвалятъ тя Гди. ни вси нисходящеи во адъ (1).	..грѣшных же во адѣ сущiа никако же. пребывающiа бо имъ ожидающе муки. в лѣпоту о сей и токмо пекутса. ни о чем же ином помышляюще (1)..
..въ животѣ своемъ (2)..	..во жизни своей (3)..

Для облегченія сравненія, выписываемъ параллельныя мѣста разночтеній въ приведенныхъ отрывкахъ:

---

(1) Здѣсь различіе редакцій текста объясняется различіемъ двухъ редакцій и въ греческомъ подлинникѣ. Выше, на стр. 25—26, примѣч., мы привели греческій текстъ XXXII-го вопр. по одной редакціи, соотвѣтствующей тексту Скрижали; приводимъ тотъ же вопросъ по другой редакціи, соотвѣтствующей редакціи Солов. рук. № 259: *Ἐν τῷ ᾅδῃ δυσαι, οὐδὲ Θεοῦ οὐδέ ἡμῶν μνημονεύονται. Καὶ ἄκουσον τοῦ Δαβὶδ λέγοντος πρός τὸν Θεόν, ὅτι οὐκ ἔστιν ἐν τῷ θανάτῳ ὁ μνημονεύων σου. ἐν δε τῷ ᾅδῃ τίς ἐξομικογήσεταί σοι; καὶ πάλιν Οὐχ οἱ νεκροὶ αἰνέσουσί σε, Κύριε, οὐδε πάντες οἱ καταβάντες εἰς ᾅδου. Migne'я* Patr. Curs Compl., s. gr., t. XXVIII, col. 616.

(2) Рук. Солов. б-ки № 259, лл. 397. 397 об. 402 об. 403. 404. 433 об.

(3) Скрижаль, М., 1656, лл. 23. 24. 39. 43. 125.

Сбор. XII—XIII в., Тр.-Серг. л., № 12:	Рук. 1418 г. той же б-ки, № 190:
отъ коіеѧ вещи (1).	иного нѣкоего естьства (1).
оуніе (2).	различно (2).
зракъ, възракъ (3).	соущьство (3).
образа (4).	соущьства (4).
мысль (5).	произволеніе (5).
оумъ (6).	нравъ (6).
прегадають бо сѧ (7).	баснословать (7).
дроузии (8).	нѣціи (8).
несъмысльныѧ чади така рѣчь есть (9).	боуих мѫжій соуть таковіи гли (9).
преже рожьства чл҃ска (10).	преже даже създану быти Адаму рекше чл҃ку (10).
презорьствѣмь своимь (11).	гръдости своеа ради (11).
въ своіе благо (12).	что ради (12).
воіевати на (13).	ратоват (13).
лежащеи въ похотьхъ (14).	прилежащеи стр҃стемъ (14).
да ѥмоу же не оудолѣѥть диаволъ вѣнець приѥмлеть за не възлюби б҃а (15).	діаволъ оубо виненъ побѣдѣ есть и вѣнцемь и ч҃стемь любѧщимь б҃га (15).

(1) *ἄλλης τινὸς φύσεως.*
(2) *διαφέρει.*
(3) *σὐσία.*
(4) *οὐσίας.*
(5) *προαίρεσις.*
(6) *γνώμη.*
(7) *μυθεύονται.*
(8) *τινες.*

Рук. XVII в. Сол. б-ки, № 259:	Сирижаль, М., 1656 г.:
иного нѣкоего естества (1).	иного коего естества (1).
разньствуеть (2).	разньствуютъ (2).
сущьство (3).	существо (3).
существа (4).	существа (4).
произволеніе (5).	произволеніе (5).
нравъ (6).	мысль (6).
блядоуть (7).	баснатъ (7).
нѣцыи (8).	нѣціи (8).
буих мужей суть такови гли(9).	безумных мужей таковыа суть гли (9).
прежде даже не создану быти Адаму рекше чл҃вку (10).	прежде даже быти Адаму (10).
гордости ради своея (11).	гордости ради своеа (11).
чесо ради (12).	чесо ради (12).
ратовати (13).	ратовати (13).
прилежащеи сластемъ (14).	прилежащеи сластемъ (14).
дияволъ убо виненъ побѣдѣ есть и вѣнцемъ и честемъ любящимъ. бга (15).	діаволъ убо виновенъ побѣды и вѣнцевъ бываетъ, и честей любящимъ Бога (15).

(9) *ἀφρόνων ἀνδρῶν τὰ τοιαῦτα τυγχάνουσι ῥήματα.*
(10) *πρὶν γενέσθαι τὸν Ἀδάμ*,—въ друг. спп.: *τόν ἄνθρωπον.*
(11) *διὰ τὴν ὑπερηφανίαν αὐτοῦ.*
(12) *τίνος δε χάριν.*
(13) *πολεμεῖν.*
(14) *προσκείμενοι ταῖς ἡδοναῖς.*
(15) *ὁ οὖν διάβολος αἴτιος νίκης καὶ στεφάνων γίνεται καὶ τιμῶν τοῖς ἀγαπῶσι τὸν Θεὸν.*

Сборникъ XII—XIII в. Тр.-Сер. л., № 12.	Рук. 1418 г. той-же б-ки, № 190:
отравьникъ (1).	чародѣй (1).
оуморити (2).	оубити (2).
области (3).	власти (3).
отъкоудоу дша члчска многашьды глеть нѣкыѫ въноутрь мысли и словеса срамъна. не по воли ни по изволению и т. д. (4): редакція всего этого вопроса, а равно и отвѣта—какъ мы уже видѣли, совершенно другая, значительно распространенная, сравнительно съ редакціей въ слѣдующихъ славянскихъ рукописяхъ и печатномъ изданіи, а также и въ греческомъ подлинникѣ, совершенно согласномъ съ послѣдними.	откоудѫ движются въ срдци члкѫ лукавіи помысли и словеса хулна и не подобна. и самого Бга многажды хоулаще. их же не хощеть дша члкѫ глати или именовать (4) и т. д.

Изъ сдѣланныхъ сравненій древнихъ славянскихъ рукописей между собою и съ греческимъ подлиннымъ текстомъ,—нельзя не видѣть, что взятые нами славянскіе списки *Вопросовъ и Отвѣтовъ къ Антіоху*, въ отношеніи текста перево-

(1) *φάρμακον.*
(2) *ἀποκτεῖναι.*
(3) *ἐξουσίαν.*

Рук. XVII в. Сол. б-ки, № 259:	Скрижаль, 1656 г.:
обавникъ (1).	чарованіе (1).
уморити (2).	оубити (2).
власть (3).	власть (3).
откудоу движются в срдцы члку помыслы и словеса хулная и неподобная и самого Бога многащи хуляще. ѥже не хощет дша члку глаголати или именовати (4), и т. д.	откуду движутсѧ в срдцѣ члвчском помысли и словеса хулнаѧ и неподобнаѧ, и самому Богу многажды досаждающаѧ, ѥже не совѣтова глати дша, или ꙗзыкъ члскій именовати (4), и т. д.

да, довольно замѣтно разнятся между собою, распадаясь на двѣ редакціи,—болѣе точную, буквальную, слѣпо воспроизводящую греческій оригиналъ, и другую, передающую греческій текстъ не столь буквально, болѣе простымъ, и иногда даже значительно отступающимъ отъ греческаго оригинала, языкомъ. Первую редакцію представляютъ рукописи 1418 года б-ки Тр.-Серг. Лавры, № 190, Солов. рук. XVII в. б-ки Каз. Дух. Акад., № 259, и печатный переводъ Скрижали; вторую—текстъ отрывка по сборнику XII—XIII в. б-ки Тр.-Серг. Лавры, № 12.

Мы не будемъ здѣсь задаваться вопросами, гдѣ и какъ могла возникнуть эта вторая, упрощенная, редакція перевода; для рѣшенія этихъ вопросовъ мы не имѣемъ у себя надлежащихъ данныхъ. Обращаемся поэтому прямо къ разсмотрѣнію одного, весьма интереснаго въ данномъ случаѣ, литературнаго факта,—къ особой редакціи „Вопросовъ и Отвѣтовъ къ Антіоху“, встрѣченной нами въ *Изборникѣ 1076 года.*

---

(4) *Πόθεν κινοῦνται ἐν τῇ καρδίᾳ τοῦ ἀνθρώπου διαλογισμοὶ καὶ λόγοι βλάσφημοι καὶ ἀθέμιτοι, καὶ αὐτὸν τὸν Θεὸν ὑβρίζοντες πολλάκις, οὓς οὐ βεβούλευται λαλῆσαι ἡ ψυχὴ ἢ γλῶσσα τοῦ ἀνθρώπου ὀνομάσαι* и т. д. см. выше, стр. 19.

Впрочемъ, это даже не редакція, въ строгомъ смыслѣ слова, а скорѣе особый, самостоятельный трудъ, особое, самостоятельное собраніе вопросовъ съ отвѣтами, составленное неизвѣстнымъ авторомъ. Едвали трудъ этотъ не принадлежалъ кому либо изъ славянскихъ или русскихъ „книжныхъ людей“ начальнаго періода славяно-русской письменности; по крайней мѣрѣ, по греческимъ рукописямъ не извѣстно ничего сколько нибудь подходящаго къ названной редакціи.

Анонимный трудъ носитъ заглавіе: *Аѳанасиѥви вопъти противоу нанесеныимъ ѥмоу отъвѣтомъ (sic). о нѣкыихъ правовѣрныихъ. о различьныихъ главизнахъ. въпрос Антіоха*,—и заключаетъ въ себѣ рядъ вопросовъ съ отвѣтами. Въ Изборникѣ 1076 года такихъ „вопросовъ“ и „отвѣтовъ“—34; въ другомъ спискѣ, болѣе позднемъ, сербской рукоп. XV вѣка,—ихъ 25 (рукопись проф. Петровскаго, лл. 7—17). Бо́льшая часть „вопросовъ“ и „отвѣтовъ“ взята изъ „Вопросовъ и Отвѣтовъ“ Аѳанасія Александрійскаго къ кн. Антіоху; другіе представляютъ извлеченія изъ „Вопросовъ и Отвѣтовъ“ Анастасія Синаита (VII в.); третьи, очевидно, взяты составителемъ расматриваемаго собранія изъ какихъ-то другихъ произведеній переводной славянской письменности, намъ не извѣстныхъ: прямыхъ, непосредственныхъ источниковъ для этихъ послѣднихъ вопросовъ, какъ для первыхъ, намъ не встрѣтилось; но, за исключеніемъ двухъ послѣднихъ, они дословно читаются отчасти въ различныхъ спискахъ древне-русскихъ Кормчихъ, отчасти въ Изма-

рагдахъ. Въ виду малоизвѣстности труда нашего автора (1), дѣлаемъ подробное обозрѣніе находящихся въ собраніи „вопросовъ“ и „отвѣтовъ“,—съ указаніемъ соотвѣтствующихъ имъ мѣстъ изъ *Вопросовъ и Отвѣтовъ* Афанасія къ Антіоху, *Вопросовъ и Отвѣтовъ* Анастасія Синаита и названныхъ сейчасъ древне-русскихъ *Кормчихъ* и *Измарагдовъ*.

л. 114 об: Вопр. I (нумерація сдѣлана нами,—въ рукописяхъ счетъ „вопросамъ“ не ведется). Чьто є̑ знаменіе сьвръшена хр҃ьана (2). Отвѣтъ. Вѣра права и дѣла благочьстива.. Начальная часть I-го вопр. изъ „Вопр. и Отв.“ Анастасія Синаита; тотъ же текстъ — въ Изборникѣ Святослав. 1073 г., л. 27 — 28; ср. Migne'я, Patr. Curs. Compl., t. LXXXIX, col. 329 sqq.

л. 116 об: Вопр. II. Кѣто соуть истиньнии поклонатєле (3) иже ни въ горѣ ни въ иерлмѣ поклонатьса оц҃ѣ и бо҃у. иже бо въ

(1) Срезневскій въ своей «Славяно-русской палеографіи XI—XIV вв.» (лекціи, читанныя въ С.-Петербургскомъ университетѣ, Спб., 1885 г.) смѣшиваетъ *Аѳанасиєви отвѣти*, помѣщенные въ Изборникѣ 1076 г., съ *Анастасіевыми отвѣтами*, находящимися въ Изборникѣ 1073 года, — при чемъ замѣчаетъ даже, что въ Афанасіевыхъ отвѣтахъ Изборника 1076 года и «переводъ тотъ же, что въ Изборникѣ 1073 года» (Славяно-русская палеографія, стр. 117). При сравненіи двухъ произведеній, изслѣдователь, очевидно, ограничился лишь начальными строками, дѣйствительно сходными, — не просмотрѣвши трактуемую статью Изборника 1076 г. до конца, а также не обративши вниманія и на самыя заглавія статей («Аѳанасиєви отвѣти»..., «Анастасиєви отвѣти»...) При дальнѣйшемъ сравненіи двухъ произведеній обнаруживается, что въ нихъ не только переводъ не «тотъ же», но и самыя статьи, хотя и имѣютъ въ содержаніи извѣстное сходство, но по общему своему составу совершенно между собою различны: въ Изборникѣ 1073 г.—одно, а въ Изборникѣ 1076 г.—совсѣмъ другое.

(2) Въ рук. проф. Петровскаго: христіанина.

(3) поклонници.

иерамѣ не поклонатьсѧ. то авѣ ѥсть ꙗко ни въ иномь мѣстѣ на земли. ничьтоже бо иерѵсалима сѣде нѣсть чьстьнѣе. Ѿвѣтъ. Гърдо же по истинѣ и дивьно... Начальная часть II-го вопроса изъ „Вопр. и Отвѣт.“ Анастасія Синаита: см. Изборн. Святославовъ 1073 года, л. 33—34; ср. Migne'я, Patr. Curs. Compl., t. LXXXIX, col. 343—346.

л. 121: Вопр. III. Великоѥ и вьсѣмъ (1) нѣкомоѥ. рокъ ли хощемъ рещи чловѣче (2) житиѥ или ни: аще ли рокъ ѥсть то како рече двдъ къ бо҃у не въведи (3) мене въ прѣполовлениѥ (4) днии моихъ. аще ли нѣсть рока. то како пакы тѫжде глеть. се падню нзмѣрены (5) положилъ ѥси дни моѧ. аще ли пакы рокъ ѥсть. то како соломонъ рече. не боуди жестокъ ни нечьстивъ зѣло. да не оумьреши въ безгодиѥ своѥ. да ащте ѥсть оумирати въ безгодиѥ. то како дроугыимъ изволися глати. ꙗко смрьти наводатьсѧ рокомъ жизньнымъ кончавъшемъсѧ. ꙗкоже иезекиѥ и ниневьгитѣнемъ (6) живота прошьшемъ. (7) приложилъ ѥсть въ. Отвѣтъ. Прѣмоудростьныи источьникъ и великыи съсоудъ видѣниѧ паулъ аплъ къ коренфиомъ (8) пиша рече... „Вопросы и Отвѣты“ Афанасія Александрійскаго къ Антіоху, Ἐρ. CXIII; см. Migne'я, Patr. Curs. Compl., t. XXVIII, col. 668.

---

(1) Въ рук. проф. Петровскаго: всѣми.
(2) человѣчьскоѥ.
(3) не възведи
(4) прѣполовениѥ.
(5) измѣреньныѥ.
(6) ниневитѣномь.
(7) просьшемъ.
(8) къ кореньтіомь.

л. 124: Вопр. IV. Ѩ почьто младеньци мрѣоуть. а дроузии прѣстарѣютьсѧ. и како дроузии правьдьнии сѣште мало живоуть. а дроузии зѣло творѧште многа лѣта живоуть. а дроузии добри соуште безъ дѣтии (1) соуть и оубози. а дроузии нечьстиви соуште дѣтн имоуть и богатьство и доброу жизнь. Отъвѣтъ. Мъногого о томь бжии соудъ и слово не одрьжимо.... „Вопр. и Отвѣты“ Афанасія въ Антіоху, Ἐρ. LXIX: Migne'я, ib., t. LXXXIX, col. 635—638.

л. 127 об: Вопр. V. Боудоуть ли си бьси сѫпадѧщеисѧ или сѫ стѣны или сѫ кона или оутапляштеи (2) ли побиваѥми бжиѥмь гнѣвъмь. или похотѣниѥмь (3) тоу страсть прнали ли отъ закисти и дѣйствиѧ сотонина боудеть. Вѫпрос (д. ч: отвѣтъ). Хсъ глеть. ваши власи глабьнии бьси ишьтьтени (4) соуть. а ꙗко же не точьмь человѣкы. нѫ ни скотъмь. ни свинїѧми владѣѥть сотона... Извлечено, съ значительными сокращеніями, изъ начальной части XVIII вопроса Анастасія Синаита: см. Изборн. Святославовъ 1073 г., л. 108—109; ср. Migne'я, ib., t. LXXXIX, col. 501—504.

л. 131 об: Вопр. VI. Кьде оубо хочемъ рѣшти. ꙗко кѫде соуть нына ошьдѧшѧ дша чавка (5). Отвѣтъ. Дивьно и страшьно вѫпрашанїе. отъ чавкъ оутаѥно...—„Вопр. и Отв.“ Афанасія къ Антіоху, Ἐρ. XIX: Migne'я, l. c., XXVIII, col. 609—610.

л. 133: Вопр. VII. Да ли не чюжть никоѥѧ же блгдѣти грѣшьныихъ дша. бывающтихъ о нихъ матвахъ и милостынахъ и

(1) Въ рук. проф. Петровскаго,—бездѣтни.
(2) оутапающеи въ водахъ.
(3) и хотѣниѥмь.
(4) изьчтени.
(5) человѣкомь.

приношеньи за на. Отвѣтъ. Яште никоего же благодѣанига отъ сего не приимали кыша... „Вопр. и Отв.“ Аѳанасія къ Антіоху, Ἐρ. XXXIV: Migne'я, l. c., t. XXVIII, col. 617—618. Отвѣтъ не конченъ: въ рукописи одинъ листъ потерянъ; продолженіе „Вопросовъ и Отвѣтовъ“ читается уже на л. 188 sqq. Какъ можно видѣть изъ болѣе поздняго списка, рук. XV в. проф. Петровскаго, на потерянномъ листѣ Изборника читалось окончаніе выше прерваннаго вопроса и затѣмъ слѣдующій; приводимъ начало текста по названной рук. XV в., л. 12 sqq:

л. 12 об: Гл. VIII. Кто заповѣдь простить члка w всѣхъ грѣхъ. Отвѣт. Гь самь рє. не осуждайте да не осоудите се...—„Вопр. и Отв.“ Афанасія къ Антіоху, Ἐρ. LXXVII: см. Migne'я, l. c., t. XXVIII, col. 645—646.

л. 188: Гл. IX. Кын есть грѣхъ тажии вьсѣхъ грѣхъ Отв. Яште такоже рече аплъ...—Изъ „Вопр. и Отв.“ Афанасія къ Антіоху, Ἐρ. LXXVI: см. Migne'я, l. c., t. XXVIII, col. 645—646.

—Гл. X. Котерый грѣхъ творить мантвы члвча неприатъны у бга. Отвѣт. Поминаниє зълоу...—Изъ „Вопр. и Отв.“ Афанасія къ Антіоху, Ἐρ. LXXIV: Migne'я, l. c., t. XXVIII, col. 645—646.

л. 189: Гл. XI. Наводать ли са оубо и доселѣ грѣси оць на чада на третии и четвертыи родъ. Отвѣтъ. Мосѣимь то рече бъ. а иеремиѣмь сице рече...—„Вопр. и Отв.“ Афанасія къ Антіоху, Ἐρ. LXVII: см. Migne'я, l. c., t. XXVIII, col. 633—636.

л. 190: Гл. XII. Вьсемоу (1) ли грѣхоу и блоудоу оубо вина есть дїаволъ. да того ны есть вина потазати. Отвѣтъ. Дїаволъ

(1) Въ рук. проф. Петровскаго: всякомоу.

ѣникого же не нудить...—„Вопр. и Отвѣты“ Анастасія Синаита, *Ер.* XCVIII: см. Migne'я, l. c., t. LXXXIX, col. 751—752.

л. 190 об: Б. XIII. Отъкоудоу движються въ сръдци члвкоу помысли и словеса хоульна и неподобьна и до самого ба мъногашьды бештвоующта (1). Отвѣтъ. Сѥ диаволъ есть творан таковаа...—„Вопр. и Отв.“ Афанасія къ Антіоху, *Ер.* XV: см. Migne'я, l. c., t. XXVIII, col. 605—606.

л. 192: Б. XIV. Аште имамъ члка вѣрьна ти (2) ми пакость сътворить. ти не могоу са съ нимь съмирити. или цѣловати ѥго. нъ тъчью ѩзыкъмь. чьто сътворѫ. оустрою ли са понѣ съ нимь на лици (3) или отъвьргоуса. Отвѣт. Съмириса съ нимь понѣ оусты...—„Вопр. и Отв.“ Анастасія Синаита, *Ер.* CIX: см. Migne'я, l. c., t. LXXXIX, col. 761—762.

л. 192 об: Б. XV. Аште сирота въспросить на поути чьсо и боудоуть (4) ина чѧдь многа и нѣсть кѫде съкрывъшеса дати милостына. подобаѥть ли дати или не дати (5). Отвѣтъ. Оумоу члвчю соудии есть бъ...—„Вопр. и Отв.“ Афанасія къ Антіоху, *Ер.* LXXXI: Migne'я l. c., t. XXVIII, col. 647—648.

—Б. XVI. Како чародѣи нѣкотерии (6) прогонять отъ члвѣка (7) бѣсы Отвѣтъ. Гоу въ стѣмь еуаггліи глѫштю. ѩко аште сотона...—

---

(1) Въ рук. проф. Петровскаго: безчиньствующа.

(2) Аще имамь человѣка вѣрна и пакость ми сътворить. не могу се съмиритисе съ нимь и цѣловами его...

(3) на лице.

(4) боудеть.

(5) или ни.

(6) ютери.

(7) от человѣкъ.

„Вопр. и Отвѣты“ Афанасія къ Антіоху, Ἐρ. CXXIV: Migne'я, l. c., t. XXVIII, col. 677—678.

л. 193 об: ѣ. XVII. Котерыа (1) молитвы и глаголи паче (2) волѣся вѣси и дїаволъ. Вопрос (д. ч. отвѣтъ). Повѣдаша нѣкотерии (3) дховнии...—„Вопр. и Отв.“ Афанасія къ Антіоху, Ἐρ. XIV: см. Migne'я, l. c., t. XXVIII, col. 605—606.

л. 194 об: ѣ. XVIII. Аште нѣкыи властелинъ отъ гнѣва велика съ клатвою многою оуставить вещь. таже въ молитвахъ покаѣтьса разумѣвъ ако зѣла оустави. чьто хочеть сътворить (4). Отвѣтъ. Исповѣдатиса бгу...—„Вопр. и Отв.“ Афанасія къ Антіоху, Ἐρ. CXXX: Migne'я, l. c., t. XXVIII, col. 679—680.

л. 195 об: ѣ. XIX. Аште като сътворь (5) грѣхъ велии (6). и поманоувъсѧ начьнеть каатиса и третии днь оумьреть. како есть о семь разоумѣти. Аште начьнеть каатиса...—„Вопр. и Отв.“ Афанасія къ Антіоху, Ἐρ. LXXIX: Migne'я, l. c., col. 647—648. Ниже, л. 217—217 об., читается въ томъ же собраніи другая, нѣсколько измѣненная, редакція того же вопросо - отвѣта.

л. 196: ѣ. XX. Аште въ грѣсѣхъ въпадъ като сѣстарѣѣтьса (7) ни поститиса можеть ни на жестоцѣ лѣгати ни ѣздѣти. ни иного больша сътворити ни имѣнига постигнеть дати. ни житига можеть

---

(1) коѥе.

(2) прибавлено: писанига.

(3) ѥстери.

(4) Аще нѣкыи властелинь от гнѣва многа. съ клетвами многами оуставить вещь. таче по клетвахь покаѥтсе разумѣваѥ. Ако злѣ оустави что хощетъ сътворити.

(5) сътворить.

(6) великъ.

(7) Аще кто въ грѣхъ вьпадь сѣстарѣѥтсе.

отърѣщися (1). кыимь замышлениемь таковыи спстися можеть. О. Имь же замышлениемь спсеся и мытоимьць (2)...—„Вопр. и Отв.“ Афанасія къ Антіоху, Ἐρ. XCII: Migne'я, l. c., t. XXVIII, col. 653—654.

л. 198: Б. XXI. Понеже по крщеньи съ грѣшихомъ и грѣхы оскверниховмся нѣ ли намъ спсению надежда нѣ ли обращени о врачьбы (3)? О. Ꙗлико оубо по нашимъ дѣломъ неподобьнымъ нѣсть....

л. 199: Б. XXII. Како исповѣмъ? О. Блоудьнаго сна подражаи..

л. 199 об: Б. XXIII. Како исповѣмъ? О. Отъ вьсего срдца обращаися. стенаниемь и плачьмь срдчьнымь.. Всѣ три вопроса съ отвѣтами дословно читаются въ томъ же порядкѣ въ К о р м ч е й 1519 г. Солов. б-ки Каз. Дух. Ак., № 415 (по стар. кат. № 476), л. 308 об.—309 об.

л. 202: Б. XXIV. Ꙗште къто старъ и немоштьнъ и отънемогль (4) рекше не можеть чрьньць быти. то како можеть покаатися и не пасти? О. Гоу глюштѫ царьмъ мой благъ есть...—Первое отдѣленіе V вопроса изъ „Вопр. и Отв.“ Анастасія Синаита, съ незначительными сокращеніями: см. Изборн. Святославовъ 1073 г., л. 40—41 об.; Migne'я, Patr. Curs. Compl., t. LXXXIX, col. 361—364. Ср. Migne'я, l. c., col. 755—756.

л. 205: Б. XXV. Камо есть польза приносити имѣние свое. въ цркы ли ли ништиимъ дати? О. Хсъ хвала боудоуштаа одесноую его...—Начальное отдѣленіе XIV вопр. изъ „Вопр. и Отв.“ Анастасія

(1) отврѣщисе.
(2) мытарь.
(3) нѣсть ли намъ надежде спасению. нѣсть ли обращению врачбы.
(4) и изнемогль.

Синаита; см. Migne'я, l. c., t. LXXXIX, col. 464. Въ этой же самой редакціи разсматриваемый „вопросъ“ читается въ *Словѣ Аѳанасія архіепископа Александрійскаго къ Антіохію (sic) князю о многыхъ потребахъ исканныхъ въ божественныхъ писаніяхъ, недоумѣнныхъ о всѣхъ крестьянехъ*“...— помѣщенномъ въ Измарагдѣ XVI в. б-ки Троицко-Сергіевой Лавры, № 204, л. 214.

Этимъ вопросомъ кончаются „Вопр. и Отв.“ по рукописи проф. Петровскаго.

л. 206: Б. XXVI. О причащтении тѣла хва. аште достоитъ вьсегда причащтатиса стыихъ и животворащтиихъ таинахъ? О. Ико оубо вьсака жьрьтва бгу приносима въ отъпоущтение грѣха отъ ба члвкмъ оузаконена бысть... Вопросъ и отвѣтъ дословно читаются въ печатной Кормчей, л. 115—115 об. (М., 1834 г.).

л. 215 об: Б. XXVII. Нѣции многашьды отъсѣкаюштеса отъ грѣха и каюштеса есть паки поплъзаюштеса. и падаюште отъчаютъ себе. ако се вьсь троудъ покаания. иже соуть сътворили погоубльше. О. Не погыбе отъ ба троудъ иже сътвори въ покаании члвкъ... Вопросъ и отвѣтъ дословно читаются въ печатн. Кормчей, л. 116 об.—117, и почти буквально воспроизводится въ *Словѣ свв. отецъ о покаяніи*, встрѣчающемся въ Измарагдахъ. См. Измар. XV—нач. XVI в. Солов. б-ки Каз. Дух. Ак., № 359, л. 132 — 133; Измар. XVI в. б-ки Троицко-Сергіевой Лавры, № 203, л. 105 об.—106; Измар. XVII в. Моск. Синод. б-ки, № 230, л. 159—160.

л. 217: Б. XXVIII Аште въ грѣсѣхъ сьстарѣвьса члвкъ завѣштаетъ въ матвѣ своеи завѣтъ. междю собою бмь гла. ако прости ма

владыко. аще сгрѣшихъ доселѣ. и прочее не сдѣю древлиихъ моихъ грѣхъ. ни обращтюся къ нимъ. нъ исповѣмьса имени твоемоу. аште сна завѣты сътворивъ къ бо̀у чловѣкъ. въ малѣ дни оумьретъ. что трѣбѣ есть помышлати о немь. О. Приато бысть покаание его отъ ба̀... Вопросъ и отвѣтъ дословно читаются въ печатной Кормчей, л. 117, и въ первой половинѣ *Слова свв. отецъ о завѣщаніи и о покаяніи,* помѣщавшагося въ Измарагдахъ: см. Измар. б-ки Каз. Дух. Акад., № 359, л. 133—133 об.; Измар. Троицко-Сергіевой Лавры, № 203, л. 106 об.—107; Измар. Моск. Синод. б-ки, № 230, л. 160—162.

л. 218 об: Б. XXIX. Аште къ томоу не оусьрдьнѣ нъ ноуда себе подаетъ добротворение. имать ли мьздоу или ни. О. Съврьшенаа оубо жьртва есть. да ни отъ скърби ни отъ ноужда... Вопросъ и отвѣтъ дословно читаются въ печатной Кормчей, л. 117.

л. 219 об: Б. XXX. Кыи грѣхъ творитъ мльтвы наша неприатьны бо̀у. О. Гърдость и зала помьнив... Вопросъ и отвѣтъ дословно читаются въ печатной Кормчей, л. 116 об.

л. 220: Б. XXXI. Кыи грѣхъ лютѣ ни неоудобь оцѣстимъ паче инѣхъ прочиихъ грѣховъ есть. О. Зълыи и продлъженыи обычаи... Вопросъ и отвѣтъ дословно читаются въ печатной Кормчей, л. 118.

л. 223 об: Б. XXXII. Отъкоудоу оувѣсть чловѣкъ. яко простлъ есть бъ грѣховъ его. О. Въ мльтвѣ нашей егда едини. никомоу же видащю ли слышаштю... Вопросъ и отвѣтъ дословно читаются въ печатной Кормчей, л. 118—118. об.

л. 226 об: Б. XXXIII. Чьсо дѣла повелѣ бъ мѣданою змиею ицѣлатиса лждьмъ. змиинъıхъ грызании. О. Понеже хсовъ образъ имаше змиа...

л. 227 об: Б. XXXIV. Чьсо дѣла повелѣ къ племена жидовьска разлоучити. О. Да имѣ боудеть ико отъ иодина племене по плъти христосъ родиса...

Этимъ вопросомъ кончаются „Вопр. и Отв.“ въ Изборникѣ 1076 года. Далѣе въ рукописи слѣдуетъ: *Сборъ отъ мнгоу оцъ и апл и прркъ. сбърано и протълковано отъ еуаггелиа и отъ инъхъ книгъ. вькратьцѣ сложено...*

Таково разсматриваемое нами собраніе „вопросовъ и отвѣтовъ“ въ Изборникѣ 1076 года. Главный источникъ его, какъ мы видимъ, „Вопросы и Отвѣты“ Афанасія Александрійскаго къ Антіоху. Но источникомъ своимъ неизвѣстный составитель пользуется совершенно свободно: вопросы и отвѣты онъ помѣщаетъ въ своемъ собраніи только нѣкоторые, по своему выбору (можетъ быть, впрочемъ, и нѣсколько случайному),—даетъ имъ совершенно особый порядокъ (тоже, кажется, случайный), затѣмъ, присоединяетъ къ нимъ другіе вопросы и отвѣты, взятые изъ другихъ источниковъ,—при чемъ нѣкоторыми изъ этихъ другихъ источниковъ (напр. „Вопр. и Отвѣтами“ Анастасія Синаита) пользуется опять довольно самостоятельно, выбирая изъ нихъ только нѣкоторыя мѣста, наиболѣе казавшіяся ему существенными,—наконецъ, измѣняетъ самый текстъ перевода помѣщенныхъ имъ „Вопросовъ и Отвѣтовъ“. На этой послѣдней сторонѣ труда неизвѣстнаго автора мы нѣсколько и остановимся.

Сличая текстъ помѣщенныхъ въ Изборникѣ 1076 года „Вопросовъ и Отвѣтовъ“ съ текстомъ соотвѣтствующихъ вопросо-отвѣтовъ по вышеупомянутымъ славянскимъ рукописямъ ихъ перевода, нельзя не видѣть значительнаго отличія въ редакціи Изборника. При сравненіи того и другого текста съ подлиннымъ греческимъ текстомъ, — бо́льшая точность, буквальность перевода, остается за текстомъ тѣхъ рукописей, въ которыхъ читается болѣе или менѣе полный переводъ „Вопросовъ и Отвѣтовъ“. Редакція Изборника бо́льшею частью упрощаетъ слишкомъ буквальный текстъ названныхъ рукописей,—передавая многія слова и выраженія болѣе простымъ, болѣе доступнымъ для читателя языкомъ, но иногда

представляетъ и другой переводъ греческаго текста. Текстъ Изборника напоминаетъ намъ отчасти текстъ второй отмѣченной нами редакціи перевода,—въ сборникѣ XII—нач. XIII в. б-ки Тр.-Серг. Лавры, № 12; однако редакціи эти не тожественны,—какъ можно видѣть напр. изъ сопоставленія текста вопроса XV по Изборнику 1076 года съ извѣстнымъ уже намъ текстомъ этого вопроса по сборнику Тр.-Серг. Лавры, № 12.

Приводимъ параллельно отрывокъ текста и рядъ разночтеній въ отдѣльныхъ словахъ и выраженіяхъ:

Изборникъ 1076 г.	**Рук. Сол. б-ки № 259:**
Вопр. LXIX. Нъ почьто младеньци мьроуть. а дроузии прѣстарѣютьса. и како дроузии правьдьнии суште мало живоуть. а дроузии зъло творяште многа лѣта живоуть. а дроузии добри соуште безъ дѣтии соуть и оубозии. а дроузии нечьстиви соуште дѣти имоуть и богатьство и доброу жизнь. Отъвѣт. Мъного о томь бжии соудъ и слово неодрьжимо. Нъ отъ стыихъ книгъ разумѣюште глемъ.	В. Оубо чесо ради мнцы умирают. друзии же престарѣються и отъ куду нѣцы убо правды творяще бывают маложителны(1). нѣцыи же злая твораще. многолѣтны(2) умирают. инии жблзи суще бывают безчадни(3) и убози. друзии же нечестиви. блгочадствуют же и богатѣют и блазѣ живут. О. Многое же о бжіихъ судбах словои непостижимо(4). Обаче

(1) *ὀλιγόβιοι...*

(2) *πολυχρόνιοι.*

(3) *ἄτεκνοι...*

(4) *Πολὺς ὁ περὶ τούτων τῶν τοῦ Θεοῦ χριμάτων λόγος καὶ ἀκατάληπτος..*

ꙗко же то младеньци мьроуть. то нѣсть от грѣха. нъ на смыслѣ рожденыимъ мьроуть. дъвома благостыни на нихъ дѣеть сѧ бжиа. да чисти ошьдъше спсение приимоуть. и ѥште же ꙗко же хотѣша зълѣ жити. да съмотра бъ переже въсхыти ѧ. въторѡеже да негъли свои родителе ихъ съмысльнѣише боудоуть. да зьраште младеньца хоташтѧ оумьрети. имѣние раздаіжть оубозѣй чади. Ібште же и по дроугомоу намъ ѥсть безвѣстьно. Да тако ны ѥсть о хрьстьꙗнахъ дѣтьхъ слово. Ꙗ ѥже то добрѣ живоуть зълаѧ чадь и обилиѧ соуть испълнь и ꙗко же от бжественых писаніих разсмотряющ е([1]) глем. ꙗко убо вѣрных млдцы не за грѣх. но множицею к цѣлому удрию родителному умирают. двое блго все Бгу содѣловающу([2]). едино убо ꙗко да чисти отшедше спсенія тамо получат. есть же ꙗко и лукаво зъло житие пожити хотяху и смотрителне Бгъ предвосхити их ([3]). второе же ꙗко да и сих родителе цѣломдреннѣйше будут. и ꙗко да ꙗже умершим чадом. хотащая по завѣтам дана быти имѣниа. на нищих прочее истощат([4]). Всяко

([1]) ἐκ τῶν ἁγίων Γραφῶν.

([2]) τὰ τῶν πιστῶν νήπια οὐκ ἐξ ἁμαρτῶν, ἀλλὰ πολλάκις πρὸς σωφρονισμὸν τῶν γονέων τελεωτῶσι· δύο ἀγαθὰ τοῦ Θεοῦ ἐν τούτῳ πραγματευομένου.

([3]) . . οἰκονομικῶς ὁ Θεὸς προρήπασεν αὐτά.

([4]) δευτερον δὲ, ὅπω καὶ οἱ τυύτων γονεῖς σωφρονέστεροι γίνωνται· ὅσω δὲ ἵνα τὰ τοῖς τέκνοις μέλλοντα κατὰ διαθήκας δοθῆναι χρήματα εἰς πτωχοὺς λοιπὸν δαπανηθῶσι.

добры дѣти имоуть. нѣчьто мало добро сътвориша. да того дѣла мьздоу своѭ въсприѥмлѭть. ꙗко же и богатыи онъ оуслышаⷭ. помани ꙗко въсприꙗлъ иеси благаꙗ въ животѣ своѥмь. ѥже ѥсть прꙗлъ иеси мьздоу добрыихъ дѣлъ ꙗже сътворилъ иеси. Я ѥже то стражѫть говаштеи боу. и добри соуть сьде. да некъли скърки ради оцѣстьшеса отъ грѣхъ своихъ ꙗко и Лазорь тамо до конъца оутѣшаѥтьса съ Авраамъмь. И ѥго же лжѣить гь то и кажеть. почьто тоужиши зьрастыихъ въ печалънѣ житии. же и по иной судбѣ нам сущи невѣдоме(1). И сіе убо еже о вѣрных мл҃дцех(2) слово. Богатѣют же и изообилствуют. и бл҃гочадствуют мужие лукави всяко нѣкая мала бл҃га дѣла сотворивше издѣ мзду их возпріемлюще. ꙗко же богатый онъ слышавый. помани ꙗко восприялъ еси благая своя в животѣ своем. сирѣчь отдаша ти са мзды твоя о бл҃гих твоих дѣлех. иже сотворил еси(3). Обнищеваютъ же и злострадѫт бл҃говѣини и првд-

(1) *Πάντως δὲ καί κατὰ ἄλλο κρῖμα ἡμῖν ὑπάρχον ἄδηλον.*

(2) *περὶ πιστῶν νηπίων.*

(3) *Εὐπραγοῦσι δὲ καὶ εὐθυνοῦσι καὶ εὐτεκνοῦσιν ἄνδρες πονηροὶ, ἴσως τινὰ μικρὰ ἀγαθὰ ἔργα ποιήσαντες, κσὶ ἐνταῦθα τὸν μισθὸν αὐτῶν ἀπολαμβάνοντες, ὡς ὁ πλούσιος ἐκεῖνος ὁ ἀκούσας· «Μνήσθητι ὅτι ἀπέλαβες τὰ ἀγαθὰ σου ἐν τῇ ζωῇ σου»· τουτέστιν, ἐπληρώθης τὸν μισθὸν τῶν ἀγαθῶν ἔργων, ὧν ἔπραξας.*

Я нечьстивыихъ въ добрѣ житии соуштъ. ꙗко и свиниꙗ бо на заколение вѣчьномоу огнѣ питомы. тѣмь же не тоужи. ..... Нъ спсаюштиимъ сѧ многами скърбьми ѥстъ вънити въ цр҃ьствие небесьноѥ. Вола бо бж҃иꙗ ѥстъ спсти вьса чл҃вкы. и въ разоумъ истиньный привести. Тѣмь же и грѣшьныимъ мъногашьды длъга лѣта даѥть отъвѣтъ имъ дать. да некли понѣ въ одиный на десате часъ въ глоубоцѣ старости соуще обрататьсѧ. и правьдьныꙗ многашьды въ малѣхъ лѣтѣхъ въсхыштаѥть. да не ꙗко же рече Соломонъ зълоба не измѣнить разоума ихъ. ни льсть прѣльни здѣ ꙗко да скорбию очищшеса ꙗко же Лазар от своих грѣх тамо прочее совершеннѣ с ним утѣшается (1). Аще бо его же любит гдь наказует. что прочее смущаешиса зря стых во озлоблениі сущих. грѣшных же ꙗко свиниꙗ на заколение вѣчному огню питающихсѧ? прочее убо не смущаися(2) ...но подобает всяко спасающимсѧ многими скорбми внити во царство нбсное (3). Разум бо си есть Бгви. еже всѣм чл҃вкомъ спстиса и в разум истины приити. Тѣм же и грѣшным множицею

(1) Δυσπραγοῦσι δὲ εὐλοβεῖς καὶ ὅσιοι ἐνταῦθα, ὅπως, διὰ τῆς θλίψεως καταρισθέντες ὡς ὁ Λάζαρος τῶν ἰδίων ἁμαρτιῶν, ἐκεῖ λοιπὸν τελείως σὺν αὐτῷ παρακληθῶσιν.

(2) Εἰ γὰρ ὃν ἀγαπᾷ Κύριος παιδεύει, τί λοιπὸν θορυβεῖς, ὁρῶν ἁγίους ἐν δυσπραγίᾳ, ἀσεβεῖς δὲ ἐν εὐπραγίᾳ ὑπάρχοντας, καὶ ὡς χοίρους εἰς σφαγὴν τῷ αἰωνίῳ πυρὶ σιτιζομένους καὶ ἑτοιμαζομένους; λοιπον οὖν μὴ θορυβοῦ·

(3) ἀλλὰ δεῖ πάντως τοὺς σωζομένους διὰ πολλῶν θλίψεων εἰσελθεῖν εἰς τὴν βασιλείαν τῶν οὐρανῶν..

стить дша ихъ. нъ кончавъшеса въ малѣ. коньчаша многа лѣта. годѣ ко бѣ боу дша ихъ([4]).	долгая лѣта дасть Бгъ вину тѣм дая покаянію([1]). ако да поне ако иже во едина надесатый час в глубоцѣй старости обратятса. прьдных же множицею малолѣтны([2]) восхищаеть. да не злоба измѣнит разум. или лесть прелстит. дша их. ако же рече Соломанъ. но скончавше вмалѣ исполниша лѣта многа([3]). угодна бо бѣша Гви дша их ([5]).
B. XIX. ..решти..	..глати..
ошьдъшама дша...	..предварившеи дши..([6])
дивьно..	странно..
отъ тѣхъ.	от тамо сущих..
извѣстити.	повѣдати..

([1]) *Σκοπὸς γὰρ οὗτός ἐστι τῷ Θεῷ, τὸ πάντας ἀνθρώπους σωθῆναι, καὶ εἰς ἐπίγνωσιν ἀληθείας ἐλθεῖν. Διόπερ καὶ τοῖς μὲν ἁμαρτωλοῖς πολλάκις μακροχρονίαν χαρίζεται ἀφορμὴν αὐτοῖς διδοὺς πρὸς μετάνοιαν.*

([2]) *ὁ ὀλιγοχρονίους.*

([3]) *τελειωθέντες ἐν ὀλίγῳ ἐπλήρωσαν χρόνους μακρούς.*

([4]) Печ. по изд. г. Шимановскаго, Къ исторіи древнерусскихъ говоровъ. Варшава. 1887, Приложеніе, стр. 050—052.

([5]) Рук. Солов. б-ки Каз. Дух. Ак., № 259, л. 418—419 об.

([6]) *αἱ προλαβοῦσαι.*

отъ стыихъ книгъ разумѣемъ..	от писаній учимы есмы..(1)
якоже пишетьса..	якоже писано есть..
въ земли темнѣ и мьглѣ..	..темнѣ и мрачнѣ..
ни видѣти.. (л. 132 об.).	ни зрѣти..
разоумѣемъ.. (133).	научаемса.. (л. 398—398 об.).
Вопр. XXXIV. Да ли не чюжть никоегѡ же блгодѣти. грѣшьныихъ дша бываюштихъ о нихъ млтвахъ и мастынахъ и приношеньи за на. (л. 133 об.)	Что оубо не ощющают ли нѣкоего блгодѣтелства и грѣшных дши бываюших о них пѣніи и блготвореніи и приношеніи.(2)
блгодѣтаниѧ..	блгодѣтелство..(3)
якоже виноградъ егда процвѣтеть вънѣ на селѣ. то чюѥть вонѫ соущее въ храмѣ вино и цвѣтеть с нимъ.. (л. 133 об.).	..якоже егда виноградъ цвѣтет внѣ на селѣ. ощющает обоняніе его внутрь затвореное вино. и съ нимъ цвѣтетъ..(4) (л. 405).
Вопр. LXXVI. ..зълаѧ ненависть братьна и не милосрьдьіе и не мастыни.. (л. 188).	..братоненавидѣніе и немлсрдіе и немилованіе.. (л. 426 об.) (5)

(1) *ἐκ τῶν γραφῶν μανθάνομεν.*

(2) *τί οὖν; οὐκ αἰσθάνονταί τινος ἐυεργεσίας καὶ αἱ τῶν ἁμαρτωλῶν ψυχαὶ, γινομένων ὑπὲρ αὐτῶν συνάξεων καὶ ἐυποιῶν καὶ προσφορῶν.*

(3) *... ἐυεργεσίας..*

(4) *Ἀλλ' ὥσπερ ὅταν ἡ ἄμπελος ἀνθεῖ ἔξω ἐν τῷ ἀγρῷ, αἰσθάνεται δὲ τῆς ὀσμῆς αὐτῆς ὁ ἀποκεκλεισμένος οἶνος, καὶ συνανθεῖ καὶ αὐτὸς...*

(5) *.. ἡ μισαδελφία, καὶ ἡ ἀσπλαγχνία, καὶ ἡ ἀνελεημοσύνη..*

Вопр. LXXIV. ..Поминаніе злоу.. (л. 188).	..памятозлобіе...
злоу памати творимѣй. разоумѣй. ꙗко бес приатиꙗ есть даръ мл҃твный..(л. 188—189).	..памятозлобію явѣ творящу не приятенъ даръ мл҃твы (л. 426) (1)
Вопр. LXVII...доселѣ..(л. 189).	..донынѣ.. (л. 417). реклъ есть..
рече..	
иже грызеть зелениноу..	иже снѣсть зеленая..
того боудеть зоубомъ оскомина..	..того зубы оскомины сотворятъ..(2)
наидоуть грѣси..	приидуть..
тѣмь же самотрити подобьны есть. ꙗко..	..отнюду же знаменати есть подобно ꙗко..
Вопр. XV. Отъкоудоу движютьса въ сръдци члвкоу помысли и словеса хоульна и неподобьна и до самого ба мъногашьды бештвоующа. Отвѣтъ. Се диꙗволъ есть творай таковаꙗ. и неподобьнаꙗ въ дшѫ члвчѫ вълагаꙗ. глѧ до ба глы хоульна Бога..(4)	многащи хуляще. ꙗже не хощеть дша члку глаголати или именовати (3).

(1) .. *ἡ μνησικακία...; .. ὡς τῆς μνησικακίας δῆλον ὅτι ποιούσης ἀπρόσδεκτον τὸ δῶρον τῆς προσευχῆς.*

(2) .. *αλλ' ὅστις φάγῃ τοὺς ὄμφακας, αὐτῶν οἱ ὀδόντες ὠμοδιάσουσιν ..*

(3) .. *ὑβρίζοντες πολλάκις, οὓς οὐ βεβούλευται λαλῆσαι ἡ ψυχή, ἡ γλῶσσα τῶν ἀνθρώπων ὀνομάσαι.*

(4) *κατὰ τοῦ Θεοῦ ..*

ны въ отъчаяние хотяи въвести. иъ отъ того не осоудитьса чакъ. иъ отъ величания и гърдости таковаа мысль бываетъ чавкоу. избоудетъ же его земла и попелъ именоуа са. и ни въ чьто же имѣки таковыа мысли. иъ глаи дияволоу хоула твоа на главѣ твоеи дияволе. азъ бо боу мо: емоу кланаюса и слоужю и того николи же не похулѣ. твьрдо оубо вънемлемъ глемаа. мнози оубо отъчакъ сею мысльа оудолѣни бываше. ови сами са оумориша. ови же въ отъчаание въпадъше погыкоша (6).

от мнѣнія же таковый помыслъ приходитъ человѣку. свобождаетъ же ся..(1)

никако же въ число таковый помыслъ вмѣняя. но глагола..(2)

азъ бо Господу Богу поклоняюся и того николиже похулю..(3)

твердо убо внимаемъ реченымъ..(4)

симъ помысломъ удержаны бывше. ови себе въ брегъ низринуша..(5)

(1) *Πολλάκις δὲ καὶ ἐξ διήσεως ὁ τοιοῦτος λογισμὸς ἐπανάγεται τῷ ἀνθρώπῳ· ἀπαλλαττεται δὲ..*

(2) *..μηδ' ὅλως εἰς μέτρον τὸν τοιοῦτον λογισμὸν ἔχων, ἀλλὰ λέγων...*

(3) *..ἐγὼ γὰρ Κύριον τὸν Θεὸν μου προσκυνήσω, καὶ αὐτὸν οὐδέποτε βλασφημήσω...*

(4) *Ἀσφαλῶς οὖν προσεκτέον τοῖς εἰρημένοις.*

(5) *..ὑπὸ τούτου τοῦ λογισμοῦ κρατηθέντες, οἱ μὲν ἑαυτούς ἐκρήμνισαν, οἱ δὲ, εἰς ἀπόγνωσιν ἐλθόντες, ἀπώλοντο.*

(6) Для сравненія этого вопроса съ помѣщеннымъ выше, стр. 18, текстомъ XV вопроса по Сборнику XII—XIII в. б-ки Тр.-Серг. Лавры, № 12, приводимъ «вопросъ» сполна.

Вопр. LXXXI. Ящте сиротъ вѫспроситъ на поуги чьсо. и коудоуть ина чѧдь многа. и нѣсть кѫде сѫкрывѫшесѧ дати милостыня. подобаетъ ли дати или не дати.. (л. 192 об.).	Аще кто нищим просящим у него на пути и нѣм мнозѣм мужем ту сущим. и зрящим. что подобает ему сотворити аще нѣсть мощно сокровенно(1) милостыню дати..
Вопр. CXXIV. Како чародѣи нѣкотории прогонать бѣси..	..отгонают.. (л. 449 об.).
гоу̀ вѫ стѣмь еѵаггліи глющѫ..	..Христви во стых еуаллиих глющу..(2)
цѣсарьство его не останетъ..	..царство его не станет..
самъ отходитъ волею на прѣльштеніе человѣче..	..самоволнѣ отходит за еже прелстити человеки..(3)
тешти..	..притекати.. (л. 450).
Вопр. XIV. ..нѣкотории дхвьнии..	..нѣцы дхоносніи отцы..(4)
вѫпрошенъ кывъ ими..	от них..(5)
вѫ вьсемь ветѫсѣмь и новѣмь завѣтѣ глании и мл твы	во всемъ новом и ветхом писаніи глъ устрашая

(1) *Ἐάν τις ὑπὸ πτωχῶν αἰτούμενος ἐν ὁδῷ, καὶ ἑτέρων πολλῶν ἀνθρώπων παρόντων, τί χρὴ ποιεῖν; ἢ οὐ δυνατὸν καὶ τὴν ἐλεημοσύνην ποιεῖν..*

(2) *τοῦ Χριστοῦ ἐν τοῖς ἁγίοις Εὐαγγελίοις λέγοντος..*

(3) *ἑκουσίως ὑποχωρεῖ πρὸς τὸ ἀπατηθῆναι τοὺς ἀνθρώπους..*

(4) *τινες πνευματοφόροι.*

(5) *..ὑπ ἀυτῶν..*

оустрашаюштѧ и расыпающа силѹ нашѹ..	и расточая всю силу нашу..(1)
прьвое слово..	первый глъ..(2)
невидимъ бысть..	..без вѣсти бысть..
дѣйство мл҃твьное..	млтвы дѣйство.. (3) (л. 396).
Вопр. CXXX. ..нѣкый властелинъ.. (л. 194 об.).	нѣкій князь..
от гнѣва белика..	от ꙗрости..
съ клѧтвою мъногою..	съ клятвами многами..
въ мл҃твах покаетьсѧ..	пришед в себе раскается..
чьто хочетъ сътворитъ..	что долженъ есть сотворити..
зазирати своемь напрасньствѣ..	зазрѣти своему продерзанію..(4)
възвративъ неже рече..	разоривъ еже рече..
поставивъ клѧтвѹ..	совершивъ свою клятву..
дѣла.	ради . (л. 453).
Вопр. LXXIX. сътворь..	сотворит.. (л. 427 об.).

---

(1) *ἐν πάσῃ Παλαιᾷ καὶ Καινῇ Διαθήκῃ ῥῆμα ἐκφοβοῦν καὶ διασκορπίζον πᾶσαν ἡμῶν τὴν δύναμιν, ὡσ ἡ ἀρχή...*

(2) *τὸ πρῶτον ῥῆμα..*

(3) *τῆσ εὐχῆσ τὴν ἐνέργειαν.*

(4) *Ἐάν τισ ἄρχων.. ἀπὸ θυμοῦ μεθ' ὅρκων πολλῶν ὁρίσῃ πρᾶγμα, εἶτα μετὰ τὸν ὅρκον ἐλθῶν εἰσ ἑαυτὸν μεταμεληθῇ, γνοὺσ ὅτι κακῶσ ὤρκισε, τί ὀφείλει ποιῆσαι... καταγνῶναι τάσ ἑαυτοῦ προπετείασ..*

помануѣвъса начьнеть каꙗтиса..	зазрит себе и начнет каꙗтися..(1)
како есть о семь разоумѣти..	что подобаеть непщевати о немъ..(2)
аще начьнеть каꙗтиса..	аще наченъ покаꙗніе..
възвратить дшѫ свою..	отвратит..
от зълы мысли..	от лукавых совѣт..
завѣтъ свои ꙗко потомь не идеть на первыꙗ грѣхы ꙗже сътвори..	обѣты ꙗко к тому не сотворити первыя его грѣхи. яже содѣя..(3)
еже бо начати каꙗтиса въ чл҃цѣ то есть. а еже жити и оумрѣти въ бозѣ то есть.	еже бо начати покаꙗніе в чл҃цѣ то есть. а еже жити или умрети на бжіи воли то есть..(4) (л. 428).
Вопр. XCII. ..ни на жестоцѣ легати.. (л. 196 об.).	ни на земли легати..
ни иного больша сътворити. ни имѣниꙗ постигнеть даꙗти. ни житиꙗ можеть отърѣщиса. кыимь замышленїемь таковый	или ино нѣкое злостраданіе сотворити. ниже имѣнія имать на раздаꙗніе ни житія можеть отрѣщися. ким.

(1) *εἶτα καταγγῷ ἑαυτοῦ, καὶ ἄρξηται μετανοεῖν.*

(2) *τί χρὴ νομίξειν ἐπ᾽ αὐτοῦ.*

(3) *Ἐὰν, ἀρξάμενος τῆς μετανοίας, συνέστειλε τὴν ἑαυτοῦ ψυχὴν ἀπὸ τῶν πονηρῶν βουλευμάτων, καὶ διέθετο πρὸς τὸν Θεὸν συνταγὰς, ἵνα τι οὐκ ἔτι παρέρχεται διὰ τῶν προτέρων αὐτοῦ ἁμαρτιῶν, ὧν ἔπραξε..*

(4) *Τὸ μὲν γὰρ ἄρξασθαι τῆς μετανοίας ἐν τῷ ἀνθρώπῳ ἐστί· τὸ δὲ ξῆσαι ἢ τελευτῆσαι ἐν τῷ Θεῷ ἐστι..*

спстисѧ можетъ.. (л. 196 об.).	убо прочее образомъ таковыи спастися возможет (1).
мытоимьць..	мытарь..
тако же рече прркъ..	по рекшему прроку..(2)
бескрьвнаѧ жрьтва..	безкровная жертва..(3)
въ прощтеніе грѣхомъ..	во оставленіе..(4)
гоу боу..	Бгви..(5)
съмѣрена моудрость срдца..	смиреномуріе срдца..(6)
срдца съкрушена и съмѣрена бгъ не похоулить..	не уничижитъ..(7)
близь гь съкроушеныихъ срдць..	сокрушеннымъ срдцемъ..(8)
тако же блажѧтьсѧ паче вьсего съмѣреныи дхъмь..	Сице блажими суть преже всѣх нищи дхмъ..(9)
Въ ть поуть спсенига и оубогъ и коленъ и старъ и гроубъ ити и оуправитисѧ можетъ..л. 197 об. (11)	Сеи оубо путь спасенія и нищь и немощенъ и старъ и невѣжда ходити и исправити могут..(л. 434—434 об.) (10)

(1) Ἐάν τις, ἐν ἁμαρτίαις καταγηράσας, μήτε νηστεύσαι δύναται, μήτε χαμευνῆσαι, ἢ ἀγρυπνῆσαι, ἢ ἄλλην τινὰ ἄσκησιν ποιῆσαι, μήτε χρημάτων ἐυπορεῖ πρὸς διάδοσιν, μὴτε τοῦ βίου ἰσχύει ἀποτάξασθαι, ποίῳ ἄρα τρόπῳ λοιπὸν ὁ τοιοῦτος σωθῆναι δυνήσεται.

(2) ..κατὰ τὸν ἐιπόντα προφήτην..

(3) ἡ ἀναίμακτος θυσία.

(4) εἰς ἄφεσιν ἁμαρτιῶν.

(5) τῷ Θεῷ..

(6) ἡ ταπεινοφροσύνη τῆς καρδίας..

(7) οὐκ ἐξουδενώσει.

(8) ἐγγὺς Κύριος τοῖς συντετριμμένοις τῇ καρδία..

(9) οὕτω μακαρίζονται πρὸ πάντων οἱ πτωχοὶ τῷ πνεύματι..

(10) ταύτην οὖν τὴν ὁδὸν τῆς σωτηρίας πένης, καὶ ἀσθενὴς, καὶ γέρων, καὶ ἰδιώτης ὁδεῦσαι καὶ κατορθῶσαι δύναται.

(11) По изд. г. Шимановскаго, ib., стр. 053—054. 076—080.

Если неизвѣстный авторъ разсмотрѣннаго нами труда въ Изборникѣ 1076 г. „Вопросы и Отв.“ Афанасія къ Антіоху соединяетъ съ „Вопр. и Отв.“ Анастасія Синаита(1) и другими извѣстными ему источниками,—упрощаетъ ихъ текстъ, и т. д., то еще съ бо́льшей свободой относились къ этимъ „Вопр. и Отвѣтамъ“ составители древне-русскихъ *Измарагдовъ*. Въ этихъ сборникахъ „Вопр. и Отв“. Афанасія къ Антіоху являются или отдѣльными, небольшими группами или въ видѣ отдѣльныхъ, самостоятельныхъ „словъ“, „сказаній“, „поученій“, и т. д. Такъ въ Измарагдѣ XV—XVI в. Солов. б-ки Каз. Дух. Ак., № 359, л. 135 об.—139, группа названныхъ „вопросовъ и отвѣтовъ“ (именно: XI, XIX, XX, XXII, XXIII, XXV, XXVI, XXXII, XXXV, XC, XCI, LXXXII—въ этомъ порядкѣ вопросы слѣдуютъ въ рукописи) помѣщена подъ особымъ заглавіемъ: *Вопросы Антиоха и отвѣты стаго Епифанія*. Въ той же рук. далѣе еще два вопр., LXXI и LXIX, читаются уже въ видѣ особаго *Слова о умирающих внезапу и о оутопающихъ*, которое хотя слѣдуетъ непосредственно за перечисленными выше вопросами, но какъ особая, отдѣльная статья (л. 138—139) (2). Ниже, въ томъ же Измарагдѣ, ѓ. CXIII является опять въ видѣ отдѣльнаго, самостоятельнаго *Слова свв. отецъ о житіи сем человѣческомъ*, л. 185 об.—186 об. Въ той же рукописи, ниже,

(1) О текстѣ внесенныхъ отрывковъ изъ *Вопр. и Отв.* Анастасія Синаита—скажемъ въ другомъ мѣстѣ.

(2) Группа названныхъ вопросовъ и за ними два вопроса отдѣльно—подъ тѣми же заглавіями находятся въ Измар. XVII в. Моск. Син. б-ки, № 230, л. 166—168; въ Измар. нач. XVI в. б-ки Троицко-Сер. Лавры, № 203, лл. 109—111; л. 111—112; въ Измар. XVII в. той же б-ки № 202, л. 118—121; 121—122; и въ Измар. XVII в. Солов. б-ки, № 361, л.

л. 280—283, помѣщается новая группа вопросовъ изъ „Вопр. и Отв.“ къ Антіоху, подъ заглавіемъ: *Сказаніе стаго оца Афонасіа патріарха Александрійскаго къ Антіоху князю въпросившю*; помѣщены вопр.: XV, XVI—XVII, XVIII, XXXIII, LXXXI, LXXXIII, LXXXVII,—и слѣдующій: Како есть реченно. яко во всѣх языцѣх бояйся Бога и творяи правдоу приатъ боудетъ Богомъ?.. (1) Въ другомъ спискѣ, въ Измарагдѣ XVI в. б-ки Троицко-Серг. Лав. № 204, л. 187—214, читается *Слово Аѳанасія архіепископа Александрьскаго къ Антіохію (sic) князю о многыхъ потребахъ исканныхъ въ божественыхъ писаніихъ, недоумѣемыхъ о всѣхъ крестьянехъ, вѣдѣти долгъжьнуемъ и мы о томъ*,—новая и довольно обширная группа „вопросовъ и отвѣтовъ“ къ Антіоху, и т. д.

Вмѣстѣ съ внѣшней стороной,—помѣщавшіеся въ Измарагдахъ „Вопр. и Отвѣты“ къ Антіоху нерѣдко подвергались значительнымъ измѣненіямъ и въ самомъ т е к с т ѣ. Только иногда редакція текста въ Измарагдахъ остается тою же,

---

(1) См. также Измарагдъ XVII в. б-ки Тр.-Серг. Лав., № 202, л. 171—172; Измар. XVII в. Моск. Син. б-ки, № 230, л. 366—370, л. 231—232. Замѣтимъ, что послѣдній вопросъ не п е р е в о д ъ CI-го вопроса Афанасія къ Антіоху, какъ сказано въ *Опис. рук. Солов. монастыря Каз. Дух. Ак.*, I, стр. 588; уже тамъ замѣчается, что «редакція вопроса и отвѣта по рукописи обширнѣе, чѣмъ въ греческомъ текстѣ»: эта обширность и происходитъ отъ того, что разсматриваемый вопросъ взятъ не изъ CI-го вопр. Афанасія къ Антіоху (хотя нѣсколькими строчками и имѣетъ съ нимъ сходство), а изъ *Вопросовъ и Отвѣтовъ* А н а с т а с і я С и н а и т а,—именно вопр. LXXX, съ присоединеніемъ въ концѣ начала вопроса LXXIX. Славянскій переводъ буквально воспроизводитъ и въ томъ и другомъ случаѣ текстъ греческій. См. M i g n e'я, Part. Curs. Compl., s. gr., t. LXXXIX, col. 708—709. 707. Ср. M i g n e'я, ib., t. XXVIII, col. 649—650.

какъ и въ греческомъ подлинникѣ или въ славянскихъ рукописяхъ полнаго перевода „Вопр. и Отвѣтовъ“; бо́льшею же частью она значительно отступаетъ отъ него, представляя сравнительно съ нимъ, бо́льшія или меньшія, или добавленія или сокращенія, чаще послѣднія,—иногда же и болѣе значительную разность.

Приводимъ для сличенія отрывки.

Солов. рук. № 259:

„Вопросъ“ (1) читается почти въ той же редакціи, какъ и въ спискахъ полнаго (т. е. болѣе или менѣе полнаго,—см. выше, стр. 13) перевода „Вопр. и Отвѣтовъ“; см. выше на стр. 22 приведенный нами текстъ этого вопроса по Солов. рук. Каз. Акад., № 259. Впрочемъ, и здѣсь есть уже отступленія: вм. прилежащеи сластемъ — лежащіи въ похотѣхъ; вм. присніи —добрии..; вм. дияволъ убо виненъ и пр.—читается: кто

Солов. Изнарагдъ, № 359:

В. Господь Бгъ что дѣлꙗ попустилъ есть воевати діаволѫ на чл҃вка? О. Да любꙗщии Ба прославятсꙗ. а лежаще похотѣх обличитсꙗ (2). сопостату бо не сущу. тъ добрии воини црви не ꙗватсꙗ. тако же кто диавола переборет. тои подобныи (3) вѣнецъ приимет҃ъ (л. 135 об.).

(1) *Ep.* XI.

(2) Въ Измарагдѣ нач. XVI в. б-ки Тр.-Сер. Лав., № 203: а лежащіи въ похотѣхъ обличатсꙗ..

(3) Въ Измарагдѣ нач. XVI в. б-ки Троиц.-Серг. Лавры, № 203: побѣдъныи..

диавола переборетъ и т. д.

Ср. также текстъ Сборника XII—XIII в. б-ки Троиц.-Серг. Лавр., № 12,—выше, стр. 17.

В. Гдѣ же убо хощем глати яко сут нн҃ѣ предварившеи дши чл҃чскіа? О. Странно убо и страшно есть вопрошеніе се. и от чл҃къ утаено. Не попусти бо Богъ возвратити ся от тамо сущих кому к нам. и повѣдати гдѣ или како сут яже от насъ отшедшая дши. Обаче ꙗко же от писаній учимы есмы. яко грѣшныя дши во адѣ суть подъ всею землею и моремъ. яко же рече во псалмѣ. во тмѣ и сѣни смертней. в ровѣ преисподнем. и яко же писано есть во Іовѣ. въ земли темнѣ и мрачнѣ. в земли тмы вѣчныя. идѣ же нѣсть свѣта. ниже зрѣти жизни

В. Како мнози глютъ. гдѣ сут преже усопших дша? О. Дивна се вопрошеніа и от чл҃къ тайно. Бог бо не попусти никому ж от тѣх возвратити. и нам повѣдати. гдѣ сут от нас отшедшіи дши. но от стого писаніа разумѣемъ. иже грѣшни сут. ти подъ землею и под моремъ. ꙗко ж во Иевѣ пишет. в земли мглане и темнѣ. в земли тмы вѣчныа. идѣже свѣта нѣст. ни жизни чл҃ча. а пр҃вдных дша в свѣтѣ небсныа радости (л. 135 об.—136).

члчскіа. Првдных же дши по хвѣ пришествіи. яко же от разбойника иже на крестѣ научаемся. яко в раи сут. Не бо единоя ради дша стаго разбойника Хрстъ Бгъ нашъ рай отверзе. но и прочия всѣх стых ради дшъ(1) (л. 398 об.).

Ер. XX. В. Что убо восприяша ли прдныя блгая и грѣшніи тако ж муку? О. Никако ж. Обаче та радость юже имут ннѣ стыя дша. от части

В. Коее добро приали првдніи. и донележе Гдь пріидет на суд. и кыа муки грѣшником? О. В радости сут

(1) *Ἐρώτ.* XIX. *Ποῦ δὲ ἄρα θέλομεν λέγειν, ὅτι εἰσέν αἱ προλαβοῦσαι τῶν ἀνθρώπων ψυχαί; Ἀπόκ. ξένον μὲν καὶ φοβερὸν τὸ ἐρώτημα καὶ παρὰ ἀνθρώποις ἀποκεκρυμμένον. Οὐ γὰρ συνεχώρησεν ὁ Θεὸς ἐπαναλῦσαί τινα πρὸς ἡμᾶς ἐκεῖθεν, καὶ διηγήσασθαι ποῦ ἢ πῶς εἰσιν αἱ ἀφ' ἡμῶν ἀπελθοῦσαι ψυχαί. Ὅμως ἐκ τῶν Γραφῶν μανθάνομεν, ὅτι αἱ μὲν τῶν ἁμαρτωλῶν ψυχαὶ ἐν τῷ ᾅδῃ ὑπάρχουσιν ὑποκάτω πάσης τῆς γῆς καὶ τῆν θαλάττης εισὶν, ὥς φησιν ὁ ψαλμὸς, «Ἐν σκοτεινοῖς καὶ ἐν σκιᾷ θανάτου καὶ ἐν λάκκῳ κατωτάτῳ», καὶ ὡς γέγραπται ἐν τῷ Ἰώβ. «Εἰς γῆν σκοτεινὴν καὶ γνοφερὰν, εἰς γῆν σκότους αἰωνίου, οὗ οὐκ ἔστι φέγγος, οὐδὲ ὁρᾷν ζωὴν βροτοῖς», αἱ δὲ τῶν δικαίων ψυχαὶ μετὰ τὴν Χριστοῦ παρουσίαν, ὥς ἐκ τοῦ ληστοῦ τοῦ ἐν τῷ σταυρῷ μανθάνομεν, ὅτι ἐν τῷ παραδείσῳ ὑπάρχουσιν. Οὐ γὰρ διὰ μόνην τὴν ψυχὴν τοῦ ἁγίου ληστοῦ Χριστὸς ὁ Θεὸς ἡμῶν ἤνοιξε τὸν παράδεισον, ἀλλὰ καὶ διὰ πάσας λοιπόν τὰς τῶν ἁγίων ψυχάς.*

наслажденіе есть. яко же и печаль. юже грѣшніи имут. от части мука. И якоже призываетъ царь другы своя еже обѣдовати с нимъ. також и осужденики имѣя еже мучити их. Иже убо на обѣд призвани. в радости сут пред домом цревѣм. даже до часа обѣднаго. осужденицы же в темницѣ затворени. в печали сут. дондеже изидет судій. Сице подобаетъ прочее разумѣти и о иже нн҃ѣ тамо от насъ предварившихъ дшахъ. глю же прныхъ и грѣшныхъ (л. 398 об.—399)(1).

и в свѣтѣ дша стых. чающе болшиа славы и вѣнецъ егда Гь пріидет. а грѣшніи нынѣ во тмѣ сут. Іяко же нарече црь любимии обѣдати с собою. а виноватыя ж казни предати. И званіи идут радостно пред цреву полатy. ждуще чти года обѣда. а виноватыи заключении в темницѣ плачют. осужденіа часа чающе. Се бо добрѣ е вѣдомо о отшедших дшь праведных и грѣшных от насъ (л. 136).

---

(2) *Ἐρωτ.* XX. *Τί οὖν, ἀπέλαβον οἱ δίκαιοι τὰ ἀγαθὰ, καὶ οἱ ἁμαρτωλοὶ τὴν κόλασιν; Ἀπόκ. Οὐδαμῶς. Ὁμως δὲ τὴν χαρὰν ταύτην ἔχουσιν αἱ τῶν ἁγίων ψυχαί· καὶ ἔστιν αὕτη μερικὴ ἀπόλαυσις, ὥσπερ καὶ ἡ λύπη, ἣν οἱ ἁμαρτωλοὶ ἔχουσι, μερικὴ κόλασις, καὶ ὥσπερ μεταστέλλεται βασιλεὺς φίλους αὐτοῦ ἐπὶ τῷ συναριστῆσαι αὐτῷ ὡσαύτως καὶ καταδίκους ἐπὶ τὸ κολάσαι αὐτούς. Καὶ οἱ μὲν εἰς τὸ ἄριστον κληθέντες ἐν χαρᾷ εἰσιν ἔμπροσθεν τοῦ οἴκου τοῦ βασιλέως ἕως τῆς ὥρας τοῦ ἀρίστου· οἱ δὲ κατάδικοι ἐν φυλακῇ ἀποκεκλεισμένοι, ἐν λύπῃ ὑπάρχουσιν, ἕως οὗ ἔλθῃ ὁ κριτής. Οὕτω δεῖ λοιπὸν νοεῖν καὶ ἐπὶ τῶν ἐκεῖσε νῦν ἀφ' ἡμῶν προχαβουσῶν ψυχῶν, λέγω δὴ δικαίων καὶ ἁμαρτωλῶν.**

Ев. XXII. В. Како Се? Страшно бо е слово и дивно. яко не познаваем друг друга тамо. но не познаваеми ли братія братіям и отцы сыновом и друзіи другом бывают? О. Познаніе от тѣлесных нѣких знаменій бывает. Безтѣлесныя жди подобны себѣ другъ другу по всему сут. яко же во множествѣ нѣких не скверных и случных себѣ. голубицахъ или пчелах. неразнствующих единой от другія ниже честію ниже величеством. но по всему в равенствѣ другъ другу суще. Се же глю о иже во адъ осужденных дшахъ. грѣшных. яко себѣ не познаваютъ. В праведных же дшахъ и се благое. В. Будет ли познаніе тамо братіи со братіею. и съ другы и с родомъ? О. Познаніе от плоти будет знатиа. а дши бесплотніи. единакии сут стара и млада. и велика и мала. познаніе бо дано праведным дшамъ. а грѣшных дши во тмѣ и не знают себе (л. 136—136 об.).

глю же познаніе. Богъ дарова (л. 399 об.—400)(1).

Ер. XXIII. В. Да будет по твоему слову и уставу. яко души другъ друга не познаваютъ. тако ж ни на воскресеніе ли убо не познаваютъ грѣшніи другъ друга. глю же иже от единая страны и дома и рода суще? О. Ни же на воскресеніе (л. 400)(4).

„Вопросъ“ (5) сравнительно съ текстомъ полнаго пере-

В. Да аще нн҃ѣ возбранно познатие(2) дшамъ грѣшным. то поне на воскресеніе во плоти будета(3) им знатие. иже от единого были роду единыа страны? О. Грѣшным познатиа нѣс ни на воскресеніе. но токмо сѣтованіе имъ и скорбь. и туга и печаль люта е (л. 136 об).

В. Поминают ли о нас отшедшии дши? (6) О.

---

(1) *Ἐρώτ.* XXII. *Πῶς τοῦτο; Καὶ γὰρ φοβερὸς ὁ λόγος καί ξένος, ὅτι οὐκ ἐπιγινώσκομεν ἀλλήλους ἐκεῖ, ἀλλὰ ἀγνώριστοι ἀδελφοὶ ἀδελφοῖς, καὶ πατέρες υἱοῖς, καὶ φίλοι φίλοις καθεστήκαμεν. Ἀπόκ. Ὁ ἐπιγνωρισμὸς ἐκ σωματικῶν σημείων γίνεσθαι πέφυκε. Αἱ δὲ ἀσώματοι ψυχαὶ ὅμοιαι ἀλλήλαις κατὰ πάντα τρόπον ὑπάρχουσιν, ὥσπερ ἐπὶ πλήθους τινῶν ἀσπίλων καὶ ὁμοίων περιστερῶν ἢ μελισσῶν, οὐ διαφερουσῶν μία τῆς μιᾶς, οὔτε σεμνότητι, οὔτε μεγαλειότητι, ἀλλὰ κατὰ πάντα ἐν ἰσότητι ἀλλήλαις οὖσαις. Τοῦτο δὲ λέγω ἐπὶ τῶν ἐν τῷ ᾅδῃ καταδικασθεισῶν ψυχῶν τῶν ἁμαρτωλῶν, ὅτι ἑαυτὰς οὐκ ἐπιγινώσκουσι. Ταῖς γάρ τῶν δικαίων ψυχαῖς καὶ τοῦτο ὁ Θεὸς τὸ ἀγαθὸν, λέγω δὴ τὸν ἐπιγνωρισμὸν, ἐδωρήσατο.*

(2) Въ Солов. Измар. XVII в. № 361: знатие.

(3) Въ Изм. № 361: будет ли..

(4) *Ἐρώτ.* XXIII. *Δεδόσθω τοίνυν κατὰ τὸν σὸν λόγον, αἱ ψυχαὶ ἀλλήλας οὐκ ἐπιγινώσκουσι νῦν· εἶτα ἆρα οὔτε ἐν τῇ ἀναστάσει ἐπιγνώσονται ἀλλήλους οἱ ἁμαρτωλοὶ, λέγω δὲ οἱ ἐκ μιᾶς χώρας καὶ οἴκου καὶ γένους ὑπάρχοντες; Ἀπόκ. Οὔτε ἐν τῇ ἀναστάσει.*

(5) *Ер.* XXXII.

(6) Въ Измар. нач. XVI в. б-ки Тр.-Сер. Лав., № 203: **Поминаютъ ли ны иже от нас отшли души?..**

вода нѣсколько сокращенъ См. выше на стр. 29 текстъ полнаго перевода этого вопроса по рук. Солов. б-ки № 259, и на стр. 25—26, 33, примѣч., относящіяся сюда редакціи греческаго подлинника.

„Вопросъ“ совершенно отступаетъ отъ соотвѣтствующаго ему текста XCI-го вопр.: отвѣтъ излагается гораздо подробнѣе греческаго подлинника, а равно и славянскаго перевода въ спискахъ полнаго перевода „Вопр. и Отв.“; см. выше, на стр. 29, текстъ XCI-го вопроса по Солов. рук. б-ки Каз. Ак., № 259, вмѣстѣ съ греческимъ подлинникомъ, въ примѣчаніяхъ.

Стых дша воспоминают и молатса за ны. а грѣшных дша сами в бѣдѣ и скорби сут (л. 137).

В. Иж мнози оставлают имѣніе. рекут (1) по оумертвии дѣти ми сотворят памет(2). а сами не податливии(3) бывше. будетъ ли им полза в томъ? О. Аще от жива оучастие было бы к Бгу (4). то и по смрти даемыми велика помощь дши его е. Аще ли живъ и не милостивъ былъ. то неприятна того по смрти милостына. блудно бы живъ не печаловашеся о своей души дати самъ. Обаче лѣпо ны е в животѣ комуждо печаловатиса о своей

(1) Въ Измар. № 203: ..рекуще..
(2) Въ № 203: сътворАтъ памАт.
(3) Въ № 203: ..неподативи..
(4) Въ № 203: ..было же оучАстіе боу..

дш̄и([1]). а не надѣѧтисѧ по см̄рти прощену быти чюжими при-носы. Отнюд бо мало дш̄и по-собие скупаго по немъ даемыми. А иже в животѣ кто м̄илстивъ и податливъ([2]). и по-см̄рти того дш̄и много пособие. раздоваемо ([3]) о немъ. того ([4]) а̄плъ рече. ни от скрьби ([5]).. ни от туги. тиха датела Бгъ любитъ. рекша ([6]). егда во здравии и обилии живуща ([7]). даати([8]) о спсении дш̄и своеѧ([9]). оскорбѣти([10]) кающесѧ о грѣ-сѣх. тъ великъ есть пред Бг̄омъ([11]). о томъ а̄плъ рекъ([12]).

([1]) Въ Измар. № 203: Аще ли живъ не милостивъ былъ. то непрѧтна того по смерти милостыни. б о у д а б о ж и в ъ н е о б о л ѧ ш е о своей души д а а т и самъ. обаче лѣпо ны есть в животѣ комуждо о своей души п е ч а л о в а т и. а не надѣѧтисѧ... Такъ же читается и въ Солов. Измарагдѣ № 361, л. 158.

([2]) Въ № 203: .. подативъ..

([3]) Въ № 203: ..раздаваемыми...

([4]) Въ № 203: .. того ради..

([5]) Въ № 203: .. от скорби..

([6]) Въ № 203: рекше..

([7]) Въ № 203: живуще..

([8]) Въ № 203: даати...

([9]) Въ № 203: душа своеа..

([10]) Въ № 203: оскръбѣти..

([11]) Въ № 203: то велико.. пред Богомъ..

([12]) Въ № 203: рекълъ..

а ни еже в бѣдѣ и в напасти дати (л. 137. 138). Ср. *Migne*'я, l. c., t. XXVIII, col. 649, 653.

Иногда вопросы соединяется между собою; такъ въ одной изъ указанныхъ группъ, въ *Сказаніи стаго оца Аѳанасія* и пр., въ XVI вопросо-отвѣтѣ отвѣтъ дается и на XVII вопросъ, опущенный въ текстѣ: ср. Солов. рук. Каз. Дух. Ак., № 259, лл. 396—397, и рук. Измарагда той же б-ки, № 359, лл. 280 об.—281; подлинный текстъ у *Migne*'я, l. c., t. XXVIII, col. 605—608.

Еще бо́льшимъ измѣненіямъ подвергался подлинный текстъ въ тѣхъ случаяхъ, когда отдѣльные вопросы помѣщались въ Измарагдахъ въ формѣ особыхъ, самостоятельныхъ „словъ“; помимо измѣненія самого текста, здѣсь иногда дѣлались и вставки; приводимъ для примѣра начало ἐρ. *CXIII* и соотвѣтствующаго ему *Слова о житіи семъ человѣчьскомъ* по Солов. Измарагду, № 359,—съ греческимъ подлинникомъ въ примѣч. (1).

---

(1) Ἐρ. CXIII. *Τὸ μέγα καὶ πολυθρύλλητον, καὶ σχεδὸν παρὰ πάντων ζητούμενον ὄρον θέλομεν λέγειν ἔχειν τὴν τοῦ ἀνθρώπου ζωὴν, ἢ ὄυ; εἰ μὲν γὰρ ὄρος ἐστὶ, πῶς φησιν ὁ Δαβὶδ τῷ Θεῷ· «Μὴ ἀναγάγῃς με ἐν ἡμίσει ἡμερῶν μου»; εἰ δὲ οὐκ ἔστιν ὄρος, πῶς πάλιν ὁ αὐτὸς λέγει. «Ἰδοὺ παλαιστὰς ἔθου τὰς ἡμέρας μου». Εἰ δά πάλιν ὄρος ἐστὶ, πῶς ὁ Σολομὼν φησι· Μὴ γίνου σκληρὸς, μηδὲ ἀσεβήσ ἐπὶ πολὺ, ἵνα μὴ ἀποθάνῃς ἐν οὐ καιρῷ σου. Εἰ οὖν ἐστιν ἐν οὐ καιρῷ ἀποθανεῖν, πῶς τισιν ἔδοξε λέγειν, ὅτι θάνατοι ἐπάγονται, τῶν ὅρων τῆς ζωῆς πληρωθέντων; Πῶς δὲ καὶ τῷ Ἐξεκίᾳ καὶ τοῖς*

Солов. рук. № 259:

В. Великое и зѣло словущее и отнюд всѣми искомое. время ли хощем рещи имуще чл҃ческое житіе или ни? Аще бо время есть. то како дв҃дъ рече к Бгу. не возведи мене в преполовеніе дній моих? аще ли нѣсть время. како паки той же глет. се пядію измѣрены положил еси дни моя. Аще ли паки время есть. то како Соломонъ рече. не буди жесток. ни нечестивъ зѣло. да не умреши в безгодіе свое. Да еще есть в безгодіе умирати. то како нѣким изволися глати. ꙗко смерти наводятся временем жизненым кончавшимся? Како же Иезикію и Ниневитяном живота прошшимъ приложил есть

Солов. Измарагдъ № 359:

С л о в о с т ы х о ц҃ь о ж и т і и с е м ч л ҃ч ь с к о м. Р о к ъ ли хощем рещи житіе чл҃чее. велико бо всѣми ищемо. Аще ли есть р о к ъ. то како пр҃рк҃ъ Дв҃дъ рече к Бгу. не возведи мене во преполовеніе дній моихъ. аще нѣ р о к а. то како тойжде глаголетъ. се пядію измѣрены положилъ еси дни мо҃л. аще же р о к ъ есть. по почто Соломонъ (1) рече. не буди жестокъ и п і а н ч и в ъ л ь с т и в ъ. да не умреши в безгодіи. то како друзіи глютъ. ꙗко наводитсѧ смрть комоу же р о к у ж и в о т а кончающися (2). како же Иезикіи царю и Ниневгитѧномъ живота прошшимъ.

Νινευΐταις ζωὴν ὁ Θεὸς αἰτησαμένοις προσέθηκεν; Ἀπόκρ. Ἡ τῆς σοφίας πηγή, τὸ μέγα δοχεῖον τῆς γνώσεως, Παῦλος ὁ ἀπόστολος, πρὸς Κορινθίους γράφων φησίν· «Ὁ γὰρ ἀναξίως ἐσθίων τὸν ἄρτον καὶ πίνων τὸ αἷμα τοῦ Κυρίου, κρῖμα ἑαυτῷ ἐσθίει καὶ πίνει· καὶ διὰ τοῦτο ἐν ὑμῖν πολλοὶ ἀσθενεῖς καὶ ἄῤῥωστοι καὶ κοιμῶνται ἱκανοί».

(1) Въ Солов. Измар. № 361: Соломанъ.

(2) Въ Сол. Изм. № 361: Комуждо року живота скончающуся..

Бгъ? О. Премудростный источник и великій сосудъ вѣдѣнія. Павел апл̃ъ к Коринѳом пиша рече. иже бо недостойнѣ ѣсть хлѣбъ и піет чашу. рекше кров гню̃. суд себѣ ѣсть и піет. да сего ради в вас мнози немощніи и недужніи спят доволни. Внемлете со испытаніем. Зане недостоинѣ вам причащатися. рече. умираете мнози. тѣм же аще достоинѣ причащалися быша. то не быша умирали в безгодіе. То гдѣ иже ищемъ времене жизненаго. от многих намъ излагаемаго? Паки Елиѳазу рече Бг̃ъ... (л. 454 об.—455 об.).

приложилъ имъ Бг̃ъ. Но извѣстно ны повѣдаетъ премудрости источникъ. апл̃ъ Павелъ глетъ. къ коринфомъ пиша. иже недостоинѣ кто хлѣбъ гнь ѣсть или чашу піет. рекше кровь гню̃. в сѫд себѣ ѣсть и піетъ. Внемлете оубо съ испытаніемъ. ѣко ж и недостойніи сквернніи и злодѣивіи причащающеся. преже времени скоро умираютъ. лжкавии. злодѣивии. дшегубци. вѣрѣ развратницы. И пр̃ркъ боре рече. мужие крови и льсти. непреполовват (5) дний своихъ. Убійцы бо и льстивии маловѣчнии умираютъ злѣ. ѣко же се. Іюда

Προσέχετε μετὰ ἀκριβείας. Διὰ τὸ ἀναξίους ὑμᾶς μεταλαμβάνειν, φησὶν, ἀποθνήσκετε οἱ πολλοί. Ὥστε εἰ ἀξίως μετελάμβανον, οὐκ ἂν ἀπέθνησκον τότε Καὶ πῦ λοιπὸν ζητοῦμεν τὸν ὅρον τῆς ζωῆς τὸν παρὰ πολλοῖς ἡμιν προβαλλόμενον; Πάλιν πρὸς τὸν Ἐλιφὰζ τὸν Θεμανίτην φησὶν ὁ Θεός. .

(5) Въ Изм. № 361: не преполовят.

предавый га. Оуліанъ злочстивый. Стополкъ братооубіиць. и иніи мнозіи злотворцы. лютѣ умирают. Паки же Елеѳазу Ѳематину (8) реклъ Бгъ и пр. (л. 185 об.—186).

Въ не менѣе своеобразномъ видѣ помѣщались отрывки изъ „Вопр. и Отв.“ Афанасія къ Антіоху—въ древне-русскихъ Кормчихъ. Останавливаемся для примѣра на Кормчей 1519 года Солов. б-ки Каз. Дух. Ак., № 415. Въ этомъ спискѣ, на л. 305 об., читаемъ: *Престого оца нашего Аѳанасія архіеппа Александрѣскаго къ Антіоху князю о множайшихъ и нужныхъ изысканіих и бжственныхъ писаній недовѣдомыхъ и от всѣхъ христіанъ вѣдати должныхъ* (гл. 46-я)—но подъ этимъ длиннымъ и полнымъ заглавіемъ помѣщенъ всего одинъ I вопр. изъ „Вопр. и Отв.“ Антіоху. Затѣмъ—47-я глава Кормчей: *Того же Афонасіа, посланіа еже к Руфину еппу*—отрывокъ въ нѣсколько строкъ, и далѣе: *Того ж Аѳонасіа о различныхъ образѣх спасеніа и о покаяніи*—статья, состоящая изъ двухъ частей: въ первой перечисляются „различные образы спасенія“, при чемъ такихъ „образовъ“ указывается 10, во второй слѣдуетъ рядъ вопросовъ и отвѣтовъ. Не останавливаясь на первой части,—

---

(8) Въ Сол. Изм. № 361: нееманитинину.

замѣтимъ о второй, что это—такого же характера собраніе вопросовъ и отвѣтовъ, какое мы встрѣтили въ Изборникѣ 1076 года, но лишь короче его. Вотъ входящіе въ него вопросы:

I. Аще кто створь грѣх великъ и помянувъ начнет каятися. и третій (день) умретъ. како есть о семь разумѣти?

II. Аще кто въ грѣх впадъ состарѣется. и постится не можетъ. ни на жестоцѣ легати. ни бдѣти. ни иного болша творити. ни имѣніа постигнетъ даати. ни житіа можеть отврещися, ким размышленіемъ таковый спстися можеть?

III. Понеж по крещеніи сьгрѣшихомъ. и грѣхы осквернихомся. нѣст ли намъ надежа спсенію. нѣст ли обращенію врачбы?

IV. Како исповѣмъ?

V. Како исповѣмъ?

За группою этихъ вопросовъ съ отвѣтами слѣдуетъ непосредственно: *Того ж Аѳанасіа, яко Богъ живет в совершеннѣ христіанинѣ*—отрывокъ въ нѣсколько строкъ, за которымъ слѣдуютъ новые вопросы:

В. Будуть ли сіи вси спадающися с стѣны или с коня или утопающа и побиваеми. бѣимъ гнѣвомъ и хотѣніемъ подъяли страсть ту или от зависти и дѣйства сотонина се будет?

В. Гдѣ убо хощем рещи. како гдѣ суть отшедшая дша члча?

В. Да ли не чюет никоеа ж блгдти грѣшных дша бывающих о них в млтвах и млстынях. и приношеніе за на (1)?

(1) Кормчая 1519 г. Солов. б-ки Каз. Дух. Ак., № 415, лл. 305 об.—310.

Непосредственно за отвѣтомъ на послѣдній вопросъ слѣдуетъ: *Чинъ бываемый надъ обращающимися от срачинъ* и проч.,—глава 48-я Кормчей.

Въ печатномъ изданіи Кормчей, вмѣсто приведенныхъ сейчасъ,—читается новая группа вопросовъ и отвѣтовъ, выдѣленная въ особую статью (гл. 68-я), своднаго характера, и приписанная Анастасію Синайскому, подъ заглавіемъ: *Св. Анастасіа Синайскаго, Вопроси о различныхъ винахъ* (М., 1836, л. 115—118). Статья заключаетъ въ себѣ рядъ слѣдующихъ вопросовъ съ отвѣтами:

I. Аще добро есть всегда причащатися святыхъ и животворящихъ таинъ?

II. Апостолу глющу, яко слава и честь и миръ всякому дѣлающему благое, іудеови же первое и еллину; Господу же паки глющу, яко аминь глю вамъ, аще кто не родится водою и дхомъ, не внидетъ въцарство небесное; что убо должни есмы глати о не крещеных, іудеохъ же и еллинѣхъ, многажды добродѣтели дѣлающихъ?

III. Глютъ нѣціи, яко то есть покаяніе грѣха, еже ошаятися и престати отъ грѣха?

V. Кій грѣхъ творитъ молитвы наша непріятны Богу?

V. Кая есть смиреная мудрость, прощая человѣку отъ согрѣшеній его?

VI. Нѣцыи многажды отсѣкающеся отъ грѣха и кающеся есть яко паки поползающеся, и падающе отчаяваютъ себе, яко се весь трудъ покаянія, иже суть сотворили погубльше?

VII. Како есть разумѣти Гне слово глющее, сотворите себѣ други от мамоны неправеднаго, да егда скончаетеся пріимутъ вы въ вѣчныя кровы?

VIII. Аще кто не усердне но нудя себе подаетъ, благотворенія ли мзду имать, или ни?

IX. Аще во грѣсѣх состарѣвся члкъ, завѣщаетъ въ млтвѣ своей завѣтъ между собой и Богомъ гля, яко прости мя влко, яже согрѣших доселѣ, и прочее не содѣю древних моих грѣх, ни обращуся к нимъ, но исповѣмся имени твоему; аще сій завѣтъ сотворивъ къ Богу, члкъ, в малѣх днех умретъ, что требѣ есть помышляти о немъ?

X. Коея ради вины не бываютъ днесь многа знаменія и чюдеса в насъ, якоже при древних мужѣх бываху?

XI. Нѣцыи слышаще благовѣстіе глющее, яко вся словомъ его быша, и безъ него не бысть ничтоже, еже бысть, глютъ, яко вся в мирѣ бывающія вещи, и всяку печаль, юже творитъ аріанескъ народъ намъ вѣрнымъ, по бжию попущенію творитъ?

XII. Кій грѣх лютѣйшій и неудобъ очистимъ паче прочіих грѣховъ есть?

XIII. Откуду увѣсть члкъ яко простилъ и есть Богъ грѣховъ его?

XIV. Како есть разумѣти о тѣлѣ Хвѣ, висящу на крстѣ, пріимаше ли божество болѣзнь? (л. 115—118 об).

Изъ извѣстныхъ намъ славянскихъ рукописей, содержащихъ въ себѣ переводъ „Вопросовъ и Отвѣтовъ“ къ Антіоху, чрезвычайно любопытной является не разъ упоминавшаяся нами Солов. рукопись XVII в. б-ки Каз. Дух. Акад., № 259 (по стар. кат. № 317). Къ тексту перевода вопросовъ и отвѣтовъ на поляхъ рукописи приведена неизвѣстнымъ лицомъ, изъ различныхъ твореній отцовъ церкви, масса цитатъ, въ подтвержденіе тѣхъ или другихъ мнѣній, высказываемыхъ въ „отвѣтахъ“. Цитатъ этихъ нѣтъ въ греческихъ рукописяхъ, и повидимому онѣ—плодъ учености какого-то русскаго книжника второй половины XVII в. Во всякомъ случаѣ, рукопись представляетъ любопытный образчикъ, съ одной стороны, тщательнаго ученаго обслѣдованія неизвѣстнымъ книжнымъ человѣкомъ „Вопр. и Отвѣтовъ“,—тщательнаго сопоставленія ихъ съ другими, извѣстными автору, произведеніями славянской переводной патристической литературы, съ другой—замѣчательной начитанности этого изслѣдователя: передъ нами почти вся русская литература XVI—XVII вв., и не только рукописная, но и печатная. Помимо твореній Іоанна Златоустаго, Григорія Богослова, Іоанна Дамаскина, Василія Великаго, Діонисія Ареопагита, Іоанна Лѣствичника, Іоанна Экзарха и др.,—неизвѣстнымъ изслѣдователемъ цитируются: *Маргаритъ*, *Палея*, *Криница*, *Хронографъ*, *Прологъ*, *патерики—Синайскій*, *Алфавитный*, *Скитскій*, *Патерикъ Печерскій*, *Патерикъ Іерусалимскій*, *Патерикъ Египетскій*, *Синаксарь*, *Книга о вѣрѣ*... Ссылки на Маргаритъ „друкъ московскій“, Книгу о вѣрѣ „друкъ московскій“—показываютъ, что изслѣдователь нашъ жилъ не ранѣе второй половины XVII в.

Приводимъ цитаты этого замѣчательнаго русскаго труда—сполна (тѣ же цитаты въ точности воспроизводятся въ болѣе поздней рукоп. той же б-ки, XVIII в., № 129 (1046), лл. 407—448).

Солов. рукоп. XVII в. Каз. Дух. Ак., № 259 (317), л. 391—458:

Вопр. I.—Цитаты: *Небеса*, Іоанна Дамаскина, сл. 35. 8. 5. 4. 14. 23. 9. 6. 7.
Гр. Богослова, сл. 2, ст. 14.
Василія В. *Шестодневъ*, сл. 1.
Іоанна Экзарха, сл. 1.

Мѳ., 6. 70.
Марка, 2. 38.
Лук., 10. 45.

Вопр. II.—Ис., гл. 26.

Вопр. III.—*Небеса*, сл. 14.
Богосл., сл. 2, ст. 11—12.

Вопр. IV.—*Исх.* 32.
З Царствъ.
Діонисія Ареопагита, *О священноначаліи Небесномъ*, сл. 1.
Богослов, сл. 2, ст. 11—12.
Небеса, сл. 14.
Пс. 148.
Кн. Юдиѳъ, 9.

Вопр. V.—*Небеса*, сл. 14.
Богословъ, сл. 2, ст. 11—12.

Вопр. VI.—„Там же".
Лук., 78.

Вопр. VII.—*Небеса*, сл. 15.

Вопр. VIII.—*О небесномъ священноначаліи*, сл. 1, гл. 6.
Небеса, сл. 14.

Вопр. IX.—*Небеса*, сл. 17—18.
Посл. Корѳ., 193.
Пс. 148.

Вопр. X.—*Небеса*, сл. 15.
Богослов, сл. 2, стих...
Ис. 14.
Зах. 3.
Іов, 40.

Вопр. XI.—*Небеса*, сл. 14. 30.

Вопр. XII.—„Ô сем вопросѣ чти пространно в *Маргаритѣ*".

Вопр. XIII.—*Небеса*, сл. 15. 30.
Мрк., 20.

Вопр. XV.—*Лѣствица*, сл. 23.
Быт., 22.

Вопр. XVI.—Вас. Вел., *Шестодневъ*, сл. 1.
Небеса, сл. 23.
Богослов., сл. 2, стих. 14.
Палея.
Іоанна Экзарха, сл. 7.

„Чти Григорія Бесѣдовника, *книгу 4-ю*“.

„Чти Вас. Вел. *Шестоднев.*, сл. а. *Нбса*, сл. кг.“
Хронограѳ, гл. 67.
Іоан. Экзархъ, сл. 6.

„*Криниц*, глава ин. собор. є“.
Корѳ., зач. 162.

Вопр. XVII.—Лук. 63.

Вопр. XVIII.—*Посл. къ Тимоѳ.*, зач. 293.
Палея.
Небеса, сл. 18. 23. 51. 52. 25.

Вопр. XIX.—„Чти Григ. Бесѣд., *книгу* д-ю“.

„Там же, глва лв“.
Пс. 87.
Іов., гл. 10, 17.

Вопр. XX.—*Посл. къ Евр.*, зач. 331.
Апок., сл. 6, зач. 17, стих. 105.

Вопр. XXI.—Лук. зач. 83.
Мѳ. 104.

Вопр. XXIV.—Богословъ, сл. 2, ст. 15—16.
Небеса, сл. 53.
Мѳ. 93.

Вопр. XXV.—*Пс.* 102.

Вопр. XXVI.—*Небеса*, Сл. 14.

Вопр. XXVII.—„Чти Григ. Бес. *книгу* д-ю“.

Вопр. XXVIII.—*1-е Посл. Іоанна*, зач. 73.
Небеса, сл. 1.
„*О божеств. имен.*“, гл. 1.
„*О непостижим.*“, сл. 4, 5, 6.
1 посл. къ Тим., зач. 288.
Быт. 17. 18. 19.
Судей, 6. 13.
Лѣствиц, сл. 27.

„Златоуста, *в Словѣ на благовѣщеніе стыя Б-цы*“.

Вопр. XXIX.—*Небеса*, сл. 14.
Лѣствица, сл. 28.
Іис. Нав., 6.

Вопр. XXX.—*Книга Дамаск. Философская*, глва ѧд.
Вопр. XXXI.—*Лѣствица*, сл. 27.
О небесномъ священноначаліи, сл. 1, гл. 6.
Небеса, сл. 14.
Вопр. XXXII.—*Пс.* 6. 115.

Вопр. XXXIV.—„Чти Григ. Бесѣд. *Книг.* ѧ, глва мн. ѻѳ. м“.
Вопр. XXXV.—Григ. Бесѣд., *кн. 4*, гл. 18, 27.
Хожденіе Богословле о кинопе (въ другомъ спискѣ: „*о кинопсе*“).
Вопр. XXXVI.—*Лѣствица*, сл. 6.
Іезекіиль, 18. 39.
Вопр. XXXVII.—*Небеса*, сл. 37.
Пс. 134.
Зах. гл. 14.
Аввак., 3.
Вопр. XXXVIII.—*Небеса*, сл. 35.
Посл. къ Римл., зач. 92.
Посл. къ Галат., зач. 211.
Вопр. XXXIX.—*Исх.* 20.
Лев. 26.
Ис. 44.
Іерем. 10.

Мдрости, 13. 15.
Небеса, сл. 41.
Быт. 47.

„*Прологъ*., ок. ѧі ден“.
Пат. Синайской, гл. 55.
Вопр. XLV.—Вас. В. *Шестодневъ*, сл. 4.

„Златоуста, *на Дѣянія*. ѧи нє“.
Вопр. XLVII.—Богослов., сл. 2, ст. 15.
Небеса, сл. 22.
Быт., 2.

Хронографъ, глва р.“
Вопр. XLVIII.—„Богослов.“, сл. 2, ст. 15.
Небеса, сл. 22.
Посл. къ Кор., зач. 127.

Вопр. XLIX.—„Чти *Синоксар.* в ндлю сырную“.

Вопр. L.—„Богослов., сл. 2, стих. 15. 16.
Вас. В., *Шестодневъ*, сл. 5. 6.
Вопр. LII.—Богословъ, сл. 4, ст. 2—3.
Вопр. LIII.—Іоаннъ Экзархъ, сл. 1.
Вопр. LVI.—Богослов., сл. 2, ст. 16.
Небеса, сл. 53.
Вопр. LXIII.—*Хроногра*ѳ., 2.
Кринии., гл. 3.
Вопр. LIX.—*Исх.* 3.
Вопр. LX.—*Исх.* 32. 34.
Вопр. LXI.—*Исх.* 32.
Вопр. LXII.—„Там же“.
Быт. 1.
Вопр. LXIII.—*Быт.* 25.
Вопр. LXIV.—*Быт.* 36.
Вопр. LXV.—Іона. гл. 2.
3 кн. Царствъ, 17.
Вопр. LXVI.—*3 кн. Царствъ*, 10.
Вопр. LXVII.—„є̄. Мои. є̄“.
Іерем. 31.
Мѳ. 96.
Лк. 62.
Быт. 4.
„*Маргарит.* друк моск. ли. хв. хва“.
1 Царствъ, 24.
1 Паралипом. 54.
Вопр. LXIX.—*Небеса*, сл. 53.
„*Пат. Алфавит.* знам. а̄. глва а̄“.
„Ок. а̄ дн. *Повѣсть о Андроникѣ*“.
Пролог. ноябр. в кā день“.
Пат. Алфавитн. знам. а̄. глва а̄“.
Лук., зач. 83.
„Там же“.
Притчи, 3. *Дѣян.*, зач. 35.
Къ Евр. посл., зач. 331.
Іезек., 18. 33.
Къ Тимоѳ., 282.

Мѳ., зач. 80.
Премудрость, 4.
Вопр. LXX.—*Быт.* 19.
Лук. зач. 83.
Посл. къ Евр., зач. 330.
Сирах., 3.
Вопр. LXXI.—Мрк., зач. 70.
Іова. 1, 2.
Григорія Двоеслова, *Кн. 4*, гл. 14. 31.
Пат. Скитскій, сл. 27.
3 Царствъ, 13.
Лук., 63.
Вопр. LXXII.—Мѳ., 47.
Мрк., 14.
Лук.. 64.
Мѳ., 47.
„Там же“, 39.
Лук., 21.
Мѳ. 47.
„Там же“.
„Там же“, 12.
Посл. къ Коринѳ., зач. 134.
Криница, гл. 30.
Богословъ, сл. 10, ст. 35.
Іоан., 49.
„Там же“, 15.
Мѳ., 47.
Криница, гл. 42.
„Там же“, 49.
Мѳ., 12.
Іоан., 23.
Мѳ., 88.
Лук., 30.
Іоан., 19.
Дѣян., 3.
Мѳ., 116.
Мѳ., 47.
Вопр. LXXIII.—„Чти *Небеса*, сл. лѳ“.
Пат. Скитск., сл. 4.
Лук. 33.

„Там же“, 109.
Іезекіиль, 18. 33.
Лѣствица, сл. 7.
Пат. Печерскій, гл. 32.
Григорій Бесѣд., *Кн. 4*, гл. 33.
Пат. Скитск., сл. 4.

Вопр. LXXIV.—„Чти *Лѣств.* сл. ки“.
Лѣствица, сл. 9.
Мѳ., 12.

Вопр. LXXV.—*Лѣствица*, сл. 5.
Мѳ., 111.

Вопр. LXXVI.—Коринѳ., 108.

Вопр. LXXVII—(въ рукописи ошибкой помѣченъ LXXVIII, вслѣдствіе чего дальнѣйшій счетъ до 112, на одинъ идетъ впередъ; въ рук. № 129 описка эта исправлена)—Мѳ., 20. „Там же“, 16.
Лук., 55.
Мѳ., 20.

Вопр. LXXVIII.—Григ. Бесѣд., *кн. 4*, гл. 6. 33.
Василія В. *Шестодневъ*, сл. 2.

Вопр. LXXIX.—*Пат. Скитск.*, сл. 13. 19.
Лук., 111.

Вопр. LXXX.—„Чти *Лѣствицу*, сл. 3“.
Григор. Бесѣд., *Кн. 3*, гл. 32.

Вопр. LXXXI.—*Лѣствица*, сл. 26.

Вопр. LXXXII.—*Небеса*, сл. 26.
Ис., 14.
Зах., 3.
Іова, 40.
Іоаннъ Экзархъ, сл. 6.
Небеса, сл. 23.
Богословъ, сл. 2, ст. 14.
Василія В. *Шестодневъ*, сл. 5.

Вопр. LXXXIII.—*Посл къ Коринѳ.*, 188.
Сирах., 35.

Вопр. LXXXIV.—*Прологъ*, ноября 11 дн.; генв. 19.
„*Пат. Іерусалимск.*, сл. 13.

Вопр. LXXXV.—„*Пат. Скитск.* сл. 22.
Пат. Іерусалимскій, сл. 13.

Мѳ., 15.
Вопр. LXXXVI.—Мѳ., 107.
Вас. В., *Шестодневъ*, сл. 5.
Вопр. LXXXVII.—Мѳ., 90.
Марк., 54.
Лук., 80.
Прологъ кд. ген.
Вопр. LXXXVIII.—Мѳ. 12. 16. 17.
Лук., 27.
Дан., 4.
Сирах., 3.
Пс., 40.
Вопр. LXXXIX.—Мѳ. 106.
Посл. къ Корине. 153.
Вопр. XC.—*Коринѳ.*, 188.
Вопр. XCII.—Лук., 89.
Пс. 116.
Лѣствица, сл. 25.
Пс., 33.
Мѳ., 10.
„Тамъ же".
Вопр. XCIII.—*Лѣствица*, сл. 25.
Пат. Скитскій, сл. 10. 24.
Вопр. XCIV.—Мѳ. 76.
Лук. 84.
Лѣствица, сл. 1.
Вопр. УCVI.—*Лѣствица*, сл. 15.
Пат. Скитскій, сл. 6.
„Чти *Лѣств.*, сл. 15."
Коринѳ., 135.
Вопр. XCVII.—*Лѣствица*, сл. 15.
Вопр. XCVIII.—*Быт.*
Марк. 33.
Мѳ. 13.
Быт. 2.
Коринѳ.. 134.
Вопр. XCIX.—Григор. Бесѣд., *кн. 4*, гл. 34.
Прологъ. Ѳеврал. кз. де.
„Никон." сл. мг.

Лѣствица, сл. 3.

Вопр. C.—*Лѣствица*, сл. 26.

„*Лѣств.* сл. г. о сониахъ“.

Вопр. CI.—Іоан. 8.

Къ римл., 80.

Вопр. CII.—„Вас. Вел. в *по.* гл. смз“.

Ис., 66

Марк. 42. 49.

Лев. гл. 21. 106.

Коринѳ., 134.

Мѳ. 150.

Лк., 108.

„Вас. Вел. в *по.* глава смз“.

Небеса, сл. 12.

Максим Грек, *сл.* 7. 15. 68.

„Чти *собор* є *на Оригена*“.

Вопр. CIII.—Мѳ. 78.

Лк. 63.

Вопр. CIV.—*Ис.* 138.

Вопр. CV.—*Пат. Скитск.* сл. 27.

„Гр. Бесѣд“, *кн. 4*, гл. 19.

Пат. Скитск., сл. 27.

Вопр. CVI.—„Богослов“, сл. 11, ст. 2.

Вопр. CVII.—*Пат. Скитск.* сл. 6.

Лѣствица, сл. 26.

Вопр. CVIII.—Мѳ. 100.

Вопр. CIX.—„Чти *Книгу о вѣрѣ.* друк. моск. сл. л.“

Небеса, сл. 47.

Быт. 49.

Вопр. CX.—*Посл. къ Солун.*, зач. 275.

Апок., сл. 10. 12.

Вопр. CXI.—Лук. 72.

„Ѳеодора ефеск. *Повѣст. столпник. о блудницѣ*“.

„Чти *Лѣств.* сл. кн“.

Лук. 23.

„Тамъ же“, 83.

Вопр. CXII.—Мѳ. 13.
Коринѳ. 136.
Пат. Синайск. 132, 254, 268.
Къ евес., 224.

Вопр. CXV (в рук. рдı).—Мѳ. 78.
Коринѳ. 137.

Вопр. CXVI (в рук. рєı).—„Чти *Пат. Синайск.* глва кѳ.“
Лк., 81.
„*Книга о вѣрѣ.* друк. моск.
сл. кг. Дороѳ. *поуч.* ѕ. *Небеса.*
сл. кг.“

Вопр. CXVII (в рук. рѕı).—Іов., 15.

Вопр. CXVIII (в рук. рзı).—*Пат. Алфавитн.* знам. 4,
гл. 7; знам. 5, гл. 5.
4 кн. Царствъ, 5.
Коринѳ. 132. 171.
3 Царств., 17. 18.

Вопр. CXIX (в рук. рнı).—*Небеса*, сл. 18. 26.
Лѣствица, сл. 26.
„*Пат. Египетск. гл.* кг. *о рахманѣхъ*“.
Вас. В. *Шестодневъ*, сл. 5.
„Тамъ же“, сл. 7.
Пс. 48.

Вопр. CXXI (в рук. рѳı).—Іоан. Экзархъ, сл. 6.
1 Царств., 8. 9. 10.
Іоан. Экзархъ, сл. 6.

Вопр. CXXIV (в рук. ркд).—Мѳ. 46.

Вопр. CXXV (в рук. ркѵ).—„*Пат. Алфав.* знам. м. гл. а.“

Вопр. CXXVI (в рук. ркг).—*Пат. Печер.* глава кд.
Іов. 1.

Вопр. CXXVII (в рук. ркд).—Григ. бесѣд. *книга* д-*я.* глава
нı. кѳ. кз.

Вопр. CXXVIII (в рук. рк̄с).—*Небеса*, сл. 52.

Вопр. CXXIX (в рук. рк̄з).—*Пат. Син.* глава к̄д. Григ. Бесѣд. *книга* д̄. глава д̄і.“

Вопр. CXXX (в рук. рк̄з).—Іоан. 44.
Мр. 24.

Вопр. CXX (в рук. рк̄н).

Вопр. CXXXI (в рук. рк̄а).—Мѳ. 16.
„Тамъ же“, 108.
Лѣств. сл. 26. 28.
Посл. къ Тим., зач. 282.

Вопр. CXXXII (в рук. р̄л).

Вопр. CXXXIII (в рук. р̄лā).—Іезек., 18. 33.

Вопр. CXIII (в рук. р̄лв).—*Пс.* 101. 38.
4 *Цар.* 19.
Іона, 2.
„Іов.“
Исход., 10.

Вопр. CXIV (в рук. р̄лг).—*Небеса*, сл. 51. 52.
„Златоустъ. *Θессалон.* нрав. з̄“
Небеса, сл. 52.
Коринѳ. 162.
Пат. Скит. сл. 27.

При вопросахъ: XIV, XXII, XXIII, XXXIII, XL—XLIV, XLVI, LI, LIV, LV, LVII, LXVIII, XCI, XCV, CXXII, CXX, CXXII—цитатъ нѣтъ.

Переходя къ вопросу о литературныхъ отношеніяхъ разсмотрѣнныхъ *Вопросовъ и Отвѣтовъ къ Антіоху* въ древнерусской письменности,—нельзя не отмѣтить довольно близкихъ отношеній этого византійскаго произведенія къ разнымъ сочиненіямъ, съ древнѣйшихъ временъ вращавшимся въ нашей письменности также въ формѣ *вопросовъ и отвѣтовъ*.

Форма вопросовъ и отвѣтовъ была одною изъ любимыхъ и наиболѣе распространенныхъ въ нашей древней литературѣ, и въ сохранившихся славяно-русскихъ рукописяхъ до насъ дошла огромная масса самыхъ разнообразныхъ произведеній этого рода. Эти многочисленные „вопросы и отвѣты“, по частямъ не рѣдко совершенно сходные между собою, воспроизводя одни и тѣ же вопросы и отвѣты,— въ общемъ были разнообразны до безконечности, варіируясь порядкомъ изложенія однихъ и тѣхъ же вопросовъ, ихъ выборомъ, ихъ бо́льшимъ или меньшимъ количествомъ, измѣненіемъ ихъ текста, и т. д. И сходство и разнообразіе этого рода произведеній, помимо сходства и различія источниковъ, вполнѣ объяснялось самой формой изложенія, — съ одной стороны, чрезвычайно облегчавшей всякаго рода литературныя позаимствованія, съ другой — дававшей полный просторъ личнымъ вкусамъ и любознательности составителя или переписчика. . . Какъ бы то ни было, многочисленныя, вращавшіяся въ нашихъ рукописяхъ, группы „вопросовъ и отвѣтовъ“ являются въ высшей степени подвижными и измѣнчивыми; тѣ или другіе вопросы, читаемые въ произведеніи по одному списку, являются выброшенными по другому, группа вопросовъ и отвѣтовъ, сравнительно небольшая въ одномъ сборникѣ, является значительно разширенной въ другомъ, и т. д. Сверхъ того, очень часто группы самыхъ различныхъ по содержанію „вопросовъ и отвѣтовъ“ соединяются въ одну, болѣе длинную, цѣпь вопросовъ и отвѣтовъ,— которая, подъ рукою другого составителя, снова разрывалась на отдѣльныя группы,— которыя при случаѣ опять комбинировались въ новыя группы,— переплетались, смѣшивались между собою, теряли одни вопросы, казавшіеся составителю менѣе важными, и пополнялись новыми, нерѣдко только что измышленными самимъ составителемъ или переписчикомъ, и т. д. и т. д. Можно представить, какъ разнообразно должно было быть содержаніе въ подобнаго рода произведеніяхъ! И дѣйствительно, эти древнерусскіе *вопросы и отвѣты* чаще всего представляютъ самую пеструю смѣсь всевозможныхъ вопросовъ и отвѣтовъ. Только изрѣдка, въ очень не многихъ подобныхъ произведеніяхъ, можно услѣдить въ расположеніи вопросовъ и отвѣтовъ какую либо систематизацію, или, по крайней мѣрѣ, стремленіе къ ней, въ большинствѣ же—передъ нами самыя разнообразныя, болѣе или менѣе длинныя, цѣпи механически связываемыхъ

одинъ съ другимъ вопросовъ и отвѣтовъ, безъ малѣйшихъ намековъ на какую либо систему въ ихъ расположеніи. .

Чрезвычайно трудно разобраться въ этой хаотической литературѣ древне-русскихъ „вопросовъ и отвѣтовъ“, и точными чертами намѣтить тѣ многочисленныя литературныя связи, которыми переплетались между собою различныя произведенія этого рода. Трудно найти аріаднину нить, которая помогла бы оріентироваться въ этомъ лабиринтѣ литературныхъ связей, взаимодѣйствій и отношеній... Какъ разнообразны были, по своему содержанію, древне-русскія произведенія этого рода, какъ различны, и въ то же время, сходны, близки между собою—многочисленные списки ихъ, читаемые въ массѣ древне-русскихъ сборниковъ XV—XVIII вв., можно видѣть на дошедшихъ до насъ спискахъ так. наз. Бесѣды трехъ святителей. Недавно однимъ изъ нашихъ изслѣдователей сдѣлана была попытка распредѣлить эти списки на редакціи,—попытка, на нашъ взглядъ, совершенно напрасная! Разумѣемъ относящіяся сюда страницы изслѣдованія г. Мочульскаго, *Историко-литературный анализъ стиха о Голубиной книгѣ* (Варшава, 1887) (1).

Мы позволяемъ себѣ нѣсколько остановиться на высказанномъ здѣсь мнѣніи, и съ нѣкоторой подробностью пересмотрѣть дошедшіе до насъ списки „Бесѣды“—потому, что это послужитъ лучшей иллюстраціей къ сказанному нами выше. По нашему мнѣнію, эти списки рѣшительно не поддаются распредѣленію ни на какія „редакціи“, въ обычномъ смыслѣ этого слова, и—свидѣтельствуютъ лишь о крайней неустойчивости древне-русскихъ *вопросовъ и отвѣтовъ*, какъ произведеній литературныхъ... Съ другой стороны, мы останавливаемся на спискахъ „Бесѣды“ и потому, что они непосредственно введутъ насъ въ широкую область древне-русскихъ *вопросовъ и отвѣтовъ*,—къ которымъ, какъ замѣчено выше, равно какъ, въ частности, и къ самой „Бесѣдѣ“, имѣютъ довольно замѣтныя отношенія *Вопросы и Отвѣты Аѳанасія къ Антіоху*.

---

(1) Изслѣдованіе первоначально печаталось въ Русск. Филол. Вѣстникѣ, за 1887 г.,—по этому изданію мы его и цитируемъ ниже.

Въ своемъ, въ другихъ отношеніяхъ, весьма цѣнномъ изслѣдованіи, г. Мочульскій всѣ дошедшіе списки Бесѣды дѣлитъ на три разряда или редакціи, взаимное отношеніе которыхъ характеризуетъ такъ: „*Первичная* редакція краткая, не опредѣляющая точно своего матеріальнаго состава, но дающая въ постепенномъ своемъ развитіи намеки на то, что послужило зерномъ ея происхожденія, какія были причины и цѣли ея возникновенія. *Вторая* редакція—полная, отчасти носящая слѣды своего постепеннаго развитія и осложненія, отчасти же стершая эти слѣды, будучи впослѣдствіи нѣсколько систематизирована. Наконецъ *третья* редакція отреченная или съ явными слѣдами еретичества, или только съ одними намеками на еретическую примѣсь“ (1)... Къ *первой* редакціи изслѣдователь относитъ списки, находящіеся

а) въ Изборникѣ 1073 года, л. 241 об.—243 об.;
б) въ рук. XV в. Моск. Рум. Музея, № 356, л. 107 sqq;
в) рук. XV в., того же Музея № 6, л. 260 об.—279;
г) рук. XV в. того же Музея, № 204, л. 376 об.—379;
д) рук. XVI в. Моск. Син. б-ки, № 330, л. 167—167 об.; списокъ изд. у Мочульскаго,—Рус. Фил. Вѣстн., 1887, IV, стр. 171—172.

Ко *второй*—списки:

а) рук. XVI в. Моск. Син. б-ки, № 330, лл. 325—328; изданъ у Тихонравова, въ Пам. отреч. рус. лит., II, стр. 429—432:
б) рук. XVII в. Солов. б-ки Каз. Дух. Ак., № 399 (86), л. 328—334;
в) рук. XVII в. Моск. Синод. б-ки, № 908, л. 120—129; изданъ у Тихонравова, *ib.*, II, стр. 433—438;
г) Алфавита XVII в. Солов. б-ки Каз. Дух. Ак., № 16, л. 176—183; изд. у Карпова, Азбуковники или Алфавиты иностранныхъ рѣчей по спискамъ Солов. б-ки (Казань, 1878), стр. 124—132;
д) два списка XVII—XVIII вв. Импер. Публ. Библіотеки, изданные Пыпинымъ, въ Пам. старин. русс. литературы, вып. III, стр. 171—174. 174—178;

---

(1) Рус. Фил. Вѣстн., 1887, кн. I, стр. 127.

е—ж) четыре списка изъ рукописей кн. Вяземскаго, изданные имъ въ Пам. Древн. Письменности, 1880, I, стр. 88—91; 92—97; 98—112; 113—123;

к) списокъ XVIII в. изъ рукописей В. И. Григоровича; изд. Мочульскій въ приложеніяхъ къ своему изслѣдованію,—Рус. Фил. В., IV, стр. 177—188;

л) болгарскій списокъ XVIII в., изд. Новаковичемъ,—Strarine', кн. VI, 1874, стр. 47—sqq.;

м) списокъ позднѣйшаго письма, б-ки Кіев. Дух. Акад., № 466.

Къ *третьей* редакціи—списки:

а) рук. XV—XVI в. Моск. Синод. б-ки, № 408, л. 519 sqq;

б) рук. XVII—XVIII в., изданный Пыпинымъ, въ Пам. стар. рус. литературы, III, стр. 169—171;

в) рук. XVIII в. Солов. б-ки Каз. Дух. Ак., № 942, л. 106—114.

г—д) два болгарскихъ списка,—XVIII в. и нач. XIX-го;

е) списокъ, изданный кн. Вяземскимъ, въ Пам. Древ. Письм., 1880, I, стр. 91—92.

Обращаемся къ этимъ спискамъ.

Древнѣйшій списокъ „Бесѣды"—списокъ, читаемый въ Святосл. Изборникѣ 1073 г., лл. 241 об.—243 об: *Вопроси и отвѣти Григора Богословца и Василиа*. Нѣсколько ниже мы сполна печатаемъ этотъ списокъ. Содержаніе „вопросовъ и отвѣтовъ"—строго богословское, догматическое; „бесѣда" идетъ о воплощеніи Сына Божія и связанномъ съ этимъ вопросѣ о возможности или невозможности для человѣка видѣть божество и ангеловъ.

Мы не имѣемъ подъ руками слѣдующихъ за тѣмъ по древности списковъ „Бесѣды", находящихся въ рукописяхъ XV в. Моск. Румянц. Музея, — № VI, лл. 260—273 (*Вопрошанія и отвѣти евангельскыхъ словесъ сказана Василіемъ и Θеологомъ Григоріемъ*),—№ 204, л. 376 об.—289 (*Вопросы и отвѣты Василія Великаго и Григорія Богослова*), и—№ 356, л. 241—243 (*Вопросы и отвѣты Григора Богословца и Василія*). Но, по словамъ того же изслѣдователя, списки эти представляютъ незначительныя отклоненія отъ списка XI в.,—гораздо меньшія, чѣмъ какія видитъ тотъ же изслѣдователь въ спискѣ XVI в. Мос. Син. б-ки, № 330. Сравнительно со спискомъ Изборника 1073 г., а также Румянцевскими списками XV в.,—синод. списокъ XVI в. пред-

ставляетъ, по словамъ изслѣдователя, — „еще шагъ впередъ въ развитіи и осложненіи первичной редакціи Бесѣды“ (1); списокъ этотъ, замѣчаетъ онъ въ другомъ мѣстѣ, „представляетъ собою полный и законченный фазисъ этой редакціи“ (2)... Мы не читали названныхъ списковъ XV в. Румян. Музея,—и не знаемъ, насколько справедливо относительно ихъ замѣчаніе изслѣдователя; но по отношенію къ напечатанному имъ списку XVI вѣка—приведенныя сейчасъ его слова можно объяснить себѣ единственно лишь самымъ настойчивымъ желаніемъ изслѣдователя видѣть во чтобы-то ни стало въ названныхъ спискахъ слѣды какой-то „редакціи“,—какого-то ея „развитія“, „осложненія“ и т. д. Ничего подобнаго мы не можемъ замѣтить даже при сравненіи двухъ крайнихъ списковъ первичной редакціи—списка XI в. и списка XVI в. (оставляя въ сторонѣ не извѣстные намъ лично списки XV в. Рум. Музея, представляющіе, по группировкѣ изслѣдователя, промежуточныя ступени). Для облегченія сравненія и бо̀льшей наглядности, помѣщаемъ параллельно оба названные списка (3):

Изборникъ 1073 г.:

Въпроси и отъѧти Григора Богословца и Василиѧ.

Василии. Чьто есть начало? Григории. Прьваѧ вина въторааго виновьнааго.

Василь. Се ли вътороѥ виновьноѥ сѫштънѣ въселисѧ въ дѣвичѫ ѩ тробоу. Григоръ. Сѫщьнѣ.

Василь. Како же ны ѥ разоумѣти. ѩко сѫштеѥмъ а не дѣйствъмь сѣниде. Григоръ. Иѣремиѧ рече. се Богъ нашь не приложитьсѧ инъ къ нему и проко ѥ. по семь

Рук. М. Син. б-ки, № 330:

Вспроси Василіевы и Григоріевы отвѣты.

Василіи рече. Что есть начало. Григоріи рече. Первая вина втораго повиннаго.

В. Се ли второе повиновное соущнѣ вселися въ дѣвицѣ. Г. Сущнѣ.

В. Како разоумѣти соущее а не дѣйством сниде. Г. Еремѣа рече. се Богъ нашъ не приложес к нему. и по семъ на земли явис. и съ человѣкы поживе. и человѣкъ есть. кто

(1) Рус. Фил. Вѣстн., 1887, I, стр. 128.

(2) Ib., IV, стр. 171.

(3) Списокъ XI вѣка еще не былъ напечатанъ, и мы помѣщаемъ его по фотолитографич. изданію Изборника 1073 г., сдѣланному Импер. Обществомъ Древн. Письменности, Спб., 1879; списокъ XVI в. помѣщенъ по изданію г. Мочульскаго,—Рус. Фил. Вѣстн., IV, стр. 171—172. Въ примѣчаніяхъ приводимъ варіанты по солов. рук. XVII в. б-ки Каз. Дух. Ак., № 399 (86), гдѣ на лл. 309—312, въ той же совершенно редакціи, какъ и въ Изборникѣ 1073 г., помѣщены *Вопросы и отвѣты Григорія Богослова и Василія.*

на земли ѡвисѧ и съ человѣкы пожи. и человѣкъ ѥ и кто разамѣѥть и.

Василь. Да аште сѫщьно сьниде ѡвилъ сѧ бы оубо дѣвици и видѣнъ бы ѥѫ. ѡко же въ ней съподобивъ сѧ вселити. Григоръ. Нитъ ѡвисѧ. ни та видѣ ѥго.

Василь. То инъде буде вселилъ сѧ въ ней. видѣла бо и бы. Григоръ. Тоильма же мы не видимъ своихъ душь. то дѣ (1). или не имамъ ихъ.

Василь. Вѣмы ѡко имамы душа. Григоръ. Вѣдѣаше и Марiа ѡко оутрь бѣ въ ней Богъ. нъ имуштии стый духъ вѣдать ѡко имуть иотъ дѣйства. аште и не видать духа.

Василь. Святии видѣша Бога. а святааго духа не видѣша. Григоръ. Кто сѫ видѣли.

Василь. Аврамъ прьвоѥ. ѡви бо сѧ рече Богъ Авраму. Григоръ. ѡвисѧ Богъ не ѥстьствъмь. нъ ѡвленiемь. рече Богъ (2). Аврамъ възвеселисѧ. да видить дьнь мои и видѣ и възрадовасѧ. не мене. нъ мои. не врѣменьныи дьнь нарича. нъ свѣтъ ѥго наричеть дьнь.

Василево. То ни ли ѡковъ видѣ. рекъ видѣхъ Бога лицьмь въ лице. и спсемисѧ душа. Григоръ. Въ мьчьтѣ акы чловка видѣ и тъзьрѧ. и аггельскыи же путь въ видоу лѣствичьнѣѥмь видѣ акы съ чловѣкъмь борѧсѧ противлѧшесѧ.

Василево. Да отъ чесо оубо рече Бога видѣхъ. Григоръ. Отдѣйства ѥже бы на стегнѣ и о въсхода и схода аггельска имь же и покошьнѣ(3) прѣименовасѧ издраилѧ.

Василево. Или Иовъ рекъ. слышанiемь оубо слуха слышаахъ тѧ прѣжде. нынѣ же око моѥ видѣ тѧ. Григоръ. Нъ въ боури и въ облацѣхъ.

Василь. То ни ли Мооуси иже лицьмь славьнъ бѣ. о немь же речено разоумѣет ли.

В. Аще соущно и снидет ѡвилсябывъ дѣвицѣ. Г. Сниде ѡвись нита види его...

. . . . . .

. . . . . .

мы душь(его) невидимъ. не имамъ ли их.

В. Вѣдомо имам душа. Г. Видяще и Маріа. ѡко вноутрь еа имѣѧ богъ

. . . . . .

святый духъ. видят отдѣйства а духа не видят.

В. Стіи видѣша Бога. а Духа не видѣша. Г. Кто видѣлъ.

В. Авраамоу рече ѡвис Богъ. Г. Не еством но ѡвленiемъ. Господь рече. види день мои. а не мене. ивъзрадовася свѣтъ его. день и нарече.

В. ѡковъ рече видѣх Бога лицем в лице. и спасемися душа. Г. В мечтѣ ѡко человѣка видѣ. и аггельстіи поути в видоу в лѣствичнем. ѡко съ человѣкы брася.

(1) гдѣ.

(2) въ рукописи: рече богъ.

(3) и по снѣ.

бы. ако оусты къ оустомъ бесѣдоуѭ(1) къ немоу. а не притъчаами. Григоръ. Приложи и славу господьню видѣ. а не ѥстьство божиѥ. глаголеть бо. и възъва Господь Мооусиѭ и средѣ облака видѣаше славы ѥго бѣаше акы огнь п о л а(2).

В а с и л ь. Ни ли Илыѧ иже сѧ въсхыти. Г р и г о р ъ. Ни ли Илыѧ. слыша бо гласъ т ѣ н ъ к ъ(3) оутрѣ бо рече изидеши и станеши прѣдъ Господьмь. на горѣ. и се минеть Господь. и духъ крѣпъкъ разарѧѧ б о г ы и съкроушаѧ горы. прѣдъ Господьмь. и по доусѣ троусъ. нъ не въ троусѣ Господь. и по троусѣ огнь. нъ не въ огни Господь. и по огни гласъ хлада тънъка. тоу же Господь. се же Илиѧ наложи овьчиноу на лице своѥ. не бо съмѣ розоумѣти.

В а с и л ь. Ни ли Исаиѧ рекъ. видѣхъ Господа и серафима стоѧшта кроугъ(4) ѥго. Г р и г о р ъ. Не тъчыѭ Исаиѧ не видѣ. нъ и серафими видѧть(5) Исаиѧ бо видъ видѣ. писано бо ѥ. видъ иже видѣ Исаиа. серафимъ же имъ же и крила сѫть закрываху д ѣ в ѣ м а(6) лице. не трыѧште видѣти славы бжиѧ. да ѥльма же ти(7) больши сѫще небесныихъ доуховъ. т о у н о у ж д а ѥ н и п о д и с о у ш т и и м ъ в и д ѣ т и(8).

В а с и л и о с ъ. Да како убо пророкъ глаголет. видѣхъ Господа сѣдѧща на прѣстолѣ и все воиньство прѣдьстоѧше(9) одесноуѭ и о лѣвоуѭ и инъжде придошаа(10) аггели прѣдъста-

---

(1) б е с ѣ д у я.

(2) п а л я.

(3) т о н о к ъ.

(4) о к р е с т ъ.

(5) н о и с е р а ф и м ы н е в и д я т ъ.

(6) д ь в ѣ м а.

(7) т і и.

(8) п о н у ж д а е м и п о д с у щ и м и в и д ѣ т и.

(9) п р е д ъ н и м ъ с т о я щ е.

(10) и н ъ ж е. приидоша...

ти прѣдъ Господьмь. и паки. азъ ѥсмь Гавриилъ прѣстоѧи прѣдъ Господьмь. да како симъ сице глаголемомъ безлъжа глаголеши невидима Господа отъ духовьныихъ чинъ. или лъжѫть прьци си и(1) аггли. Григоръ. Ни сии лъжѫть. ни видѣша Бога. Бога бо не видѣ никто же. нъ ѥдиночѧдыи. ѩко же ѥ писано.

Василь. Аще сѫ видѣли то не лъжѫть. Григории. Да аште ти сѫ видѣли то Господь лъжеть. аште ли не сѫ видѣли то сии лъжѫть. да потебе ѥдина часть лъжеть.

Василии. Да чьто оубо противоу семоу речемъ. Григории. Въобразисѧ насъ ради слово. писано бо ѥ. воиньство аггельско прѣстоѧше одесноужѫ и олѣвоуюѫ. и кто рече прѣльстить Ахава. и паки. придоша аггели. приде же и дьѩволъ съ ними. да потебе и прѣльсть боуде оу Бога. и аки дроугъ божии диѩволъ бесѣдоваше съ Богъмь. въсходить же на небеса. и съходить. нъ не боуди ны сице сего разумѣти. не бо ѥсть неправьды предъ Богъмь. и лъжа ни по кои же чѧсти. да иже бо глаголють. видѣхомъ славоу. то истиноуюѫть. подобьно же и Господь истиноуѥть. ѥстьствомъ Бога не видѣ никтоже. нъ ѥдиночѧдыи тъчьѭ. а ѥже кто прѣльстить Ахава. или ѥже приде дьѩволъ назнаменуѥть поноуштениѥ божиѥ. томоу бо нехотѧштѫ или не поноуштаюштѫ немощьно ѥ въсѣмъ сѫпротивиѥ ѥмоу сътворити.

Василь. Ни ли аггельска ѥстьства видѧть чльци? Григории. ѩко же и аггели божии ѥстьства не видѧть. тако же ни аггельска человѣци. нъ славѫ тъчьюѫ. и то же оучастьѥмъ.

Василь. То Аврамъ како видѣ. Григории. Аки чльвкъ. тѣмь же и тельць и опрѣснъкы аки чльвкомъ готовлѧше.

Василь. Моуси како видѣ. Григоръ. Въ видѣ огньнѣ. и

В. Ни аггельскаго естьства человѣци видят. Г. Божіа естьства ангели не видят. ни аггельскаго человѣци.

(1) сіи и.

възъва и рече аггелъ въ огни пламене коупиньна.

Василь. Марiѧ Господьнѧ мати. Гаврила. како видѣ? Григории. Въ образѣ чlчьстѣ. тѣмь же не вѣроваше розмышлаiѫшти(1).

Василь. Невидимаго ли ради ѥстьства ихъ невидими сѫть. или величьства дѣлѧ славы ѩже ѫ одрьжить(2). Григории. Обоѥго дѣлѧ.

Василь. Како ѣша аггели съ Авраамьмь и Господь повъскрьсенiи. Григории. Аггели аки слъньце исѫчаѥть(3) подлежаштѫѭ влагоу. къ ней же аште приближитьсѧ ничесо же въ своѥ ѥстьство прiѥмлѧ. тако же и ти изѣша подълежаштѧѩ брашьнаничесожевъ своѥ ѥстьство прiѥмлѫште. Господь же аки огнь вьседебелоѥ прiѥмлѧ испепелѧше. оставлѧѩ комоужьдо свойство(4) тъчьѭ же маслоиштѫритъ (на верху: «фимiѧнъ») въ своѥ ѥстьство прiѥмлѧ. тако же и тъ поистинѣѣ ино притъчьномоу образоу ѩко же самъ вѣды присвои.—л. 243 об.

В. Господня мати Гаврiила како видѣ. Г. Въ образѣ человѣчи. и не вѣрова размышленiа...

В. Невидимаго ради ѥстьства невидими соуть. или величества ради славы. Г. Обоего ради дѣля.

В. Како ѣша. аггели съ Аврамом. и господь по воскресенею. Г. Аггели аки и солнце исоучают влагоу. и ни чтоже в себе прiемлюще. и ѩко огнь. все доброе испепеляше оставляа комоуждо своиство...

. . . . . .

Рече Богъ пророкомъ. небо ми престолъ. а земля подножiе. дроугiи пророкъ рече. небо измѣрих пядiю и дланью. и покры их земля. противоу величества божiа. наречемъ сядет море и бездны. одиною горьстью налыѧ. и песок по всеи вселеннѣи оучтом просыпа. от вѣка изочтени соут и капли дождевъныа емоу. и роса в число падает. и съквозѣ вся проиде. и вся исполни. и нѣсть оума в нем. посѣщени его. и небо пред нимъ нечестиво. и на аггелы стропотно. что помысли и до святыхъ не вѣроующи ни пощади жилищь лютовъ. Авраму милостивому и дроугоу. оучтомъ молящоуся. но оумолис многыми святыми от первых сполинѣх. Давыд рече въ сто первомъ псалмѣ. въ началѣ ты Господи землю основа. и дѣла роукоу твоею соут не-

(1) размышляющи.
(2) обдержить.
(3) исучают.
(4) свое естество.

беса. Тако оубо превелиціи отци наши рѣша движими духомъ святымъ. святыи Боже иже вся создавый съ Сыномъ. и споспѣшеніемъ святаго Духа. святыи крѣпкы. им же Отца оувидѣхомъ и Духъ святый пріиде въ миръ. святый безсмертный оутѣшителный Духъ. иже отъ Отца исходитъ. и въ Сыноу почиваетъ. троица святаа слава тебѣ. Соуть же дуси слоужебніи на слоужбоу посылаеми. аггели облакомъ. аггели мракомъ. аггели градомъ. аггели людемъ. аггели мегламъ. аггели голотемъ. аггели инью. аггели мразоу. аггели росамъ. аггели глаголомъ. аггели молніѭмъ. аггели громоу. аггели зноеви. аггели зимѣ и лѣтоу и веснѣ и осени. и всѣмъ зданіемъ его. вся же си дѣла неизглемы. и недовѣдомыи. И нарече Богъ свѣтъ день. а тмоу и нарече нощь. день оубо на дѣла ны и на троудолюбіа отлоучіи Богъ человѣкомъ. тмоу же на покои человѣкомъ отпоустіи. В послѣдни бысть пророци проповѣдаша и въ евангельи рече. небо и земля мимоидетъ. Толкъ. Еже Господь нашь предасть глаголя. ѭкоже молоньи сходитъ отъ востока и ѭвляетсѣ до запада. тако боудетъ и второе прішествіе Сына Божіа от негоже разоумѣем. ѭко всякъ христъ приходяи. и внезапу по всемъ мирѣ Авляѭся но въ странѣ нѣкоеи или въ градѣ единомъ обрѣтаася. таковыи беспря есть антихристъ. въ пришествіе бо Христово все человѣчьствовъ коупѣ обрящется. а посреди его Христосъ всѣмъ видим.

Такимъ образомъ изъ 23 вопросовъ, помѣщенныхъ въ спискѣ Изборника 1073 года,—въ спискѣ XVI вѣка нѣтъ 10-ти... Трудно сказать въ виду этого, что́ разумѣетъ изслѣдователь въ данномъ случаѣ подъ „полнотой и законченностью“ редакціи... Что касается отрывка, который по печатному изданію непосредственно слѣдуетъ за „вопросами и отвѣтами“—то, по нашему мнѣнію, отрывокъ этотъ не имѣетъ къ нимъ никакого отношенія и, очевидно, помѣщенъ въ рукописи рядомъ съ ними только

случайно (1). Ни формой изложенія (добавленіе не разбито на „вопросы и отвѣты“) ни тѣмъ болѣе своимъ, довольно страннымъ, содержаніемъ отрывокъ рѣшительно не вяжется съ помѣщенными передъ нимъ „вопросами и отвѣтами“...

Изслѣдователю, къ сожалѣнію, попался очень дурной списокъ. *Вопросы и отвѣты Григорія Богословца и Василія*, помѣщенные въ Изборникѣ 1073 года, кромѣ неисправнаго списка синодальнаго, встрѣчаются еще въ сборникѣ XVII в. Солов. б-ки Каз. Дух. Ак., № 399, л. 309—312, и здѣсь они читаются въ той же самой редакціи, какъ и въ Изборникѣ 1073 года, безъ малѣйшихъ измѣненій или какихъ либо прибавокъ. Списокъ этотъ остался неизвѣстнымъ г. Мочульскому.

Если въ двухъ взятыхъ спискахъ первичной редакціи трудно видѣть признаки какого либо осложненія и развитія,—напротивъ, списокъ XVI вѣка, „полный и законченный фазисъ первичной редакціи“, является лишь крайне плохой и неполной копіей списка XI в., — то въ спискахъ второй редакціи осложненій разнаго рода такъ много, что самъ изслѣдователь замѣчаетъ, что причисленные имъ сюда списки онъ обобщилъ „нѣсколько широко“, — и подраздѣляетъ эту редакцію на двѣ подредакціи, „замѣтно отличающіяся другъ отъ друга“...

Во главѣ списковъ второй редакціи г. Мочульскій ставитъ списокъ рук. XV в. Моск. Син. б-ки, № 330, издан. Тихонравовымъ (2), и носящій заглавіе: *О устроеніи словес Василіа, Григорія Θеолога, Іоанна.* Почему этотъ списокъ долженъ представлять собою вторую редакцію, а напр. не десятую, мы не знаемъ... Во всякомъ случаѣ, эта вторая редакція ни однимъ словомъ не напоминаетъ собою первую,—ни одинъ изъ 39 вопросовъ, помѣщенныхъ здѣсь, не сходенъ ни съ однимъ изъ 23 вопросовъ Изборника... Сравнительно съ помѣщеннымъ въ Изборникѣ, содержаніе списка, напечатаннаго у Тихонравова, совершенно другое: передъ нами сначала рядъ вопросовъ библейскихъ, относящихся къ зем-

(1) Интересно бы знать, тою же ли рукою приписанъ настоящій отрывокъ сравнительно съ «вопросами и отвѣтами» или другой? Не отдѣленъ ли онъ и въ самой рукописи—какъ отдѣльный отрывокъ?

(2) Пам. отреч. рус. литературы, II, стр. 429—432.

ной жизни Спасителя, съ рожденія и по воскресеніе; затѣмъ нѣсколько вопросовъ какъ бы богословскихъ,— другихъ, сравнительно съ помѣщенными въ спискѣ XI вѣка, и присоединенныхъ лишь механически; далѣе новый рядъ вопросовъ, бо́льшею частью переходящихъ въ загадки, такъ же соединенный механически, о различныхъ библейскихъ лицахъ и событіяхъ (1)... Какъ видимъ, содержаніе *О устроеніи словесъ* не имѣетъ ничего общаго съ содержаніемъ *Вопросовъ и отвѣтовъ Григора Богословца и Василія*,—въ томъ и другомъ рядѣ „вопросовъ и отвѣтовъ“ нѣтъ ни одного общаго, ни одинъ вопросъ въ спискѣ XV в. не напоминаетъ собою подобнаго же въ спискѣ XI в... Самый характеръ этихъ двухъ памятниковъ, какъ произведеній литературныхъ, также различенъ: „вопросы“ въ спискѣ Изборника болѣе или менѣе тѣсно связаны между собою единствомъ содержанія,—эти вопросы всѣ болѣе или менѣе богословскаго характера, всѣ они относятся, такъ или иначе, къ предмету богословскому, догматическому, — связаны общей идеей о возможности воплощенія при невидимости божества; здѣсь, въ *Устроеніи словесъ*—передъ нами пестрая смѣсь весьма разнообразныхъ вопросовъ, бо́льшая часть которыхъ относится вообще къ лицамъ и событіямъ библейскимъ, имѣя не рѣдко при этомъ характеръ загадокъ...

Слѣдующій за тѣмъ списокъ, относимый г. Мочульскимъ къ той же редакціи, даже къ одной и той же подредакціи, списокъ XVII в. Солов. б-ки Каз. Дух. Акад., № 399 (86), лл. 328—334 (*Устроеніе словесъ Василія, Григорія Θеолога и Іоанна*),—при одномъ и томъ же заглавіи, вдвое длиннѣе предшествующаго (въ первомъ — 39 вопросовъ, здѣсь—67). Ставя ихъ рядомъ, г. Мочульскій замѣчаетъ: „Оба эти списка имѣютъ общую основу, различаясь лишь въ концѣ; при чемъ списокъ соловецкій представляетъ значительныя дополненія и прибавки къ списку синодальному, сдѣланныя, очевидно, впослѣдствіи“... (2)

---

(1) Ниже, на стр. 104, мы приводимъ, по изд. Тихонравова, нѣсколько вопросовъ первыхъ и послѣднихъ этого списка.

(2) Рус. Фил. Вѣстн., I, стр. 129.

На нашъ взглядъ, здѣсь не можетъ быть рѣчи ни объ „общей основѣ“, ни о какихъ либо „дополненіяхъ и прибавкахъ“, въ обычномъ смыслѣ этихъ словъ. Списокъ соловецкій просто вдвое длиннѣе списка синодальнаго; спис. синодальный представляетъ собою лишь первую половину того, что́ читается въ соловецкомъ... Почему эта первая половина должна быть „общей основой“, а вторая „дополненіемъ и прибавкой“—мы не знаемъ: характеръ вопросовъ и отвѣтовъ въ обѣихъ половинахъ совершенно одинакій, системы ни въ той ни въ другой половинѣ нѣтъ никакой,—какъ въ первой такъ и во второй вопросы одинаково механически нанизываются одинъ на другой... Очень можетъ быть, что въ какомъ нибудь сборникѣ встрѣтится, въ видѣ отдѣльнаго произведенія, и вторая половина соловецкаго списка,—какъ является такимъ отдѣльнымъ сочиненіемъ его первая половина въ синод. спискѣ... Какъ бы то ни было, если можно говорить, при сравненіи двухъ взятыхъ списковъ, о какихъ либо редакціяхъ,—то редакціи эти во всякомъ случаѣ не могутъ быть признаны одной: списокъ соловецкій, по отношенію къ синодальному, очевидно—сводной редакціи (1).

Къ той же группѣ второй редакціи, вмѣстѣ съ двумя предшествующими, г. Мочульскій относитъ два списка, изданные кн. Вяземскимъ, №№ I и V.

Первый носитъ заглавіе: *Вопрошеніе о бесѣдѣ трiехъ святителей Василiа Великаго, Григорiа Богослова, Iоанна Златоустаго* (2),—второй: *Бесѣды снискателны о вопросѣхъ и о отвѣтѣхъ отъ богомудрых отецъ и от многих философов и искусных мужей, обоя вкупѣ* (3). Почему и эти списки должны быть отнесены къ той же редакціи, какъ и два предшествующіе,—мы совершенно отказываемся понять: и съ внѣшней и съ внутренней стороны, названные 4 списка не представляютъ ни малѣйшей аналогіи, въ смыслѣ единства редакціи. Начнемъ съ того, что два списка, изданные кн. Вяземскимъ, и сами по себѣ весьма различны; сравнимъ для примѣра оба списка въ началѣ и концѣ:

---

(1) Такъ какъ вторая половина соловецкаго списка еще не была напечатана,—помѣщаемъ ее въ приложеніяхъ сполна.

(2) Пам. Древн. Письм., 1880, I, стр. 88—91.

(3) Пам. Древн. Письм., 1880, I. стр. 113—123. Списокъ позднѣйшаго письма б-ки Кіевск. Дух. Ак., № 466—мы пропускаемъ, какъ неизвѣстный намъ лично.

списокъ № I:

В. Что есть высота небесная, широта земная и глубина морская? О. Высота небесная Отецъ, широта земная Сынъ, глубина морская Духъ Святый.

В. Что есть посреди міра крестъ? О. Посреди міра Іерусалимъ.

В. Что есть: восія солнце на горѣ? О. Христосъ на крестѣ.

В. Что есть попъ не поставленъ, діаконъ отметникъ, пѣвецъ блудникъ? О. Попъ непоставленъ Іоаннъ Предтеча, діаконъ отметникъ Петръ апостолъ, пѣвецъ блудникъ—царь Давидъ (вопр. 1—4) и т. д.

В. Кто есть несытое сердце? О. Несытое сердце земля: по вся дни в себе пріиметъ человѣки и не можетъ насытитися.

В. Кто есть бесплотенъ, бездушенъ, ни ангелъ, ни человѣкъ, а по Христѣ святъ? О. Крестъ Христовъ (1).

списокъ № V:

В. Высота небесная, широта земная, глубина морская? О. Отецъ, Сынъ и Святый Духъ.

В. Нѣкто сѣдя на княженіи, пріидоша два нищіи просити, онъ же даде имъ болѣе царства небеснаго? О. Властитель Пилатъ; пріидоше два нищіи: Іосифъ и Никодимъ просили тѣла господня со креста, Пилатъ же повелѣ имъ взяти (2).

В. Что есть Еммануилъ? О. Съ нами Богъ.

В. Которыи рабъ пришедъ изгна господина своего из дому его и уби его внѣ вратъ? О. Жидове распяша Христа внѣ Іеросалима. (1—4).

В. Нѣкій человѣкъ на древѣ повѣшенъ, волуями жилами привязанъ, тростію прободенъ, усты движит, лухом исполненъ, десят раз имѣетъ, а от всѣх ударенъ бываетъ, плачетъ умилно, зритъ на органъ, лики составляютъ, пѣти повелѣваютъ; праведнымъ от него плачъ, а грѣшнымъ радованіе, вѣкъ коротокъ, а мука долга? О. Колоколъ.

В. Нѣкіи человѣкъ прежде Адама сотворенъ, на престолъ сѣде, вѣнецъ пріятъ, трость в руках, вѣрніи и невѣрніи сыты бываютъ? О. Жернова (3).

---

(1) Въ сборникѣ Садовникова: Безъ духа,
Безъ плоти,
А по Христѣ святъ? (*Крестъ*).
Загадки рус. народа, Спб., 1876, стр. 297.

(2) Въ сборникѣ Садовникова:
Пришелъ праведникъ къ грѣшнику и проситъ у него, дай мнѣ то что дороже царства небеснаго? (*Тѣло Христово*).
Загадки рус. нар., стр. 298. Ср. стр. 272—273. 329.

(3) Въ сборникѣ Садовникова:
Нѣкоторая вещь
Подъ землей лежала,
Солнце ея не видало;
Адамовы внуцы
Взяли ее на руцы,

В. Что есть: живъ гробъ хождаше, а в немъ мертвецъ пояше? О. Іона во чревѣ китовѣ (1).

В. Что есть: живый мертваго біяше, мертвый же кричаше, на гласъ же его мнози народи стекошася? О. Колоколъ егда начнутъ благовѣстити (2). (вопр. 34—37).

Непосредственно за симъ слѣдуетъ нравоученіе въ нѣсколько строкъ,— на тему, что «подобаетъ человѣку в сихъ заповѣдѣхъ трѣзвитися повсякъ часъ: смиреніе, кротость, молчаніе, терпѣніе...—и от всяких неподобныхъ дѣлъ отгребатися».

В. Нѣкіи человѣкъ прежде Адама сотворенъ, вознесе его на колесницу, огнемъ освященъ, водою окропленъ, а облечется въ пестрыя ризы, поживетъ вторый вѣкъ? О. Горшокъ. (3)

В. Простерто, пернато, уши имать, а слуха не имать, бездушная душевныхъ погубляетъ? О. Стрѣла (4) (вопр. 40—43).

Посадили на престолъ,
И стали ей вѣрные
И невѣрные кланятися? (*Жерновой камень*).
Загадки рус. нар., стр. 136.

(1) Въ сборникѣ Садовникова: «Гробъ ходяше, въ немъ мертвецъ пояше?»—«Гробъ плыветъ, въ немъ мертвецъ оретъ?»—«Плыветъ гробъ по морю, а въ немъ мертвецъ ике херувимы поетъ?» (*Іона*).
Загадки рус. нар., стр. 271.

(2) Въ сборникѣ Садовникова:
Живой мертваго бьетъ,
Мертвый благимъ матомъ кричитъ,
На крикъ народъ бѣжитъ (*Колоколъ и звонъ*).
Загадки рус. нар., стр. 124.

(3) Въ сборникѣ Садовникова:
Взятъ отъ земли яко Адамъ; посаженъ на колесницу яко Илія; возведенъ на престолъ яко Фараонъ; вознесенъ на небо яко Енохъ; ввержень въ пещь огненную, яко три отрока, и выведенъ на торжище яко Іосифъ цѣломудренный; мимо идяху, купи его благочестивая жена и паки вверже въ пещь горящую и абіе распадеся и разсыпася кости его, яко видѣніе пророка Езекіиля; и собра ихъ жена благочестивая и облече въ ризы новыя, и плоть бысть, и воста изъ мертвыхъ и нача жити новый вѣкъ,— а не человѣкъ? (*Горшокъ*).
Загадки рус. нар., стр. 288.

(4) Въ сборникѣ Садовникова:
Не крылата,
А перната;
Какъ летитъ,
Такъ свиститъ,
А сидитъ,
Такъ молчитъ.—Другой варіантъ:
Летитъ птица крылата,
Безъ глазъ, безъ крылъ,
Сама свиститъ,
Сама бьетъ (*Стрѣла*).
Загадки рус. нар., стр. 175.

Различные между собой, два названные списка представляютъ очень мало общаго и съ первыми двумя списками—синодальнымъ XV в. и соловецкимъ XVII. Сравнивая напр. съ первымъ изъ нихъ ([1]) списокъ, напечатанный у кн. Вяземскаго подъ № V ([2]),—получаемъ слѣдующее:

а) Изъ 43-хъ вопросовъ, читаемыхъ въ спискѣ Вяземскаго—только 6 вопросовъ тѣ же или напоминаютъ собою соотвѣтствующіе вопросы списка синодальнаго, остальные 37—совершенно другіе.

б) Формулировка и сходныхъ вопросовъ въ обоихъ спискахъ различна; ср. напр.

въ сп. синод., № 330:	въ сп. Вяземскаго, № V:
Григорей рече. Кто нѣсть рожденъ отъ человѣкъ и кто нѣсть умерлъ? Василій рече. Адам не рожен, и Иліа не умерлъ. Григорей рече. Кто двократы умерлъ, въста? Василій рече. Лазарь.	В. (34) Кто не рожденъ, кто не умре, кто умре, а не истлѣ? О. Не рожденъ Адамъ, не умре Илія, не истлѣ Лотова жена([3]). В. (26). Кто дважды рожденъ, кто дважды умре? О. Іона и Лазарь([4]) и т. п.

Ср. также, по изд. Тихонравова, вопросы 24—25, 38, 34 и 30, съ соотвѣтствующими имъ вопросами 12, 14, 18 и 20 списка кн. Вяземскаго.

в) Личности бесѣдующихъ въ спискѣ Вяземскаго совершенно стерты: Бесѣда трехъ святителей превращается здѣсь въ безличные вопросы и отвѣты—обстоятельство, кажущееся намъ, въ смыслѣ редакціи, немаловажнымъ... Нельзя не отмѣтить также значительнаго разнообразія заглавій сравниваемыхъ списковъ.

([1]) Пам. отреч. рус. лит., II, стр. 429—432.

([2]) Пам. Древн. Письм., 1880, I, стр. 113—123.

([3]) Въ сборникѣ Садовникова:

Одинъ разъ родился,
А дважды померъ? (*Лазарь*).

Загадки рус. нар., стр. 272.

([4]) Въ сборникѣ Садовникова:

Родившійся неумре,
Не родившійся—умре,
Умершій не истлѣ? (*Энохъ, Адамъ, Лотова (жена)*.

Загадки рус. нар., стр. 270.

Первымъ списком**ъ** в т о р о й г р у п п ы (подредакціи) второй редакціи г. М о ч у л ь с к і й ставитъ списокъ Ц в ѣ т н и к а 1665 г. Моск. Синод. б-ки, № 908, лл. 120—129, напеч. у Т и х о н р а в о в а (1), и носящій заглавіе: *Слово Иванна Златоустаго, Василія Великаго и Григорія Богослова.* Списокъ состоитъ изъ 50 вопросовъ, рядъ которыхъ начинается вопросами:

Отъ коликихъ частей Адамъ сотворенъ бысть?
Колко пребысть Адамъ въ раю?
Гдѣ вселися Адамъ, какъ изъ рая изгнанъ бысть?
Колко великихъ морь сквози всю землю идутъ?
Колко острововъ великихъ?
Кому Господь первіе сосла грамоту? (вопр. 1—6) и т. д.

Бо́льшая часть слѣдующихъ затѣмъ вопросовъ переходятъ въ з а г а д к и, изъ которыхъ одни—тѣ же, которыя читались и въ ранѣе разсмотрѣнныхъ нами спискахъ, другія новыя. Нѣкоторые изъ вопросо-отвѣтовъ имѣютъ видъ отрывковъ изъ т о л к о в а н і й с в. П и с а н і я, напр.:

Что есть: Петръ приникъ и видѣ ризы едины лежащи и сундаръ иже бѣ на главѣ его, не съ ризами лежащь, но особѣ, свитъ на единомъ мѣстѣ?

Что есть: два мелющія в жерновы—одинъ подъемлетца, а другій оставляется? и др. под.

Послѣдніе вопросы списка:

Стоитъ градъ дологъ, а въ немъ сидитъ царь съ царицею и со всѣми друзи, и пріиде къ нимъ высокоумливый велможа и разгнаша царя съ царицею, и разъѣзжаютца любимая ево друзи, и росплачется царица, аки заклепанная голубице?

В. Стоитъ дубъ безъ вѣтвія и без коренія, и пріиде к нему нѣхто безъ ногъ, и возметъ его безъ рукъ, и зарѣжетъ его безъ ножа, и съѣстъ его безъ зубъ?(2)

---

(1) П а м. о т р е ч. р у с. л и т., II, стр. 433—438.

(2) Въ сборникѣ С а д о в н и к о в а:
Стоитъ дубъ безъ кореня, безъ вѣтвей,
Сидитъ на немъ птица вранъ;
Пришелъ къ нему старикъ безъ ногъ,
Снялъ его безъ рукъ,
Закололъ его безъ ножа,
Сварилъ безъ огня,
Съѣлъ безъ зубовъ (*Грѣхъ*, въ другомъ варіантѣ—*морозъ*).
З а г а д к и р у с. н а р., стр. 246. 257; ср. 328.

Въ поле идутъ три человѣка: единъ—слѣпъ, а второй—хромъ, а третій нагъ; слѣпецъ узрѣвъ въ полѣ заецъ, а хромецъ изымалъ, а храмому посадилъ за пазуху? (1)

Пріидоша два нищихъ ко единому человѣку убогу и попросиша у него милостыни, и онъ дастъ имъ милостыню до царства небеснаго? (48—50).

Въ расположеніи вопросовъ нѣтъ никакой системы.

Насколько несходны между собою самыя подредакціи, можно видѣть уже изъ сдѣланнаго сейчасъ изложенія списка синод. Цвѣтника, перваго списка второй подредакціи,—сравнивъ его съ послѣднимъ списокъ первой, съ списокъ Вяземскаго, № V; съ этой цѣлью нами и приведены первые и послѣдніе вопросы того и другого. Но сдѣлаемъ еще сопоставленіе, и сравнимъ разсматриваемый списокъ Цвѣтника, первый списокъ второй подредакціи, съ синод. списокъ № 330, первымъ списокъ первой.

Приводимъ изъ него нѣсколько вопросовъ первыхъ и нѣсколько послѣднихъ:

Григорей рече. Иелисавеои в кое время и в кое лѣто благовѣстова архаггелъ?

Василій рече. Богородици в кое время благовѣстова архаггелъ Гаврилъ и в кое лѣто?

Григорій рече. Въплощеніе Господне в кое время бысть и в кое лѣто?

Іоан рече. Родися кто въ вертьпѣ?

Василій рече. Что ся слыша господень вертьпоу в нем же родися Господь?

Василій рече. Что ся слышаху волсви иже принесоша даръ Богу? (вопр. 1—6) и т. д.;

Въспрос. Когда четвертая часть оумре міра?
В. Колико Адамъ прибысть въ раи?
В. Кто не роженъ умре?
В. Кто по рожствѣ състарѣвся пакы въ чрево влѣзе? (вопр. 36—39) (2).

Рядомъ съ спискомъ синод. Цвѣтника г. Мочульскій ставитъ списокъ В. И. Григоровича, напечатанный въ приложеніяхъ, въ концѣ изслѣдованія. Оба списка, по мнѣ-

---

(1) Ср. въ сборникѣ Садовникова:

Диво
Варило пиво,
Слѣпой увидалъ,
Безногій за ковшомъ побѣжалъ,
Безрукій сливалъ,
Ты пилъ да не растолковалъ (*Ложь*).

Загадки рус. народа, стр. 256.

(2) Пам. отреч. рус. лит., II. стр. 429—432.

нію изслѣдователя, принадлежатъ къ одной и той же редакціи, даже къ той же подредакціи... Сближеніе — совершенно непонятное. Списокъ Григоровича отъ синодальнаго прежде всего отличается съ своей внѣшней стороны: онъ почти вдвое больше синодальнаго; въ синодальномъ спискѣ 50 вопросовъ, въ спискѣ Григоровича—97. Еще рѣзче отличается со стороны внутренней: въ спискѣ Цвѣтника вопросы своимъ изложеніемъ представляютъ хаотическую смѣсь, здѣсь—они приведены въ извѣстную систему, хотя только въ началѣ списка. Первый вопросъ:

Како первое имя Господу Богу?

Далѣе идутъ вопросы о твореніи міра и вселенной:

Въ который день что сотвори всесильнѣйшій Богъ?
Отъ чего сотворилъ Господь Богъ солнце?
На чемъ то солнце поставлено?
От чего ангела сотвори Господь Богъ?
От чего сотвори Господь Богъ луну? (вопр. 1—6)...

Далѣе—вопросы о сотвореніи Адама, и вообще къ нему относящіеся; о сотвореніи и устройствѣ земли, вопросы объ адѣ и геенѣ; далѣе—рядъ вопросовъ, переходящихъ въ загадки; за тѣмъ вопросы — различнаго содержанія, между прочимъ, нѣсколько вопросовъ, составленныхъ на основаніи поученій о злыхъ женахъ, вопросъ съ выпиской изъ *лѣтописи* Дм. Ростовскаго, и затѣмъ, до конца, новый рядъ вопросовъ болѣе или менѣе хитраго содержанія. Подъ конецъ списка, принятая составителемъ систематизація нарушается, и вопросы слѣдуютъ безъ всякаго порядка. Отвѣты на два послѣднихъ вопроса представляютъ довольно значительные отрывки одинъ—изъ *Евангелія Учительнаго*, другой—по видимому, изъ какого-то *поученія*. Нельзя не отмѣтить также нѣкоторой искуственности, книжности, въ редакціи списка Григоровича.

Оставляя въ сторонѣ списокъ Новаковича, переходимъ къ списку солов. Алфавита XVII в., № 16, изданному г. Карповымъ(¹). Списокъ носитъ заглавіе: *Премудрость царя Соломона, сына Давидова*, и состоитъ изъ 67 вопросовъ, порядокъ изложенія и содержаніе которыхъ представляетъ

(¹) Азбуковники или алфавиты иностранныхъ рѣчей, по спискамъ соловецкой библіотеки. Казань, 1878, стр. 124—132.

самую разнообразную смѣсь; значительная часть вопросо-отвѣтовъ (ок. 30) представляютъ собою толкованія текстовъ св. Писанія,—*Притчей Соломона* или *Псалтири*, другіе переходятъ въ загадки.

Для сравненія съ двумя разсмотрѣнными списками этой подредакціи,—приводимъ изъ него нѣсколько первыхъ вопросовъ и нѣсколько послѣднихъ:

Что есть премудрость?
(Что есть): мужъ мудръ безмолвіе водитъ?
(Что есть): иго мое благо, а бремя мое легко есть?
Что есть: 12 супругъ воловъ. и сѣятели 4, 150 жателей, угобзися нива и сотвори три кобли?
Что есть котелъ, и коваше на немъ 12 ковачей, другъ друга не чуяше?(1)
Что есть: горы высокія еленемъ?
Что есть: камень прибѣжище заецемъ?
Кто преже всѣхъ на земли Бога въ Троицы проповѣда? (1—6) и т. д.;

Кая тварь у Бога преже небесъ сотворена бысть?
(Что есть): единаго искахомъ, три обрѣтохомъ, его же позна мертвая дѣвица?
Кои двѣ души на земли сотворены бысть?
Кто преже Адама на земли человѣкъ бысть? (64—67).

Переходимъ къ спискамъ, напечатаннымъ у Пыпина (списки—второй и третій, стр. 171—175; 175—178) и Вяземскаго, №№ III и IV. Первый изъ нихъ носитъ заглавіе: *Иные вопросы по отвѣтамъ, въ кіи день и часъ сотвори Господь перваго Адама и протчая по сихъ.* Слово „иные“ показываетъ, что настоящіе вопросы были лишь дополненіемъ какихъ-то другихъ... Рядъ вопросовъ начинается:

Отъ чего сотворенъ бысть Адамъ?
Кто первый пророкъ на земли?
Что пророчествова Адамъ?
За колико лѣтъ до распятія Христова пророчествовалъ?
Кому съ небеси на землю первое данъ бысть великій ангельскій образъ?
Которая 7 отмщеній на Каина? (вопр. 1—6) и т. д.

Дальнѣйшіе вопросы чаще всего переходятъ въ загадки:

---

(1) Въ сборникѣ Садовникова:
Единаго искахомъ.
Трехъ обрѣтохомъ.
Обрѣтохомъ, но не спознахомъ,
Позна мертвая дѣвица? (*Крестъ Господень*).
Загадки рус. нар., стр. 272.

Что есть: два стоятъ, два идутъ, два минуются?(1).
Что есть: ни небо ни земля, но животъ, и видомъ сотворено бысть, на немъ же раждаются птицы пернаты, и отъ тѣхъ птицъ два назираютъ, три созидаютъ, единъ повелѣваетъ?(2) (24—25) и т. п.

Среди многочисленныхъ вопросовъ, самыхъ разнообразныхъ, изложенныхъ безъ всякой системы,—идетъ цѣлый рядъ вопросовъ, озаглавленныхъ: *о Христѣ*, такого содержанія:

Что есть на земли отъ вѣка всего смиреннѣйши?
Что на земли всего честнѣйши?
Что есть всего свѣтозарнѣйши? (47. 48. 50) и т. д.,—

за которыми опять читаемъ:

Много ли Исусовъ?
Что есть: ни ужу по камени ползущу, ни гоголю по водѣ пловущу, ни орлу въ небо летящу?
Что есть: укропъ не тепленъ, и убрусъ не тканъ? (60—62) и т. д.

Въ ряду вопросовъ, въ этомъ спискѣ встрѣчается и такой:

Котораго апостола посла Богъ въ Россійскую землю? (38).

Послѣдніе вопросы въ спискѣ:

Который первый грѣхъ на земли?
Которая тварь Создавшему лучше всего на земли?
Кто есть нынѣ пророцы на землѣ о будущемъ возвѣщаютъ?
Отъ котораго сына Ноева изыде Христосъ? (67—70).

Въ расположеніи вопросовъ, помимо отдѣльныхъ группъ,—не видно ни малѣйшихъ признаковъ общей системы. Всѣхъ вопросовъ—70.

Второй изъ названныхъ списковъ Пыпина (по его изданію—третій) не имѣетъ заглавія, и представляетъ собою

---

(1) Въ сборникѣ Садовникова:
Два стоящихъ,
Два ходящихъ,
Два минующихъ? (*Небо и земля, солнце и мѣсяцъ, день и ночь*).
Загадки рус. нар., стр. 236.

(2) Въ сборникѣ Садовникова:
Ни небо, ни земля,
Видомъ не свѣтла,
Садятся на ней
Темнообразныя птицы,
Два созираютъ,
Два созидаютъ,
Одинъ повелѣваетъ? (*Бумага, буквы, глаза, пальцы, умъ*).
Загадки рус. нар., стр: 268.

группу вопросовъ и отвѣтовъ, числомъ 67. Въ изложеніи вопросовъ такъ же нѣтъ ни какой системы; списокъ представляетъ собою еще болѣе хаотичную группу разнообразныхъ вопросовъ съ отвѣтами. Начинается вопросомъ:

Чѣмъ питается младенецъ во утробѣ матери?—

за этимъ вопросомъ читаемъ:

Что есть: на сшествія св. Духа пишутъ на образѣ: сидитъ человѣкъ въ темнѣ мѣстѣ, а на немъ риза червленна, и вѣнецъ царскій на главѣ его, въ рукахъ же своихъ имѣя убрусъ бѣлъ, а въ немъ 12 свитковъ?

Что есть: нѣкій царь славенъ, имѣя у себя градъ верху горы, нѣсть бо къ нему ни приступа, ни прохода, развѣ богопарныхъ птицъ, а не богопарныя птицы увязаютъ въ сѣти ловящихъ? (1—3) и т. п.

Далѣе идетъ рядъ вопросовъ эсхатологическаго содержанія:

Знати ли ся на ономъ свѣтѣ сыну со отцемъ и съ матерію и съ ближними своими?

Чюетъ ли человѣкъ умерши?

А еже здѣ младенцы умерши, помнятъ ли тамо или ни?

Амо идетъ душа грѣшная? (5—7. 12) и т. д.,—

за которыми слѣдуютъ самые разнообразные, безъ всякой системы:

Что есть паденія великая человѣку?

Что лутчея всего человѣку?

Что есть хуждши всего человѣку?..

Что есть посреди моря крестъ?

Когда возсія солнце на горѣ?

Что есть: великъ градъ, а въ немъ мало людей? (13—15. 20—22) и т. д.

По своему характеру, вопросы чаще всего переходятъ въ загадки:

Что есть: живый мертваго біяше, а мертвый же вопіяше, на гласъ его стекошася множество народа?

Кто родися прежде Адама съ брадою? (1)

Что есть птица съ воробья, а мяса въ ней съ яловицу?

Что есть: четыре орлы едино яицо снесли? (26. 29. 31. 32) (2) и т. д.,—

или составляютъ толкованія текстовъ св. Писанія:

---

(1) Отв.: Козелъ. Ср. въ сборникѣ Садовникова:

Что прежде борода или человѣкъ? (*Борода у козла*).

Загадки рус. нар., стр. 274.

(2) Въ сборникѣ Садовникова:

Четыре орла одно яицо снесли, и весь міръ питается? (*Четыре евангелиста*).

Загадки рус. нар., стр. 273.

Рече апостолъ: аще не законнѣ мученъ будетъ не вѣнчается?
Апостолъ рече: трикраты корабль опровержеся силою (61. 64).

Между другими, въ спискѣ читается вопросъ:

Которая икона явися человѣку въ земныхъ нѣдрехъ? Т. Во градѣ Казанѣ явися пресвятая Богородица, образъ, воина нѣкоего дѣвицѣ, именемъ Матронѣ, ея же изъ земныхъ нѣдръ иземши, принесоша во градъ (57).

Послѣдніе вопросы:

Коль велицы планиты?
Како намъ мнится звѣзды мали суть?
Нынѣ повѣждь о лунѣ? (65—67). (1)

Что касается до двухъ названныхъ списковъ кн. Вяземскаго, №№ III (безъ заглавія) и IV (*Отвѣты и вопросы*),— то списки эти и сами по себѣ весьма различны. Приводимъ изъ того и другого нѣсколько вопросовъ первыхъ и нѣсколько послѣднихъ:

списокъ № III:	**списокъ № IV:**
Что есть: пажити къ нему живоносную нося?	Кому Богъ посла съ небесе первую грамоту?
Что есть: уловляетъ змѣя приходяща ко гнѣздамъ?	Кто солга спасеся, а истину рекъ погибе?
Знаменіе прирочно что есть?	Которые на землѣ борютца два?
Что образуетъ риганіе велбужіе и безназноготіе?	Что есть земная ширина, небесная высота, морская глубина?
Что рече: треми зыблеться земля и трясетъ? (1—5) и т. д.;	Когда четвертая доль погибе? и т. д.;
Что ради многа лѣтъ живяху ветсіи?	Кто первый пророкъ на земли?
Почто не помянулъ есть Моисей о аггельстѣмъ сътвореніи?	Которая прежде небесъ сотворена?
Како рече Моисей, Тигръ бо и Ефратъ и Фисонъ отъ рая исходиста, скрываетъ же ся подъ земными проходы, начало паки пріемлюще отъ горъ арменскихъ горъ истекающе? (2)	Единаго искахомъ, а три обрѣтохомъ, обрѣтохом же и не познахомъ, но показа намъ мертвая дѣвица?
В. Помышляюще глаголющее. не судити да неосуждени будете и паки апостолу учащу мняся стояти блюдется да не падетъ. и паки блюди себе егда и ты искушенъ будеши?.	Кои двѣ души прежде Адама сотворены?
В. Откуду есть вѣдомо, яко въ время смерти не умираетъ с тѣломъ и душа. нѣціи бо тако нещуютъ? (3).	Кто прежде Адама человѣкъ бысть на земли? (4).

(1) Пам. стар. рус. лит., III, стр. 174—178.
(2) Редакція вопроса сильно испорчена; въ одной статьѣ сборника XVII в. Солов. б-ки Каз. Дух. Ак.. № 868, л. 35, вопросъ читается въ такомъ видѣ: Како рече Моисей, Тигръ и Ефратъ отъ рая исходятъ, а якоже рѣша отъ арменскихъ горъ исходятъ? О. Тигръ убо и Ефратъ по истиннѣ отъ рая исходятъ, но скрываютъ же ся нѣкіими подземными проходы, и паки начало пріемлюще отъ горъ арменскихъ...
(3) Пам. Древн. Письм., 1880, I, стр. 92—97.
(4) Пам. Древ. Письм., ib., стр. 98—102.

Замѣтимъ, что подъ № IV у Вяземскаго напечатано собственно два списка: одинъ носитъ заглавіе *Отвѣты и Вопросы*, другой—*Премудрость царя Соломона, сына Давидова*. Г. Мочульскій почему-то не раздѣляетъ ихъ,—хотя на ихъ раздѣльность указываютъ самыя заглавія; отдѣлены они и въ печатномъ изданіи... Въ сдѣланномъ сравненіи мы имѣли въ виду первый изъ нихъ. Второй (*Премудрость царя Соломона...*)([1]) своею первою и бо́льшею частью имѣетъ сходство съ спискомъ, изданнымъ Карповымъ, только гораздо короче его; вопросовъ помѣщено здѣсь только 45, изъ которыхъ первые 1—30 почти вполнѣ соотвѣтствуютъ первымъ 30 вопросамъ списка Карпова; дальнѣйшіе же, хотя и имѣютъ соотвѣтствующіе себѣ въ спискѣ Карпова, но идутъ уже въ другомъ порядкѣ,—помимо того, что, какъ замѣчено, и самое число ихъ здѣсь гораздо меньше. Содержаніе бо́льшей части вопросовъ, какъ и въ спискѣ Карпова, представляетъ толкованія текстовъ св. Писанія. Послѣдніе вопросы въ спискѣ:

Колико Адамъ пребысть в раю?
Колику долготу имѣяше ковчегъ?
(Что есть): престолъ его на землю поверже, умалилъ дни времене его, обліялъ еси его студомъ?
(Что есть): тогда возложатъ на олтарь твой тельца? (41—45).

Обращаемся къ спискамъ третьей, отреченной, редакціи, и начинаемъ съ списка, изданнаго Пыпинымъ: *Бесѣда трiехъ святителей Василія Великаго, Григорія Богослова, Іоанна Златоустаго, вопрошеніе съ толкованіемъ, списано съ патерика римскаго* ([2]). Списокъ состоитъ изъ 56 вопросовъ, и начинается вопр.:

Кто первый наречеся на земли?—

за которымъ идутъ вопросы отчасти космогоническаго содержанія, отчасти вообще касающіеся свѣдѣній о природѣ:

Что высота небесная, широта земная, глубина морская?
Гдѣ Богъ первѣя жилъ, иже не бысть свѣта? (2—3)
От чего суть ангели сотворены?

([1]) Пам. Древн. Письм., іb., стр. 102—112.

([2]) Пам. стар. рус. лит., III, стр. 169—171. Относимый къ этой же редакціи списокъ Моск. Син б-ки, № 408, л. 519 об.,—мы пропускаемъ, какъ намъ не извѣстный.

Отъ чего солнце сотворено бысть?
Отъ чего луна сотворена?
Отъ чего громъ и молнія?
Колико вѣтровъ? (5—9)
Колико горъ высокихъ и морей и рѣкъ великихъ?
Колико острововъ великихъ? (14—15)

За этими вопросами читаемъ опять вопросы апокрифическаго содержанія или переходящіе въ загадки,—бо́льшею частью тѣ же, которыя читались раньше:

Кому Богъ сослалъ первѣя грамоту?
Кій гласъ изыде отъ востока до запада?
Когда возрадовался весь міръ? (17—19) и т. д.,—

до конца списка. Послѣдніе вопросы:

(Что есть): Видѣхъ змія лежаща при пути, хотяше коня за ногу ухватить, конь же падыи на заднюю пяту, жды избавленія отъ Господа Бога своего?
(Что есть): Яко вода покры море?
(Что есть): Будутъ въ лузѣхъ ограды овцамъ?
(Что есть): Егда разбогатѣетъ человѣкъ, или умножится славы дому его? (53—56)

О соловецкомъ спискѣ въ рук. № 942, л. 106—114, г. Мочульскій замѣчаетъ: „Этотъ послѣдній списокъ совершенно схожъ съ предшествующимъ спискомъ Пыпина, представляя лишь въ концѣ нѣкоторыя къ нему добавленія, и именно, въ видѣ отдѣльной небольшой статьи, носящей заглавіе: *Вопросительная словеса о родословіи*“ (1). Сказанное не совсѣмъ вѣрно. Сравнительно съ названнымъ спискомъ Пыпина, въ солов. спискѣ читается нѣсколько новыхъ, добавочныхъ вопросовъ, изъ которыхъ нѣкоторые довольно обширны; такъ напр. уже послѣ второго вопроса, въ соловецкомъ спискѣ читается слѣдующая обширная вставка, въ формѣ вопроса и отвѣта (самый списокъ—весьма неисправный):

Іоаннъ рече. (Что есть): Петръ приникъ и видѣ ризы едины лежащіи и сударь. еже бѣ не с ризами лежащъ. но особѣ свитъ на единомъ мѣстѣ? Григорій рече. Сударь бѣ два плата служебная на блюдѣ. а ризы его—верхнее небо. в преисподней безднѣ стоитъ яко риза. стихар—7 небесъ. а поясъ—желѣзное столпіе около великаго моря на немъ же земля плаваетъ. а патрахиль—входъ и исходъ. а поясомъ земля толстота еа—ꙗко от востока и до запада. повелѣ Богъ согнати пѣну морскую и сотворити землю на трехъ китѣхъ великихъ и

(1) Рус. Фил. Вѣстн., I, стр. 137.

на тридесяти малых китѣхъ. залягут тридесяти морскихъ оконецъ. а души ихъ третьяя часть райская воня и идутъ на ту воню и тѣ рыбы в сѣти увязнут. глубина ж того моря великаго строе того толстота. как земля толста. дно же под тѣм морем великим равное желѣзному столпию. того ж моря дно стоит на 7 столпѣхъ. ту же есть адово жилище. ту ж будет и антихристъ связанъ. а Михаилъ Архангелъ утверяает его. тож столпіе стоитъ возвышено яко то море-то столпіе стоитъ на огнѣ неугасимом. под тѣм огнем есть деньница. напреж солнца сотворена. и тутo есть люди крилати ꙗко паучина мыслію. а смерти им нѣсть. таж иного ничего. но все воздух божій то держит. то ти есть бездна яко риза (1).

Кромѣ того, сравнительно съ спискомъ Пыпина, въ соловецкомъ спискѣ читаются добавочные вопросы между слѣдующими вопросами: 10 и 11, 17 и 18, 18 и 19, 30 и 31, 34 и 35, 42 и 43, 53 и 54; въ концѣ, вм. 56 вопр., передъ указанной статьей *о родословіи* (л. 113 об.—114), другая довольно обширная вставка (л. 112 об.—113):

Василій рече. Иже чюжая грабя. а милостыню творят. не токмо не помилованы будут. но и большаго мученія сподобятся. аще не пріимут умъ и помилованы будутъ... Григорей рече. Се есть безуміе послѣднее человѣкомъ. иже у себе держатъ твердо чюжее имѣніе неправдою собранное. и оставятъ своимъ дѣтямъ. а сами пойдутъ в муку. Іоаннъ рече. Иже не требуетъ неправеднаго. живеть в мирнѣ житіи. и потомъ пойдетъ в мирный и вѣчный животъ и покой... и т. д.

Съ другой стороны, въ соловецкомъ спискѣ нѣсколько вопросовъ пропущено, — напр. вопр. 40, 51 и др. Съ внѣшней стороны изложенія, порядокъ вопросовъ въ солов. спискѣ также другой; сравнительно съ спискомъ Пыпина, здѣсь слѣдуютъ вопр. 1—19, 30—35, 20—29, 36—39, 41—55, съ указанными вставками и дополненіями. Наконецъ, прибавимъ къ этому, самая редакція вопросовъ въ соловецкомъ спискѣ—иногда другая; сравнимъ напр. вопр. 49:

въ спискѣ Пыпина:	въ спискѣ соловецкомъ:
Василіи рече. Что есть: два стояше, 5 обличаше. а 12 дивляхуся? Григорій рече. Христосъ обличи жену самаряныню пятію мужи; апостоли же дивляхуся.	Василіи рече. Два бѣху стояста и глаголаста два. а пять обличаше. а два на десять дивляхуся? Василіи рече (sic). Христосъ бесѣдуя со женою самарянынею. два стояше небо и земля. а пять обличаше. пять бо мужей имѣла еси. и нынѣ имаши шестого. и нѣсть ти мужъ. а двана десять дивляшеся. то есть 12 апостоловъ при бесѣдѣ Христовѣ с самарянынею... (2)

(1) Рук. Солов. б-ки Каз. Дух. Ак., № 942, л. 106 об.—107. Ср. Пам. отреч. рус. лит., II, стр. 436. 349—350.

(2) ib., л. III об.—112.

Оставляя въ сторонѣ два современные болгарскіе списка, хранящіеся у М. С. Дринова, одинъ списанный съ рукописи XVIII в. (*Слово сказаніе от Битие*, за „словомъ“ слѣдуютъ безымянные „вопросы и отвѣты“), другой списокъ 1805 года (*Вопросы святыя Василія Великаго, Григорія Богослова, Іоанна Златоустаго, за васѣки разумь*), какъ намъ не извѣстные непосредственно,—отмѣтимъ въ заключеніе послѣдній изъ относимыхъ изслѣдователемъ къ третьей редакціи списковъ, списокъ кн. Вяземскаго (1). Списокъ Вяземскаго не имѣетъ заглавія и представляетъ собою очень небольшую группу вопросовъ и отвѣтовъ; всѣхъ вопросовъ съ отвѣтами 9: 10-го вопросо ответа имѣется только вопросъ. Очевидно, это уже даже и не списокъ, въ сравненіи съ другими списками той же редакціи,—а развѣ отрывокъ списка...

Что касается элемента еретичества, отличительной черты этой редакціи,—то изслѣдователь замѣчаетъ, что относимые имъ къ третьей редакціи списки „не въ одинаковой степени“ носятъ эти слѣды. „Въ то время, какъ въ болгарскихъ спискахъ М. С. Дринова слѣды эти очевидны..., въ остальныхъ спискахъ сохранились лишь намеки на это еретичество...“ (2).

Все изложенное уже было напечатано, когда мы получили списки (3) выше упоминавшихся рукописей XV в. Моск. Рум. Музея,—№ 356, л. 241—243, № 6, л. 260—273, и № 204, л. 376—389. Не можемъ не остановиться на нихъ, въ дополненіе къ сказанному выше, на стр. 92 - 93.

Сравнивая съ спискомъ Бесѣды, читаемымъ въ Изборникѣ 1073 г., списки XV в. Рум. Музея,—г. Мочульскій замѣчаетъ, что румянц. списокъ № 356 „нѣсколько отличается“ отъ списка Изборника 1073 года: „Списокъ этотъ (№ 356), при всемъ желаніи русскаго переписчика приспособить его къ русскому правописанію и передѣлать его на русскій ладъ, сохраняетъ однакожъ также слѣды болгарской рецензіи“ (4)... Какія „приспособленія“ и „пере-

(1) Пам. Древн. Письменности, 1880, I, стр. 91—92.

(2) Рус. Фил. Вѣстн., I, 1887, стр. 137.

(3) За доставленіе ихъ приношу свою благодарность С. О. Долгову.

(4) Рус. Фил. Вѣстн., 1887, I, стр. 128.

дѣлки на русскій ладъ“ разумѣетъ въ разсматриваемомъ спискѣ изслѣдователь? Списокъ этотъ есть точнѣйшая, дотожества, копія списка Изборника 1073 г.,—до того точная, что на всемъ протяженіи списковъ лишь въ трехъ словахъ мы могли уловить отступленія (въ спискѣ Изборника—сѫштънѣ, въ румянц. спискѣ—сѫштънѣ, въ Изборникѣ—вѣдѧтъ, въ рум. спискѣ — вѣдѧтъ, въ Изборникѣ—дъвѣма, въ румянцевскомъ—дэвѣма); за исключеніемъ же этихъ случаевъ, во всемъ остальномъ содержаніи румянцевскій списокъ изъ буквы въ букву воспроизводитъ всѣ особенности написанія списка Изборника, — сохраняя даже описки. Приводимъ нѣсколько примѣровъ:

Изборникъ 1073 г.:	**спис. Рум. Муз., № 356:**
раз а мѣѥть..	раз а мѣѥть..
то дѣ. или не имамъ ихъ..	то дѣ. или не имамъ ихъ..
рече бог̄ъ..	рече бог̄ъ..
видѣ и воздрадовасѧ...; въ спискѣ № 399: возрадовасѧ..	видѣ и воздрадовася..
покошьнѣ..	покошьнѣ..
издраилѧ...; въ солов. спискѣ № 399: израиля...	издраилѧ..
бесѣдоуѫ (вм. бесѣдоуѧ)..	бесѣдоуѫ..
огнь пола (вм. палѧ)..	огнь пола..
и сераѳими видать (вм. не видать)..	и сераѳими видать..
Гаврилъ..; въ рук. № 399: Гавріилъ..	Гаврилъ..
прѣстоѩй..; прѣстоѩше...; въ солов. рук. № 399: предстоѩй..; предстоѩше...	прѣстоѩй..; престоѩше..
аггели божии ѥстьства не видать..	божии..; только внизу строки, у второго *и* приписано маленькое *а*.
розмышлаѫшти..; въ солов. рук. № 399: размышлающи..	розмышлаѫшти...
истинѣѣ...	истинѣѣ...

Во всѣхъ разночтеніяхъ, указанныхъ нами выше, въ примѣчаніяхъ, сравнительно съ солов. спискомъ XVII в.,—румянцевскій списокъ въ точности слѣдуетъ списку Изборника 1073 г.

Переходя ко второму списку Рум. Музея, г. Мочульскій замѣчаетъ: „Самымъ близкимъ къ румянцевскому списку (№ 356) „Бесѣды“ по языку и содержанію стоитъ списокъ XV в. Румянцевскаго же Музеума, подъ № VI, на л. 260 об., носящій заглавіе: *Въпрошанїа и отвѣти еванґельскыхъ словесъ, сказана Василіемъ и Ѳеологомъ Григоріемъ* (1)... Г. Мочульскій, очевидно, не читалъ указываемаго имъ списка. Ничего сколько нибудь близкаго къ указанному рум. списку въ названной г. Мочульскимъ статьѣ не находится. Названная статья—сочиненіе совсѣмъ другого содержанія... Статья своимъ содержаніемъ представляетъ почти буквальныя извлеченія изъ одного сочиненія, приписываемаго Аѳанасію Александрійскому: *Ῥῆσις καὶ ἑρμηνειαι παραβολῶν τῶν ἁγιῶν εὐαγγελιῶν*, напечатаннаго у Migne'я, Patrol. Cursus Compl., s. gr., t. XXVIII, col. 711—774. Статья, впрочемъ, какъ увидимъ, нѣсколько измѣнена,—встрѣчаются добавленія, распространенія, мѣстами придается форма вопросовъ и отвѣтовъ,—мѣстами изложеніе переходитъ въ бесѣды Василія и Ѳеолога Григорія; заглавіе указываетъ на списки *Бесѣды трехъ святителей*... Въ высшей степени любопытно это стремленіе неизвѣстнаго автора передѣлать патристическое сочиненіе въ форму вопросовъ и отвѣтовъ, еще болѣе—въ форму Бесѣды святителей... Печатаемъ сполна статью, параллельно съ соотвѣтствующими мѣстами названнаго греческаго сочиненія, отрывки котораго помѣщаемъ въ подлинномъ греческомъ текстѣ.

	Въпрошанїа и ѡвѣти єѵльскыхъ словесъ сказана Василїе и Ѳеологомъ Григорїемъ. Василїи ре.
Ἄλλη XV. „Ἄνθρωπός τις κατέβαινεν ἀπὸ Ἰερουσαλὴμ εἰς Ἰεριχὼ, καὶ λῃσταῖς περιέπεσεν“. Ἄνθρω-	Чѣкъ єтеръ схожлаше ѡ іерлма. въ іериχоу. и въ разбоиникы въпаде.
	Въспрос. Что єсть іерлмъ и что єсть ериχонъ. и что єсть

(1) Рус. Фил. Вѣстн., I, 1887, стр. 128.

πος ὁ Ἀδάμ· Ἱερουσαλὴμ ὁ παράδεισος· Ἰεριχὼ ὁ κόσμος· λῃσταὶ οἱ πονηροὶ λογισμοὶ καὶ ἡ παράβασις· ἱερεὺς οἱ προφῆται· Λευίτης ὁ Μωσαϊκὸς νόμος· Σαμαρείτης ὁ Χριστός· ἔλαιον καὶ οἶνος τὸ τίμιον σῶμα καὶ αἷμα, καὶ τὸ ἅγιον βάπτισμα· τὸ δὲ πανδοχεῖον ἡ Ἐκκλησία· ὁ πανδοχεὺς ὁ ἅγιος Παῦλος· τὰ δύο δηνάρια, ἡ Παλαιὰ καὶ ἡ Νέα Διαθήκη.

еже соу разбоиници. и что есть одѣаніе. иже и сѫвлекѫше с него. и что соуть ꙗзвы. ими же оуꙗзвиша члка. и что соуть оставльшеи еле жива. и что есть иереи. и что есть левги. и что есть самарѧнинъ. и что есть масло. и что соуть обоузи. и что есть вино и что есть ско. и что соуть гостинница. и что є гостинникь. и что есте в пѣнязѣ. и что є обѣтованіе. еже рече вѫздамъ вѫзвратиѭсѧ. и что есть поуть самарѧнина. и что є члкь сшедыи w іерлма вѫ ериχоу. Ѡвѣтѫ: Іерлмь есть рай. а ериха весь миръ. а что члкь сѫшедыи w іерлма вѫ ериχоу. прѣвозданныи адамъ. испа бо из рая вѫ іериχоу еже есть миръ сеи. и разбоиници нападоу на нь. еже соу трелоукавныи непрїазни и оубїица. иже сѫвлѣкоша с него одѣаніе бесмртно. в неже бѣ преже облѣченъ. преже прѣгрѣшенїа. и одѣша и листвїемъ смоковнымъ. имъ же листвїе то

дебело. и горко. понеже по грѣсѣ. дебельство срѣте и грѣховное. и гнѣвъ многъ. И того ради облекоша и въ листвїе смокъвино. и оуподзвиша и є соуть житїа сего страсти. въ потѣ лица своего пасти хлѣбъ свои. трънїе и волчець да възрастїть земьла. и въ печалехъ родиши чада своа. а не въ жизни. понеж прѣстоупи заповѣдь бжїю. не бѣ же мртвъ wноудь. єгда приде. по врѣмени же. іереи єтеръ схода пѣтемь тѣмь. видѣвъ и мимо иде. такоже и левгитъ мимо иде.

Григорїи рече. что ереи. и что есть левгитъ. іереи є мwусиовъ законъ. а левги есть слово прорчьствіа. иже по повелѣнїю бжїю придоу въ исцѣленїе. а назвамь положенїе еже w разбоиникѣ немогше исцѣлити и. мимо идоу. сима же не могшима възвести лежащаго. ни исцѣлити его. прїиде же самарянинъ. еже есть вака хс хранитель дшамь нашимъ. сама-

ранинъ же того ради сказается. и нынѣ самаранинъ поуѣмь грады. пріиде надо нь и ре. сего ради плъть приатъ сего ради плъть-сѣи стрти повинѫся. и видѣвъ съмилися. и пристоупль обаза газвы его. възливаа масло и вино.

Григорїи ре. что соу обазанїа и масло и вино. обазанїа соуть обѣтованїа хва. елеи же помазанїа. а вино таинаа вечера. сихъ три ради. дховныа нша газвы исцѣлаютьса. възади же и на свои ско оуязвленнаго разбойникы. скотъ свои хс гать плъть юже на ради пріатъ. гакоже гать исаіа прркь. тъ недоугы наша взатъ. и болѣзни понесе. и веде и въ гостинницю. еже есть стаа его цркъ и поскрѣбѣ о немъ прьбѣе самъ. и на оутрїа изше. и иземь два пѣназа. дасть гостинникъ.

Григорїи рече. что есть гостинникь. и что еста два пѣназа. гостинникь есть стыи павелъ аплъ изнесыи w газыкь цркъ оу-

чтль. а сребреника еста два. паже
хс дасть по въсъкршенїи. избавленіе и блтъ. ветхїи и новыи завѣтъ. паже дасть гостинникоу гла. поскрѣби о немъ. и еже аще прїиживеши. азъ егда възвращюсѧ. въздам ти. что есть павелъ. и что в сребрѧника. дї епистолїа. паже посла въ азыкы.

Григорїи ре. что є гостинникъ. еже есть речено. азъ възвращюоусѧ въздамь ти. wвѣ. еже есть второе пришествїе. егда имать соудити живымъ и мертвымъ. тогда ти въздасть. такоже павелъ аплъ глть. троу мои имъ же троудихсѧ. теченїе сконьчахъ. вѣроу съблюдохъ. тѣмь же прележитъ ми вѣнець праведенъ. иже ми гь въздасть въ дньонъ. праведныи соудїи. не мнѣ единомоу. нъ всѣмъ любящимъ и избавленїе его.

Василїи ре. что есть члкъ етеръ. изыде коупно втрѣ нанати дѣлателѧ въ виногра свои. Сказанїе. Члкъ есть гь въ вино-

„Αλλη XVI. „Ἀνθρωπός τις ἐξῆλθε πρωῒ μισθώσασθαι ἐργάτας“. Ἄνθρωπος ὁ Θεός· ἀμπελὼν ὁ κόσ-

μος· ἐργάται οἱ ἀπόστολοι. Οἱ δὲ περὶ τὴν ἑνδεκάτην ὥραν ἐλθόντες Ματθίας ἐστὶν, ὃς καὶ κατεψηφίσθη μετὰ τῶν ἕνδεκα ἀποστόλων.

градѕ а дѣлателе соу апли. а пороптавыи есть іоуда. а иже бъ прѣбыи на деса чл. матѳѣю глеть. причтеннаго къ аі аплоу.

Василїи рє. что есть скѳдѣлникъ и свѣтилникъ. и что є неприкосновеніе. Сказанїе. неприкосновенїе есть врачьство. а свѣтилни есть крть.

Ἑτερα XVII. „Γυνή τις εἶχε δραχμὴν, καὶ ἀπώλεσεν αὐτήν“. Τίς ἡ γυνή; ἡ Ἐκκλησία. Τίς ἡ δραχμή; ὁ Ἀδάμ.

Василїи рє оуподиса црство нбное женѣ. иже имѣ і мѣ и погѳби единоу w нихъ. и поскрѣбѣ. о неи зѣло. Сказ. Чьто є жена. прѣмѳдрость бжїа. а что соу і драгмъ. аггли. архаггли. прти. господьствїа. начална власти. и силы. херувимъ. шестокрилатаа серафимъ. десатый адамъ. оставль всю власть сниде къ адѕ.

Ἄλλη IX. „Ὡμοιώθη ἡ βασιλεία τῶν οὐρανῶν ἀνθρώπῳ βασιλεῖ, ὅστις ἐποίησε γάμους τῷ υἱῷ αὐτοῦ“. Τίς ὁ βασιλεύς; ὁ Θεός. Τίς ὁ υἱός; ὁ Χριστός. Τίνες οἱ κεκλημένοι; προφῆται καὶ

Василїи рє. оуподиса црство нбное члкоу црю. иже сътвори бракъ сноу своемоу. и посла рабы своа. призвати звныа на бракъ. и нехотѣахоу прити. Сказ. Кто есть црь. бъ въплощейса. а что соу браци. црство нбное. а что соу

ἀπόστολοι. Τίνες οἱ ἀπαιτήσαντες; οἱ Ἰουδαῖοι. Τίνες οἱ παραγενόμενοι; οἱ ἐξ ἐθνῶν. Τίς ὁ μὴ ἔχων ἔνδυμα γάμου; ὁ Ἰούδας, καὶ οἱ κατ' αὐτὸν ἀναξίως ἐπιπηδῶντες εἰς τὰ ἅγια.

рабн. апли. а кто соу wрекъшеисѧ. жидове. а кто соу пришеши w ѧзыкъ людїе:

Ἄλλη XVIII. „Ὡμοιώθη ἡ βασιλεία τῶν οὐρανῶν θησαυρῷ κεκρυμμένῳ ἐν ἀγρῷ“. Τίς ὁ θησαυρός; ὁ Χριστός. Τίνες οἱ ἀγοράσαντες; ὁ Ἰωσὴφ καὶ Νικόδημος, μᾶλλον δὲ ἡ ἁγία Θεοτόκος.

Василїе рече. что соуть людїе. что есть оуподиса црство нбесное. съкровищоу скровеноу на селѣ. ише же чакъ. продасть все имѣнїе свое и коупи село то. что есть богатество то. гь iѵ хс. а что есть село. стаа бца. а кто есть коуплей є. іѡсифъ тексто. Пакы подобно есть црство нбное. чакоу кѫпцоу. искѫшоу добра бисера. иже обрѣтъ добръ бисеръ. продасть все имѣнїе свое на немь. и послѣствова въ слѣ бисера. Сказ. Кто есть продавыи имѣнїе свое стыи павелъ. а бисеръ есть хс.

Ср. ἑρωτ. II. XII.

Василїи рече. Кто есть чловѣкъ богатыи. иже призва рабы своа и овомоу ихъ дасть є талантъ. дрѫгомоу же два. а дроу-

Ἄλλη XIV. „Ἐξῆλθεν ὁ σπείρων τοῦ σπεῖραι τὸν σπόρον αὐτοῦ“. Ὁ σπόρος ἐστὶν ὁ λόγος τοῦ Θεοῦ· ὁ περιπεσὼν εἰς τὴν ἄκανθαν ὁ Ἰούδας· ἀπελθὼν γὰρ ἀπήγξατο, καὶ τὰ πετεινὰ τοῦ οὐρανοῦ κατέφαγον αὐτόν· τὸ δὲ ἐπὶ τὴν γῆν τὴν ἀγαθὴν οἱ προφῆται καὶ ἀπόστολοι.

Ἄλλη XIII. „Ἀνθρωπός τις ἐφύτευσεν ἀμπελῶνα, καὶ φραγμὸν αὐτῷ περιέθηκεν“. Ἄνθρωπος ὁ Θεός. ἀμπελὼν ὁ κόσμος· ἡ ληνὸς τὸ βάπτισμα· ὁ πύργος ἡ πίστις· οἱ γεωργοί οἱ Ἰουδαῖοι· οἱ δοῦλοι προφῆται, ἀπόστολοι, καὶ μάρτυρες. Καὶ ἀπέστειλεν αὐτοὺς κηρύξαι, καὶ ἀπέκ-

гомоу единъ. Сказ. И кто есть богатыи. хс. а кто соу вземшеи е талантъ. апли. а кто два. д. евлисты. а кто единъ. іоуда.

Василїи ре. оуповиса цртвїе некое члкъ сѣавшемоу доброе сема на сѣлѣ своемъ. спащимъ же члкомъ. прїиде врагъ его всѣа плевелъ посрѣдѣ пьшеница и wиде. Сказ. Что есть село. людїе смиренїи. и кто соуть дѣлателе. апли. а сѣма есть слово бжїе. а плевелъ є сотона.

Василїи ре. члкь насади виногра. и оплътомъ огради. и ископа в немь точило. и сѣза столпъ. Сказ. Кто є члкь тъи. бъ. и что є виногра. вѣра. и что есть стлъпъ. хс. и что соуть раби. прроци. и что есть точило. хс.

τειναν αὐτούς· ὡσαύτως καὶ τὸν μονογενῆ Υἱὸν καὶ Λόγον τοῦ Θεοῦ, καὶ ἐπήρθη ἐξ αὐτῶν ἡ βασιλεία, καὶ ἐδόθη Ῥωμαίοις, τοῖς ποιοῦσι τοὺς καρποὺς αὐτῆς. Αὐτοὶ δὲ κακοὶ κακῶς ἀπώλοντο διὰ τὴν ἀπιστίαν αὐτῶν καὶ σκληροκαρδίαν.

Ἄλλη Χ. „Εἶπεν ὁ Κύριος πρὸς τὸν Πέτρον· Ἄπελθε εἰς τὴν θάλασσαν, καὶ βάλε ἄγκιστρον, καὶ τὸν ἀναβάντα πρῶτον ἰχθὺν εἷρον, καὶ ἀνοίξας τὸ στόμα αὐτοῦ, εὑρήσεις στατῆρα. Τοῦτον δὸς ἀντὶ ἐμοῦ καὶ σοῦ". Τίς ἡ θάλασσα; ὁ κόσμος. Τί τὸ ἄγκιστρον; ὁ λόγος τοῦ Θεοῦ. Ἰχθῦς ὁ Χριστός. Στατὴρ ὁ σταυρὸς τοῦ Κυρίου, ἐν ᾧ ἔμελλε κἀκεῖνος σταυρωθῆναι, καὶ ὁ Πέτρος.

Оуподиса црство нбное невод҃ ввержено҃ въ море. и w всако рода сѫбравшо҃. Гказ. Что є нево҃. слово бж҃ïе. а что есть море. весь мир. а что есть w всакого рода. еже по небесѣхъ. w всѣхъ ѧзыкь. въ покаанïе.

Ἑτέρα V. „Ἀπέλθατε εἰς τὴν ἀπέναντι κώμην, καὶ εὑρήσετε ὄνον καὶ πῶλον δεδεμένην“. Τίς ἡ κώμη; Ὁ κόσμος. Ὄνος δὲ οἱ Ἰουδαῖοι· πῶλος οἱ Χριστιανοί. Ὁ δήσας; Νόμος ὁ Μωσαϊκός. Ὁ λύσας; ὁ Χριστός. Πῶλος γάρ ἐστι τῶν ἐθνῶν ἡ ἀλογία καὶ ἡ ἀγνωσία.

Ἑτέρα παραβολὴ III. „Ἄνθρωπός τις εἶχε δύο τέκνα, καὶ εἶπε τῷ ἑνί· Ἄπελθε εἰς τὸν ἀμπελῶνα· καὶ εἶπεν· Οὐχ ὑπάγω, καὶ ἀπῆλθε. Καὶ προσελθὼν εἶπε καὶ τῷ ἑτέρῳ· καὶ εἶπεν· Ὑπάγω, καὶ οὐκ ἀπῆλθεν“. Τίς ὁ ἄνθρωπος; Ὁ Θεός. Τίς ὁ εἰπών, Ὑπάγω, καὶ οὐκ ἀπῆλθεν; οἱ Ἰουδαῖοι. Τίς ὁ εἰπών, Οὐχ ὑπάγω, καὶ ἀπῆλθεν; Ὁ ἐξ ἐθνῶν λαός.

Рече гъ идѣте въ весь етерѕ (нѣкую) и обращете тоу осла привазано. и жребѧ с нимъ. и отрѣшьше приведите ми. и аще речетъ вамъ что. рѫцѣте ꙗко гъ требоуетъ ею. Сказ. Что є весь. весь миръ. и что є осла. жидове. и что жребѧ. хртїане.

Василїи рє. члкъ етеръ имѣаше двѣ чадѣ и прише къ прьвомоу рє. чадо. иде днь въ винограда мои и дѣлаи. онъ же овѣщавъ рє. не хощоу. послѣди же раскаавсѧ иде. и пристоупль къ дроугомоу рече такоже. онъ же рече. азъ гй идоу и не иде. Сказ. Кто є члкъ тъ. хс. и кто є рекъ идоу и не иде. людїе жидовьсци. а кто естъ рекы не идѕ и иде. людїе ѡ азыкъ. а что є винограда. вѣра.

Василїи рє. никтоже не вливаетъ вина новаго въ мѣхы ветхы. аще ли же ни. просадоутсѧ

Ἄλλη VI. „Ἀπέλθατε εἰς τὴν ἀπέναντι κώμην πρὸς τὸν δεῖνα, καὶ εἴπατε αὐτῷ· Ὁ Διδάσκαλος λεγεῖ· Πρός σὲ ποιῶ τὸ Πάσχα μετὰ τῶν μαθητῶν μου“. Τίς ἡ πόλις; Ὁ ἄδης. Ὁ δεῖνα; Ὁ Ἀδάμ· ἔμελλε γὰρ ἐγεῖραι αὐτὸν ἐκ νεκρῶν.

Ἐρώτησις I. „Ἀπέλθατε εἰς τὴν ἀπέναντι κώμην, καὶ εὑρήσετε ἄνθρωπον κεράμιον ὕδατος βαστάζοντα“. Τίς ἡ πόλις; Ἐκκλησία. Τί τὸ κεράμιον τοῦ ὕδατος; Τὸ ἅγιον βάπτισμα. Τίς ὁ ἄνθρωπος; Ὁ Πρόδρομος. Τί τὸ ἀνώγεον; Ἡ βασιλεία τῶν οὐρανῶν.

мѣси. и вино пролїетъ и мѣси погыбноутъ. нъ вино ново въ мѣхы новы вливаютъ. и обое съблюдетсѧ. Сказ. Что є новое вино. блгть. а что соу ветсїи мѣси. жидове. а что соу новїи мѣси. хртїане.

Рече гь къ своимъ оученикомъ. идѣте въ гра къ динѣ. и рцѣте емоу оучтль глть. врѣмя мое близъ є оу тебе сътворю пасхоу съ вчнкы моими. Сказ. Что є градъ. адъ. а кто есть дина. адамь. иде же твори пасхоу. послушаи апла глюща. ибо нша пасха по на распатсѧ хс.

И пакы рече. идѣте въ гра и абїе срѧщете члка въ скоудельнице водоу носѧща. по немь идѣта. идѣже аще вънидеть рцѣте господиноу домоу. Оучтль глть. гдѣ есть обитель. идѣже пасхоу съ вчнкы моими снѣмъ. и тъ вама покажеть горницоу высокоу. тоу вготовайта. Сказ. Что є гра. цркы. что есть скоудельниъ. крщнїе. а кто есть члкь

Ἑτέρα ἐρώτ. VII. „Ἤδη δὲ καὶ ἡ ἀξίνη πρὸς τὴν ῥίζαν τῶν δένδρων κεῖται“. Ἀπόκ. Ῥίζα ἐστὶν ἡ πίστις· τὸ δένδρον, ὁ ἄνθρωπος· ἡ ἀξίνη, τὸ τοῦ ἀνθρώπου τέλος.

тъ. IWANNъ. а что есть горница.. цр҃тво нб҃ное.

Оуже бо секира при корени древа лежить. Сказ. Корень есть всѣмъ намь вѣра. а древо вси чл҃ци. а секыра коньчина всѣмъ чл҃комъ. Ре гь вы есте соль земли. Сказ. землю глть чл҃кы. а соль вѣроу. Ре гь вы есте свѣ мироу. Сказ. Въ истину свѣ всемоу мироу. аплы. прѣиде. ꙗко слнца сїанїе. и просвѣтить весь миръ. тако и хс свѣтитсѧ аплы.

Чл҃кь етеръ добра родоу. иде на страноу далече. и егда възвратисѧ. призвавъ і. рабъ своихъ. въдасть имъ сребро. овомоу дасть е мнасъ. а дроугомоу в. и овомоу единъ. Сказ. Кто соуть вземшеи е мнасъ. апли. а кто два. д҃ евлисты. кто є сѫкрывыи единъ. іоуда.

„...Всѣ представленные списки „Бесѣды“ (т. е. списокъ Изборника 1073 г. и два списка румянцевскихъ рукописей № 356 и № 6)—читаемъ далѣе въ изслѣдованіи г. Мочульскаго—нося очевидный характеръ апокрифическаго толкованія священнаго Писанія, трактуютъ только о воплощеніи Сына Божія и о невидимости Божества, начинаясь, очевидно,

фактами новозавѣтной исторіи. Дальнѣйшимъ развитіемъ этой первичной редакціи апокрифической „Бесѣды“ служитъ списокъ XV в. Румянцевскаго Музея подъ № CCIV, на л. 376 об., имѣющій заглавіе: *Вопросы и отвѣты Василія Великаго и Григорія Богослова* (Василей рече. что есть начало). Къ трактату о невидимости Божества, по поводу воплощенія Господа, здѣсь прибавляются еще толкованія о Богѣ и его величіи, объ ангельскихъ чинахъ и мірозданіи“ (1)... Списка этого, очевидно, г. Мочульскій также не читалъ самъ: списокъ не представляетъ ничего подобнаго... Въ немъ мы читаемъ то же самое, что и въ спискѣ Изборника 1073 г., безъ малѣйшихъ прибавленій,—напротивъ, съ пропускомъ нѣкоторыхъ вопросовъ и мѣстами отдѣльныхъ словъ; списокъ— не вполнѣ исправный, и напоминаетъ собою списокъ Моск. Синод. б-ки, № 330, напечатанный нами выше, параллельно съ спискомъ Изборника 1073 г. Что же касается обширнаго отрывка, который слѣдуетъ въ разсматриваемой рукописи за текстомъ собственно Бесѣды, и въ которомъ дѣйствительно читаются „толкованія о Богѣ и его величіи, объ ангельскихъ чинахъ и мірозданіи“, то отрывовъ этотъ не имѣетъ никакого отношенія къ помѣщенному передъ нимъ тексту Бесѣды: начальная часть отрывка заимствована, по видимому,—на что́ есть намекъ и въ самомъ текстѣ,—изъ творенія Діонисія Ареопагита, *О небесномъ священноначаліи*; остальная же, бо́льшая, часть составляетъ буквальное извлеченіе, безъ малѣйшихъ измѣненій, изъ *Палеи*, первыхъ страницъ ея,—см. списокъ Палеи Солов. б-ки Каз. Дух. Ак., № 653, лл. 1—5...

Указанный сейчасъ отрывокъ Палеи объясняетъ и выше приведенный нами, на стр. 97—98, безсвязный отрывокъ, читаемый въ рук. XVI в. Моск. Син. б-ки, № 330, помѣщенный тамъ вслѣдъ за текстомъ Бесѣды, и принятый г. Мочульскимъ также за продолженіе послѣдней: при сравненіи съ названнымъ отрывкомъ соловецкой Палеи, № 653, лл. 1—5, упомянутый отрывокъ представляетъ собою отдѣльныя, безсвязныя части разсказа Палеи...

---

(1) Рус. Фил. Вѣстн., 1887, I, стр. 128.

Замѣтимъ, что разсмотрѣнный рядъ списковъ Бесѣды далеко не представляетъ собою чего либо строго опредѣленнаго и законченнаго. Къ разсмотрѣннымъ спискамъ примыкаетъ значительное количество другихъ, подобныхъ же списковъ, или другихъ произведеній древне-русской письменности,—въ той же формѣ „вопросовъ и отвѣтовъ", того же характера и содержанія, съ подобными же заглавіями. Отмѣтимъ нѣкоторыя:

Въ сборн. конца XVI нач. XVI в., Моск. Син. б-ки, № 332, л. 20—30, читается: *Початок вопросом смыслоу разума.* Нач. В. Хто пръвый нарече Бога на земьли, ис початкоу свѣта? О. Сѣтона, коли звръжен с неба, той нарече Бога на земли и т. д.,—одинъ изъ списковъ Бесѣды трехъ святителей, повидимому, болгарской рецензіи (1).

Въ сборникѣ конца XVII в. б-ки Хлудова, № 108, лл. 187—197, помѣщена *Бесѣда трехъ святителей Василія Великаго, Григорія Богослова и Иванна Златоустаго, отъ Патерика римскаго.* Нач.: Григорей рече. Кто первый Бога нарече на земли?.. Редакція отличается многими подробностями отъ списковъ изданныхъ въ Пам. отреч. рус. литерат., II, стр. 430—438, и въ Пам. стар. рус. лит., III, стр. 169—178(2).

Въ сборникѣ конца XVII в. той же б-ки, № 31, лл. 346—250, читается другая редакція Бесѣды,—отличная и отъ печатныхъ изданій и отъ сейчасъ названнаго списка въ сборникѣ № 108 (3).

Въ сборникѣ XVII в. Императорской Публичной Библіотеки, № LXVII, л. 85—91 (нумерація вторая), читается *Бесѣда трехъ святителей Василія Великаго, Григорія Богослова, Іоанна Златоустаго* — списокъ Бесѣды, болѣе всего подходящій къ одному изъ напечатанныхъ Пыпинымъ, но значительно измѣненный и сокращенный (4).

---

(1) Опис. слав. рук. Моск. Син библ., отд. II, 3, стр. 773.

(2) Попова, Опис. рук. б-ки А. И. Хлудова, стр. 262.

(3) Попова, Первое прибавленіе къ Опис. рук. б-ки Хлудова, М., 1875, стр.

(4) Бычкова, Опис. церк.-слав. и рус. рук. сборниковъ И. П. Библіотеки, I, стр. 342.

Въ сборникѣ XVII в. той же Библіотеки, № LXXXII, л. 20—22, читается небольшая группа вопросовъ и отвѣтовъ, подъ заглавіемъ: *Бесѣда* (1), встрѣчающаяся въ одномъ спискѣ Бесѣды трехъ святителей, напеч. у Пыпина (2). Вопросы и въ печатномъ спискѣ и въ рукописи тѣ же, но отвѣты въ рукописи пространнѣе (3).

Въ томъ же сборникѣ, на л. 32, читаемъ:

Что есть: отецъ мя роди, азъ родих себѣ жену, жена же моя роди себѣ и мнѣ дѣти и (дѣти родиша) отцу моему матерь?—

вопросъ, встрѣчающійся часто въ спискахъ Бесѣды, но изложенный здѣсь нѣсколько иначе (4). Далѣе, на томъ же листѣ, начинается новая группа вопросовъ и отвѣтовъ, *безъ заглавія*,—слѣдующаго содержанія:

Кто клятся и клятвы не преступи и донынѣ мучится во адѣ?
Что есть горы высокія еленемъ?
Что есть камень прибѣжище заяцемъ?
Что есть скимны рыкающе восхитити и спросити от Бога пищу себѣ?
Что есть возсія солнце и собрашася? и т. д. (л. 32),—

рядъ вопросовъ и отвѣтовъ, бо́льшая часть которыхъ находится въ выше упоминавшемся спискѣ Вяземскаго, № V (5), и въ спискѣ, изданномъ у Карпова (6). Тѣ же вопросы и отвѣты читаются и въ *Преніи Панаіота съ Азимитомъ* (7). Непосредственно за этой группой слѣдуетъ другая, подъ заглавіемъ: *От колико частей человѣкъ созданъ бысть?* (8)—изъ Бесѣды. На лл. 38—40, далѣе, читаются новыя отрывочныя группы вопросовъ и отвѣтовъ, *безъ заглавій*:

Что ради пишутъ у креста Христова подножие з десную страну подимшу горѣ, а шуюю понизшуюся доле?—

вопросъ, нерѣдко встрѣчающійся въ рукописяхъ (9), и также помѣщаемый въ спискахъ Бесѣды трехъ святите-

---

(1) Нач: Что есть отъ вѣка всего смиреннѣйши?
(2) Пам. стар. рус. лит., III, стр. 174, col. 1.
(3) Бычкова, Опис. церк.-слав. и рус. рук. сборниковъ, I, стр. 416.
(4) Бычкова, ib, I., стр. 417.
(5) Пам. Древн. Письм., 1880, I. стр. 103—112.
(6) Азбуковники или алфавиты иностранныхъ рѣчей и пр., стр. 124—132.
(7) См. Попова, Историко-литературный обзоръ древнерусскихъ полемическихъ сочиненій противъ латинянъ, стр. 280—281, и Пам. Древн. Письм., 1879, IV, стр. 63.
(8) См. у Тихонравова, Пам. отреч. рус. лит., II, стр. 433; также въ спискѣ Вяземскаго—Пам. Древн. Письменности, 1880, I, стр. 111.
(9) См. Бычкова, Опис. церк.-слав. и рус. рук. сборниковъ И. П. Б-ки, I, стр. 164. 169. 191.

лей([1]). Въ слѣдующихъ за тѣмъ отрывкахъ указываются имена—дѣлавшаго крестъ Господень, прободшаго ребро Спасителя, ударившаго Его въ ланиту, распятыхъ съ нимъ разбойниковъ, кровоточивой и разслабленаго; нѣкоторые изъ этихъ отрывковъ встрѣчаются и въ спискахъ Бесѣды([2]). Затѣмъ—новые вопросы и отвѣты:

Что есть зовется тридневенъ Господь воскресе?..
Что есть зовется аггелъ?
Что есть оставиша останки младенцемъ своимъ?

На л. 47—новая группа вопросовъ съ толкованіями, подъ заглавіемъ: *Толкованіе и вопрос отъ Премудрости царя Соломона*—группа вопросовъ съ толкованіями текстовъ Премудрости Соломона([3]).

Въ сборникѣ XVII в. Императорской Публ. Библіотеки, № LXXXVII, л. 123—125 об., читается: *Слово святого Григорія и Василія и Іоанна истолкована отъ патерика римскаго* ([4]),—группа вопросовъ и отвѣтовъ, бо́льшею частью уже встрѣчавшихся въ ранѣе разсмотрѣнныхъ спискахъ Бесѣды трехъ святителей.

Въ томъ же сборникѣ, непосредственно за названной группой вопросовъ и отвѣтовъ, слѣдуетъ новая, подъ заглавіемъ: *Слово святыхъ отецъ Григорія, Василія, Іоанна*—группа подобныхъ же вопросовъ и отвѣтовъ, какъ предыдущая. Ниже, въ томъ же сборникѣ, на лл. 200, 201 и 223—помѣщены еще нѣсколько вопросовъ съ отвѣтами, встрѣчающіеся также въ различныхъ спискахъ Бесѣды.

Въ томъ же сборникѣ № LXXXVII, выше, л. 99 sqq., читается: *Слово святого Іоанна Златаустаго о второмъ пришествіи Господа Бога нашего Іисуса Христа*—рядъ отвѣтовъ Іоанна Златаустаго (потомъ—наставника, учителя) на вопросы христолюбцевъ о второмъ пришествіи и страшномъ судѣ([5]).

([1]) См. Пам. стар. рус. лит., III, стр. 176—177.

([2]) См. напр. Пам. стар. рус. лит., III, стр. 172.

([3]) Напеч. въ Пам. Древн. Письменности, 1879, IV, стр. 64.

([4]) Нач.: Кто Богъ первие нарече на земли?

([5]) Отвѣтъ на первый вопросъ взятъ изъ *Слова Іоанна Златаустаго*, изданнаго Срезневскимъ, въ Свѣд. и зам. о малоизв. и неизв. памятникахъ, т. II, № LXXVIII, стр. 546—553. См. Бычкова, Опис. церк.-слав. и русск. рук. сборниковъ, И. П. Б-ки, I, стр. 457—458.

Въ сборникѣ конца XVI в. И. Публ. Библіотеки, № XCI, л. 183, читается *безъ заглавія*, группа слѣдующихъ вопросовъ и отвѣтовъ:

Кто крести Захарію и Іоанна и в кое время и гдѣ?
При ком ноя Іосифъ Марію изъ церкви?
Кто обрѣза Іисуса в осмый день?
Кто прьвіе именова Бога на земли?
Кто в ветхомъ (завѣтѣ) прообрази прьвіе образъ животворящаго креста?
Колико Адамъ время сътвори в раи?
Что убо древо отъ него же снѣде Адамъ?
Откуду познаваетъ душа непрелестно на воскресеніе свое тѣло и не входитъ в чюжое?
Которыа вещи всѣхъ добродѣтелей княземъ подобаетъ еже ключаемы суть? (1)

Вопросы—изъ Бесѣды трехъ святителей, смѣшанные съ *Вопросами и Отвѣтами Аѳанасія къ Антіоху*.

Въ сборникѣ XVIII в. И. Публич. Библіотеки, № LXXXI, л. 202, читается рядъ слѣдующихъ вопросовъ съ отвѣтами, *безъ заглавія*:

В. Что на земли силно? Т. Огнь.
В. Что огня сильнѣе? Т. Вода.
В. Что воды сильнѣе? Т. Вѣтеръ, и т. д.; наконецъ:
В. Что сну сильнѣе? Т. Злая жена, а злыя жены нѣсть ни что же на землѣ (сильнѣе) (2).

Часть этихъ вопросовъ читается въ одномъ изъ списковъ *Бесѣды трехъ святителей*,—спискѣ Григоровича, напеч. у г. Мочульскаго.

Въ сборникѣ XVII в. И. Публич. Библіотеки, № XLIII, л. 38, читается, *безъ заглавія*, группа вопросовъ и отвѣтовъ—о томъ, что есть самого лучшаго на землѣ; группа встрѣчается въ нѣкоторыхъ спискахъ Бесѣды(3). Далѣе—

О Іисусѣхъ, колико есть?
Что ради пишутъ у креста Христова подножіе и пр. (ср. выше, 131).
На колицѣхъ сребренницѣхъ Іюда преда Господа?

Въ томъ же сборникѣ, нѣсколько ниже, л. 47—56, помѣщаются *Словеса евангельская истолкована святыми от-*

(1) Бычкова, Опис. церк.-слав. и русск. рук. сборниковъ И. П. Б-ки, I, стр. 510.

(2) Бычкова, ib., I, стр. 425.

(3) Ср. въ спискѣ Бесѣды, изд. у Пыпина,—III, стр. 175. 177.

цы, избрано отчасти мудрыхъ словесъ (1)—рядъ вопросовъ и отвѣтовъ, такого же характера, какъ большинство списковъ *Бесѣды трехъ святителей*; одни изъ вопросовъ представляютъ толкованія различныхъ мѣстъ изъ св. Писанія, другіе переходятъ въ загадки, встрѣчаемыя обыкновенно въ спискахъ Бесѣды, напр.:

В. Гробъ хождаше, а мертвецъ въ немъ пояше? О. Гробъ—китъ, а мертвецъ Іона пророкъ, и т. п.(2)

Въ Цвѣтникѣ, нач. XVI в., Мос. Син. б-ки, № 326, на лл. 17 об.—29, читается *Толкъ евангельскый*,— краткія отрывотныя толкованія на нѣкоторыя слова Евангелія, Апостола и Апокалипсиса, въ вопросахъ и отвѣтахъ („толкъ"); нач: В. Что есть сѣкира древа. при корени лежитъ? Толкъ. Сѣкира есть всим человѣкомъ кончина и т. д. Многіе изъ вопросовъ встрѣчаются и въ спискахъ Бесѣды. На л. 25 об., при объясненіи евангельскаго текста: „Да открыется отмногыхъ срдьць помысли человѣкомъ"—замѣчается: Открыйся разбойнику на крестѣ рай. а Логину сотнику и Клеопѣ и Лоуцѣ въ преломленіи хлѣба. Стефану и Петру во отверженіи. Фомѣ въ осязаньи. Павлоу идоуще в Дамаскъ. и прочим всѣмъ языкомъ. вѣровати во Христа. и открыйся послѣд всѣх роусскому языкоу. вѣровати во Отца и Сына и св. Духа. а не бывшоу никому же апостолу в русской земли. но поистинѣ русскому языку милость божіа открыйся (3)... На л. 51 об. помѣщается замѣтка *О созданіи Адамле*, причемъ указывается, что Адамъ созданъ отъ 8 частей,—от земли, от моря, от солнца, от камени, от облака, от вѣтра, от духа и от свѣта. Нѣсколько ниже, на л. 53, помѣщена небольшая статья *О Адамѣ ж, елико Христосъ на крестѣ бѣ, толико Адам в раи.* На л. 56 читается *Вопросъ. Чего ради Богъ от жены родися и водою крестися и на крестѣ распятся* (4)?—изъ Бесѣды.

---

(1) Нач: В. Рече Господь притчю сію. человѣку нѣкоему богату угобзися нива и пр.

(2) Вычкова, Опис. церк.-слав. и рус. рук. сборн., I, стр. 164.

(3) Опис. рук. Моск. Син. б-ки, II, 3, стр. 681.

(4) Ib., стр. 684.

Довольно тѣсно примыкаютъ къ спискамъ Бесѣды списки апокрифа *Вопросы и отвѣты, что отъ колика частей созданъ бысть Адамъ*. Вопросы объ этомъ въ томъ же видѣ встрѣчаются и въ нѣкоторыхъ спискахъ Бесѣды трехъ святителей,—почему нѣкоторые ученые считаютъ названный апокрифъ лишь видоизмѣненіемъ, особой редакціей Бесѣды (1). Замѣтимъ, что подъ приведеннымъ заглавіемъ апокрифъ „Отъ колика частей создалъ бысть Адамъ“ упоминается лишь въ индексахъ запрещенныхъ книгъ; въ самыхъ рукописяхъ, по которымъ онъ дошелъ до насъ,—онъ носитъ заглавія: *Съ Богомъ починаемъ разумникъ, сіе есть учитель всѣмъ словомъ, Господа Бога и Спаса нашего Іисуса Христа* (2), или просто: *Разумникъ* (3), или *Указъ Господа нашего Іисуса Христа, воспросъ и отвѣт* (4), или: *Вопросъ св. Ефрема о св. Василіи, о всемъ исправленіи* (5), или: *Воспросъ иже от Матѳье Іоанна Златаустаго* (6), или наконецъ, безъ всякаго заглавія, просто въ формѣ *вопросовъ и отвѣтовъ* (7).

Въ упомянутомъ *Разумникѣ, сіе есть учитель всѣмъ словомъ, Господа Бога и Спаса нашего Іисуса Христа*, читаемъ напр. тѣ же загадки, или подобныя, что и въ нѣкоторыхъ разсмотрѣнныхъ спискахъ Бесѣды:

Что есть: азъ не родихсе и родихъ сынове, и сынове мои родиша матере мою, и мати моя роди отца моего?

Кто не родисе умре или кто родисе не умре?

Кто не родисе, ни по земли ходи, и ни небо не видѣ, а Богу поклонисе?

Что есть дрьвѣнь ключь, а водна засовна, а заецъ утече, а ловецъ погибе?

Кто живъ въ гробъ вниде и гробъ ходеше, а мертвіе в немъ поѣше? (8).

---

(1) См. Порфирьева, Апокрифическія сочиненія въ древне-русской письменности. Прав. Соб., 1869, II, стр. 176. Кирпичникова,—въ «Ист. рус. слов.» Галахова, I, 2-е изд., Спб., 1880, стр. 201.

(2) Пам. отреч. рус. лит., II, стр. 439—442.

(3) Ib., стр. 442—443.

(4) Ib., стр. 445—448.

(5) Ib., стр. 448—454.

(6) Ib., стр. 454—457.

(7) Ib., стр. 443—444.

(8) Ib., II, стр. 442—443.

Въ нѣкоторыхъ спискахъ Бесѣды иногда буквально читаются тѣ же самые вопросы и отвѣты, которые находятся *Вопросахъ Іоанна Богослова Господу на горѣ Ѳаворской* (1), въ *Вопросахъ Іоанна Богослова Аврааму о праведныхъ душахъ* (2), въ *Вопросахъ Іоанна Богослова Аврааму на Елеонской горѣ* (3), въ *Варѳоломѣевыхъ вопросахъ Богородицѣ* (4).

Приводимъ параллельныя мѣста:

Въ *Вопросахъ Іоанна Богослова Аврааму на Елеонской горѣ*—между прочимъ спрашивается:

Есть ли ся знати на ономъ свѣтѣ человѣкомъ съ человѣкы? Знатисѧ вельми зѣло. тако како ти сѧ познавши радащами лобызахоусѧ съ чады своими.

Знаютъ ли ся душа яже суть тамо? Знаютьсѧ ѩко мы здѣ знаемъсѧ.

А иже здѣ младенцы мруть помнять ли ся тамо? О. Чадо ѩко же есть родитисѧ и рости емоу на земли и смыслити. тако душа растетъ и смыслитъ тамо.

Камо идут душа праведныхъ? Чадо. не слыша ли Давида глаголюща. душа ихъ во благых водворитьсѧ и сѣмѧ их наслѣдите землю. чадо. на лони Авраамли посѣдевши душа праведнаа идеть на небеса къ Богу.

А грѣшнаа душа? Чадо. не слыша ли Давида глаголюща възвратѧтьсѧ грѣшници во адъ. вси ѩзыци забывающіи Бога.

Что ѧдѧть праведных душа? Хлѣбъ ангельскый и пищою небесною питаютьсѧ. а грѣшніи егда въ свѣтѣ соуть. тако ж пища (5).

Въ одномъ изъ списковъ *Бесѣды* читаемъ:

Вопр. Знати-ли ся на ономъ свѣтѣ сыну со отцемъ и съ матерію, и съ ближними своими?—Толкъ. Знатися имъ, ино были съ ними Богу угождшими радощми познаватися и лобзатися своими чады, знатися имъ велми, якоже здѣ, а грѣшнымъ вѣчная мука.

Вопр. Чюетъ-ли человѣкъ умерши? — Толкъ. Слышиши-ли Давида глаголюща: не умру, но живъ буду?—чюетъ бо благая и злая.

Вопр. А еже здѣ младенцы умерши, помнятъ-ли тамо, или ни?—Толкъ. Якоже расти было ему на земли и мыслити, тако и душа растетъ и мыслитъ тамо.

Вопр. Амо идетъ душа грѣшная? — Толкъ. Слышиши-ли Давида глаголюща: да возвратятся грѣшницы во адъ, забывши Бога.

Вопр. Что ядятъ праведныхъ души?—Толкъ. Чадо, слышиши-ли Давида глаголюща: хлѣбъ ангельскій яде человѣкъ и пищею небесною питается?

Вопр. А грѣшніи чѣмъ питаются? — Толкъ. Егда во свѣтѣ пребываютъ, отъ тоя-же пищи воня(6).

---

(1) Пам. отреч. рус. лит., II, стр. 174—192.
(2) Ib., II, стр. 193—196.
(3) Ib., стр. 197—212.
(4) Ib., стр. 18—22.
(5) Пам. отреч. рус. литер., II, стр. 198—200. Ср. Пам. стар. рус. лит., III, стр. 113—117.
(6) Пыпина, Пам. стар. рус. лит., III, стр. 175.

Въ *Вопросахъ Іоанна Богослова Господу на горѣ Ѳаворской*—Іоаннъ также спрашиваетъ Господа:

Есть ли в мірѣ иномъ знати другъ друга. брату брата и отцъ чадо. и есть ли помышленіе нынѣшнихъ домовъ. или дворовъ?.. Но отвѣтъ дается другой (1).

Въ *Вопросахъ Іоанна Богослова Аврааму о праведныхъ душахъ*,—Іоаннъ спрашиваетъ Авраама:

Скажи ми отче чѣмъ насыщаются праведніи в раю? О. НасыщаютсѦ праведніи души пищею небесною. святою службою. свѣщею. просвирою. милостынею правою. тѣмъ насыщаютсѦ праведніи души... (2)

Въ *Вопр. и Отвѣт. къ Антіоху*, какъ мы видѣли, также предлагаются эти вопросы, ѣр. XXII—XXIV, но рѣшаются иначе. См. выше на стр. 67—68, солов. рук. № 259, л. 399 об. —400 об. Migne'я, l. c., col. 609—612.

Ср. также въ *Вопр. и Отв. къ Антіоху*, ѣр. XVII, и помѣщенные нами выше, ѣр. XX и ѣр. XXXII.

Цѣлый рядъ вопросовъ и отвѣтовъ, читаемыхъ въ спискахъ Бесѣды трехъ святителей—сближаетъ эти списки съ многочисленными списками *Пренія Панаріона съ Азимитомъ*. Приводимъ изъ тѣхъ и другихъ параллельныя мѣста:

Преніе Панаріота:	**Бесѣда:**
Азимитъ рече. что е горы высокіѦ еленемъ. панагиоу рече. гора высокая е стаѦ гора. і елени суть калугери. прибѣгающе во стоую гору и свершаютъ страхъ бжіи и спсаются.	В. Что есть горы высокія еленемъ? О. Горы высокія пустыни, а елени чертоги; въ нихъ спасаются пустынницы.
Азимитъ рече. что е камень прибѣжище заецемъ. Панагиоу	В. Что есть камень прибѣжище заецемъ? О. Камень—церкви, а зайцы

(1) Тихонравова, Пам. отреч. рус. лит., II, стр. 177. 185.

(2) Ib., II, стр. 193—194.

рече. слыши азимите. каменьѣ хва цркви. заицы же православнїи хртіане иже прибѣгаютъ въ црквь бжію о врага.

христьяне, иже прибѣгаютъ во церковь Божію отъ врагъ.

Азимитъ рече. кто є первыи прркъ на земли. Панагиоѳъ рече. адамъ. егда бгъ созда адама в кале. и посади его на прплѣ. и дуну бгъ на него. и оживе адамъ. и рече бгъ. блгви влко. и воста адамъ о прпла. и рече. блгвенно црство оца и сна и стго дха. и стую трцу онъ прорече.

В. Кто преже всѣхъ на земли Бога въ троицѣ проповѣда? О. Егда сотвори Богъ Адама и вложи въ него душу и посади его на престолѣ, и рече Богъ: благослови, владыко! И воста Адамъ отъ престола и рече: благословенно царство Отца и Сына и Св. Духа нынѣ и присно: Троицу проповѣда.

Азимитъ рече. кто сѧ клѧ. и не приступи клѧтву и мучитсѧ донынѣ. Панагиоѳъ рече. клѧтсѧ иродъ црь иродіѧдѣ и осѣче гллву іоанну крстителю. и тои сѧ донынѣ моучитъ.

В. Кто клятца и клятвы не преступи, а мучитца до нынѣ? О. Клятца Иродъ Иродіадѣ, и отсѣче главу Крестителю. и донынѣ мучимъ есть, а Іюда такъ же жидамъ клятца, и не преступи о Христовѣ преданьи, и также мучитца и донынѣ.

Азимитъ рече. что є скимни рыкающе восхитити и испросити о бга пищу себѣ. Панагиоѳъ рече. скимни суть прци рыкаху радующеся егда хс хотѧше ихъ извести изъ ада. дати имъ пищу райскую в подобное времѧ.

В. Что есть скимни рыкающе восхитити и просити отъ Бога пищу себѣ? О. Скимни пророцы, рыкающе радуются, егда ихъ хотяше Христосъ изъ ада извести и дати имъ пищу, райское наслажение и пищу.

Азимитъ рече. что є возсіѧ слнце и собрашасѧ... и т. д.[1].

В. Возсия солнце и собрашася? и т. д. [2].

---

[1] Попова, Историко-литературный обзоръ древне-русскихъ полемич. сочиненій противъ латинянъ, стр. 280—281.

[2] Пам. Древн. Письменности, 1880, I, стр. 103—105. Карпова, Азбуковники или алфавиты иностран. рѣчей и пр., стр. 125.

Азимит рече. Раль воловъ 12. ратаи 4. и жителей 150 оуводихоу нивоу єдиноу и обрѣтоше 3 кобли? Панагиоть ре. Раль воловь соуть апль 12. а сѣтателиє соуть 4 єугисти. а 150 жителей. то соуть плми. а нива є бца. а 3 кьбли. оць и снь и сты дхь (1).

Азимитъ ре. Рци ми за сльнечны поуть. како исходить въ истоцѣ. и заходить въ западь. и пакы се обрѣтает се на вьстоцѣ. Панагіоть ре. Слыши Азимитине... слице ꙗко члкотварно є и члкопьтѣно є и члкопобно є и водеть го вь дни 15 тьмь англь. а в нощи 10 тисещь... и єгда оубо заходить слнце. снемлють бжиє ризы англи. а тьи вьсходить вь море. и расцѣплꙗютьсе море. и освитаєть на вьстоцѣ. и нбо се обращаєть трикраты вь дни и трикраты в нощи. ꙗко и коло...

Азимитъ ре. Да како се врьти слнце. и луна и звѣзды нбсные. Панагіоть ре. Понеже нѣ соуть оутврьждене. нь на облацѣхь висѣть ꙗко и кандила прѣд стыми. 300 неди

В. Что есть: супругъ воловъ 12, а сѣятелей 4, а жателей 150, уторжеся нива, сотвори три копы? Т. Супругъ воловъ—12 апостоловъ, а сѣятелей—4 евангелисты, а жателей—150 псалмовъ во псалтырѣ, а нива—пресвятая Богородица, а копы—Отецъ и Сынъ и Святый Духъ (2).

Въ *Вопросахъ, отъ колика частей создань бысть Адамъ* между прочимъ читаемъ:

Како солнце на голем днь исходит?

Како въ нощи заходитъ и гдѣ есть?

О. Егда зайдетъ солнце тогда множество англъ вземлютъ его и принесꙋтъ его къ престлу господню и поют пѣснь немолѣчную. на седмой пѣсни отверзетца престлъ господень. поют англи пѣснь немолѣчную. поимутъ англи слнце и понесутъ на востокъ...(3)

---

(1) Попова, Историко-литер. обзоръ древне-рус. полемич. сочиненій, стр. 254—255.

(2) Пыпина, Пам. стар. рус. лит., III, стр. 177.

(3) Тихонравова, Пам. отреч. рус. лит., II, стр. 454—455.

бжихъ. отстоѥть до нбсе. ѥдна недь ха моѥго. тисеща недь чл҃чьскыхъ. даѥть хъ стемоу англмь. и облачеть ѥго. и тако исходить. и абие двѣ вещи. грипси нбсніи. и финикы и халькедри по бо҃лакыть. и покрашають крила своѧ въ океѧньской рѣцѣ. и чрьминѣмь мори. и погашают слнце. да огнемь не попалить свѣть. и пожигаютьсе крила вещемь тѣмь. и бываеть месомь. и пакы и омываютьсе въ океѧньской рѣцѣ и окрилѣютьсе. того ради и кокоть. и тьи ѧко прр҃къ ѕзываѥтьсе. и имать же подь пазоухоу. и гризе и свръби го. и свръбеще ѥго от крьве. и разбоуждаѥтьсе прѣдьоузнаваѥть тропоть от крилы вещемь. и оударѣѥть крилма своима. провозвѣщаѥ вскрсение хво... (1)

Азимитъ ре. А врьхь нба що. Панагиоть ре. вода. а згору тьма. а выше огнь. а врьхь огнѧ доуга. а згору прѣстоль. а згору бжество. а выше того присный свѣть.

Азимитъ ре. Подь нбом що ѥ. Панагиоть ре. аѥрь и вьздоухь и облакь.

Въ *Вопросахъ, отъ колика частей создань бысть Адамъ*:

Како петлы в нощи поютъ? О. Егда поимутъ англи слнце от прстла тогда петлы проповѣдѧтъ мирови (2).

Въ тѣхъ же *Вопросахъ*, по другой редакціи:

Како поють петлы в нощи? О. Егда поимуть англи солнце от престола господня. и понесоуть на въстокъ. и оудареть херувими в крилѣ. того ради на земли въсака птица потрепещеть. тогда петель мирови проповѣдуеть (3).

Въ *Вопросахъ, отъ колика частей* и пр. читаемъ:

В. Да скажи ми що дрьжить землю. Ре Вода висока. В. Да що дрьжить воду. О. Камень плосень вельми. В. Да що дрьжить камень. О. Камень дрьжит 4 китове златы. В. Да что дрьжить китове златы. Рече. Рѣка огньнаѧ. Да что дрьжить того огнѧ? Рече. други огнь еже ѥ пожечь того огнѧ 2 чести. Да что дрьжить того огнѧ. Ре доубь желѣзный (4)...

(1) Попова, Историко-лит. обзоръ и пр., стр. 258—259.
(2) Пам. отреч. рус. лит., II, стр. 455.
(3) Ib., II, стр. 444.
(4) Ib., II, 443.

Азимитъ рече. А подь землѥ що ѥ. Панагиотъ рече. Вода. а здолѣ тьма. а здоле огнь. а здоле адь. а здоле троусь. а поздоле тартарь... (1)

Въ тѣхъ же *Вопросахъ*, по другой редакціи, замѣчается: ...земля на водѣ стоитъ. вода на огнѣ стоитъ... (2)

Чрезвычайно любопытную особенность представляетъ одинъ изъ списковъ Бесѣды, напечатанный у Пыпина: три послѣднихъ вопроса этого списка буквально заимствованы изъ *Луцидаріуса*,—и такимъ образомъ связываютъ списки послѣдняго съ списками Бесѣды. Приводимъ эти вопросы:

Луцидаріусъ:	**списокъ Бесѣды:**
Ученикъ рече. Коль сут планиты велики? Учитель рече. Философи глаголютъ. луна толь широка. яко всю землю покрыти имать кромѣ морѧ: а слнце есть вдвое величеством луны. а якоже солнце тацы сут и прочіи вси планиты.	В. Коль велицы планиты? Т. Философи намъ повѣдаютъ, еже луна столь широка, яже всю землю кромѣ рѣкъ и морь покрыетъ; а солнце величествомъ вдвое, а планеты якоже луна.
Ученикъ рече. Что намъ звѣзды видими малы суть? Учитель рече. То творитъ силнаѧ высота. аще бы стояло сице солнце толь высоко якоже звѣзды. толь же бы нам мало видимо было.	В. Како намъ мнится, звѣзды малы суть? Т. Сія есть тварь земная высота, яко аще бы стояло солнце толь высоко, что и звѣзды, и намъ бы такожъ видѣлось, что и звѣзды.
Ученикъ воспроси. Повѣждь ми о лунѣ. Учитель рече. Луна есть меншая планита и течет всѣх нижайши к земли. Того ради судится весь миръ по ней (3).	В. Нынѣ повѣждь о лунѣ. Т. Луна есть меншая планита и течетъ нижеи всѣхъ къ землѣ, того ради судится по ней весь міръ (4).

Мы видѣли въ нѣкоторыхъ, очень немногихъ, спискахъ Бесѣды стремленіе къ систематизаціи вопросовъ и отвѣтовъ. Подобнаго же рода стремленіе проявляется и въ нѣкоторыхъ другихъ древне-русскихъ „вопросахъ и отвѣтахъ“. Такъ, въ солов. Алфавитѣ XVII в., № 16, лл. 194—205, встрѣчаемъ любопытное *Начертаніе от различныхъ богословесныхъ книгъ, сирѣчь снискателно от глубочайшаго сокровеннаго разума богомудрыми отцы.* Передъ нами—самые разнообразные вопросы, взятые дѣйствительно отъ самыхъ „различныхъ книгъ“, но приведенные все таки въ нѣкоторую систему. Рядъ вопросовъ открывается двумя общими вопросами о границахъ и основаніи богословскихъ знаній; далѣе идутъ вопросы богословскаго характера,—о вочело-

(1) Попова, Историко-лит. обзоръ и пр., стр. 255.
(2) Пам. отреч. рус. лит., II, стр. 456.
(3) Лѣт. рус. лит. и древн., 1859, I, отд. II, стр. 56.
(4) Пам. стар. рус. лит., III, стр. 178.

вѣченіи Сына Божія и исхожденіи св. Духа; затѣмъ идетъ рядъ вопросовъ библейскихъ, относящихся къ сотворенію перваго человѣка и къ нѣкоторымъ другимъ мѣстамъ *Книги Бытія*; далѣе—объ ангелахъ и объ отношеніи къ нимъ человѣка; нѣсколько вопросовъ о невидимости для человѣка божества; далѣе—о раѣ, о загробной жизни; затѣмъ—длинный рядъ различныхъ вопросовъ о душѣ человѣческой,—о томъ, какъ она связана съ тѣломъ, о ея силахъ и чувствахъ и т. д.,—и за тѣмъ опять о загробной жизни, о чистительномъ огнѣ, о прощеніи умершимъ грѣховъ, объ антихристѣ; далѣе—длинный рядъ вопросовъ, касающихся вообще устройства природы и различныхъ ея явленій,—о происхожденіи молніи и грома, о звѣздахъ, землетрясеніи, о происхожденіи росы и инея, на чемъ земля основана, о падающихъ звѣздахъ, о радугѣ, о стихіяхъ... Отвѣты на всѣ эти вопросы нерѣдко излагаются въ видѣ толкованія текстовъ св. Писанія,—*Книги Бытія*, *Кн. Притчей Соломоновыхъ* или *Псалтири*. Въ заключеніе всего слѣдуетъ новый длинный рядъ вопросовъ и отвѣтовъ канонического содержанія,—съ указаніемъ ихъ источника: „*правило Кормчія, изъ Никонскихъ посланій*“... Впрочемъ, помимо *Никонскихъ посланій*, этотъ рядъ вопросовъ и отвѣтовъ больше напоминаетъ такія произведенія, какъ *Худые номоканунцы* и др...

Подобную же систематизацію представляетъ помѣщенное въ Кормчей, кон. XV—нач. XVI в., Солов. б-ки Каз. Дух. Акад., № 414 (по стар. кат. № 477) *Поученіе церковное о святѣй вѣрѣ святыхъ отецъ*,—собраніе вопросовъ и отвѣтовъ, числомъ ок. 60 (нач: В. Что есть Богъ? и почему Богъ? и колико речется Богъ?). Въ сборникѣ XVII в. И. Публичн. Библіотеки, № LXXXII, л. 6 sqq., собраніе это приписывается Афанасію Александрійскому, и носитъ слѣдующее заглавіе: *Афанасія архіепископа Александрійскаго о св. Троицы и о вѣрѣ, како вѣровати* (1). Въ своемъ содержаніи, *Поученіе* мѣстами дѣйствительно напоминаетъ приписываемыя Афанасію Александрійскому *Ετεραι τινεϛ ερωτηϛειϛ* (2).

---

(1) Бычкова, Опис. церк.-слав. и рус. рук сборниковъ И. П. Б-ки, I, стр. 416.

(2) Напеч. у Migne'я, Patr. Curs. Compl., t. XXVIII, col. 773—796. Въ позднѣйшемъ слав. переводѣ *Нѣцыи вопросы* были напечатаны и въ Скрижали,—II, стр. 146—195.

Не можемъ не отмѣтить здѣсь и еще нѣсколькихъ произведеній древне-русской литературы, изложенныхъ также въ вопросахъ и отвѣтахъ и связанныхъ въ заглавіяхъ также съ именемъ того или другого изъ трехъ святителей.

Въ Златой Цѣпи XIV в. б-ки Тр.-Сер. Лав., № 11,—читается группа вопросовъ съ рядомъ отвѣтовъ на нихъ, носящая заглавіе: *Слово Василія Великаго, толкъ священническаго чина*—такого содержанія: Что е ерей? Что е остриганіе главы его? Что е манатья его? Что е стихарь его? ... Что е цркы? и что е алтарь? и что англа? что трапеза? что амьбон? что литонъ? что рипидыа? А се отвѣт. Цркы е храм бжіи. олтарь е гробъ гнь. трапеза е гробный затворъ. олтарный верхъ е плащаница юже купи Иосифъ. ... англа суть воини стрегуще гробъ. амбон е отваленый камень от гроба. сущии же дьякон на амбонѣ англъ его е сѣдѣвый на гробѣ. си въскрние его проповѣда... При объясненіи, „что е литонъ“, „что е рипидыа“, — приводятся отрывки изъ т. наз. *Никодимаго Евангелія*: Егда посла Пила мечни по Іса зва на суще. и вше мечни держаи оуши свои на руцѣ простеръ ему на земли. гла ему. гне ступай по оушью сему. поиди на судище. (м)оучтль зоветь та. и призва мечника мчтль и ре ему. вскую се ты створи. гла ему мечни. гне егда ма посла въ Иерлмъ къ Олександру видѣхъ его сѣдаща на жребати осли. и дѣти еврѣйскыа ломаще вѣтви древаныа. и ноша их постилаху ризы своа по пути поюще осана. и отвѣща Пила и ре. како разумѣеши осана. и ре мечник. въпросихъ члвка. и тъ ми повѣда осана. и рьминиа (sic). спи ны сне бии въ вышнихъ. Пилатъ ре.

изиди ꙗко свѣщаеши приведи его. и изыде мечни. простре по земли факелиату и ре гне сюда ступай. и прид на суще мчтль зоветь тꙗ. а потому е литонъ. Рипидьꙗ же су. егда вниде Ісъ к Пілату. оба полы его баху скипитри одесную и ошюю и поклонистасꙗ оба скипетра Ісви не движима ни ким же. и внидоша со Ісмь людие къ Пилату. Да то ради твора входы и выходы с рипидьꙗми... (1).

Въ томъ же сборникѣ, вслѣдъ за названной статьей, идетъ рядъ вопросовъ и отвѣтовъ,—причемъ вопросы даетъ Златоустець Иоаннъ, а отвѣты самъ Господь... Приводимъ отрывки:

... Златоустець Іоан рече. въсходяще же на амбонъ четци что суть? Слыши. англъ гнь сѣдѣвъ и аны молонии на камени гроба гнꙗ... Паны Злаоустець глть. архидьꙗкони носящеи стую дору что су. Гь глꙗ. архидьꙗкони су архангли. и нѣ достоино люнъ въсклоньсꙗ и видѣти ихъ. Злаоустець же глть. ги. прозвутеръ кто е. Гь ре. прозвутеръ е первый архнглъ иже. на облацѣхъ чюдный бисеръ носивый... и нѣ достоино люнъ въсклонь и видѣти его о колѣна и выше. Злаоустьць ре. прорци ми ги. оуне преложены стыꙗ литоргиꙗ. Гь ре. слыши праведни. егда начне млтву преложениꙗ. англъ приходить с нби и съхранить стыꙗ дары. Злаоустъ ре. антиѳони и литургиꙗ что су. Гь ре антиѳони су воображение.

(1) Злат. цѣпь XIV в. б-ки Тр.-Серг. лав., № 11, л. 36. Ср. Сборн. XIV в. б-ки Хлудова, № 30, л. 93—96 (Перв. приб.). Кормч. XVI в. б-ки Тр.-Серг. Лав., № 205, л. 314. Кормч. Сол. б-ки XVI в., № 415, л. 402. Опис. Рум. Муз., стр. 287. Бычкова, Опис. церк.-слав. и рус. рук. сборниковъ И. П. Б-ки, I, стр. 167. 209, и др.—Ср. Пам. стар. рус. лит., стр. 91—93 *(Никодимово Евангеліе)*.

егда сни въ адъ и скрушн затворы адовы. и встави иже въ адѣ мртвца тогда возвеселисѧ Двдъ. и прроци воспѣша... Зластъ ре. рци ми Ги. сундара ра. Гь ре. слыши праведни. егда возьме прозвутеръ еуанглие стое и начнеть пѣние выходное. тогда придить англъ гнь съ нби и подвиже всѣх и сѣдить на вымахъ сщнча дондѣже с миромь изидѣмь. Зластъ ре. рци ми ги. оуне тртое. оуне прокиме. апла и еуанглиѧ. елико оглашение изидѣте... Слыши праведный Іоа. тртое еже е пѣние англьское. про. то есть Двдъ. и приходи дхъ стый. аплъ же оучть стый Павелъ. аллуѧ. пое Двдъ. то оубо е англьскый гла приходи с нбси и входить въ стыѧ дары. а еуанглье оучать. д. еанглисты. не слушаѧ того всею дшею прокла е... Злаоустець же Іоа ре. Гди. что е. станемъ добрѣ станемъ съ страхомъ. и оуне тртго. и твоѧ о твои. оуне оверьзениѧ двери. оче наш. миромь изидѣмъ. тако все разрѣши. Гь ре. слыши праведный Іоа. станемъ добрѣ молимъ Ба. станемъ со страхом. тртое же поють хѣровимъ овѣщають сѣрафими и вса силы нбныѧ четырѣ животнаѧ. аѳы орелъ и аѳы оунець подобенъ англу словесну и подножию бжию. а иже твоѧ о твоихъ тебе приносяще. овѣщаша англи. та поем та и блгвмъ та блгодаримъ ги. молимсѧ Бе наш. еже оуне оверзаниѧ двери цркви. прише дыаволъ станеть пре двери. держай в руцѣ хатью (sic) и чернило и трость и пишть гла. сии тако мои су. зане молоныѧ не видѣша. ни грома не слышаша. и очеса и на мѧ възрѣша. но сего ра члвкъ не може възрѣти

опа дондѣже вознеть ерѣй дору. оче нашѣ доброе исповѣдание. еже исповѣдаша праведнии. егда же глть стаѧ стмъ. приходи дхъ стый. и ѥгда скончае ерей и млтву прочиюю. блгвть люди прозвутеръ. и совлеть різы. тогда приходи англъ. и храни стую дору. и возносить стую литоргию на нбо к Бу. ему ж слава. (1).

Передъ этими двумя статьями, въ томъ же сборникѣ, помѣщена — третья, подобная же, приписанная Григорію Богослову: *Слово откровенія св. отца Григорія Богослова о святѣй службѣ истолковано* (2). Начальныя слова статьи живо рисуютъ картину бесѣды: Собрашася святіи отцы къ великому Григорію Богословцу. глаголюще ему. отче преподобныи. яже суть служенія святая и безкровная. научины. отче. отвѣща святый Григорій глаголя. послушайте братія моя...

Указанныя статьи—лишь извлеченія изъ болѣе обширныхъ сочиненій, вращавшихся въ византійской литературѣ(3). Перейдя въ славянскую письменность, извлеченія эти разбились на мелкіе отрывки и значительно видоизмѣнились многочисленными вставками, болѣе или менѣе апокрифическаго характера. Любопытно, что въ приведенномъ, древнѣйшемъ изъ извѣстныхъ, славянскомъ спискѣ ихъ отрывки эти помѣщены рядомъ — и являются приписанными тремъ святителямъ. Когда и гдѣ получили они впервые эти имена, не извѣстно, но въ древне-русской письменности упомянутые отрывки навсегда остались связанными съ именами трехъ святителей.

Чрезвычайно любопытными, для изученія литературной исторіи позднѣйшихъ Бесѣдъ, представляются намъ два произведенія, встрѣченныя нами,—одно, въ сборникѣ XV в. б-ки Тр.-Сер. Лавры, № 122, лл. 155—195, и въ сборникѣ XV в. Солов. б-ки Каз. Дух. Ак., № 807, лл. 407—433, носящее заглавіе: *Григорія Θеолога словеса*

---

(1) Злат. Цѣпь XIV в. б-ки Тр.-Серг. Лав., № 11, л. 37 об.

(2) Злат. Цѣпь XIV в. б-ки Тр.-Серг. Лавры, № 11, л. 28 об.—34.

(3) См.: Прав. Соб., 1878, ч. II, стр. 11—19 sqq.

избранная яже суть толковая (1), другое—только въ сейчасъ названномъ сборникѣ XV в. Солов. б-ки, № 807, лл. 149—192, гдѣ оно помѣщается подъ заглавіемъ: *Книга нарицаемыѧ кааѳъ сирѣчь съборникъ* и пр. По содержанію, оба памятника довольно сходны между собою. И тотъ и другой представляетъ длинный рядъ вопросовъ и отвѣтовъ, различныхъ текстовъ св. Писанія и толкованій на нихъ, и т. п.,—рядомъ съ вопросами и отвѣтами болѣе или менѣе замысловатаго содержанія, источниками для которыхъ служили тѣ или другія апокрифическія сочиненія. Едва ли сочиненія эти, на ряду со многими другими подобными, не были въ числѣ источниковъ позднѣйшихъ списковъ Бесѣды; во всякомъ случаѣ, два названныхъ памятника своимъ содержаніемъ указываютъ на близкія связи Бесѣды съ древне-русскими произведеніями экзегетическаго характера.

Приводимъ изъ перваго нѣсколько отрывковъ, встрѣчающихся и въ позднѣйшихъ спискахъ Бесѣды, или подобныхъ же:

В. Котораа ороужіа имахоу иільтане борющесѧ съ амаликомъ. То. Єгупетскымъ воемъ всѣмъ погруженымъ бывшимъ. вымета ихъ море на брегъ. и обрѣтше ороужиѧ ихъ иільтане взѧша...

В. Которое древо. еже ослади в Мѣррѣ. горкоую водоу. То. Неподобаеть помолчаныхъ искати въ образъ же бѣ оного древа крестнаго. ако же бо оно древо Мерры горкыѧ воды ослади. тако и кртъ. ѧзыкъ грькое море осладивъ. се же есть невѣріе ихъ в вѣроу преложи.

В. Кто крсти Захарію Іоана. и въ кое времѧ и гдѣ? То. Хрсъ крти ю обою прише изъ Египта. с

(1) Нач.: Что есть оноѧ піявици не оустерегохсѧ. иже не токмо египтѧномъ но и иерусалимлѣномъ въслѣдуеть и до гроба...

четырми аггли. егда оубиенъ бы Захарья въ цркви ту крсти обою. Захарію въскрсивъ крести. Іоана из горы принесе. и опать въ гору посла. а Захаріа оумре. а самъ Гъ иде въ Егупетъ. се же все бы единоѭ нощи.

В. При комъ поѧ Іосифъ Марію изъ цркви? То. Писаніе глеть и свидѣтелами постави Оурію іерея и Захарію сна Варахиина. при тою поѧ. то обрѣза Іса въ осмый днь. и Оуріа и Захаріа...

В. Кто възгласи изъ народа. о блаженное чрево носившіа тѧ и съсца еже еси съсалъ? То. Ѳетиніа самарянины.

В. Что ради изведе бгъ евреи от Египта в сапозѣх. а аплы босы посла на проповѣданіе въ ѧзыкы? То. Того ради блюда ихъ от гада и от терніа тимениа. аплы же того ради босы. зане рече имъ. дахъ вамъ власть настоупати на зміа и скорпіа.

В. Что ради изведе жиды из Египта. мца марта въ дї днь. Понеже въ тъ днь Адамъ създанъ. и спсенію начало бы...

В. Кое мѣсто е на немъ стоѧ Іс Навинъ. а аггль гнь рече емоу. изоуй сапогъ ногоу твоею. мѣсто бо на нем же стоиши сто есть? То. Поле есть равно межи Іерихономъ и Ерданомъ. и на томъ мѣстѣ стоѧ Ісъ полчѧ всѧ. хотѧ взяти Ерихонъ. и боѧшесѧ. и того ради вела емоу изоутисѧ. оуста его на взятіе града... прообразуѧ на томъ мѣстѣ

стоати Ісоу крщаемоу. на томъ бо мѣстѣ и скынию поставили преше Іорданъ.

Послѣдній вопросъ: Что ради бъ о жены родиса. и на древѣ распать? Отвѣтъ оканчивается—словами:

... два разбойника еста. единъ иже съвлачить съ оубогаго. а дроугый иже видѣвъ нища нага его не одежеть. то истовый е разбойникъ. иже имѣніе имый. не помилоуеть оубогаго. писаніе глть. соудии бгы мѣнити. ако по подобію бжию соудити законно. рекше бгъ ста въ зборѣ бгъ. посреди же бгы разсоудити. рекше соудіи и старци. тако и нынѣ егда правосоудать бгъ тоу стоить оуча ихъ. аще ли по мъздѣ соудать. то діаволъ тоу стоить. оуча ихъ злоу (1).

Главную часть памятника составляютъ, какъ замѣчено, толкованія различныхъ текстовъ—какъ напр.:

В. Что есть ни ехинъ морьскый ставлаеть шествіа кораблю. на нем же храплаше тре вечерний страньникъ. То. Ехинъ есть в мори. малъ и хоудъ. и обиденъ животъ. оучитель бываеть многажы пловоущимъ. егда же хощеть боура быти. и оутишеніе. егда преже разоумѣеть смоутъ боудоущь о вѣтра. то на камыкъ твердъ вшедъ. ако на анкироу. вельми са зыблеть. и ако волнамъ его неоудобь овлещи. да егда видать гребци корабленіи зна-

(1) Рук. XV в. б-ки Тр.-Серг. Лав., № 122, лл. 182. 184. 190—195.

мение. и разоумѣють ако имать боура вѣтранаа. ни кый бо астрологъ ни халдѣй на въсходы звѣзденыа зра. въздушныхъ имоуть знаменоуа. сего наоучи ехина. иже е морю и вѣтромъ Гъ. ходый съ животъ велицѣй своей премрости. истинной слѣженіе вложи. ничтож безъ строа створи. ничьто же преобидѣно створи. ничто же преобидѣно о Бга. все видить безсонное то око. все смотрить. оу всего стоить. даа комоужо спсеніе. да если ехина. не остави кромѣ своего присѣщеніа Бгъ. токолми паче изобилуютьса его щедроты и чловколюбие до насъ оуповающихъ на има его стое... (л. 156—156 об.).

В. Ни саламаандръ провааньскый ражженію. мл. всемирный ликъ съставльше. в багдаатѣ гасааше. То. Саламаанръ есть звѣрокъ. живеть же въ вноутрении Индии. вноутреаа же Индіа проваанъ (sic) зоветьса. еже есть глава индиискаа. рекше средоземлие. и въ тѣхъ мѣстехъ и в горахъ живеть звѣрокъ тъ. его же зовоуть саламаандръ. да тъ тако о Бга оустроенъ есть ествомъ. аще ввергоуть его в пещь горащоу то пламы о него оугасають. самъ же безъ вреда пребываеть. мѣнить же списатьль. ражженоую. мл. то оубо вавилоньскаа есть пещь. юже ражже безаконный онъ црь. лоукавныа паче всеа земла. егда створи и постави тѣло златое. емоу же бгоносныа дѣти не поклонишаса. тогда нечтивый тъ црь повелѣ ражещи пещь. седмьседмицею. в ню же повелѣ вврещи авраамскыа дѣти... и не изваришаса огни. хладномоу бо дхоу тѣхъ осиавшоу. и пламань въ росоу претворшоу. То ти не саламаандръ оугаси

багдатьскоую пещь рекше вавулонскоую. но аггль бжій.. (л. 157 об.—158).

. . . Ибо ни времѣ алъкионискаго раженіа и възраста потварѧа седморный го. парѳеньскоую оутиши поучиноу. оуноша рыданіемъ оудивльшоу с нимъ повоущаа. То. Ни врема алкионитскаго ражаніа и възраста. оуставилъ еси. парѳеньскую поучиноу. алкионъ есть морьскаа птица. гнѣзо же си творить на брезѣ морьстѣмъ на самомъ томъ песцѣ. ѧица же ражаеть среди зимы. егда многами боурами вѣтри земли море приражають. но обаче престаноуть въ тъ го вси вѣтри. и оутишатсѧ волъны морьскыѧ. егда алкионъ насѣдить седмь днии. и въ тыи бо дни. и точію излажеть птица. но понеже и кормлѧ имъ требѣ дроугоую седмь дній на възрастеніе птищемъ. великодаровитый же бгъ. и маломоу семоу животоу. таковоу тишиноу далъ есть. во врема раженіѧ. птищь ихъ и взраста. но и ходьци вси морьстіи вѣдать се. алкионитскыѧ дни ты зовуть. се бо есть и намъ на поученіе. еже просить что о бга добрыхъ и полезныхъ. и спсеніе когда оулучить прощениемъ и снабдѣніемъ. имъ же бгъ и о бесловесныхъ промышлѧеть и оуставлѧеть. насъ же дѣлма что имать створити преславна. ѧко по образу бжію быхомъ и по подобію. елма же птица дѣлѧ мала. тако великое и гордое держитсѧ море. посредѣ зимы тихо стоѧти повелѣно. егда же Грігорій Великый Бгословъ пловѧше въ Аѳины оунъ сый. ако же навыкноути хотѧ тѣхъ писанію. и внезаапу възвѣѧвшоу дхоу боурноу. и възмоутившоу морю. ако же разбиватисѧ кораблю. и всѣмъ живота

очаатисѧ. и оуноши рыдающоу и въпиющоу. ако дивитисѧ всѣмъ соущимъ в кораблι. и абіе соуровъства посидоньска свободишасѧ. рекше морьска. и тако оу кротыя димитры обитати сътвори. рекше оу доброѧ и тихое земли. димитра бо земла нарицаетьсѧ (л. 195 об.—160 об.).

В. Что баше еѳоудъ. имъ же въпрашааше стымъ бга. То. Имаше его толкоуемо. ѧвленіе или избавленіе. образъ же его пади истканъ баше аки чпагъ златыми нитьми. и от хитрости различно сътворенъ. да посрѣдоу имаше ако звѣздоу всю златоу. обоюдоу два змарагда имоущоу. по ѕ. оба полы. написаніе имоущоу двою на десате племену иілевоу. межи же двѣма змарагдома. камыкъ адамитъ. да егда оубо хоташе стль въпрошати бга. о коей оубо рѣчи. привазаше е на рамници. посреди персии. и подложаше роукоу под ней. и спрострашесѧ на длани ѧкы дъска. зрѧ на еѳоуд въпрашааше бга. о въпросѣ. и да аще боудѧаше бгу оугоденъ въпросъ. тоу абіе въсіаше адаманитъ сый свѣтомъ бльскаше. аще ли не баше годно. пребываше въ своемъ чиноу камыкъ. аще хоташе бгъ на мечь предати люди. бахоу кровавъ. аще ли смрть наити хоташе. боудаше чернъ (л. 183—184).

Далѣе слѣдуютъ толкованія различныхъ мѣстъ *Книги пр. Исаіи*,—при чемъ толкованія приводятся изъ Ѳеодорита, Северіана, Василія В., „Хризостома“ (1)—*прр. Іереміи, Іезекіиля, Данііла, Захаріи*, но толкованія приводятся уже безъ именъ толкователей (л. 184—190).

(1) Въ рук. Хроустомъан (?)

При толкованіяхъ нерѣдко сообщаются различныя подробности греческой миѳологіи; такъ напр., читаемъ:

В. Нитаверьскаа чюжегоубленіа лаконьскыхъ брань дѣющихъ. требищнаа кровь прочасаемаа ранами. ти се точию злѣ кропящимсѧ. имъ чтетьсѧ бгыни. си и же два. ти бо и малакию почтоша. и боуесть почтоша. То. Еллиномъ оустремлешимъсѧ на троадоу. и съвокоупльшимсѧ повѣтріа не бы имъ. артемидою. зане аполмо оустрѣливъ елень на ловѣхъ. похвалисѧ ре. ни сама тако артемида бы оустрѣлила. безвѣтрію же обдержащоу. волхвовахоу прашающе вины. развѣ дщерію ахамновою оугодити артемидѣ. гамнонъ же приведе дщерь свою на заколеніе аиѳигинію артемидѣ. артемидѣ же аиѳигнению въсхытившю. таврій же назади языкъ е иже и скиѳи. в нихъ же и капище артемидино. дают же за двцю олень на заколеніе. лаконе же чтоуть артемидоу. праздноующе ей. краючеса с ножи до крови. исполнаютъ капища кровию. моужества оуказъ стварающе. да на бранехъ злѣ не радать о язвахъ. се же едино злѣ имоуть. ꙗко всоуе дроу дроуга и ꙗко на рати рѣжють. и тако слоужать бгомъ. члвколюбець же сый бгъ не радоуетьсѧ о крови. аще лоучитсѧ двамъ послоужити артемидѣ нагы. и не закрывающе срамныхъ оудовъ. ти бо и малакию почтоша и буесть почтоша... (л. 160 об.—161 об.).

В. Чтосѧ скажеть речено пр҃рекомъ. мр҃твіи живота неоузрать. ниврачеве ихъ въ сѣрсать. То. Аполонъ. і ермии и кронь и ира. арте-

міа. и весь съборъ идолескъ. мртви сѧ нарицають. и слѣпи. тѣхъ бо мртвы зоветь пркъ. каменіе бо. и злато. и сребро. ни есть было живо. нѣсть имъ быти живымъ николиже. бездоуша бо и мртви соуть. тѣм же и елини ѩко клѣчьцемъ соущемъ. прелщающе себе къ нимъ прихожахоу. и требы имъ жрахоу. тѣхъ же идолъ вида пркъ бездоушіе. и безоуміе. къ нимъ же ѩко клѣчцемъ прихожаахоу заблудившіи ѩзыци. да тако нѣкако образоуѧ о нихъ рече. мртви же бзи елиньсти. живота нѣ имъ видѣти. каменымъ и древѧнымъ и сребренымъ и златымъ. и чрепиннымъ и мѣданымъ. ти же болвани о ха съкрушени бывше. николиже не въскрсноуть (л. 179 об.—180.)

По мѣстамъ въ памятникѣ обнаруживаются слѣды вліянія болѣе древнихъ апокрифовъ,—напр., *Слова о сошествіи Іоанна Предтечи въ адъ*:

.. ре бо престa преж пагубнаго аггла въ смрти мѣсто жіръ щере. Пагоубный аггль есть сатанаилъ. иже вса чловкы хотай въвесьти в пагоубоу. но и самого ха не стыдѣсѧ гла. аще сего сведоу пре въ адъ. то потомъ вса чловкы въ погибель въведоу. и наоучи жиды. постави крть. и повѣсити на немъ Іс. и вса стрти придѣти и копіемъ пробости. и шедъ въ адъ. готовашеть ему мѣсто. и преже оуготованіа свѣтъ бы во адѣ. и сѣдащіи во тмѣ возрадовашасѧ. праведныѧ дша. пагоубный же аггль вида праведных дша веселящисѧ. и свѣтъ превеликъ восіающь. начатъ хранитисѧ. слоугы же от страха оцѣпнѣвше. и во

оуглѣх адовѣхъ крыющеся ищезаахоу. и се гь сшедъ въ адъ. связа пагоубнаго аггла рекше сатаноу. а дша праведных възведе. и бы въ смрти мѣсто животъ и въ пагоубы мѣсто миръ... (1) (л. 162 об.)

Не безынтересно также слѣдующее мѣсто:

.. пркъ рe. Емманоуилъ оубо естьства двери отверзе ако члвкъ. двьства же затворъ не разверзъ ако бгъ. Разоумѣй же члвче прречестеи сеи рѣчи. како ти рече. естьства двери отверзе рекше отвори ако члвкъ. и опать затвори ако бгъ. отверзе бо а не разверзе. рекше не излома или не разби. цѣлы бо двери отверзены. рекше отвореныа. могоуть ся опать затворити. а разверзеныа рекше искаженыа не могоуть затворити. да разоумѣй члвче. что есть отверзеное. что ли есть разверзеное. отверзеное по роускоу изыкоу глеться отворено. а разверзеное глеться избитое. того ради рече пркъ естьства двери отверзе ако члвкъ... (л. 165 об.).

Мы видѣли уже въ одномъ мѣстѣ разсматриваемаго произведенія упоминаніе о „Григоріи Великомъ Богословѣ...“ Имя „Θеолога“ и какія-то его „шестьнадесять словесъ“ упоминаются и въ другомъ мѣстѣ памятника, хотя довольно темно. Такъ, на л. 172, читаемъ: Иже въ глоубокоую старость. глоуокоа извѣща о Θеоѓ(2). На послѣднюю бо и глоубокоую старость. на-

(1) *Слово* печатается нами въ другомъ мѣстѣ.

(2) Слова эти написаны киноварью, въ видѣ текста.

салъ є шесть надесать словесъ. иже чюдна и хвалы достоина. сіа же не соуть предани црквномоу почитанію. за величьство разоума и глоубины словесъ съкровеных ради в нихъ. Той же рече. не по средѣ ли ходиши осквернишисѧ общими дѣлесы. и бѣдно аще ти сѧ скончаеть члвколюбьство. просто слово. бѣжи общихъ. аще ти є мощно. с доброю дроужиною. орли крилѣ възложи на сѧ. или голоубинѣ. се ли да рекоу ти ближае. что бо є тебѣ с кесаремъ или с кесаревымъ. дондеже ставишисѧ. идѣже нѣ грѣха ни очрьвленіѧ. ни змии хаплющи на поути. престаа стопы твоа боу. въсхыти свою дшю. о мира бѣжи содомы... (л. 172—172 об.).

Обращаемся ко второму изъ названныхъ памятниковъ. Какъ замѣчено, памятникъ является весьма сходнымъ по содержанію съ *Словесами избранными толковыми Григорія Θеолога*, и представляетъ лишь болѣе обширное собраніе вопросовъ и отвѣтовъ, текстовъ и толкованій, загадокъ, и т. д. Полное заглавіе памятника слѣдующее: *Книга наричаемыѧ каавъ. сирѣч съборникъ. понеже соуть мнози толкове събрани в нѧ. от святых книгъ. первое начало положено отъ толковыѧ палеѧ. господи благослови отче* (л. 145 об.) (1),— съ отдѣльными, частными, заголовками: *А се избрано от палеи с толкомъ. от пророчества святыхъ пророкъ и от пророчьства Исаина* (л. 159 об.),—*А сие от пророчества Иеремѣина* (л. 166),—*Пророчество Иезекѣилево* (л. 166),—*От пророчества Данилова* (л. 157),—*От пророчества Захариина* (л. 167),—*А се от Приточника* (л. 167 об.),—*А се дроугыи толкъ Иполитовъ* (л. 168 об.),—*А се избрано от Псалтыри Аѳонасиемъ* (л. 169 sqq.,—до конца собранія, л. 192). Приведенные заголовки точно и подробно указываютъ содержаніе „*съборника*“. Сочиненіе представляетъ собою рядъ вопросовъ и отвѣтовъ, относящихся къ различнымъ лицамъ и событіямъ ветхо-завѣтной исторіи, или заключающихъ

(1) Нач: Аще от божиа доуновенія есть доуша. то оубо от божиа соущьства есть...

въ себѣ толкованіе тѣхъ или другихъ текстовъ первыхъ книгъ Моисея, и затѣмъ, названныхъ книгъ пророческихъ, и др.

Особенную важность разсматриваемое собраніе вопросовъ и отвѣтовъ представляетъ въ томъ отношеніи, что въ немъ точно указывается одинъ изъ первоначальныхъ источниковъ подобныхъ собраній: „..се избрано от палеи съ толкомъ"...,—„первое начало положено от толковыѣ палеѣ"... Въ высшей степени важно это прямое указаніе на Палею, какъ на источникъ...

Начальная часть Каѳа, по своимъ вопросамъ и отвѣтамъ, довольно близка къ одному изъ выше разсмотрѣнныхъ списковъ Бесѣды, изданному кн. Вяземскимъ. Многіе вопросы съ отвѣтами, читаемые тамъ, встрѣчаются почти въ той же редакціи и здѣсь, хотя и въ другомъ порядкѣ. Есть сходныя мѣста и съ другими списками. Приводимъ лишь нѣсколько параллельныхъ мѣстъ:

Каѳа и пр.:	**списки Бесѣды:**
В. Аще от божіа доуновенїѧ есть душа. то оубо от божіа соущьства есть? О. Послѣдняго есть естьства бещестие. еже глаголати от соущъства божиѧ быти души. божественое писание оудобьства съдѣлание показа. занеже рече. ѩко вдоуноу в лице его дыханіе животно. но и душевное естество притыче тоу. ѩко духъ есть зданъ. ни видим же ни разумѣнъ. от тѣлесных толъстотъ отлоученъ.	В. Аще от божія существа есть душа? О. Послѣдняго есть безумія еже глаголати, от существа божія быти души. божественное бо писаніе оудобство дѣланія показа рече. яко вдуну в лице его дыханіе животно.
В. Почемоу от ребра адамова женоу създа Богъ? О. Да естьственоую има нѣкоую любовь вложит. о ребрѣх бо лежать похотѣниѧ части.	В. Чесо ради от ребра Адамова създа ему Богъ жену? С. Да естественую има любовь оуложитъ, о ребрах бо лежат похотныя части.

В. Что ради рече Іаковъ Лавѣ. благослови тѧ Богъ ногою моею? О. Ногоу пришествие свое нарече. ꙗко се моего ради пришествиꙗ б о г о д а н и ꙗ приꙗлъ еси б л а г ы н ѧ.

В. Почто поклонисѧ Иаковъ в конець жезла Иосифова? О. Да сбоудетсѧ сонъ его. иже рече. поклонимисѧ солнце и едина на десѧть звѣзда.

. . . . . .

В. Почто от иноплеменникъ женоу поꙗтъ Моусей? О. Вь образъ Христовъ. ꙗко же бо тъ еврѣй сый оброучи иноплеменьницю женоу. тако и Христосъ от еврѣй сы. и ꙗже от ꙗзыкъ церкви невѣстоу нарече.

В. Что ради останокъ манны истлѣ? О. Понеже законопреступленіе бѣ. оуча бо и Богъ. свободное житие жити. обѣща дати имъ потребноую пищоу. они же невѣровавше. и болѣ собравше дневныꙗ ихъ пища. того ради въсмердѣ.

В. Которѧ ороужиꙗ имѧхоу съ амаликомъ борющесѧ? О. Египетьскымъ всѣмъ воемъ погроуженымъ бывшимъ. и смета ихъ море на брегъ. ц обрѣтше ороужиꙗ ихъ израильтѧне взяша.

В. Что ради камень нарече́ся Христосъ? О. Понеже ис

В. Что ради рече Іаковъ благослови тя Богъ ногою моею? О. Ногу пришествіе нарече, сирѣчь моего ради прихода пріалъ еси б л а г а я д а я н і я о т Г о с п о д а.

В. Что есть поклонися концу жезла Іосифова? О. Да сонъ Іосифовъ сбоудетъ, видѣ бо солнце и лоуну и едину на десяте звѣдъ поклоняющихся ему.

В. Почто от иноплеменникъ жену поя Моисей? О. Въ образъ Христовъ, яко дне бо той, евреянинъ сый, обручи иноплеменницу жену. тако и Христосъ от еврей сый яже от языкъ церкви невѣсту рече.

В. что ради останокъ манны напослѣдокъ истлѣ. О. Понеже законъ преступленіе бѣ. оуча ихъ Господь свободно житіе жити. обѣща на всякъ день дати им потребную пищу ови же не вѣроваша, и болѣ събравше дневной пищы ихъ. того ради восмердѣся. яко чрез то велѣніе божіе собраша.

В. Кая оружія имяху жидове съ амаликомъ боруще? О. Египетскимъ всим воем погруженым бывшим. и выметa ихъ на брегъ. обрѣтше оружія ихъ. израильтяне взяша([1]).

В. Чесо ради камень нарицается Христосъ? Т. Понеже

([1]) П а м. Д р е в н. П и с ь м е н н о с т и, 1880, I, стр. 92—97.

камени источи и водоу. истекши же водѣ. напоиша жажоущимъ иоудеомъ. тако и от Христа еуангелие дано бысть. вь языкы. и напои безъвлажноую языкомъ душоу (1).

. . . . . .

изъ камени источи воду, и напои жаждущихъ людей; такожъ и намъ подобаетъ... жаждущія души (2).

Въ разсматриваемомъ собраніи вопросовъ и отвѣтовъ есть заимствованія изъ *Вопр. и Отвѣтовъ къ Антіоху.* Напр., въ *Кавѣ сирѣч сборникѣ* читаемъ:

В. Почто вь мрацѣ Богъ законъ дасть. а не въ свѣ? О. Им же темнѣ внемъ и скровнѣ. потаено бѣше Христа Бога нашего таиньство.

В. Бесплотноу и безъобразьноу соущоу тогда Богоу. каа заднаа видѣ тогда Моусей? О. Превѣчна и преднѣйша всѣхъ твари. вѣроуемъ соуща всѣхъ творца несъздана. тѣмь же въ есть. яко заднаа божиа твари соуть. и словеса ихъ. аже видѣвъ изложи. испервa сътвори Богъ небо и землю и прочее.

В. Что дѣла обѣ досцѣ первие(3) скроушенѣ быста? О. Знаменовающоу Богоу перваго закона обѣтшание

Въ *Вопр. и Отв. къ Антіоху, εϱ.* LX: Почто во мрацѣ Богъ законъ дада? О. Понеже темнѣ и прикровеннѣ в нем сокрыто бѣ. смотрѣнія Христа Бога нашего таинство.

Въ *Вопр. и Отв. къ Антіоху, ἐϱ.* LXII:

В. Безтѣлесну и невообразжену тогда Богу. кая задняя видѣ Моисей? О. Аще превѣчна и преднѣйша всѣх тварей вѣруем быти иже всѣхъ Бога несозданнаго. проявлено яко задняя божія твари суть и словеса ихъ. аже видѣвъ изложи. рекъ. искони сотвори Богъ небо и землю.

Въ *Вопр. и Отв. къ Антіоху, ἐϱ.* LXI:

В. Чесо ради двѣ скрыжали первыя (3) сокруше-

(1) Рук. Солов. б-ки Каз. Дух. Ак., № 807, лл. 149 об. 150 150 об. 151. 151 об. 152 об.

(2) Пам. стар. рус. лит., III, стр. 173.

(3) Въ греческомъ текстѣ, по однимъ рукописямъ: *αἱ δύο πλάκες. αἱ πρῶται...*, по другимъ—*αἱ δύο πλάκες πρᾶτον...* См. Migne'я, Patr. Curs. Compl., t. XXVIII, col. 633.

и минование.

. . . . . .

В. Гдѣ есть тарсисъ. аможе бѣжа Иона? О. Тарсисъ градъ есть. индѣискыя страны. якоже въ Третиихъ царьствіихъ писано есть(1).

ны быша? О. Назнаменовающу Богу перваго закона обѣщаніе и мимошествіе.

Ср. подобный же вопросъ въ толкованіяхъ Θеодорита на Исходъ, *εϱ.* LXVIII.

Въ *Вопр. и Отв. къ Антіоху*, *εϱ.* LXVI:

В. Гдѣ есть Фарсисъ, аможе Іона бѣжаше? О. Θарсисъ градъ есть страны Индѣйскія. якоже в Третіем царствѣ увѣдехом(2).

Разсматриваемый *Кааѳъ сирѣч сборникъ* любопытенъ, съ другой стороны, и въ томъ отношеніи, что *Кааѳъ*—собственно только начальная часть находящагося въ рукописи обширнаго собранія вопросовъ и отвѣтовъ: вслѣдъ за рядомъ вопросовъ, содержащихся въ *Кааѳѣ* (лл. 145 об.—192), и относящихся къ первымъ книгамъ библейскимъ, пророческимъ и нѣкот. др.,—въ рукописи слѣдуетъ подобный же рядъ вопросовъ и отвѣтовъ на книгу *Пѣснь Пѣсней* и *Притчей Соломона* (лл. 193—259), за тѣмъ—рядъ вопросовъ и отвѣтовъ на отдѣльныя части недѣльныхъ *Евангелія* и *Апостола* (лл. 259—378. 378—395).... Передъ нами—какъ бы родъ сокращенной Библіи, въ вопросахъ и отвѣтахъ, нѣчто напоминающее западныя *Библіи бѣдныхъ* (Biblia pavperum) и *Историческія Библіи* (Historienbibel)...

Какъ объяснить необыкновенное разнообразіе позднѣйшихъ списковъ Бесѣды? Когда и гдѣ они возникли?.. Едва ли большинство изъ нихъ — разумѣемъ списки XVII—XVIII вв. и болѣе поздніе,—не возникли на почвѣ русской письменности...

---

(1) Рук. Солов. б-ки, № 807, лл. 152 об. 153. 153 об. 159 об.

(2) Рук. той же б-ки, № 259, лл. 416 об.—417 об.

Во всякомъ случаѣ, нельзя не видѣть довольно многочисленныхъ пунктовъ соприкосновенія различныхъ произведеній древне-русской письменности, переводныхъ и оригинальныхъ, съ позднѣйшими списками Бесѣды. Въ очень не рѣдкихъ случаяхъ содержаніе послѣднихъ развивалось, очевидно, на почвѣ русской литературы, и опредѣлялось матеріалами нашей письменности...

Мы не имѣемъ возможности со всею подробностью и тщательностью остановиться на сопоставленіи этихъ позднѣйшихъ списковъ съ различными многочисленными памятниками древне-русской литературы; мы должны ограничиться лишь нѣсколькими примѣрами,—но и ихъ, надѣемся, будетъ достаточно, чтобы видѣть въ различныхъ частяхъ каждаго изъ этихъ списковъ очевидные слѣды прямыхъ, болѣе или менѣе значительныхъ, заимствованій изъ самыхъ разнообразныхъ памятниковъ древне-русской письменности.

Беремъ, для примѣра, нѣсколько списковъ Бесѣды изъ разсмотрѣнныхъ нами выше, XVII—XVIII вв., и отмѣчаемъ въ нихъ мѣста, почти съ буквальной точностью читаемыя въ тѣхъ или другихъ памятникахъ древне-русской письменности, переводныхъ или оригинальныхъ,—но болѣе древнихъ и, очевидно, служившихъ для нихъ источниками. Тѣ и другія приводимъ параллельно:

Болѣе древніе пам-ки:	**Списки Бесѣды:**
Въ Рум. *Палеѣ* 1494 г. читаемъ: .. Бысть же Сифъ муж праведенъ. семоу вдана быша еврейска письмена. да быша разумѣли сынове человѣчстіи чюдеса Господа Бога. и от сего начаше быти грамоты.. Се ж Сифъ нарече 4 времени лѣту и годы и мѣсяци. имена звѣздамъ (1)...	Въ *Словѣ Иванна Златоустаго, Василия Великаго Григорія Богослова:* (2) Василей рече. Кому Господь первіе сосла грамоту? Иванъ рече. Къ Сиѳу, адамову сыну. Григорей рече. Что ему сосла? Василей рече. Десять словъ божіихъ: исконѣ бѣ Слово, Слово бѣ отъ Бога. Богъ бѣ Слово, и се бѣ исконѣ отъ Бога и вся Тѣмъ быша...

(1) Пам. стар. рус. лит., III, стр. 10,

(2) Пам. отреч. рус. лит., II, стр. 433—438 (списокъ 1665 г.).

Въ краткой *Палеѣ* русской редакціи о Сифѣ сообщается:

Сиоъ же бысть мужь мудръ и праведенъ. всегда оумъ къ Богу имѣѧ. семоу вдана бысть грамота еврейскымъ писменем. имена звѣздамъ. и ключ небесней и земной и преисподней. и препоѧсаніе мироу и поут солнцу и лунѣ и 4 годины лѣтныа и мѣсѧци и недѣли и дни и лѣта... той первіе навыче грамотоу еврѣйскоую. от сего начѧ быти грамота. Семоу же Сиѳоу Господь сослал 10 слов евангеліа. искони бѣ слово и слово бѣ от Бога и Богъ бѣ слово и всѧ тѣм быша (1).

Въ *Книгѣ бытіа небеси и земли*— между прочимъ читаемъ:

О ковчезѣ. О семь ковчезѣ мудрый нѣкто провидѣніемь вѣща. небо бѣ а землѧ не бѣ. село бѣ а поути не бѣ (2)...

При разсказѣ о разселеніи людей, въ *Книгѣ бытіа небеси и земли* замѣчается:

Тѣйжде Невротъ размѣри весь миръ. и обрѣте средоу всемоу мироу в Палестинѣ (3).

Въ Рум. *Палеѣ* 1494 г.:

... И житъ Адамъ во островѣ Афоулін лѣтъ 900 и 30 и оумре. и взѧше ж ангели тѣло его и погребоша й посреди землѧ в Ерусалимѣ идѣ ж распѧша Господа... (4)

Въ *Изборникѣ 1073 года*:

Что ѥсть трьми зыбетьсѧ землѧ. оцьмь и снъмь. и стыимь дхъмь. а третьѧго не можеть трьпѣти. послѣдьнѧго обавлениѧ съпасова (5).

Григорій рече. Который градъ стоитъ а пути къ нему нѣсть? Василей рече. Ноевъ ковчегъ стоитъ на водѣ.

Вопросъ. Который градъ преже всѣхъ сотворенъ и болши всѣхъ? Отвѣтъ. Ерусалимъ градъ преже всѣхъ сотворенъ и болши всѣхъ, въ немже пупъ земли и церковъ Святая Святыхъ и господень гробъ.

В. Что есть: трясется земля и зыблетца, а четвертаго понести не можетъ? Т. Рожествомъ и распятіемъ и воскресеніемъ, а четвертаго понести не можетъ, втораго пришествія Христова (6).

---

(1) Попова, Книга бытіа небеси и земли и пр., М., 1881, Приложенія, стр. 7.

(2) Ib., стр. 17.

(3) Ib., стр. 20.

(4) Пам. стар. рус. лит., III, стр. 10.

(5) Буслаева, Историч. христоматія церковно-слав. и древне-рус. языковъ, Спб., 1861, стр. 275.

(6) Пам. отреч. рус. лит., II, стр. 433. 434. 435—436. 437.

За разсказомъ о томъ, какъ Ной посылалъ изъ ковчега голубя,—въ той же *Книзѣ бытіа небеси и земли* замѣчается:

О сій голубици мудрый нѣкто глаголаашє. провидѣніемъ вѣща. нѣмъ поклисоръ. книгы ненаписанныѧ. въ градъ приноситъ. и градъ стоѧй и не имный поути(1)...

... Адамъ изгнанъ бысть из рая и вселися во островъ, иже нарицается Афилии, и жилъ лѣтъ 930, и умре и вземше ангели несоша его и погребоша его посредъ земли во Иерусалимѣ на мѣстѣ и гдѣ Господа распяша, еже нарицается еллински краніево мѣсто, по жидовски Гольгофа, по русскому лобное мѣсто. Въ том же островѣ, идѣже Адамъ бысть, и ковчегъ от Ноя содѣланъ бысть от древа не гніющаго рекше, от кедра (2).

Въ *Сказаніи, како сотвори Богъ Адама*, помѣщенномъ въ сборн. XVII в. Рум. Музея, № 370, читается:

... а костей сотвори Богъ во Адамѣ 345 (3)...

См. въ *Словесахъ избранныхъ Григорія Θеолога*—отрывокъ, приведенный на стр. 147—148.

Въ *Евангеліи Никодима*:

... Единъ же отъ обѣшеныхъ съ нимъ злодѣй, именемъ Гевыста, рече ко Іисусу... Отвѣщавъ же другій разбойникъ, именемъ Дизмасъ, прещаше ему (4)...

Ср. *Словеса избранная Григорія Θеолога*—отрывокъ, приведенный нами на стр. 147—148.

Въ *Бесѣдѣ трехъ святителей, Василія Великаго, Григорія Богослова, Іоанна Златоустаго, вопрощеніе съ толкованіемъ, списано отъ Патерика римскаго* (5).

Іоаннъ рече. Стоялъ градъ на пути, а пути къ нему нѣтъ, пріиде къ нему посолъ нѣмъ, принесе грамоту неписаную? Василій рече. Градъ бысть Ноевъ ковчегъ, а посолъ голубь, принесе сучецъ масличный.

Григорій рече. Гдѣ вселися Адамъ, егда изгнанъ бысть изъ рая? Іоаннъ рече. Въземли мадимстѣй, тамо созданъ, тамъже и умре, и погребенъ бысть: въ той же земли здѣланъ бысть ковчегъ Ноевъ.

Григорій рече. Колико костей въ человѣцѣ? Іоаннъ рече. 295, а составовъ толкожъ.

Василій рече: Кто дважды смерть вкуси?—Григоре рече. Лазарь, другъ Божій, и Захарій пророкъ.

Василій рече. Како разбойникомъ имя? Іоаннъ рече. Правому имя Рахъ, а шуему Дижмасъ.

Василій рече: Захарія кто крести и сына его Іоанна?—Григоре рече. Пришедъ Господь изъ Египта съ

---

(1) Попова, Книга бытія небеси и земли и пр., стр. 17—18.

(2) Порфирьева, Апокрифич. сказанія о ветхозавѣтныхъ лицахъ и событіяхъ по рукописямъ Солов. б-ки. Сборн. II Отд. И. Ак. Н., т. XVII, стр. 104. Ср. Пам. стар. рус. лит., III, стр. 10 (Рум. *Палея* 1494 г.).

(3) Пам. стар. рус. лит., III, стр. 13.

(4) Пам. стар. рус. лит., III, стр, 96.

(5) Ib., стр. 169—171 (списокъ XVII—XVIII в.).

Въ *Сказаніи* Меѳодія Потарскаго, при разсказѣ о временахъ антихриста, между прочимъ читаемъ: Тогда вся власть и старѣйшинство разрушится: обличитъ бо ся сынъ пагубѣ, окаянный антихристъ, родившійся отъ племени Данова, якоже рече патріархъ Іаковъ: «Видѣхъ, рече, змію лежащу при пути и хапающу коня за пяту, и сяде на заднюю ногу и ждахъ избавленія отъ Бога» Т. Конь есть весь міръ, а пята—послѣдніе дни, а змія естъ антихристъ. Тогда вѣрніи, аки на конѣ ѣздяще, начнутъ приходити къ сыну пагубѣ, онъ же начнетъ хапати, рекше блазнити злыми своими дѣлы. . .(1)

Въ упоминавшемся выше *Кадѣ сирѣчь сборникѣ*:

В. Ꙗко вода многа покры море? О. Моремь нарицаетъ миръ. а воду оученине книжное (2).

В. Боудоуть в лоузѣ ограды овцамъ? О. Лоугъ наречеться рай. а ограды мѣста райскаѧ. а овцы вѣрнии людие. иже работаютъ Богоу. а не рожаницамъ (3).

Въ сокращенной *Палеѣ* русск. редакціи:

. . И вложи во Адама сонъ. оуспе. и вынем у Адама два ребра и сътвори женоу емоу Еввоу. Адамъ же возбноувъ от сна. и рече Господь. Адаме. что еси видѣлъ. Адамъ же рече. видѣлъ есми апостолы твоѧ Петра въ Риму Павла въ Дамаскѣ. а тобѣ Христа во Іерусалимѣ на крестѣ распѧта (4)

четырьми ангелы новорожденны, Захарію крести, воскресивши закланнаго отъ мертвыхъ во святая святыхъ, въ 4 часъ ночи, и паки успе; Іоаннъ, егда крести Господа во Іордани, тогда и самъ отъ него освятися.

Григорій рече. Видѣхъ змія лежаща при пути, хотяше коня за ногу ухватить, конь же пады на заднюю пяту, жды избавленія отъ Господа Бога своего? Іоаннъ рече. Конь есть правая вѣра христіянская, а путь — міръ сей, а змій — антихристъ, а пята послѣднія дни вѣка сего.

Василій рече. Яко вода покры море? Григорій рече. Вода—ученіе книжное, а море міръ наречеся.

Іоаннъ рече. Будутъ въ лузѣхъ ограды овцамъ? Василій рече. Лугъ нарицается рай, а ограды—райскія мѣста, а овцы—вѣрныя люди, работаютъ Богу, а не діаволу(5).

Въ *Иныхъ вопросахъ по отвѣтамъ, въ ки день и часъ сотвори Господь перваго Адама и протчая по сихъ* (6).

В. Что есть, пророчествова Адамъ? О. Егда сотвори Господь Адама отъ земли, и дуну на него Богъ и оживе Адамъ, и посади его Господь Богъ на престолѣ и рече Богъ: благослови, владыко! и воста Адамъ отъ престола и рече: благословенно царство Отца и Сына и св. Духа—и первое проро-

---

(1) Пам. отреч. рус. лит., II, стр. 263.

(2) Рук. Солов. б-ки Каз. Дух. Ак., № 807, л. 165.

(3) Той же рук., № 807, л. 164.

(4) Попова, Книга бытіа небеси и земли, и пр., приложеніе, стр. 2.

(5) Пам. стар. рус. лит., III, стр. 169. 170. 171.

(6) Пам. стар. рус. лит., III, стр. 171—174 (спис. XVII—XVIII в.).

Въ *Словесахъ избранныхъ толковыхъ Григорія Θеолога*:

В. Что есть божіе без мѣры. что ли есть въ мѣрах? Т Милость божіа без мѣры. а наказаніе божіе в мѣрах (1).

См. въ *Словесахъ избранныхъ*—отрывокъ, приведенный выше, на стр. 147.

В. Что есть божіе въ мѣрахъ и что безъ мѣры? О. Милость божія безъ мѣры, а наказаніе въ мѣрахъ.

Въ одномъ Требникѣ XVII в. встрѣчаемъ ту же загадку: Ни небо ни земля, но видомъ свѣтла, а по ней плодятся птицы чернопарныя, два назираютъ, а три созидаютъ, единъ повелѣваетъ и т. д. (2).

В. Кто обрѣза Ісуса во осмый день?—О. Захарія пророкъ и Іурія.

В. Что есть ни небо, ни земля, но животъ, и видомъ сотворено бысть, на немъ же раждаются птицы пернаты, и отъ тѣхъ птицъ два назираютъ, три созидаютъ, единъ повелѣваетъ? О. Видомъ сотворенъ бысть человѣкъ, а птицы пернаты, то есть очи, руцѣ, языкъ: егда начнеши писать, то очи созираютъ, руцѣ созидаютъ, языкъ повелѣваетъ.

Въ рукописной Псалтыри съ возслѣд., XVI в., Моск. Син. б-ки, № 409, л. 333—333, въ статьѣ *Св. ап. Θомы на воздвиженіе панагіи*—сообщается, что ап. Θома, не поспѣвъ на погребеніе пр. Богородицы, встрѣтилъ ее уже несомую ангелами на воздухѣ, и «пречистая Богородица даде ему зуницу святую и благослови его», и т. д. (3).

В. Который апостолъ не былъ на погребеніи пресвятыя Богородицы, и кому отдаде поясъ свой? О. На погребеніи не былъ Θома апостолъ, емуже по успеніи своемъ въ 3 ій день явися св Богородица на пути, несома ангелы въ рай, и даде ему поясъ свой; и открыша гробъ ея, обрѣтоша тощъ.

Въ румянц. *Палеѣ* 1494 г. читаемъ: ... Почто не разумѣ Его ты, возлюбленный Израилю? Иже на древѣ пригвождяется за Адама, соблазнившагося древомъ, иже родися от дѣвицА, изведъ из Адаама жену дѣвицею, иже икровь свою пролья

В. Чего ради Богъ родися отъ жены и водою крестися и на древѣ распятъ бысть?—Т. Якоже женою прелсти Адама, и отпаде рая, тако и Богъ, отместіе творя діаволу, того, ради отъ жены родися; Адамъ отъ древа вкуси и породы отпаде, а Богъ,

---

(1) Рук. Солов. б-ки Каз. Дух. Ак., № 807, л. 425 об.—426.

(2) Рук. Требникъ кон. XVII в. Солов. б-ки Каз. Дух. Ак., № 748, л. 23. Опис. рук., III, стр. 163—164.

(3) Опис. рук. Моск. Син. б-ки, отд. III, 1, стр. 436.

на крестѣ за пролившююся кровь Авелеву отъ Каина, брата своего. Той въ водѣ крещается, нечимый скверны, за погыбшее естество человѣческое водою; той в камени положенъ бысть за Невротово зданіе столпу (1)..

Въ сокращенной *Палеѣ* русской редакціи, при разсказѣ о потопѣ, между прочимъ сообщается:

.. окаянный діаволъ, хотя погоубити весь родъ человическый, превратися в мыш, и нача грысти дно ковчегу. Ной же помолис Богу. и пришед в ковчег лютый звѣрь прысноув. из ноздри же его выскочиста котъ и кошка и удависта мыш. повелѣніем божіим не збысться діаволе злохитрьство и оттоле начя быти коты... (2)

При разсказѣ о явленіи Аврааму трехъ странниковъ, въ *Книзѣ бытіа небеси и земли* между прочимъ разсказывается: ... Бысть же ꙗдшимъ имъ, хотѧхоу изыти от трапезы, и се мати заклавшемусѧ телцю, приде ревоущи, имущи свого телца. Въставшимъ оубо снмъ от трапезы. се вста заколеный телець. и хождааше въ слѣдъ матере своеѧ... (3).

Въ Румянц. *Палеѣ* 1494 г.

... Каин же поꙗтъ собѣ жену сестроу свою Асоуамоу (4)..

Ср. *Сказаніе о созданіи великіа божіы церкви святыа Софіа. ꙗже есть в Константинѣ градѣ. юже созда благовѣрный царь Іоустиніанъ* и пр. (5).

Ср. *Слово о сошествіи Іоанна Предтечи во адъ.*

на древѣ руцѣ распростеръ, діавола побѣди древомъ; и водою грѣхъ ради потопи весь родъ человѣческій, того ради Богъ водою крестися, и обновленіе всему міру дарова.

В. Которые двѣ утвари созда Богъ послѣ сотворенія неба и земли?—Т. Явися Богъ въ Троицѣ Аврааму, и закла Авраамъ телецъ на пищу, и отъ крови телчи возлетѣша пчелы, бѣлы яко снѣгъ; вторую тварь въ ковчезѣ — прыснулъ звѣрь левъ, и абіе изъ правыя ноздри выскочилъ песъ, а изъ лѣвыя кошка; третьі, по потопѣ знаменіе положи Богъ на небеси дугу, еже второму потопу не быти.

В. Кого Каинъ имѣлъ жену?—Т. Свою ему сестру.

В. Кто создалъ въ Цареградѣ святую Софію? Т. Іустиніянъ Царь.

В. Кто первѣя по воскресеніи Христовѣ вниде въ рай?—Т. Благоразумный разбойникъ, иже распятъ бысть со Христомъ.

---

(1) Пам. стар. рус. лит., III, стр. 31.

(2) Попова, Книга бытіа небеси и земли и пр., Приложенія, стр. 11—12.

(3) Ib., стр. 43.

(4) Пам. стар. рус. лит., III, стр. 10.

(5) Напечатано Буслаевымъ въ Лѣт. рус. лит. и древн., т. II, отд. II, стр. 17 sqq.

Въ *Сказаніи, како сотвори Богъ Адама*:

... и бысть Адамъ царь всѣмъ землямъ и птицамъ небеснымъ и звѣремъ земнымъ и рыбамъ морьскымъ, и самовласть дасть ему Богъ. И рече Господь Адаму, глаголя: тебѣ работаетъ солнце и луна и звѣзды, и птицы небесныя и рыбы морскія, и птицы и скотъ и гади (1).

Ср. также *Слово о шестьмъ псалмѣ* Анастасія Синаита (2).

Въ *Лумидаріусѣ* читаемъ:

Ученикъ рече. Что есть пища отрочате воутробѣ матерни. Учитель рече. От женскія печени исходят двѣ малыя жилицы, в ту комару идѣж отроча лежитъ. по тѣм жилицамъ течетъ нѣкая кровь меньтруоза. ко устомъ отрочате. то есть пища его донелѣже родится яко роса пред солнцем (3).

Въ *Собраніи о божествѣ и о существѣ и о превѣчномъ совѣтѣ* и пр., заключающемъ въ себѣ рядъ толкованій иконныхъ изображеній, — по рук. Златауста Солов. б-ки, № 363, читаемъ:

О сшествіи св. Духа. Еже человѣкъ сѣдА в темнѣ мѣстѣ старостію одержимъ. а на немъ риза червлена. а на главѣ его вѣнецъ царскій. и въ рукахъ своих имѣА оубрусъ бѣлъ. а в немъ написано 12 свитокъ... сие рѣчь 12 апостолъ ученіемъ своимъ весь міръ просвѣтиша (4).

Въ томъ же *Собраніи*:

Что ради пишутъ у креста Христова подножекъ десную страну подимшусА? Зане же и Христосъ на

В. Которая тварь создавшему лутше всего на земли?—Т. Лутчей всего на земли человѣкъ: человѣка ради вся сотворена суть и вся ему покорена.

Въ продолженіи тѣхъ же *Вопросовъ по отвѣтамъ* (5):

В. Чимъ питается младенецъ въ утробѣ матернѣ? Т. Кровію матерню...

В. Что есть на сшествія св. Духа пишутъ на образѣ: сидитъ человѣкъ въ темнѣ мѣстѣ, а на немъ риза червленна, и вѣнецъ царски на главѣ его, въ рукахъ же своихъ имѣя убрусъ бѣлъ, а въ немъ 12 свитковъ?—Т. Человѣкъ глаголется весь міръ, рекше всего міра грѣшенъ; а еже старостію одержимъ, сирѣчь престарѣлъ адамовымъ грѣхопаденіемъ; а еже въ темнѣ мѣстѣ, рекше весь міръ въ невѣри былъ прежде; риза же червленная — приношеніе кровныхъ жертвъ бѣсомъ; вѣнецъ же царскій на главѣ его — царствоваше тогда въ мірѣ грѣхъ; а еже въ рукахъ своихъ имѣетъ убрусъ бѣлъ, въ немъ же 12 свитковъ, то есть: апостоли ученіемъ своимъ весь міръ просвѣтиша, а лесть идолскую отгнавше.

В. Чего ради пишутъ у креста Христова подножекъ десную ногу подъемшу горѣ, и шуюю поникше долу? Т. На крестѣ стоя, Владыко

---

(1) Пам. стар. рус. лит., III, стр. 13.

(2) Сборникъ XII—XIII в., б-ки Тр.-Серг. Лав., № 12, л. 195 sqq.

(3) Лѣт. рус. лит. и древн., I, отд. II, стр. 60.

(4) Рук. Солов. б-ки Каз. Дух. Ак., № 363, л. 726 об.—727.

(5) Пам. стар. рус. лит., III, 174—178 (спис. XVII—XVIII в.).

крестѣ стоѧ главу приклони на десно. да приклонитъ всѧкъ языкъ вѣровати и покланѧтисѧ ему. и того ради облегче десную ногу. и подъѧсѧ к верхови подножекъ. да отдастъ грѣхи вѣрующимъ емоу. и во второе пришествіе вознесутся горѣ во стрѣтеніе ему. а шуею ногою того ради обнизи подножекъ. да невѣрующаѧ ему отѧгчаютъ. и снидутъ во адъ (л. 726 об.).

Въ *Кашѣ сирѣчь сборникѣ*:

Горе тобѣ граде. в нем же царь твой оунъ. и бояре твои рано ѣдѧть. Т. По духоу град есть душа. а царь наречетьсѧ оумъ. а еже оунъ. слабъ. боѧры же имѣѧ. и своѧ помыслы злы работаѧ (л. 140 об.).

Въ статьѣ *От повѣсти св. Никифора Калиста*, представляющей рядъ отрывковъ различнаго содержанія, о томъ, что входитъ въ составъ мура, гдѣ совершена была тайная вечеря, и т. д.,—между прочимъ сообщается: «Господь же крести пръвѣе Петра, Петръ ж Андрѣя... Петръ ж и Богословъ крестили св. Богородицю»... (1)

Въ одномъ словѣ древне-русскаго Златоуста, *Въ пятокъ великій на погребеніе Христово*,—между прочимъ читаемъ: Взем же Іосифъ тѣло Господа нашего понесе къ гробу. и прогласи Господь ко Іосифу. чему несеши мя молча. а не поеши? и глагола Іосифъ. Господи. что хощу пѣти? и глагола Господь. пой святый боже. святый крѣпкій. святый безсмертный. помилуй насъ... (2)

Ср. различныя редакціи *Слова о Мелхиседекѣ*.

Господь главу подклони на десно, да приклонятся языцы вѣровати и кланятися ему; а десную ногу подъемшу горѣ того ради, да облегчатся грѣси въ вѣрующихъ во нь, и вѣрующи начаша оттолѣ восходити на небо, а невѣрующи начаша сходити во адъ.

В. Горе граду тому, въ немъ же царь юнъ и бояре его рано піютъ и ядятъ? Т. Градъ—человѣкъ, а царь юнъ — непостояненъ умъ, а бояре его—помыслы: помышляше земная и небесное сѣмо и овамо.

В. Кого Христосъ крестилъ своима рукама?—Т. Крестилъ Христосъ апостола Петра, а Петръ брата своего крестилъ Андрея, а Андрей крестилъ Іякова и Іоанна Богослова, Іоаннъ же и Іяковъ крестиша протчія апостолы, а пресвятую Богородицу Петръ же и Іоаннъ крестили суть.

В. Чесо ради мертваго провождая ко гробу, идуще поютъ «святый Боже»? Т. Егда Іосифъ съ Никодимомъ снемше тѣло Іисусово со креста, и несоша на плещу свою ко гробу, молчаше; Іисусъ же, восклонившъся мало ко Іосифу, тихо глаголя: чесо ради тѣло мое несете, а не поюще ничесо же?—Іосифъ же, плача, рече: Владыко! кую пѣснь воспоемъ погребенію твоему?—Іисусъ же научи пѣти присвятую, и оттолѣ уставися сія пѣснь пѣти, провождая умершихъ.

В. Который первый іерей на земли?—Т. Мелхиседекъ царь салимскій, и благослови Авраама, возвращшася отъ сѣча ходологоморска, во юдоли Савиной, и изнесе Аврааму хлѣбы и вино: то есть уставщикъ святой просфорѣ; Ааронъ — кадилу уставщикъ, и скуѳіѣ и протчей службѣ.

---

(1) Бычкова, Опис. церк.-слав. и рус. рук. сборн. И. П. Библіотеки, I, стр. 185. 196.

(2) Златаустъ XVII в. Солов. б-ки Каз. Дух Ак., № 362, л. 442. Ср. Опис. рук. Моск. Син. б-ки отд. II, 3, стр. 98.

Выше было уже замѣчено, что вопросы эти читаются буквально въ *Луцидаріусѣ*,—см. стр. 141.

Въ Рум. *Палеѣ* 1494 г.:

.. Тако бо сѧ сгадает в Палеи: Ѩко Хамъ роди Хоуса ефиопа. Хоус ж роди Крона. Крон ж роди Фура. Фоуръ ж роди Неврота гиганта(1)..

О происхожденіи «гигантовъ сирѣчь исполиновъ» разсказывается также въ солов. *Палеѣ*, № 653,—см. отрывокъ, изд. Порфирьевымъ, въ Сборн. II Отд. Ак. Н., т. XVII, стр. 107.

Въ солов. *Палеѣ*, № 653, при разсказѣ о томъ, что ко вратамъ рая, для храненія древа жизни, былъ приставленъ херувимъ,—далѣе читается:

... Не Елена ли мати Константина Великаго пріиде во Іерусалимъ на взысканіе креста господня. мучивши же жиды многи. паче же онѣмъ вопіющимъ. и свѣдѣтеля нарекоша Іюду. тогда сему архіерѣю сущу и началнику. то же многими муками едва сломи и указа мѣсто отъ древних нареченное. идѣ же лежатъ кресты. и копавше на мнозе едва обрѣташа. и невѣдомо Еленѣ бяше кое есть живодавца крестъ. ту бо бяста и разбойнича креста тогда распятыма со Іисусомъ. идущи же Еленѣ ко вратомъ града и срѣтоша ю со умершею нѣкою дѣвицею. Елена же наполнившися духа. повелѣ поставити носящіи одръ. на нем же лежаше мертвая дѣвица. и крестъ вземше единъ и положиша на дѣвице. тако же и вторый. не очути дѣвица мертвая. и третіему положену бывшу. и абіе оживе дѣвица. и воста и хождаше славящи Бога. и егда же видѣвъ чюдо прослави Бога распятаго и животное древо (2)...

В. Коль велицы планиты?—Т. Философи намъ повѣдаютъ и пр.

В. Како намъ мнится звѣзды мали суть?—Т. Сія есть тварь земная высота и т. д.

В. Нынѣ повѣждь о лунѣ?—Т. Луна есть меншая планита и т. д.

Въ *Устроеніи словесъ Василія и Григорія Θеолога и Іоанна* (3):

В. Кто роди гиганы? О. Внукъ Хамовъ.

В. Что есть единого искаху а три обрѣт. и его же искаху не можаху обличити. нъ показа имъ мертваа дѣвица? О. Пропяся Господь съ двѣма разбойникома, на трехъ крестѣхъ. да ты три въземьше. и погребоша въ голгооѣ. и пришедши святая Елена искаше Господня (креста). и обрѣтши на пути мертва. положи оба. и не явися ничьсоже. и егда положи Господень (крестъ). въста мертваа дѣвица.

---

(1) Пам. стар. рус. лит., III, стр. 20.

(2) Порфирьева, Апокрифическія сказанія и пр. Сборникъ II Отд. И. Ак. Н., т. XVII, стр. 90.

(3) Рук. XVII в., Солов. б-ки Каз. Дух. Ак., № 399, л. 328—334.

Въ солов. *Палеѣ*, № 653, при разсказѣ о битвѣ евреевъ съ амаликитянами, замѣчается: Откуду же бысть оружіе сыновомъ израилевымъ. не на рать бо быша вышли изъ Египта. но требоу положити Богу. и мняще ся паки возвратити. Но егда убо фараонови вои потоплена быша съ оружіемъ ихъ. и посемъ море изверже на брегъ къ сыномъ израилевомъ. оттуду си и оружіе взяша. о всемъ убо тогда промышляеть Господь ими (1).

Въ Рум. *Палеѣ 1494 г.*:

И сконцася рабъ божій Муисій... По скончаніи ж бысть ту архистратигъ Михаилъ. началникъ силы Господня. и се діаволъ бестудный и злокозненый обрѣтеся ту. и пряшеся о Муисеове тѣлесе(2)...

Ср. у Порфирьева, Апокриф. сказанія и пр.,—Сборникъ II Отд. А. Н., XVII, стр. 203—204.

Въ *Лунидаріусѣ* читаемъ:

Ученикъ вопроси. Откуду бываетъ земли трясеніе? Учитель. Егда вѣтры внидут в скважни земныѧ и паки не могутъ оттуду вонъ прорватися. тогда трясется земля(3)..

Въ Румянц. *Палеѣ* 1494 г.:

.. Семфора ж жена Муисеова. иноплеменница бѣ. образъ предлежа яже

Въ одномъ изъ списковъ Бесѣды, изд. кн. Вяземскимъ: В. Кая оружіѧ имяху жидове съ амаликомъ борущеся? О. Египетскимъ всимъ воемъ погруженнымъ бывшимъ, и вымета ихъ на брегъ, обрѣтше оружіѧ ихъ, израильтяне взяша (4).

Въ *Начертаніи отъ различныхъ богословесныхъ книгъ сирѣч списка-тельно отъ глубочайшаго сокровеннаго разума богомудрыми отцы* (5):

В. Со архангелом ли пряшеся дияволъ о Моисеове тѣлеси, и како сопротивляшесѧ ангелъ перьской земли? О. Егда воздвизашеся тѣло Моисеово из мертвых ангелу нести в преображеніе на ѳаворъ тогда дьяволъ страшашеся и клеветаше на Моисея многи грѣхи. ангелъ перскій держаше в Вавилоне понеж ѻт них богъ вѣруемъ и жертва приношашеся и кумирьство стыдяшеся аггелъ же радовашеся.

В. Презираяй на землю и творяй трясти я? О. Аще бывает земли трясеніе вкупѣ тогда и водѣ трястися. то есть посѣщеніе божіе знаменіе. а велитъ же ся трястися земли кромѣ воды и то воздух взыгрався подъ землею зашед и вшедъше въ разселины и скважни трясетъ землю.

В. Почто отъ иноплеменникъ жену поя Моисей? О. Въ образъ Христовъ, яко же бо той евреянинъ сый обручи

---

(1) Пам. Древн. Письменности, 1880, I, стр. 94.

(2) Порфирьева, Апокр. сказанія и пр. Сборникъ II Отд. Ак. Н., XVII, стр. 197.

(3) Пам. стар. рус. лит., III, стр. 48.

(4) Лѣт. рус. лит. и древн., I, отд. II, стр. 54.

(5) Алфавитъ XVII в. Солов. б-ки Каз. Дух. Ак., № 16, лл. 194—205.

отъ языкъ церквы: якоже бо Моисей бѣ и отъ иноплеменникъ себѣ невѣсту обручи. тако и Христосъ Спасъ нашь родися изъ Маріа дѣвицѧ. въ родѣ еврейстѣмъ. отъ языкъ же собѣ церковь обручи и невѣсту нарече. иже вѣньца ю своею кровью пречистою (1)...

Ср. въ *Вопр. и Отв. къ Антіоху*, ер. LV, — приводимый нами ниже, на стр. 177.

Въ собраніи вопросовъ и отвѣтовъ, помѣщенномъ въ солов. Алфавитѣ XVII в., № 16, на лл. 245—257, подъ заглавіемъ: *Отъ книги именуемыя Луцидаріюсъ*, сообщается, что относительно внѣшняго вида ада,—онъ «в версѣ узокъ, а долѣ широкъ, никто же вѣсть мѣры, токмо Богъ единъ, его же дна не обрѣте ни единъ человѣкъ... (2).

Въ апокрифѣ *О двѣнадцати пятницахъ*, по рук. XV в., читаемъ: ... 2-я пѧтница пред благовѣщаніемъ в ню же Каинъ оубилъ АвелѦ. брата своего зависти ради. се бысть первый мертвецъ на земли (3).

Въ *Луцидаріусѣ*:

Ученикъ вопроси. Что есть первый грѣх по Адамѣ? Учтль рече. По Адамѣ первый грѣхъ убійство, еже Каинъ уби брата своего Авеля. иноплеменницу жену, тако и Христосъ, отъ еврей сый, яже отъ языкъ церковь невѣсту нарече(4).

Въ *Вопросахъ и отвѣтахъ святыхъ Василія Великаго, Григорія Богослова, Іоанна Златоустаго, пророчества выписано отъ библіи отъ евангелиста и апостола* (5):

В. Чего ради поютъ весною птицы и вся тварь радуется? О. Того ради егда сотвори Господь Богъ человѣка Адама весною въмартѣ мѣсяцѣ которыи ему вси звѣри, скоты, гады, птицы и вся тварь яко царю поклонишася, онъ-же своимъ гласомъ имена имъ всѣмъ нарече; тогда воспѣша всякъ своимъ плодомъ и гласомъ, того ради воспоминаетъ твореніе адамово.

В. Каковъ есть горки адъ преисподній? О. Вверху узокъ, а долу широкъ и глубокъ яже отъ вѣка нѣкія душа падшая необретаху въ немъ дна.

В. Кто первы мертвецъ бысть на земли и мученикъ? О. Первый мертвецъ на земли второй сынъ Адамовъ Авель прежде всѣхъ бысть и мученія вѣнецъ воспрія его-же уби братъ его Каинъ зависти ради, тогда положи на немъ Господь Богъ знакъ стонаніе и трясеніе.

В. Который первый грѣхъ бысть на земли? О. Первый грѣхъ бысть на земли зависть, убивство, а по благодати-же и клевета.

---

(1) Пам. стар. рус. лит., III, стр. 45.

(2) Карпова, Азбуковники или алфавиты и пр., стр. 96.

(3) Пам. отреч. рус. литер., II, стр. 325.

(4) Пам. Древн. Письменности, 1880, I, стр. 95 (списокъ XVIII в.).

(5) Рус. Фил. Вѣстн., 1887, IV, стр. 177—188 (списокъ Григоровича, нач. XVIII в.).

в новѣм же законѣ первое лжа. иже солгаста апостоломъ Ананія и Сампфира о цѣнѣ села и умроста оба вторым грѣхом(1)...

Въ словѣ Ефрема Сирина *На лукавыхъ женъ*, въ Изборникѣ 1073 г. читаемъ:

.. Нѣсть злобы выше зъли женьскы.. женюѫ бо испрьва Адама въ породѣ потопи. женюѫ Иосифа затвори въ тьмьници. женюѫ Давыоа на Урино ѭбинство възбѣси. женюѫ премоудрааго Соломона на прѣстоупленіе развратн. женюѫ Самсона ослѣпи. женюѫ Илыѫ прогъна. и прѣдътечѫ Христова оусѣкноу... никый же оубо звѣрь тъчьнъ женѣ злѣ и ѭзычьнѣ.. змиѩ же и аспиды и рогатьци иоанна въ поустыни въстрепеташа. Иродьада же на обѣдѣ й оусѣкноу. врани Илыѫ въ поустыни прѣкръмиша. Иѥзавель же по благодѣти дъждевьнѣй на оубой гонѧше й. и оубоѩвъ сѧ бѣжѧ въ поустынѫ... (2)

В. Много-ли на семъ свѣтѣ тѣхъ людей, кои отъ жены въ погибель пришли? О. Адамъ жены ради изъ рая изгнанъ бысть. Іосифъ праведныи жены ради въ темницу затворенъ бысть. пророкъ царь Давидъ жены ради Варсавіи въ блудъ вниде. пророкъ Даніилъ жены ради въ ровъ ввержен ко львамъ. пророкъ Илія отъ злыя жены убѣжа въ пустыню и тамо вранове питаху его. великій Господень пророкъ Іоаннъ Предтеча отъиде въ пустыню тогда пришествія его вси звѣри убояшася, а проклятая жена Иродіада испросивши у Ирода главу его отсѣчи.

Въ *Сказаніи* Меѳодія Потарскаго:

... Стоѩше вода на земли 8 мѣсяць... (3)

В. Колико стояла вода въ потопѣ на земли? О. 13 мѣсецовъ.

Въ сокращенной *Палеѣ* русской редакціи:

И рече Господь Богъ Ноеви. благословлю тѧ и весь родъ твои по тебѣ. се знаменіе завѣта моего. его ж азъ даю тебѣ и родоу твоемоу. поставлю доугу мою на облацѣх и будет знаменіе живота вѣчнаго межу мною и вами. и землею. егда пообла̀чю облакы землю и ѩвитсѧ дуга моѩ на облацѣх. се вам знаменіе в род и род. на земли не будетъ к тому вода потопна до послѣдняѩго дни страшнаго (4)...

В. Чего ради предъ дождем на облацѣхъ дуга огневидная является? О. Того ради. егда бысть потопъ на земли. тогда милосердова Господь о людяхъ глагола къ Ною уже втораго потопа не будетъ, въ томъ даю знаменіе. поставлю дугу мою на облацѣхъ.

---

(1) Лѣт. рус. лит. и древн., I, отд. II, стр. 61.

(2) Изборникъ 1073 года, по изд. И. Общества Любителей Древн. Письменности, Спб., 1880, л. 172—172 об.

(3) Пам. стар. рус. лит., III, стр. 18.

(4) Попова, Книга бытіа небеси и земли и пр., Приложенія, стр. 14.

Въ одномъ изъ *Иконописныхъ Подлинниковъ*,—вслѣдъ за правильнымъ объясненіемъ буквъ W. O. N., стоящихъ въ вѣнцѣ Спасителя, прибавляется: ... нѣцыи же толкуютъ ихъ сице. W—отъ небесъ сошедъ, во своя пріидохъ; O—они же мя не пріяша; N—на крестѣ мя пригвоздиша (1).

Въ томъ же *Иконописномъ Подлинникѣ* читается:

О звѣздахъ, что пишутся на пресв. Богородицѣ иконѣ. Тремя бо звѣздама образуетъ три великія тайны Пресв. Богородицы. Первая великая тайна, яко Дѣва сподобися Бога плотію безъ сѣмени родити, прежде бо рождества Дѣва. Вторая превеликая тайна, яко рождаемый рождьшей дѣвства двери не вредны соблюде, Емманоилъ бо глаголется, естества двери отверзе, яко человѣкъ, дѣвства же затворъ не разверзе, яко Богъ: сего рождьшія и въ рождествѣ Дѣва глаголется, и въ лѣпоту, Бога роди, изъ нея воплощена. Третья превеликая тайна, яко и по рождествѣ паки Дѣвою пребысть. Иное толкованіе: И паки три звѣзды, яко той есть образъ рождьшія намъ Единаго отъ Троицы Христа Бога нашего (2).

Ср. въ *Пѣснословѣ* Антіоха Черноризца:

Рече въ Пѣсньхъ Соломонъ: 60 есть царицъ и 80 женимъ и дѣвицъ. ихъ же нѣсть числа, и пр. (3)

Ср. описанные выше *Вопросы и Отвѣты* въ Изборникѣ 1076 г., стр. 45.

В. Чего ради у Спасителя въ вѣнцѣ пишется W. O. N? O. Того ради. W отъ отца на землю сошед, O—они мя не познаша, N—на крестѣ распяша.

В. Чего ради на образѣ пресв. Богородицы три звѣзды пишутся на челѣ и на рамѣхъ? O. Того ради первая звѣзда прежде рождества дѣва, вторая въ рождествѣ дѣва, третье звѣзда по рождествѣ паки дѣвою прябываетъ (4).

В. Что есть у мудрыхъ царицъ 80 блудницъ, а дѣвицъ нѣсть числа? O. То есть мудрыя царицы—книги суть ветхаго и новаго завѣта, 80 блудницъ — книги суть отмѣтныя, ихъ же не подобаетъ принимати, а дѣвицъ нѣсть числа— святыхъ отецъ и учениковъ.

В. Аще человѣцы во многія и тяшкія согрѣшенія впадутъ, коимъ образомъ могутъ таковыя безчисленнымъ своимъ и неудобнымъ согрѣшеніемъ вскорѣ прощеніе пріяти? O. Симъ образомъ, аще кто смиритъ себе до конца и завѣтъ положитъ в сердцы своемъ еже к тому впредь не согрѣшати, кои в первых согрѣшеніях своих каятися и плакатися

(1) См. Буслаева, Историч. очерки русской нар. словесности и искусства, II, стр. 30. Ср. рук. XVII в. Солов. б-ки Каз. Дух. Ак., № 363, л. 726 об.

(2) Буслаева, Историч. очерки, II, стр. 29. Ср. той же рук. Солов. б-ки, № 363, л. 726.

(3) Опис. слав. рук. б-ки Тр.-Серг. Лавры, I, стр. 20. 129.

(4) Ср. у Буслаева, Историч. очерки, II, стр. 29.

Въ *Луцидаріусѣ*:

Ученикъ рече. Что знаменуетъ колоколы и звонъ. Учитель рече. В ветхом завѣтѣ бяху роги. Іерихонъ бяше одолѣн единым рогомъ. зане и стѣны градныя падоша. на землю. В тѣхъ рогъ мѣсто бяше у насъ колоколы и звонъ (1).

И т. д.

таково, ибо вскорѣ прощеніе от Бога и оправленіе отъ грѣховъ пріимутъ.

В. Чего ради колокола при церкви? О. Въ ветхомъ законѣ были трубы кованы, егда іереи ковчегъ завѣта Господня ношаше, тогда въ нихъ труба и отъ того гласа трубнаго стѣны поганскія града Іерихона пали.

И т. д.

Мы упоминали уже о передѣлкѣ сочиненія *Ῥήσεις καὶ ἑρμηνεῖα παραβολῶν τοῦ ἁγιοῦ εὐαγγελίου*, приписываемаго Афанасію Александрійскому—въ форму древне-русской *Бесѣды трехъ святителей*. Нельзя не видѣть и прямого вліянія этого сочиненія на нѣкоторыхъ болѣе позднихъ спискахъ *Бесѣды*. Приводимъ примѣры:

Въ *Ῥήσεισ καὶ ἑρμηνειᾶι παραβολῶν, ἐρ.* XV, читаемъ: *Ἄνθρωπόσ τισ κατέβαινεν ἀπὸ Ἱερουσαλὴμ εἰσ Ἱεριχώ, καὶ λησταῖσ περιέπεσεν». Ἄνθρωποσ ὁ Ἀδάμ· Ἱερουσαλὴμ ὁ παράδεισοσ· Ἰεριχὼ ὁ κόσμοσ· λησταὶ οἱ πονηροὶ λογισμοὶ καὶ ἡ παράβασισ· ἱερεύσ οἱ προφῆται· λευίτησ ὁ Μωσαικὸσ νόμοσ. Σαμαρείτησ· ὁ Χριστόσ...* (2).

Въ одномъ изъ списковъ Бесѣды, изд. у Пыпина:

Вас. рече. Что киотъ и левитъ? Іоаннъ рече. Новый завѣтъ, а левитъ Ветхіи законъ, а пророцы іереи (3).

Въ тѣхъ же *Ῥήσεισ καί ἑρμηνειᾶι παραβολῶν — ἐρ.* LXII, читаемъ: *Τί λέγει, ὅτι «Πᾶσ ὁ ἀποκτείνασ Κάϊν ἑπτὰ ἐκδικούμενα παραλύσει; Ἀπόκρ. Τοῖσ παρὰ τοῦ Κάϊν τετολμημένοις πρῶτον ἁμάρτημα φθόνος ἐπὶ τῇ προτιμήσει*

Въ другомъ спискѣ, изд. у Пыпина:

В. Которая 7 отмщеній на Каина? О. Убивый Каинъ Авеля брата своего 1-е Бога разгнѣва, 2-е отца опечали, 3-е матерь безчадну сотвори, 4-е брата уби, 5-е кровь пролія, 6-е землю оскверни, 7-е адъ обнови (4).

---

(1) Лѣт. рус. лит. и древн., I, отд. II, стр. 62.

(2) Migne, Patr. Curs. Compl., s. gr., t. XXVIII, col. 713.

(3) Пам. отреч. рус. лит., III, стр. 171.

(4) Ib., III, стр. 172.

τοῦ Ἄβελ· δεύτερον δόλος, μεθ' οὗ διηλέχθη τῷ ἀδελφῷ εἰπών· «Διέλωθμεν εἰς τὸ πεδίον»· τρίτον φόνος, προσθήκη τοῦ κακοῦ· τέταρτον, ὅτι τοῦ ἀδελφοῦ μείζων ἡ ἐπίτασις· πέμπτον, ὅτι γονεῦσι πένθος ἐπαίδησεν· ἕκτον, ὅτι τὴν γῆν αἵμασιν ἐμίανεν· ἕβδομον, ὅτι Θεὸν ἐψεύσατο· Ἐρωτηθεὶς γάρ, ὅτι «Ποῦ ἐστιν Ἄβελ ὁ ἀδελφός σου»; εἶπεν· «Οὐκ οἶδα». Ἑπτὰ οὖν ἐκδικούμενα παρελύετο ἐν τῷ ἀναιρεθῆναι τὸν Κάϊν. Ἑπτὰ ἐκδικούμενά εἰσι ταῦτα. πρῶτον, ὅτι τὸν Θεὸν παρώργισε· δεύτερον, ὅτι τὸν πατέρα ἐλύπησε. τρίτον, μητέρα ἄπεκνον ἀπέδειξε· τέταρτον, ἀδελφον ἀπέκτεινε· πέμπτον, αἷμα ἐξέχεεν. ἕκτον, φόνον εἰργάσατο· ἕβδομον, ᾠδὴν ἐνεκαίνισεν (1).

Ἐρωτ. XXXV. Τί ἐστιν· «Ἐὰν ὁ δεξιός σου ὀφθαλμὸς, ἢ ἡ χείρ σου σκανδαλίξει σε, ἔκκοψον, καὶ βάλε ἀπό σοῦ»; Ἀπόκ. Οὐ περὶ τῶν μελῶν τοῦ σώματος τοῦτο εἴρηκεν ὁ Κύριος· ἄπαγε! ἀλλὰ περὶ φίλων καὶ συγγενῶν· μέλη γὰρ ἀλλήλων ἐσμέν. Ἐὰν οὖν, φησὶν, ἔχῃς φίλον καὶ συγγενῆ ἀναγκαῖόν σοι ὄντα, ὡς δεξιὸν ὀφθαλμὸν ἢ χεῖρα· κατὰ τὸ εἰρημένος ὑπὸ τοῦ Ἰὼβ, ὅτι «Ὀφθαλμὸν ἤμην τυφλῶν, ποῦς δὲ χωλῶν»· καὶ ἴδοις ἑαυτὸν βλαπτόμενον τὴν ψυχὴν ὑπ' αὐτοῦ, ἔκκοψον αὐτὸν ἀπὸ σοῦ· οὐδεμία γὰρ κοινωνία φωτὶ πρὸς σκότος, μάλιστα ἐὰν ὑποκρίσεώς τινος καὶ δόλου μετέχωσιν (2).

Въ третьемъ спискѣ Б е с ѣ д ы, изд. Пыпинымъ:

В. Что есть рече Господь. аще око твое или рука твоя соблажняетъ тя, отсѣцы ю от себе?—Толкъ. Не о удѣхъ бо глаголетъ, но о друзѣхъ рече, ино есть, другъ бо аки око или рука, и аще видишися отъ нихъ врежденіемъ на зло, отверзися отъ нихъ(3).

(1) M i g n e, Patr. Curs. Compl., s. gr., t. XXVIII, col. 737.

(2) Ib., t. XXVIII, col. 721.

(3) П ам. с т а р. р у с. л и т., III, стр. 175.

Въ Ῥήσεισ καὶ ἑρμηνεῖαι παραβολῶν. ἐρώτ. LXXXIV, читаемъ: Τί λέγει· «Σκύμνοι ὠρυόμενοι τοῦ ἁρπάσαι, καὶ ζητῆσαι παρὰ τῶ Θεῶ βρῶσιν αὐτοῖς. Ἀνέτειλεν ὁ ἥλιος, καὶ συνήχθησαν, καὶ εἰς τὰς μάνδρας αὐτῶν κοιτασθήσονται;» Ἀπόκ. Σκύμνους λέγει τοὺς προφήτας. Ὠρύοντο δὲ κράξοντες καὶ λέγοντες, καὶ προφητεύοντες τὴν σάρκωσιν τοῦ Υἱοῦ τοῦ Θεοῦ. Ἀνέτειλεν δὲ ὁ ἥλιος, τουτέστιν, ἦλθεν ὁ Χριστὸς, καὶ ἐσιώπησαν. Οἱ προφῆται ἕως Ἰωάννου προεφήτευσαν. Τοῦτό ἐστι καὶ ὃ λέγει ἡ Γραφὴ ἀλλαχοῦ. «Σκοτεινὸν ὕδωρ ἐν νεφέλαις ἀέρων· Ἀπὸ τῆς τηλαυγήσεως αὐτοῦ αἱ νεφέλαι διῆλθον.» Σκοτεινὸν ὕδωρ λέγει τὴν θείαν Γραφὴν, ἐπειδὴ ἐν γνόφῳ ἐδέξατο ὁ Μωσῆς τὸν νόμον ἐν τῷ Σινᾶ παρὰ Θεοῦ. Ἔτι δὲ καὶ οἱ προφῆται ἀμυδρῶς πως καὶ σκοτεινῶς καὶ λεπτῶς πως τὴν παρουσίαν τοῦ Χριστοῦ ἔβλεπον, καὶ ἐθήλουν. Νεφέλας γὰρ τοὺς προφήτας λέγει, ἐπειδὴ ἐκήρυξαν, καὶ ὡς ὕδωρ ἐξέχεον, πνεύσαντες ὡς ἀέρες τὸν θεῖον λόγον καὶ νόμον ἐπὶ τῆς γῆς, ὅπερ ἐστὶ τὸ σκοτεινὸν ὕδωρ. Ἀπὸ δὲ τῆς τηλαυγήσεως αὐτοῦ ἐνώπιον αὐτοῦ, ἢ ὡς ἀπὸ τῆς διά σαρκὸς ἐπιδημίας αὐτοῦ ἔμπροσθεν αὐτοῦ αἱ νεφέλαι, ἤγουν οἱ προφῆται, ἔπαυσαν καὶ ὑπεχώρησαν (1).

Въ спискѣ, изд. у г. Карпова:

Что есть скимни рыкающе восхитити и просити отъ Бога пищу себѣ? О. Скимни—пророцы, рыкающе радуются, егда их хотяше Христосъ изъ ада извести и дати имъ пищу райское наслажденіе и пищу.

В. Возсія солнце и собрашася? О. Солнце Христосъ, егда воскресъ изъ мертвых, и собрашася апостоли, о воскресеніи его радующеся, ставъ Іисусъ посредѣ ихъ и рече имъ миръ вамъ (2).

---

(1) Migne, Patr. Curs. Compl., s. gr., t. XXVIII, col. 748.

(2) Алфавиты или азбуковники [и]пр., стр. 125.

Слѣды непосредственныхъ вліяній *Вопросовъ и Отвѣтовъ къ Антіоху* на различные списки *Бесѣды*, равно вообще на область древне-русскихъ *вопросовъ и отвѣтовъ*, довольно очевидны. Приводимъ параллельныя мѣста:

Въ *Вопр. и Отв. къ Антіоху*, ѣр. LXV: Кого глаголют в ветхом ꙗко трищи в мертвых вмѣнисѧ? О. ꙗвѣ ꙗко Іону. Яко же бо древнее приносится слово. той бяше сынъ вдовыя его же воскреси пророкъ Илиѧ от мертвых. паки же в китѣ отъ человѣкъ умре. и третіе конечное его усп нie(1).

Въ *Устроеніи словесъ Василіа, и Григоріа Ѳеолога и Іоанна:*(5)
Кто от пророкъ живъ погребенъ бысть. и тѣломъ хождаше. и мертвъ спасаашеся и поꙗше? О. Іона во чревѣ китовѣ.

Въ *Вопр. и Отв. къ Антіоху*, ѣр. LV:
Чесо ради 25 день марта мѣсяца Христосъ во утробу дѣвыѧ вселисѧ на земли? О. Понеже в т о й д е н ь и с п е р в а А д а м а с о з д а Б о г ъ. тѣм же и в той мцъ вся древеса и былія и животная в плодоносіе и чадородіе подвижются. яко во время то Богом быша (ὑπὸ Θεοῦ γενόμενα) (2).

Когда Богъ създа Адама и коего мѣсяца? О. Марта мѣсяца въ 25 день.

Въ *Вопр. и Отв. къ Антіоху*,—ѣр. XLVI:
В. Кто же прежде всѣх именова Бога на земли? О. Проявлено яко діаволъ, егда ко Еввѣ глаголаше. что яко рече вам Богъ. от всякого древа иже в рай ясти. и не дивися сему. ангел бо сый иногда діавол. имѣаше разум паче человѣка тогда(3). Тотъ же вопросъ. съ нѣсколько сокращеннымъ только отвѣтомъ, читается и въ Ῥήσεις καὶ ἑρμηνεῖαι παραβολῶν,—ѣр. LXXIII (4).

Кто прьвѣе Бога нарече на земьли? О. Сотона рече Еввѣ. что ти Богъ рече ꙗсти.

Въ приведенномъ выше X вопросѣ *къ Антіоху* читается:... Діяволъ бо прежде даже не создану быти Адаму. рекше человѣку. отпаде. явѣ же есть яко г о р д о с т и ради своея отпаде. яко же рече Исаия пророкъ. помыс-

Въ *Бесѣдѣ трехъ святителей, Василія Великаго, Григорія Богослова Іоанна Златоустаго, вопрошене съ толкованіемъ*, и пр.(6):
Григорій рече: К т о п е р в ы й н а р е ч е с я н а з е м л и?—Василій

(1) Рук. Солов. б-ки Каз. Дух. Ак., № 259, л. 417.
(2) Той же рук., № 259, л. 416 об.
(3) Той же рук., л. 413—413 об.
(4) Migne, Patr. Curs. Compl., s. gr., t. XXVIII, col. 744.
(5) Рук. XV в. Моск. Рум. Музея, № VI, л. 263 об.—273 (*Устроеніе словесъ Василіа и Григоріа Ѳеолога и Іоанна*). Рук. XVII в. Солов. б-ки Каз. Дух. Ак., № 399, л. 328—334.
(6) Пам. стар. рус. лит., III, стр. 169—171.

ливъ. яко поставлю престолъ мой на облацѣхъ и буду подобенъ Вышнему.

Въ *Книгѣ бытіа небеси и земли* читаемъ:

Въ тъ ж день (четвертый) видѣ иногда денничный. нынѣ помраченый. небо украшено. взѧтсѧ оумомъ. и рече в себѣ. поставлю престолъ мой на облацѣх. и буду подобенъ Вышнему. и извержесѧ повелѣніемь от чина аггльска. и бысть за свѣта ради тма омраченаѧ. и аггльскыѧ одежа лишенъ. а иже глаголеть. ѧко зане не поклонисѧ иже от Бога созданному человѣкѫ. того дѣлма извержесѧ. и блѧдуютъ такаѧ глаголющи... оубо человѣкъ в шестый день созданъ бысть. а противникъ изърече четвертый день (1).

Въ солов. *Палеѣ*, № 653,—при разсказѣ о твореніи въ четвертый день, замѣчается: В сій убо день единъ от ангелъ нарицаемый Сатанаилъ иже убо бѣ старѣйшина 10-му чину и видѣ яко украси Богъ твердь ту о ней же рѣхомъ и землю. и развеличася гордостью и рече в помышленіи своемъ. коль красна поднебесная си. и не вижу живущаго на ней. да пріиду на землю и пріиму ю и обладаю ею и буду яко богъ. и поставлю престолъ мой на облацѣхъ. ту абіе сверже й Господь съ небесе. за гордость помысла его (2)...

Въ сказаніи *О паденіи ангеловъ*, очевидно, взятомъ также изъ Палеи, и помѣщенномъ въ солов. сборникѣ XVII в., № 1138,—читается: Въ 4-й день... испаде отъ славы сатана. видѣ сатанаилъ небо и землю украшену и помысли себѣ: сотворю престолъ на облацѣхъ себѣ и буду подобенъ вышнему. да славитъ мя чинъ рече: Сатанаилъ наречеся первый и причтенъ бысть... ко ангеломъ, за гордость же его нареченъ бысть Сатана-діаволъ, изверженъ ангеломъ съ небесе на землю прежде созданія Адамля за 4 дня.

---

(1) Попова, Книга бытіа небеси и земли и пр., стр. 2—3.

(2) Порфирьева, Апокриф. сказанія и пр.,—Сборн. II Отд. Ак. Н., т. XVII, стр. 84—85.

мой... и видѣ Богъ противника себѣ и посла Богъ Михаила архангела и повелѣ сатанаила свержити долу... и нарече отступнику имя сатана—діявол̀ъ. и бысть помраченъ съ своими силами...(1)

Ср. также въ статьѣ *О всей твари*, находящейся въ сборникѣ 1531 г. б-ки Тр.-Серг. Лавры, № 774,—по изданію Тихонравова, Пам. отреч. рус. лит., II, стр. 450.

Въ *Вопр. и Отв. къ Антіоху*, въ ѣр. XLIX, читаемъ: В. Колико время сотвори Адамъ в раи? О. Недовѣдомое отцем вопросилъ еси гананіе. Овіи бо глаголютъ шести мѣсячное время. иніи же множае. друзіи же толико часовъ точію. елико же Господь на крестѣ сотвори. Мню же се истиннѣйше быти (2). Сравнительно съ греческимъ подлинникомъ, переводъ здѣсь не полонъ,—конца въ отвѣтѣ не достаетъ; въ подлинникѣ отвѣтъ читается такъ: *Ἀπόκ. Ἀμφιβαλλόμενον τοῖς πατράσιν ῥᾴτησας πρόβλημα. Οἱ μὲν γὰρ φασιν ἑξαμηνιαῖον χρονόν, οἱ δὲ πλείονα· ἄλλοι δὲ τοσαύτας ὥρας καὶ μόνον, ὅσας ὁ Κύριος ἐν τῷ ξύλῳ τοῦ σταυροῦ πεπόνηκεν, ὅπερ οἶμαι ἀληθέστερον εἶναι. ἕτεροι δὲ ἐννέα καὶ μόνον ὥρας ποιῆσαι* (3).

Иванъ рече: Колико пребысть Адамъ въ раю?—Василей рече. Отъ 6 часу до 9-го.

Въ другихъ спискахъ вопросъ читается нѣсколько иначе: В. Много ли Адамъ былъ въ раю. О. Отъ шестаго часа до девятаго. а иныя написали больше (6).

Въ одной статьѣ солов. сборника № 880,—замѣчается:

.. Рече великій Василіе. яко Адамъ бысть въ раи 40 днеи (4)..

Въ *Сказаніи, како сотвори Богъ Адама*:

.. И бысть Адамъ въ раи 7 днеи (5)..

---

(1) Порфирьева, Апокиф. сказанія б пр.—Сборн. II отд. И. А. Н., XVII, стр. 86.

(2) Рук. Солов. б-ки, XVII в., № 259, л. 414 об.

(3) Migne, Patr. Curs. Compl., s. gr., t. XXVIII, col. 629.

(4) Порфирьева, Апокриф. сказанія и пр.,—Сборн. II Отд. Ак. Н., XVII, стр. 104.

(5) Пам. стар. рус. лит., III, стр. 13.

(6) Пам. Древн. Письменности, 1880, I, стр. 90.

Въ солов. *Палеѣ*, № 866, читается: И изгна ихъ (Адама и Еву) Богъ изъ рая пища.. И бысть Адамъ и Евва въ раи от третьяго часа до шестаго, по образу божію, якоже Господь нашъ Іисусъ Христосъ в земном сердцы затвори себе, и въ третій день воскресе [1]...

Подобный же вопросъ находится въ *Вопр. и Отв. къ Анѣіоху*,—хотя рѣшается тамъ нѣсколько иначе; впрочемъ. редакціи вопроса и въ греческихъ рукописяхъ имѣютъ различія [2].

Іоаннъ рече. Кто ся научи первѣе на земли Богу кланятися на востокъ? Григорій рече. Моисей пророкъ на горѣ, егда видѣ неопалимую купину.

Въ *Вопр. и Отв. къ Анѣіоху* между прочимъ спрашивается: *Ὁποῖοι ἦσαν οἱ δερμάτινοι χιτῶνες, ὃυς ὁ Θεὸς τῷ Ἀδὰμ καὶ τῇ Εὔᾳ πεποίηκεν* [3].

Григорій рече. Кое бысть дѣло первое руками на земли?—Іоаннъ рече. Адамъ и Ева сшиста себѣ листвіе смоковные [5].

Въ сокращенной *Палеѣ* русской редакціи, при разсказѣ о сотвореніи и грѣхопаденіи Адама, читаемъ:
... И сотвори Господь Богъ Адаму и женѣ его ризы кожаны... И спадоша с нихъ ризы кожаны и бѣста оба наги и сшиста листвие смоковное и створиста себѣ препоѣсаніе [4]...

Въ *Вопр. и Отв. къ Анѣіоху*, ἐρ. XXIV:
... яко же изперва единого человѣка Богъ сотвори. також и в паки бытіи вси во единъ человѣкъ востанем. сирѣч всякъ человѣческій образъ подобенъ адамову образу и созданію. величеству и образованію.

Въ *Иныхъ вопросахъ по отвѣтамъ* и пр., изд. у Пыпина [6]:
Вопр. Како стати человѣкомъ на воскресеніе, и которыя дѣтища умроша, дѣтски ли имъ востати?—Отв. Вси измѣнимся, и на воскресеніе стати всѣмъ человѣкомъ 30 лѣтъ, во

---

[1] Порфирьева, Апокриф. сказанія и пр. Сборн. II Отд. А. Н., XVII, стр. 204.

[2] См. Migne, Patr. Curs. Compl., s. gr., t. XXVIII, col.

[3] Ib., t. XXVIII, col. 632.

[4] Попова, Книга бытіа небеси и земли и пр., Приложенія, стр. 2. 3.

[5] Пам. стар. рус. лит., III, стр. 169—171.

[6] Ib., III, стр. 171—174. 174—178.

Тѣм же нѣсть на воскресеніе мал и велик мужескій пол и женскій. ни чернъ ни бѣл. ниже толстость. ни чермность. ни грубость. ниже различная лица же и образы. и оскудѣнія и исполненія. Сія бо вся от сѣмене и тля бываемая. со тлею разрушается. И како прочее рцы ми. отець познаетъ свое отроча младо умершее. и тридесяти лѣтом совершена человѣка зря его востающа. яко же и Христос тридесятим лѣтом крещен бысть? Или како познанъ будетъ умрыи муринъ. бѣл востая? или умрый прокаженъ. и здрав востая? (1)..

единъ возрастъ, и во единой одежды облекутся.

Въ *Вопр. и Отв. къ Антіоху*, ѣр. XXXIV: Что убо? не ощущаютъ ли нѣкоего благодѣтелства и грѣшных души бывающихъ о них пѣній и благотвореній и приношеній?— Ср. также трактующіе о милостынѣ и ея значеніи ѣрр. LXXXVIII, XC и XCI (2).

Вопр. Егда живый кто свѣщу возжетъ, и тутъ ю поставляетъ по умершихъ, кая полза есть?—Толкъ. Вели... молитва и велико задушіе и вели... душамъ тѣмъ, яко Господь изведе Адама изъ ада, тогда возрадовася; тако и тѣмъ душамъ велико веселіе и свобода и полза, и праведнымъ отъ нихъ-же бываетъ приношеніе, неже грѣшнымъ (4).

Ср. помѣщенные выше ѣр. XIII, также XI и XIV.

В. Како есть человѣку всегда сохранитися от дьявола во вѣки? О. Егда бо есть человѣкъ посникъ дьяволъ ему не имать ничтоже створить.

Ср. ѣр. XXVII: Чим различно есть существо ангельское и душевное от существа человѣческаго? (3)

В. Чѣмъ ангеломъ человѣкъ равенъ, чѣмъ болши, чѣмъ меншн?

Въ *Вопр. и Отвѣтах къ Антіоху*, ѣр. XXVI:

..Како святіи множицею являются во своих храмѣх и раках? О. Дивно и преславно есть вопрошеніе се. и

В. Святых душа сами ли по смерти являются или аггели въ их имена? О. Овіи пишутъ яко сами душа святых посѣщают въ мирѣ и вся видятъ и ползуютъ. овіи же рекутъ

---

(1) Рук. XVII в. Солов. б-ки Каз. Дух. Ак., № 259, л. 400 об.—401.

(2) Той же рук., лл. 404 об. 431. 432—432 об. 433.

(3) Той же рук., л. 402.

(4) Пам. стар. рус. лит., III, стр. 174—175.

вѣрнѣйшия душа требующе къ послушанію его. Обаче ты вмѣстив слыши. не ослабѣй помыслом. Иже во храмѣх и раках святых бывающая осѣненія и явленія не душами святых бывают. но аггелы святыми. Како бо рцы ми едина сущи душа блаженаго Петра или Павла можаше на обрѣте явитис. в памят его в тысящах храмѣх его во всем мірѣ. Сіе бы ни аггелъ един могл бы сотворити когда. Божіе бо точію есть еже на многих мѣстѣх и во всем мірѣ в той же празник обрѣтатися. Елма и самыя умныя силы остают всяко иже на небесех славословія. внегда послани будут на землю на служенія (1).

яко ангели в их зракъ дѣйствуют. Обое ж вѣрно бываетъ.

Ср. въ *Вопр. и Отв. къ Антіоху* ἐρ. VIII и конецъ ἐρ XXXI-го; отрывокъ послѣдняго приведенъ нами выше, на стр. 30.

В. Полож предѣлы языкомъ по числу аггелъ божіихъ. тако ж и малыхъ сихъ. всегда аггели их видятъ ... отца моего. О. Яко надъ всякою страною аггели предстатели тако ж и малых верхних. аггели хранительствуют и различны суть чиновъ аггельскихъ. чинъ начатцы. овіи приближущіи многоочитіи. овіи хранителные. овіи разлучительны. иніи ж служебніи дуси над тварью текутъ.

Ср. въ *Вопр. и Отв. къ Антіоху* приведенные выше на стр. 24—25, 28—29, ἐρρ. XXVIII и XXXII, и на стр. 67—68, ἐρ. XXII—XXIII.

В. Душа познавается ли во оном вѣцѣ межу собою и которою плотію востати на суд? О. Праведніи познаются. меж собою и нынѣ и тогда. грѣшніи ж востати утѣхи лишени суть. из гроба ж востати всѣм плотію безстрастною и бесмертною духовною. вси иже наги изообилующе друг друга. овіи же мраком друг друга темнѣша от дивства ужаснаго по реченому... (2)

Въ *Вопр. и Отвѣтахъ къ Антіоху*, ἐρ. XVII:

Откуду есть вѣдомо яко во время смерти не соумирает с тѣлом и душа. Нѣцы бо тако мнятъ? О. Христа и Бога нашего слово явственѣ насъ учит смертьству тѣлесному и безсмертию

В. Откуду есть вѣдомо яко во время смерти не соумирает с тѣлом и душа? нѣціи бо тако непщуютъ. О. Христа Бога нашего слово проявленнѣ насъ учитъ. мертвенное тѣло и безсмертныя нашея душа глаголя. не убойтеся от убивающих тѣло. души

(1) Рук. Солов. б-ки, № 259, л. 401 об.—402.

(2) Алфавитъ Солов. б-ки Каз. Дух. Ак., № 16, лл. 198. 199 (*Начертаніе от различных богословесных книгъ* и пр.).

душа нашея глаголѧ. не убоитесѧ от убивающих тѣло душу же не могущих убити. Явѣ яко безсмретны и безстрастны суще (1).

Въ *Вопр. и Отв. къ Антіоху*, ѣр. XLVII, между прочимъ, замѣчается: *ὅτι μὲν οὐκ ἐν Ἱερουσαλὴμ ἐστιν ὁ παράδεισος μαρτυρεῖ ὁ Ἀδὰμ ὁ ἐν τῷ Κρανίῳ κείμενος...* (2). Преданіе о погребеніи Адама на Голгофѣ встрѣчается и въ другихъ сомнительныхъ или прямо подложныхъ сочиненіяхъ Аѳанасія Александрійскаго, — откуда оно перешло, вѣроятно, и въ славянскіе апокрифы, гдѣ было распространено довольно сильно и помимо Бесѣды трехъ святителей.

Точность опредѣленія здѣсь момента рожденія Спасителя напоминаетъ LV вопросъ къ Антіоху: *Τίνος χάριν τῇ εἰκάδι πέμπτῃ τοῦ λεγομένου παρὰ Ῥωμαίων Μαρτίου μηνὸς ὁ Χριστὸς ἐν τῇ μήτρᾳ τῆς Παρθένου ἐπὶ τῆς ἐσκήνωσεν?..* (3)

же не могущихъ убити. Явѣ яко безсмертну и безстрастну сущу (3).

Чѣмъ крещенъ бысть Адамъ? О. Кровію Христовою: егда распятъ бысть на Голгофѣ, и отъ ребра его изыде кровь и вода, и разсѣдеся земля и каменіе, и боготочныя капли снидоша на главу Адамову.

Въ которой тысящи Христосъ родися? — Въ шестой тысящи въ 585 лѣто, въ среду, 5 часъ нощи.

Нельзя не отмѣтить также нѣсколькихъ пунктовъ соприкосновенія *Вопросовъ и Отвѣтовъ къ Антіоху* съ нѣкоторыми другими памятниками древне-русской письменности:

Въ *Вопр. и Отв. къ Антіоху*, ѣр. XXV, читаемъ:

В. Оубо посѣщают ли житие се тамо предварившие души человѣческія или ни? О. Никако же. Слыши

Въ *Вопросахъ Іоанна Богослова о живыхъ и о мертвыхъ*—Іоаннъ спрашиваетъ Авраама: «Приходитъ ли (душа) къ тѣлу своему, яко же Петръ глаголетъ: придите, святые, прихо-

(1) Рук. Солов. б-ки, № 259, б. 397.
(2) Migne, Patr. Curs. Compl., t. XXVIII, col. 628.
(3) Migne, Patr. Curs. Compl., t. XXVIII, col. 632.
(4) Пам. Древн. Письм., 1880, I, стр. 97.

бо пророка Давида о умирающих человѣцѣх глаголюща. человѣкъ яко трава дни его яко цвѣтъ селный тако отцвѣтетъ. яко духъ пройдетъ в нем и не будетъ и не познаетъ к тому мѣста своего (1).

Въ *Вопр. и Отв. къ Антіоху*, ѣр. CXIV, читаемъ:

Неудобна нѣкая вещь многимъ и невозможна мнится растлѣнныхъ тѣлесъ востаніе. Како бо рече или откуду востанетъ плоть яже многаши утопши изъѣло будет ю тысяща рыбъ и тысящу рыбъ тысяща мужей и тысящу мужей тысяща воловъ снѣдоша?... (2)

Въ *Вопр. и Отв. къ Антіоху*, ѣр. LVIII, читаемъ:

В. Никому же еще не умершу, откуду навыкну Каинъ убити Авеля? О. Діаволъ ему во снѣ показа, кимъ образомъ умертвити брата своего (3).

Ср. *Вопр. и Отв. къ Антіоху*, конецъ ѣр. XXVIII, помѣщеннаго у насъ выше, на стр. 24—25.

дити къ тѣлу своему». И получаетъ отвѣтъ: Чадо! не слышиши ли Давида, глаголюща: человѣкъ аки трава, день его—аки селный цвѣтъ, тако отцвѣтетъ, яко пройдетъ въ немъ, не будетъ и не познаетъ к тому мѣста своего; чадо, николиже не приходитъ (4).

Въ *Вопросахъ Іоанна Богослова о о живыхъ и о мертвыхъ*—читается подобный же вопросъ, но отвѣтъ на него — другой. Іоаннъ спрашиваетъ Авраама:

И вся скажи ми, отче, какъ мертвымъ воскреснути и како ся хотятъ родити, а изгнили суть? .. (5)

Въ Рум. *Палеѣ* 1494 г. читаемъ:

... Рече Каинъ ко Авелю. пойдем на поле. и бысть егда быти имъ на поли. и умысли Каинъ убити брата своего Авеля. и не умѣѧше. не бѣ бо кто кого убилъ. но научи его сатана рече. возьми камень и удари во главу. онъ же взем камень и уби брата своего Авеля(6).

Ср. въ солов. *Палеѣ*, № 653,—по изд. Порьфирьева,—l. c., XVII, стр. 106.

Въ статьѣ *О всей твари*, находящейся въ сборникѣ б-ки Троицко-Сер. Лавры, 1531 года, № 774, читается: ..Никоторый же святый видѣлъ аггела нагимъ естествомъ. но токмо едина святаа Богородица нагимъ естествомъ видѣла Гавриила (7).

---

(1) Рук. Солов. б-ки Каз. Дух. Ак., № 259, л. 401—401 об.

(2) Той же рук., л. 456 об.

(3) Той же рук., л. 416.

(4) Пам. стар. рус. лит., III, стр. 114.

(5) Ib., III, стр. 116.

(6) Пам. стар. рус. лит., III, стр. 9.

(7) Пам. отреч. рус. лит., II, стр. 349,

Мы уже упоминали выше объ одномъ любопытномъ древне-русскомъ произведеніи, изложенномъ въ формѣ вопросовъ и отвѣтовъ, и помѣщенномъ—въ Алфавитѣ XVII в. Солов. б-ки Каз. Дух. Ак., № 16, лл. 194—205, подъ заглавіемъ: *Начертаніе отъ различныхъ богословесныхъ книгъ сирѣчь сыскательно от глубочайшаго сокровенна разума богомудрыми отцы*. Помимо зависимости отъ другихъ источниковъ, произведеніе это носитъ сильное вліяніе *Вопросовъ и Отвѣтовъ Аѳанасія Александрійскаго къ Антіоху* и сочиненія: *Ῥήσεις καὶ ἑρμηνεῖαι παραβολῶν τοῦ εὐαγγελίου*. Приводимъ примѣры:

Ср. въ *Ῥήσεις καὶ ἑρμηνεῖαι παραβολῶν τοῦ εὐαγγελίου, ἑρ.* XXIX, Migne'я, l. c., col. 720.

Ῥήσεις καὶ ἑρμηνεῖαι,—ἑρ. LV. Migne'я, l. c., col. 733.

Ῥήσεις καὶ ἑρμηνεῖαι παραβολῶν τοῦ εὐαγγελίου, ἑρ. LVIII. Migne'я. l. c., col. 736—738.

Ср. помѣщенный нами выше, на стр. 161, *ἑρ.* XLIX *Вопр. и Отвѣтовъ къ Антіоху.*

Въ *Начертаніи отъ различныхъ богословесныхъ книгъ* и пр:

В. Чесо ради рекут духу исходити от Отца а не от Сына. и что речено. дуну пріимѣте духъ свят̑ъ? О. Того ради от Отца исходит и на Сынѣ почиваетъ. еже бы ни въ четыре начала но в три. ученикомъ же дуновеніе дал а не ипостасъ.

В. Сотворимъ человѣка по образу нашему и по подобію О. Сіи рѣч подавъ образ царскій и владыческій санъ и разсудителную умную силу. подобіе же богодухновенную душу еже уподоблятисѧ добродѣтелми сотворшему. божество же безплотно в теле и удовъ человѣческихъ мнѣти.

В. Которою плотію Адам сотворенъ и что оболчен в ризы кожаны? О. Адамъ сотворенъ плотію безстрастною безсмертною. и нетлѣнною. которою быти намъ по воскресеніи. телесный студъ покровенъ имущи. нага хожаста в раи и не стыдѣстася. ризные ж кожи. оболчени по преступленіи сирѣч в нашу дебелую плоть и смертную. Моисей же рече тлѣнна и смердяща.

В. Много ли Адам в раи бысть до преступленія ипо преступленіи от древа ли смерть вниде во Адама? О. Овіи рекут до преступленія в раи быти Адаму 40 дній. овіи 7 дній. по

(1) Порфирьева, Апокриф. сказанія и пр.,—Сборн. II Отд. А. Н., XVII, стр. 243—244.

преступленіи же 6 часовъ. еже и Христосъ страдаше на крестѣ. смерть ж вниде во Адама от проклятія божія. а от согрѣшенія внутрь смерть родися. а древо не смертоносно плодом. ниже инако смерть существом не отнудь сотворена.

Ср. Ῥήσεις καὶ ἐμηνεῖαι τῶν παραβολῶν τοῦ εὐαγγελίου, ἐρρ. XLVII—XLVIII.

В. Что духъ божій ношашеся верху вод и земля бѣ невидима и неукрашена? О. Не сочетаетсѧ съ тварію несозданою духъ сей воздухъ сирѣч вѣтры невидима ж земля сирѣч водою покрыта. не украшена же не населенна возращеніем.

Ср. въ *Вопр. и Отв. къ Антіоху*, ἐρρ. XLVII—XLVIII.

В. Душа святых егда от земли восходятъ в который восхищают рай в мысленыи или в чювственый?

Ср. въ *Вопр. и Отв. къ Антіоху*, ἐρ. XVI.

В. Душа равна ли во всѣх существом и разумом и чѣм связуется с тѣломъ и розстаетсѧ?.. (1).

Резюмируя все изложенное, позволяемъ себѣ сдѣлать слѣдующіе выводы:

1. Отрывки изъ *Вопр. и Отвѣтовъ Аѳанасія къ Антіоху* уже съ древнѣйшихъ временъ были извѣстны въ нашей письменности; таковы отрывки, читаемые въ Изборникѣ 1076 г. и въ сборникѣ XII—нач. XIII в. б-ки Тр.-Сер. Лав., № 12. Гораздо позднѣе является у насъ ихъ полный переводъ. Древнѣйшій славянскій списокъ полнаго перевода *Вопросовъ и Отвѣтовъ*— половины XIV в. (въ болгарскомъ сборникѣ 1348 г.); въ древне-русской письменности списки полнаго перевода идутъ лишь съ нач. XV в. Редакціи перевода отрывковъ, въ древнѣйшихъ рукописяхъ XI—XIII вв., и текста полнаго перевода въ спискахъ

(1) Алфавитъ Солов. б-ки, № 16, лл. 195. 195 об. 196. 196 об. 198 об. 199.

XV—XVII вв., довольно различны. Сравнительно съ редакціями отрывковъ, редакція полнаго перевода — гораздо ближе къ греческому подлиннику, отличается бо́льшей точностью, не рѣдко буквальностью перевода; напротивъ, текстъ, читаемый въ названныхъ отрывкахъ, не столь буквалень, стремится къ бо́льшей простотѣ и удобопонятности, — при чемъ не рѣдко и отступаетъ отъ греческаго подлинника. Вообще языкъ отрывковъ представляется болѣе упрощеннымъ, сравнительно съ точнымъ и буквальнымъ текстомъ полнаго перевода. Еще бо́льшею точностью и буквальностью отличается позднѣйшій переводъ *Вопр. и Отвѣтовъ*, напечатанный въ Скрижали; переводчикъ, пользуясь существовавшимъ до него полнымъ переводомъ *Вопр. и Отвѣтовъ*, очень не рѣдко отступаетъ отъ него и, стараясь буквальнѣе передать мысль подлинника, составляетъ собственныя слова и выраженія, чаще всего весьма неудачныя.

2. Трудно съ полной утвердительностью сказать, гдѣ и когда въ первый разъ сдѣланъ былъ на славянскій языкъ полный переводъ *Вопросовъ и Отвѣтовъ*; по всей вѣроятности, въ Болгаріи, и довольно рано. Древнѣйшій славянскій списокъ полнаго перевода *Вопр. и Отвѣтовъ* — болгарской редакціи (сборн. 1348 года). На болгарскіе прототипы указываютъ и нѣкоторые русскіе списки произведенія,—какъ напр. рук. XVI в. б-ки Тр.-Сер. Лав., № 166, или отрывки, читаемые въ солов. Измарагдѣ XV—XVI в., б-ки Каз. Дух. Ак., № 359. Впрочемъ, повидимому, уже очень рано *Вопросы и Отвѣты* были вполнѣ усвоены русской письменностью; покрайней мѣрѣ уже въ самыхъ раннихъ нашихъ спискахъ ихъ, нач. XV в., мы видимъ значительно сглаженными признаки предшествовавшихъ прототиповъ (см. приведенные варіанты по рук. 1418 г. б-ки Тр.-Сер. Лав., № 190).

3. *Вопросы и Отвѣты Аѳанасія къ Антіоху* были однимъ изъ наиболѣе любимыхъ и распространенныхъ патристическихъ произведеній въ древне-русской письменности. Уже разнообразіе редакцій въ древнѣйшихъ отрывкахъ отчасти показываетъ, съ какимъ живымъ интересомъ относились къ *Вопросамъ и Отвѣтамъ* ихъ древне-русскіе читатели. Интересъ этотъ, очевидно, нисколько не ослабѣвалъ и въ теченіе всего древняго періода нашей литературы, доказываясь, помимо всего другого, массою дошедшихъ списковъ. Любопытнымъ образчикомъ чрезвычайно ранней самостоятельной работы надъ *Вопр. и Отвѣтами Аѳанасія* является разсмотрѣнная нами редакція ихъ въ Изборникѣ 1076 г., — трудъ кого-либо изъ славянскихъ или русскихъ людей того времени. Позднѣе, отрывки изъ *Вопросовъ и Отвѣтовъ, къ Антіоху* вносятся въ древне-русскіе Измарагды и Кормчія. Къ половинѣ XVII в. относится любопытный опытъ тщательнаго ученаго изученія *Вопросовъ и Отвѣтовъ*, сравнительно съ различными произведеніями переводной патристической литературы, а также другими памятниками древней русской письменности,—принадлежащій, очевидно, какому-то русскому книжнику того времени. Къ этому же времени относится новый полный переводъ *Вопр. и Отвѣтовъ*, помѣщенный въ Скрижали.

4. Въ древне-русскихъ Измарагдахъ *Вопр. и Отвѣты къ Антіоху* читаются или отдѣльными, небольшими группами, или въ видѣ отдѣльныхъ, самостоятельныхъ „словъ“, „сказаній“, „поученій“ и т. д. При этомъ, помѣщаемые отрывки обыкновенно подвергаются измѣненіямъ и въ текстѣ. Только иногда, изрѣдка, редакція текста вносимыхъ въ Измарагды *Вопросовъ и Отвѣтовъ* остается тою же, какъ въ греческомъ подлинникѣ или въ полныхъ славянскихъ переводахъ; бо́льшею же частью она значительно отступаетъ отъ послѣднихъ,—представляя сравнительно съ подлиннымъ текстомъ, бо́льшія или меньшія, или дополненія или сокра-

щ е н і я, чаще послѣднія, иногда же и болѣе значительную р а з н о с т ь.—Въ не менѣе своеобразныхъ отрывкахъ и комбинаціяхъ помѣщаются *Вопросы и Отвѣты* и въ древне-русскихъ Кормчихъ.

5. Широкая распространенность и то значеніе, какое придавалось *Вопр. и Отвѣтамъ къ Антіоху* въ древнерусской письменности,—еще болѣе доказывается ихъ л и т е р а т у р н ы м и в л і я н і я м и на различныя произведенія нашей древней литературы, въ особенности на обширную область древне-русскихъ *вопросовъ и отвѣтовъ*. Сильнѣе всего замѣтны эти вліянія на позднѣйшихъ спискахъ, XVII — XVIII вв., такъ наз. *Бесѣды трехъ святителей*.

6. Дошедшіе до насъ многочисленные списки Б е с ѣ д ы, не поддаваясь распредѣленію ни на какія р е д а к ц і и въ обычномъ смыслѣ этого слова, рѣзко распадаются на д в ѣ весьма н е р а в н ы я г р у п п ы: одну изъ нихъ составляетъ списокъ XI вѣка, съ позднѣйшими копіями XV—XVII вв.; другую—всѣ остальные разнообразные списки Б е с ѣ д ы, начинающіеся съ XV в. и продолжающіеся въ XVII, XVIII и даже XIX вв. Списокъ XI в., съ копіями, представляетъ д р е в н ѣ й ш у ю, перешедшую къ намъ изъ византійской литературы, первичную Б е с ѣ д у (*Вопросы и отвѣты Григорія Богослова и Василія*), и рѣзко выдѣляется, въ ряду сохранившихся списковъ, своею н е и з м ѣ н я е м о с т ь ю, на всемъ протяженіи нашей древней письменности; *Вопросы и отвѣты Григорія Богослова и Василія*, помѣщенные въ Изборникѣ 1073 года, в ъ т о м ъ ж е с а м о м ъ в и д ѣ, безъ малѣйшихъ измѣненій, читаются и въ рукописи XVII вѣка (р у к. с о л о в. б-ки К а з. Д у х. А к., № 399)... Въ спискахъ в т о р о й, намѣченной нами, группы нѣтъ и признаковъ подобной литературной устойчивости. Списки этой второй группы, иначе, всѣ остальные дошедшіе списки Б е с ѣ д ы,—длинный рядъ которыхъ, какъ замѣчено, начинаясь съ XV в., идетъ вплоть до первой четверти текущаго столѣтія,—

поражаютъ крайнимъ разнообразіемъ и своего внѣшняго изложенія и своего содержанія. Въ большинствѣ списковъ, при полномъ отсутствіи какой либо систематизаціи въ изложеніи, содержаніе отличается крайней хаотичностью.

7. Нельзя установить никакой прямой, непосредственной, литературной преемственности между двумя намѣченными группами списковъ. Списки второй группы не могутъ быть названы, въ отношеніи къ спискамъ первой, списками особой редакціи: самыя произведенія тамъ и здѣсь различны. Древняя, переведенная нѣкогда съ греческаго и внесенная въ Изборникъ 1073 года, *Бесѣда*,—въ спискахъ второй группы замѣнилась цѣлымъ рядомъ „бесѣдъ“ совершенно иного характера... Древнее переводное произведеніе исчезло, уступивши свое мѣсто длинному ряду подобныхъ же, но другихъ, новыхъ, произведеній.

8. Анализируя дошедшіе до насъ списки Бесѣды, нельзя не видѣть въ нихъ присутствія нѣсколькихъ основныхъ вліяній,—которыя, переплетаясь взаимно, въ различныхъ спискахъ выступаютъ съ различной силой. Вліянія эти слѣдующія:

а) библейское. Вопросы и отвѣты относятся преимущественно къ лицамъ и событіямъ библейскимъ. Нѣкоторые списки Бесѣды являются какъ бы ручной Библіей—въ вопросахъ и отвѣтахъ; при этомъ многіе изъ вопросовъ, по своей замысловатости, переходятъ прямо въ загадки.

б) апокрифное. Въ большинствѣ списковъ Бесѣды элементъ этотъ почти не отдѣлимъ отъ перваго. Чаще всего вопросы и отвѣты своимъ источникомъ имѣютъ не самую Библію, но тѣ или другія библейско-апокрифическія произведенія, на первыхъ же порахъ перешедшія въ нашу письменность, и нерѣдко впослѣдствіи даже замѣнявшія собою Библію; разумѣемъ такія произведенія библейско-апокрифической литературы, какъ *Книга бытія небеси и земли*, различныя

редакціи древне-русской *Палеи*, многочисленныя отдѣльныя *апокрифическія сказанія* о тѣхъ или другихъ ветхозавѣтныхъ и новозавѣтныхъ лицахъ и событіяхъ, и т. п.

в) вліяніе экзегетическихъ сочиненій, многочисленныхъ толкованій текстовъ св. Писанія. Толкованія книгъ св. Писанія были особенно роспространены въ древне-русской письменности,—въ послѣдней книги св. Писанія преимущественно обращались вмѣстѣ съ толкованіями на нихъ. Въ рукописяхъ нашихъ читаются многочисленные списки разнообразныхъ толкованій этого рода, и въ полномъ видѣ и въ отрывкахъ. Въ послѣднемъ случаѣ толкованія нерѣдко переходили въ краткіе вопросы и отвѣты,—представляя такимъ образомъ непосредственный и обширный матеріалъ для всей древне-русской литературы „вопросовъ и отвѣтовъ“... Элементъ толкованій въ той или другой степени присутствуетъ почти во всѣхъ дошедшихъ спискахъ Бесѣды, въ нѣкоторыхъ же изъ нихъ онъ выступаетъ особенно сильно. Толкованія были, очевидно, однимъ изъ главныхъ источниковъ ея позднѣйшихъ списковъ.

г) вліяніе толкованій притчей и разнаго рода аллегорій. Элементъ этотъ чаще всего соединяется съ предыдущимъ, но иногда значительно и удаляется отъ него, переходя въ загадки.

д) вліяніе сочиненій космогоническихъ, или касающихся вообще различныхъ свѣдѣній о природѣ. Элементъ этого рода выступаетъ лишь въ немногихъ спискахъ; въ большинствѣ списковъ его нѣтъ.

е) вліяніе сочиненій эсхатологическаго характера. Элементъ эсхатологическій въ спискахъ Бесѣды также развитъ очень слабо,—замѣтенъ лишь въ очень немногихъ спискахъ.

ж) вліяніе народныхъ и книжныхъ загадокъ. Элементъ загадокъ довольно сильно развитъ въ спискахъ Бесѣды, и ихъ не рѣдко можно встрѣ-

тить въ спискахъ и помимо упомянутыхъ выше загадокъ библейскихъ и аллегорическихъ.

9. Едва ли большинство позднѣйшихъ списковъ Бесѣды, XVII — XVIII вв., не возникла на почвѣ русской письменности, оригинальной или переводной. Во всякомъ случаѣ, нельзя не видѣть слѣдовъ прямого, непосредственнаго вліянія весьма многихъ произведеній древне-русской письменности на извѣстныхъ намъ позднѣйшихъ спискахъ Бесѣды. Такими источниками, повидимому, были: *Книга бытія небеси и земли*, древне-русская *Палея*, въ ея различныхъ редакціяхъ, отдѣльные апокрифы, напр. *Вопросы Іоанна Богослова къ Аврааму*, различныя редакціи *Пренія Панаріота съ Азимитомъ*, переводъ *Луцидаріуса*,—различныя отдѣльныя *сказанія*, вращавшіяся въ древне-русской письменности, какъ напр. *Сказаніе о построеніи церкви Софіи Премудрости Божіи*, поученія *о злыхъ женахъ*, различныя произведенія болѣе поздней древне-русской апокрифической литературы, древне-русскіе *Иконописные Подлинники*,—даже „*Лѣтописъ* Дм. Ростовскаго“, на которую дѣлается указаніе въ одномъ изъ списковъ, печатное *Учит. Евангеліе*, цитируемое тамъ же, и т. д.

10. Перечисленные сейчасъ источники, указывая на русское происхожденіе позднѣйшихъ списковъ Бесѣды,— не опредѣляютъ однако всей ея литературной исторіи и далеко не исчерпываютъ всѣхъ ея источниковъ. Литературная исторія Бесѣды трехъ святителей тѣсно связана съ общей исторіей обширной древне-русской литературы вопросовъ и отвѣтовъ. Большинство списковъ Бесѣды, начинаясь бесѣдою святителей, двухъ или трехъ, подъ конецъ чаще всего переходятъ въ безыменные „вопросы“ и „отвѣты“, или въ „вопросы“ и „толкованія“ („толкъ“); почти въ большинствѣ списковъ имена бесѣдующихъ совсѣмъ отсутствуютъ, и бесѣда превращается въ болѣе или менѣе длинный [illegible] отдѣльныхъ вопросовъ и отвѣтовъ. Литературные источники древне-русскихъ „вопросовъ и отвѣ-

товъ", очевидно, служили прямыми источниками и для различныхъ списковъ Бесѣды.

11. Прототипами разнообразныхъ древне-русскихъ „вопросовъ и отвѣтовъ" чаще всего служили различныя подобныя же произведенія византійской литературы, рано переходившія въ южно-славянскую и нашу письменность. Особенная роль въ этомъ отношеніи, повидимому, принадлежала *Вопр. и Отв. Аѳанасія къ Антіоху*, а также другимъ подобнымъ же произведеніямъ, приписывавшимся Аѳанасію Александрійскому и бывшимъ извѣстными въ нашей литературѣ, - *Толкованіямъ притчей евангельскихъ* и *Вопросамъ*,—вліяніе которыхъ на литературѣ древне-русскихъ *вопросовъ и отвѣтовъ* сказывается довольно замѣтно. Замѣтны слѣды вліянія этихъ произведеній и на спискахъ Бесѣды.
12. Слѣды вліянія *Вопр. и Отвѣтовъ Аѳанасія къ Антіоху* и другихъ подобныхъ его произведеній сказываются отчасти, помимо области древне-русскихъ „вопросовъ и отвѣтовъ", и на другихъ памятникахъ древне-русской письменности, напр. на *Книгѣ бытіа небеси и земли*, на различныхъ редакціяхъ древне-русской *Палеи*, нѣкоторыхъ апокрифахъ, и т. п.
13. Любопытно совпаденіе въ появленіи многочисленныхъ и особенно-разнообразныхъ списковъ Бесѣды—съ XV в.—съ появленіемъ въ славяно-русской письменности полнаго перевода *Вопр. и Отвѣтовъ Аѳанасія къ Антіоху*, появляющагося такъ же только съ XIV—XV вѣка: не послужили ли эти *Вопросы и Отвѣты* косвеннымъ образцомъ для нашихъ (или южнославянскихъ) грамотниковъ, при составленіи ими различныхъ редакцій Бесѣды?..
14. Во всякомъ случаѣ, *Вѣпрошаніа и отвѣти евангельскыхъ словесъ, сказана Василіемъ и Ѳеологомъ Григоріемъ*, дошедшія до насъ въ спискѣ XV в. Рум. Музея, № VI, являясь въ сущности почти буквальнымъ извлеченіемъ изъ греческаго сочиненія, приписываемаго Аѳанасію Александрійскому—*Ῥήσεις καὶ*

ἑρμενειαὶ παραβολῶν τοῦ εὐαγγελίου—представляютъ съ своей внѣшней стороны любопытный примѣръ литературныхъ связей греческихъ патристическихъ произведеній съ областью древне-русскихъ *вопросовъ и отвѣтовъ*, и въ частности съ списками *Бесѣды трехъ святителей.*

Приложеніе.

Къ стр. 100—101.

Печатаемъ списокъ *Бесѣды трехъ святителей* по рукописи *XV в.* Моск. Рум. Музея, № VI, л. 268 об.—273 об.; списокъ этотъ оказывается тожественнымъ съ упоминавшимся выше спискомъ XVII в. Солов. б-ки Каз. Дух. Академіи, № 399, лл. 328—334.

Оустроеніе словесъ Василіа и Григоріа Ѳеѡлога Іѡанна.

Григорїи рече. єлисавети въ коє врема и въ коє лѣто. блговѣствова архагглъ гаврїилъ. и в коє лѣто. Василїи ре. въ врема льстилѕ и силѕаноу(1). преже тринадесате коланъ.

Василїи ре. бци въ коє врема блговѣствова архагглъ гаврїилъ и въ коє лѣто. ѡвѣ. въ дни авгѕста цра. мца марта. ке.

Григорїи ре. въплощеніе гне в коє врема бы и в коє лѣто. ѡвѣ. при авгѕстѣ црѣ.

Іѡанъ ре. кто родиса въ вертпѣ (2).

Василїи ре. кто (3) са слыша гнъ вертпѕ. в немь родиса гь. Григорїи рече. има ємоу фоуздосъ. єже сказаєтса блговѣрьствїе.

---

(1) Приводимъ важнѣйшіе варіанты по списку, издан. Тихонравовымъ: симѧноу... (2) Отвѣтъ пропущенъ. (3) что...

Василїи ре. что слышахоу сѧ влъсви. иже дары([1]) принесоша боу. Iwаннъ ре. мелхеонъ. аспаръ и валтасаръ([2]). Григорїи ре. колико лѣ гь сътвори въ єгупетъ ше. Василїи ре. вы. мца.

Iwаннъ ре. въ чїемь домоу прѣбы гь въ єгупетъ ше. Григоръ ре. въ домоу ѳелоновѣ([3]).

Григорѣ рече. рабыни ѩже сътвори петра wврещи что сѧ наре. Василїи ре. лѣчица. єже сказаєтсѧ просащїа.

Василїи рече. что сѧ слышаше дина. идеже гь вечерѧ. іѩковъ бра гнь по плъти.

...Древо на немь сѧ іоуда обѣси. что сѧ слыша. Григорїи ре. миринхи([4]).

Iwаннъ ре. понесы кртъ гнь кто([5]) сѧ слыша. Григорїи ре. симонъ киринѣй.

Григорїи ре. прободый га копїемъ кто сѧ слыша. Василїи ре. лѯгинъ.

Василїи ре. распѧтаа съ хмь. что сѧ слышата([6]). или что сѧ сказаєта([7]) именѣ ею. Iwаннъ ре иже одесноую въ раи єже сказаєтсѧ сила. а єже ошѯюю. геста([8]). иже сказаєтсѧ оземьствїе.

Iwаннъ рече. иже снѧтъ тѣло гне. и погребе є. что сѧ слыша. Григорїи рече. іwсифъ иже w аримаѳеа.

Григорїи ре. оба аггла иже wвалиста камень. како єста имена има. Василїи ре. єдинъ изаиль([9]). єже сказа-

---

([1]) даръ. ([2]) вальчасарь. ([3]) фелооновѣ. ([4]) мирнихи. ([5]) что. ([6]) слыша. ([7]) сказа. ([8]) еста. ([9]) заиль.

ѥтсѧ праведенъ(1). а дрꙋгый калꙋилъ(2). ѥже сказаѥть крѣпокь(3).

Iwаннъ ре. въ кое врѣмѧ стыи павелъ въ апльскы чинъ вьниде. и в кыи днь. Григорїи ре. единѣмь днемъ прѣже крщнїа.

Григорїи ре. рци. і. словъ ѡ єѵлїа. Василїи рече. а. искони бѣ слово. в. и слово бѣ къ боу. г. и бъ бѣ слово. д. се бѣ искони ѡ бга. є. и вса(4) тѣмъ быша. ѕ. и без него же ничто не бы(5). з. ѥже бы в томъ живо бѣ. и. и животъ бѣ свѣ члкомъ. ѳ. и свѣ въ тмѣ сїаѥть(6). і. и тма ѥго не ѧтъ(7).

Василїи ре. гдѣ сѧ написаша д єѵлїа. и въ кыи образъ быша. Григорїи ре. ѥже ѡ маѳеа. на въстокъ самѣмъ матѳеѡмь. жидовскы писмены. въ образъ члкоу хероувимоу(8). а ѥже ѡ марка. написаса въ римѣ самѣмь маркомь. въ образъ лвовъ. съ ѥсть блжныи ієрлмлнинъ. идеже гь вечера съ оучнкы своими. а ѥже ѡ лкы написано бы самѣмь лоукою. повелѣно стмь петромъ. въ образъ течь(9). а ѥже ѡ іѡанна написано бы въ патмѣ кѵпрьстѣмь. въ дни троана цра. въ образъ орла. написа і. словесъ єѵлїа. сирѣчь. искони бѣ слово.

Василїи ре. оцъ и снъ и стыи дхь. кымь образомъ славитсѧ оць. Григорїи ре. единъ оцъ. и стый бъ всемо-

---

(1) праведенъ богъ. (2) капоуилъ. (3) крѣпокъ богъ. (4) всѧ бѣ. (5) без него ничто ж бысть. (6) свѣтитьс. (7) не обѧт. (8) херовим. (9) телечь.

гаи. вседрьжитель. безначаленъ. нераздѣленъ. нерожденъ. бесъмртенъ. неостѵпенъ. хс саваофъ. неразроушеныи([1]) вѣчьны. невидимыи.

Василїи ре. кымъ именемь славитсѧ снъ. Григорїи ре. єдинъ стъ словw бжїє. слнце правено. свѣ. животъ([2]). истина. поуть. дверь. стлъпъ([3]). цвѣтець. пастырь овцамь. хлѣбъ. хризма обнавлающи. снъ члчьскы. велика съвѣта агглъ([4]). пастырь. месса. iv хс бъ. црь. пръмдрть. сила. млтни истъчьникь. львъ. скvменъ львовъ ([5]). свѣтлыи облакь ([6]). началникь бжиамь силамь.

Iwаннъ ре. кымь именемь славитсѧ пртыи дхъ. стъ гь многоденъ([7]). тонокъ([8]). въ благо быстрїи([9]). мѵдрость. безвластелин. блгодѣтеленъ. блголюбець. остръ. неприлѣпе. блгодѣтеленъ. члколюбець извѣстенъ. крѣпокь. твердъ. беспечаленъ. всемогай. всепоспѣшаа([10]). разоумна чистота. тънко неразлоучно([11]) w силы бжїа.

Григорїи рече. каѧ сѧ два бwрита. wвѣ. живо и смрть.

Григорїи ре. каа два соупостата. нощь. и днь.

Григорїи ре. кто спсесѧ сългавъ. wв. петръ. рекы не знаю члка того.

([1]) нераздроушный. ([2]) животен. ([3]) столпа. камен. ([4]) прибавлено: червь. ([5]) подчеркнутыхъ словъ нѣтъ. ([6]) свѣт сный облак. ([7]) многодиен. ([8]) тенек. ([9]) блгобыстри. ([10]) всепосѣщаа. ([11]) но неразлоучно.

Григорїи ре. кто истинноу рекь погыбе. Василїи ре. іоуда предавы. рече бо єго азъ лобъжоу того имѣте.

Григорїи рече. кыи члкь полъчетверта стлъпа постави на земли. Василии ре. илїа. при єзавели. г лѣта и ѕ мць не одожи.

Григорїи ре. кто праведенъ сы не гла([1]). ѳ мць. и и. днъ([2]). захарїа видѣвъ видѣнїе.

Григорїи рече. коєго правенаго гра([3]) спсеса w смрти. Василїи ре. сигоръ гра. и лотъ. єгдаже избѣжа ис содомь([4]). и вниде въ сvгоръ.

Григорїи ре. кто нѣ роженъ w члкъ и кто нѣ оумрлъ. Василїи ре. адамь не роженъ. иліа не оумерлъ.

Григорїи ре. кто двакраты смрть вкѕси([5]). Василїи ре. лазарь.

Григорїи ре. кто съмрти не вькоушь. смрти бѣга. Василїи ре. илїа иєзавели([6]).

Григорїи ре. гдѣ стѕдено и тепло съмѣсистеса. Василїи ре. въ содомѣ и гоморѣ. гра и([7]) оуглїе горющи.

Григорїи ре. коє хоудожьство пръвое. Василии ре. шьвъ. єгда адамь съши листвїе смоковно.

Григорїи ре. чїи глсъ сниде w въстока до запада. Василїи ре. єгда же євва([8]) роди каина.

Въспро. когда четвертаа часть мира оумрть([9]). wвѣ. єгда же оуби каинъ авела.

([1]) не л г а. ([2]) осмьнадесАт дній. ([3]) град с е й. ([4]) от содома. ([5]) кто двократы оумерлъ. въста. ([6]) велзавели. ([7]) «и» пропущено. ([8]) евга. ([9]) оумре.

Въспро. колико прѣбы адамь в раи. wвѣ. w ѕ-го часа до а-го.

Въспр. кто не роженъ ѕмрть(1). wвѣ. адамь.

Въспр. кто по ржтвѣ състарѣвса. пакы въ чрево мтрьне(2) вълѣзе. wвѣ. адамъ. w земла взатъ бы(3). и пакы в землю иде (4).

Въспр. коликолѣтенъ бѣ ное. єгда потопъ бы. wвѣ. х.

Въспр. кто w пркы живъ погребенъ бы. и тѣломъ хожааше. и мртвъ спсаашеса и пиаше. wвѣ. іwна въ чревѣ китовѣ.

Въспр. кто роди гиганы. wвѣ. вноукь хамовъ.

Въспр. кто не вѣровавъ бы тѣломь сланомъ. wвѣ. жена лотова.

Въспр. когда са радова весь миръ. wвѣ. єга же ное ис ковчега изыде.

Въспр. колико лѣ работаша иїльти въ єгуптѣ. wвѣ. ѵ лѣ и а.

Въспр. на колико частей раздѣлиса море. wвѣ. на в. да кыжо ро своимъ поутем проидетъ.

Въспр. колико тысѧщь преиде море. wвѣ. х. тысѧщь.

Въспр. колико лѣ сътвориша иїльти въ поустыни. wвѣ. м.

Въспр. колико ихь проиде іwрдань. wвѣ. ѵ. тысоущь.

Въспр. кто соу нбса исповѣдоують славоу бжїю. wвѣ. з. нбсъ иже исповѣдають славоу бжїю. а. сим. в. єносъ. г. єнохь. д. ное. е. авраам. ѕ. исакь. з. іаковъ.

---

(1) оумре. (2) «мтрьне»—нѣтъ. (3) взАтсА. (4) Здѣсь кончается *Бесѣда* по списку, изданному Тихонравовымъ.

Въспр. где възем прьсть бъ съза члка. wвѣ. въ земли мадїамстѣ.

Въспро. гдѣ сѧ всели (Адамъ) излѣзъ из раа. wвѣ. въ земли мадїамсцѣи срѣдѣ земла.

Въспро. когда бъ съза адама. и коєго мца. wвѣ. марта мца кѣ. а въ днь ѕ.

Въспро. кто прьвѣе бга наре на земьли. wвѣ. сотона. рече євзѣ что ти бъ ре мсти.

Въспр. коликоу лѣ бѣ симь єгда потопъ бы. wвѣ. р. лѣ.

Въспр. почтw мць дръжить. л. дни. а четыре нелѧ. Четырь ради стихїи. а. же нелѧ боукви дрьжить. в. нелѧ. онъ. г. глаголь. д. єрь. да съставше бъ сѧ речеть.

Въспр. кто є єдиного искахѕ а три обрѣтъ. и єго же искахоу не можахоу обличити. нъ показа имъ мртваа двца. wвѣ. пропѧсѧ гь съ двѣма разбойникома. на трѣхь крестѣхь. да ты три възеньше. и погребоша. въ голгоѳѣ. и пришеши стаа єлена искаше гнѧ. и обрѣтши на пѕти мртва. положи оба. и не мѧви ничьсоже. и єгда положи гнь. въста мртваа двца.

Въспр. что є. ѕ. стоаще. в. глте. є. сѧ обличаше. ві дивлахоусѧ. wвѣ. гь обрѣ на стоуденци самарѧныню. проси пити вwды. ча же стоаше ѕ. а єже два глета. гь съ женою. а єже пать сѧ обличаше. обличї ю гь гла. добрѣ рече. мко мѕжа не имамъ. е ть бо моужь имѣла єси. и ннѣ єго же имаши нѣ ти мѕжь. а вї. апли дивлахоусѧ.

Въспр. кто єсть єдинъ имѣ много. а дроугый wноу не имѣ ничто. дасть же нищіи боле богатомоу много. wвѣ. нищїи рече іwаннъ. а богатыи хс. иде бо хс къ іwанноу. всѧчьскыми обладыи нбными и земными. и взатъ w іwанна крщенїе. єго же не имаше іwаннъ.

Въспр. что є патоє земла б. тмѣ морьстѣи є. ві. wвѣ. патоє земла. е. хлѣбъ ѩже блгви гь. а єже в. тмѣ морьстѣи. в. рыбѣ. а єже є моужи. а єже ві. ві коша избытокь.

Въспр. wкѕдоу є хризма. єю же помаза мрїа нозѣ гни. wвѣ. єгдаже родиса гь. w кѕпаніа єже вземши баба. вълїа въ сосоу. и погребе в той же пещерѣ. да єгда блговоли бъ. по л. лѣтехь. и по трехь. въ скровенѣ мѣстѣ. ѩвиса стоє и wкрыса. и исплънися мѣсто то w вона мирскїа. ѩко дивити са пастѕхомъ. и искавши єго мрїа обрѣте невѣдоуще что єсть. да єгда вьниде гь въ домь симона прокажена помаза нозѣ єго w того.

Въспро. каа мрїа помаза га мvромъ. и слезами омочи. wвѣ. сестра лазарева и марѳина.

Въспр. колико родиса мѵжь по възвѣщенїю и женъ. wвѣ. з.

Въспр. кыи. wвѣ. а. симь. в. єнохь. г. исаакь. д. самѱонъ. е. самоилъ. ѕ. бца. з. іwаннъ.

Въспр. колико є єстествъ. на нбси и на земли. wвѣ. бъ и члкь

Въспр. что сѧ слышать ѩсли. идеже лежа гь. wвѣ. ѩсли 8бо людїе ихь же ради сниде. и повитсѧ вѣрою.

Въспр. почто сѧ крти гь w іwанна кртителѧ. wвѣ. не да ли крщьшоусѧ гоу остатсѧ воды. преже бо крщнїа стго. крщнїе мртво бѣаше. да єгда снидѣ живо всѣхь. ости стымь дхомъ.

Въспр. кто сѧ слышить. иже заоуши га на преданіи. wвѣ. раслабленыи иже на овчїи коупѣли. има ємоу іереосъ.

Въспро. колико є мvроносиць женъ. wвѣ. г.

Въспр. кїа. wвѣ. ѧ. фарисеова. в. лазарева. г. блоуница. ѩже на вечери помаза га мvромъ. и дроугыа бо помазати идоу. и не обрѣтъ. оуже бо бѣ въсъкреслъ. всегда и ннѣ и прно и во вѣкы вѣкwм. аминь.